ulsonix
CLEANING INSTRUMENTS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

FLOOR SCRUBBER

expondo.com

DE	Produktname	Scheuersaugmaschine
EN	Product name	Floor scrubber
PL	Nazwa produktu	Szorowarka do podłóg
CZ	Název výrobku	Podlahová myčka
FR	Nom du produit	Laveuse de sol
IT	Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti
ES	Nombre del producto	Fregadora de suelos
HU	Termék neve	Padló súroló
DA	Produktnavn	Gulvskrubbe
FI	Tuotteen nimi	Lattiapesuri
NL	Productnaam	Vloerreiniger
NO	Produktnavn	Gulvskrubber
SE	Produktnamn	Golvskurmaskin
PT	Nome do produto	Lavadora de pisos
SK	Názov produktu	Podlahová umývačka
BG	Име на продукта	Скрубер за подове
EL	Όνομα προϊόντος	Πλυντήριο δαπέδου
HR	Naziv proizvoda	Perač podova
LT	Produkto pavadinimas	Grindų šveitiklis
RO	Numele produsului	Curător de podea
SL	Ime izdelka	Čistilec tal

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	TOPCLEAN BATA 2200
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Scheuersaugmaschine
Modell	TOPCLEAN BATA 2200
Spannung [V]	24
Batterietyp	12 V / 52 Ah
Reinigungsleistung [m²/h]	2200
Bürstendurchmesser [mm]	400
Wischblattbreite [mm]	580
Wassertank [l]	25
Schmutzwassertank [l]	35
Bürstenmotor [W]	500
Saugmotor [W]	550
IP-Schutzklasse	IPX3
Abmessungen (L x B x H)	130,5 x 58 x 115 cm
Gewicht [kg]	82,2

Beschreibung des Geräts



Das Produkt ist für den Einsatz auf verschiedenen gewerblichen Bodenbelägen konzipiert, darunter Epoxidharz-, lackierte, Beton- und Keramikfliesenoberflächen. Es eignet sich für eine Vielzahl von Einsatzorten wie Restaurants, Hotels, Cafés, Kinos, Freizeitclubs, Fitnessstudios und Bürogebäude.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

Tätigkeit



Abbildung 1

A- Batterieanzeige

B- Schlüsselschalter

C- Taste für die Bürstensteuerung

D- Kontrollleuchte

E- Taste für die Saugkraft, 3 Sekunden lang gedrückt halten

F- Wechsel in den leisen Energiesparmodus

1. Packen Sie das Gerät aus, nehmen Sie es aus der Verpackung, stellen Sie es auf den Boden und montieren Sie die Reinigungsbürste und den Abzieher.
2. Heben Sie den Winkelverstellgriff auf etwa 90° bis 120° an, nehmen Sie den Schmutzwassertank heraus, suchen Sie die Anschlussklemmen des Akkus, schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol und das schwarze Kabel an den Minuspol an (wie in Abbildung 2 dargestellt) und sichern Sie diese mit Schrauben.

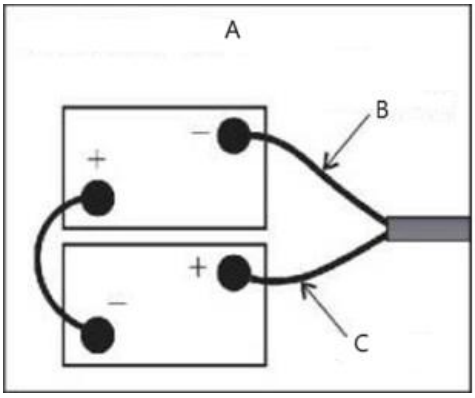


Abbildung 2

A- Anschlussschema der Batterie

B- Schwarzes Leitung

C- Rotes Leitung

3. Setzen Sie den Schmutzwassertank ein, schließen Sie den Saugschlauch an und füllen Sie den Frischwassertank mit einer geeigneten Reinigungslösung.

4. Machen Sie sich mit den Funktionen und Verwendungszwecken der einzelnen Komponenten sowie den Tasten am Bedienhebel vertraut (siehe Abbildung 1).

5. Befestigen Sie den Abzieher so, dass er flach auf dem Boden aufliegt. Ziehen Sie am Griff zur Winkeleinstellung, um ihn auf eine für den Bediener angenehme Höhe einzustellen, und lassen Sie ihn anschließend los.

6. Bevor Sie die Maschine starten, halten Sie den Bediengriff fest mit beiden Händen fest und stellen Sie sicher, dass sich niemand in der Nähe der Maschine befindet, um mögliche Verletzungen zu vermeiden, falls sich die Scheuersaugmaschine plötzlich bewegt. Schalten Sie den Hauptschalter, den Saugmotor und den Ablassschalter an der Schalttafel des Griffes ein; die Kontrollleuchten leuchten auf und die Maschine nimmt den Betrieb auf.

7. Halten Sie die Saugschaltertaste 3 Sekunden lang gedrückt, um in den ECO-Modus zu wechseln, der Geräusche reduziert und Energie spart.

Reinigung und Wartung

Grundlegende Hinweise

1. Obwohl die Maschine feuchtigkeitsgeschützt ausgelegt ist, achten Sie bei normalem Gebrauch darauf, dass kein Wasser in die elektrischen Komponenten eindringt, um Kurzschlüsse oder Stromschläge zu vermeiden. Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser oder Reinigungsmittel mit dem Netzstecker oder den Stromkreisen des Geräts.

2. Versuchen Sie nicht, die Maschine selbst zu zerlegen. Wenn der Motor oder die Elektrik defekt ist, wenden Sie sich für Reparaturen an uns oder einen autorisierten Händler.

3. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Gehen Sie vorsichtig mit den Kunststoffgriffen, Hebeln und Bedientasten um, um unnötige Schäden zu vermeiden.

4. Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Frisch- und den Schmutzwassertank und reinigen Sie den Schmutzwassertank sowie die Leitungen, um Verstopfungen zu vermeiden.

5. Reinigen Sie den Abzieher nach jedem Gebrauch und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab.

6. Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum gelagert wird, laden Sie den Akku regelmäßig auf, um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten.

Akku-Wartung

1. Vermeiden Sie es, den Akku in einem vollständig geschlossenen Raum aufzubewahren; er sollte sich in einem gut belüfteten Bereich befinden.

2. Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, laden Sie ihn umgehend auf, sobald der Ladezustand niedrig ist. Vermeiden Sie es, den Akku über längere Zeiträume mit niedrigem Ladezustand oder vollständig entladen zu lagern, da dies zu Schäden führen kann.

3. Der zulässige Betriebstemperaturbereich für die Batterie liegt zwischen -15 °C und 50 °C, wobei die optimale Lebensdauer bei 20 °C bis 25 °C erreicht wird.

4. Es handelt sich um eine wartungsfreie, versiegelte Batterie, die nur minimalen Pflegeaufwand erfordert. Bei Batterien in einem Erhaltungsladesystem wird empfohlen, die Erhaltungsladespannung des Systems und die Umgebungstemperatur monatlich zu protokollieren. Notieren Sie alle sechs Monate die Erhaltungsladespannung jeder Batterie und führen Sie bei erheblichen Abweichungen jährlich eine

Ausgleichsladung durch. Führen Sie außerdem einen Kapazitätsentladungstest durch, ohne 50 % der Nennkapazität zu überschreiten.

5. Laden Sie entladene Batterien so schnell wie möglich wieder auf, da Verzögerungen das Wiederaufladen erschweren können. Bei Batterien, die langfristig gelagert werden, sollten Sie diese mindestens einmal im Jahr aufladen.

6. Wenn die Batterie Anzeichen von Fehlfunktionen aufweist, wie z. B. ein gerissenes Gehäuse, Beschädigungen oder Auslaufen, überprüfen Sie sie gründlich und ersetzen Sie die Batterie gegebenenfalls.

Vorsichtsmaßnahmen für Batterien

1. Halten Sie die Batterie von Funken und offenen Flammen fern, um Explosionsgefahr zu vermeiden.

2. Reinigen Sie die Batterie mit einem feuchten Tuch; die Verwendung eines trockenen oder synthetischen Tuchs kann statische Elektrizität erzeugen, was möglicherweise zu einer Explosion führen kann.

3. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln wie Räucherwerk, Cola, Parfüm, Benzin, Diesel oder anderen lösungsmittelhaltigen organischen Reinigungsmitteln, da diese die Batterieabdeckung beschädigen und zu Undichtigkeiten, Bränden oder Rauchentwicklung führen können.

4. Bauen Sie den Akku nicht auseinander. Wenn Schwefelsäure mit Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit Wasser ab. Bei Augenkontakt spülen Sie die Augen mit Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

5. Tragen Sie bei der Überprüfung oder Wartung von Akkus Gummihandschuhe, Stiefel und andere Schutzausrüstung, um einen Stromschlag zu vermeiden.

6. Vermeiden Sie es, den Akku in der Nähe von Wärmequellen zu installieren.

Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über die kommunale Müllabfuhr. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle zu erhalten.

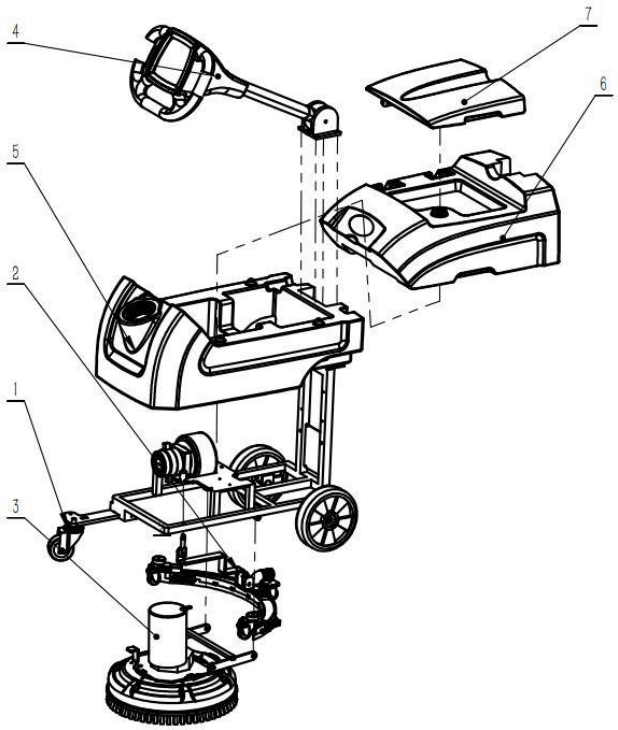
Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft nur langsam an.	Schlechter Kontakt der Kohlebürsten im Motor.	Überprüfen Sie die Kohlebürsten auf Verschmutzung oder tauschen Sie sie aus.
Der Motor dreht sich nicht.	Der Netzschalter ist beschädigt, das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen oder es liegt keine Stromversorgung vor.	Ersetzen Sie den Schalter und prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist.
Geringe Leistung bei laufendem Motor.	Die Kohlebürsten im Motor sind stark abgenutzt und haben einen schlechten Kontakt.	Ersetzen Sie die Kohlebürsten.

Der Saugmotor läuft, kann aber kein Wasser ansaugen.	Prüfen Sie, ob die Leitung verstopft ist. Prüfen Sie, ob die Saugleitung angeschlossen ist.	Reinigen Sie den Abwassertank und die Rohrleitung, schließen Sie die Saugleitung wieder an und dichten Sie sie ab.
Der Motor dreht sich, aber die Bürste bewegt sich nicht.	Der Rotor und die Getriebeverbindungen sind verschlissen, wodurch ein schlechter Kontakt entsteht.	Ersetzen Sie den Motorrotor oder das Getriebe.
Bei normaler Spannung lässt sich das Wasser trotz Betätigung des Ablassschalters nicht ablassen.	Der Ablassschalter ist defekt, das Ablassventil ist durchgebrannt und der Wasserauslass des Wassertanks ist verstopft.	Ersetzen Sie den Ablassschalter, tauschen Sie das Magnetventil aus und entfernen Sie die Rückstände aus dem Wassertank.
Der Steuerhebel lässt sich nicht verstellen.	Verrostete Zinken.	Prüfen Sie, ob die Einstellstange locker ist; ersetzen oder reparieren Sie sie gegebenenfalls.

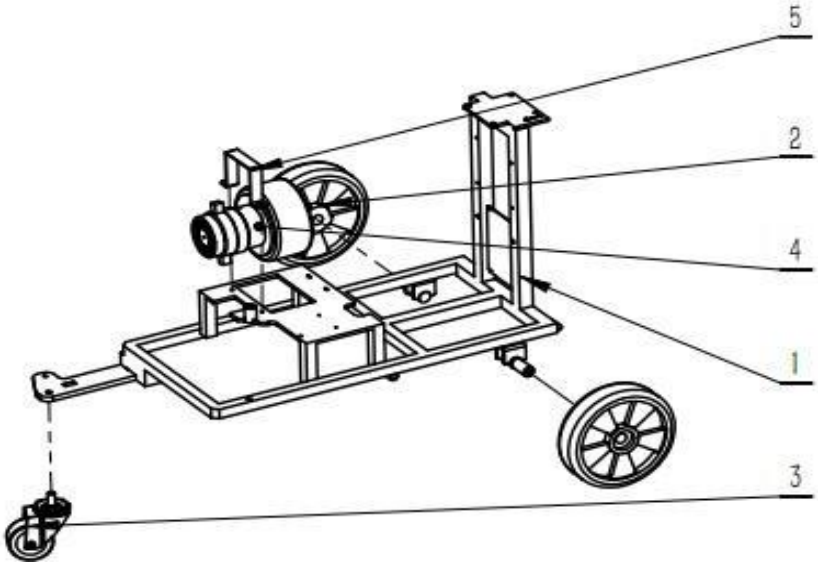
Teilediagramm

1. Die Hauptkonstruktion



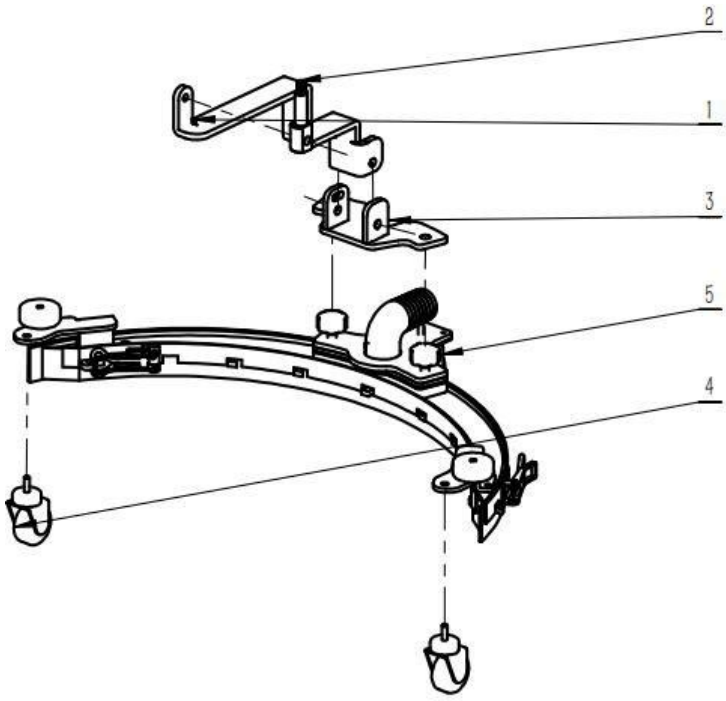
Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Grundrahmen
2	Abstreiferbaugruppe
3	Bürstenmotor
4	Griffbaugruppe
5	400-Liter-Frischwassertank
6	400-Liter-Schmutzwassertank
7	400-Liter-Wassertankdeckel

2. Grundrahmen



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Grundrahmen
2	Lagerrolle Φ200X50
3	2,5-Zoll-Universalrad
4	Wasseraufsaugmotor 24 V, 500 W, 2-lagig
5	Befestigungsplatte für den Wasseraufnahme-Motor

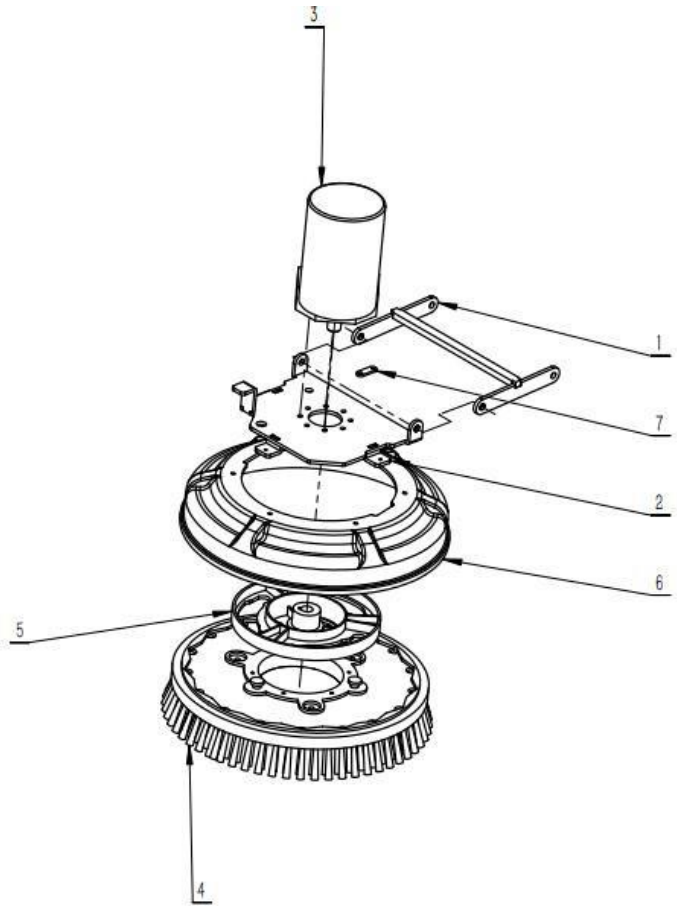
3. Abstreiferbaugruppe



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Saugvorrichtung am Ständer
2	Saugverbindungsstange

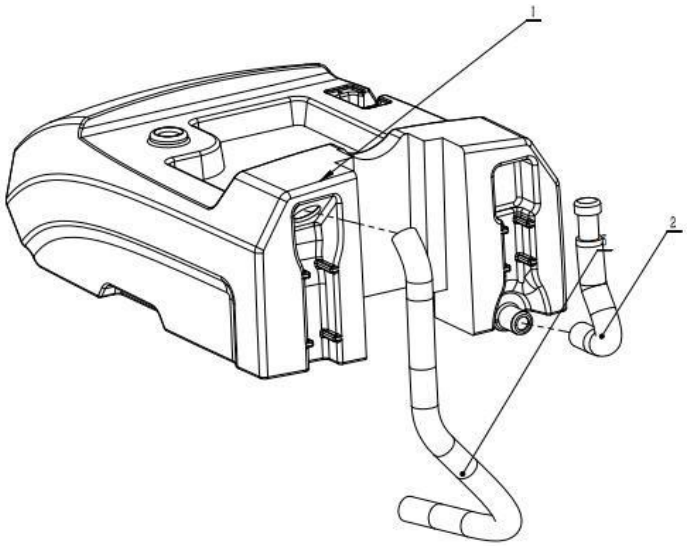
3	Saugvorrichtung am unteren Ständer
4	1,5-Zoll-Universalrad
5	Saugvorrichtung

4. Bürstenmotor



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Vorderer Verbindungsstange
2	Motorbefestigungsplatte
3	Bürstenmotor 24 V, 400 W
4	16-Zoll-Bürstenplatte
5	Bürstenscheibenarretierung
6	Bürstenabdeckung
7	Zugplatte

5. Wassertank



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Schmutzwassertank
2	Abflussrohr
3	Absaugrohr für Schmutzwasser

6. Anleitung zum Anschließen der Akkus

Hinweis!!! Schließen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Akkus an. Befolgen Sie dazu die folgenden Anweisungen:

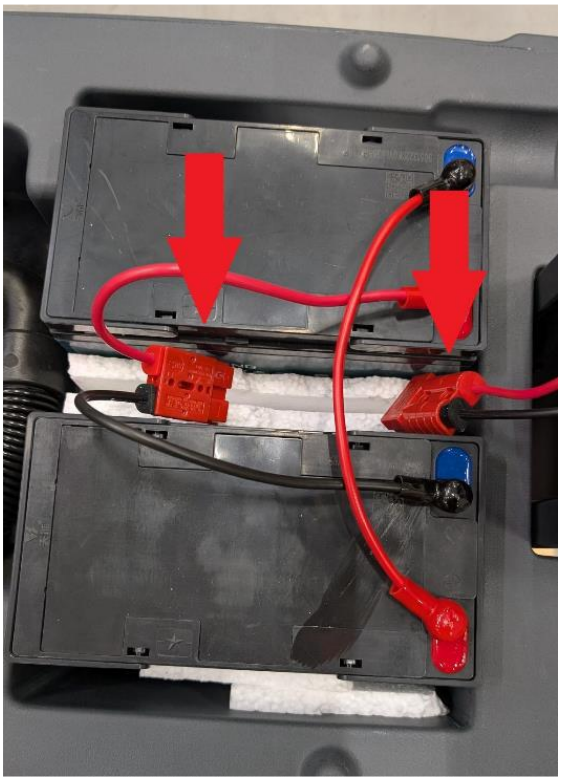
1. Zunächst müssen Sie den Wassertank anheben. Er ist in keiner Weise am Gerät befestigt.



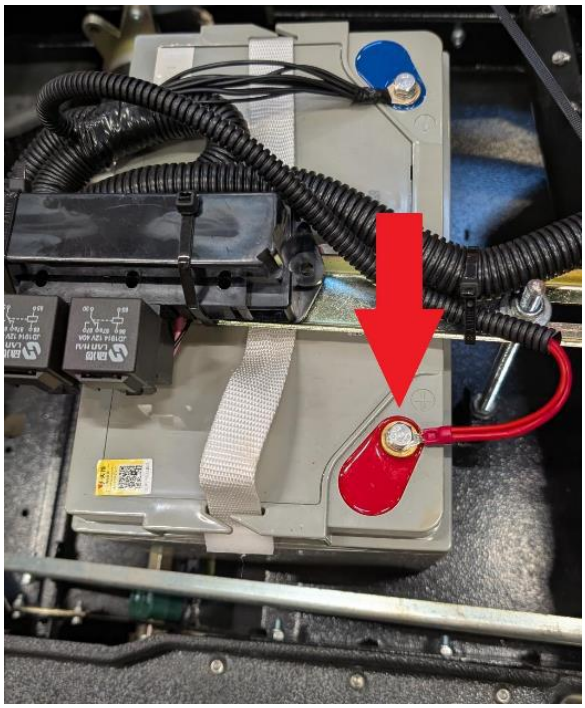
2. Stellen Sie den Tank beiseite.



3. Als Nächstes müssen Sie zwei Anschlüsse suchen.



4. Anschließend müssen Sie diese beiden Anschlüsse miteinander verbinden und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Floor scrubber
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Voltage [V]	24
Battery type	12 V / 52 Ah
Cleaning efficiency [m2/h]	2200
Brush diameter [mm]	400
Squeegee width [mm]	580
Clean water tank [L]	25
Dirty water tank [L]	35
Brush motor [W]	500
Sucker motor [W]	550
IP protection class	IPX3
Dimensions (LxWxH)	130.5 x 58 x 115 cm
Weight [kg]	82.2

Description



The product is designed for use on various commercial floors, including epoxy resin, painted, concrete, and ceramic tile surfaces. It is suitable for a range of settings such as restaurants, hotels, cafes, cinemas, leisure clubs, gyms, and office buildings.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

Operation



Figure 1

A- Battery indicator

B- Key switch

C- Brush switch button

D- Indicator light

E- Suction switch button, long press for 3 seconds

F- Enter silent energy saving

1. Unpack the machine, remove it from the tray, place it on the ground, and install the cleaning brush and squeegee.

2. Lift the angle adjustment handle to approximately 90°~120°, remove the recovery tank, locate the battery's terminal connectors, attach the red wire to the positive terminal and the black wire to the negative terminal (as shown in Figure 2), and secure them with screws.

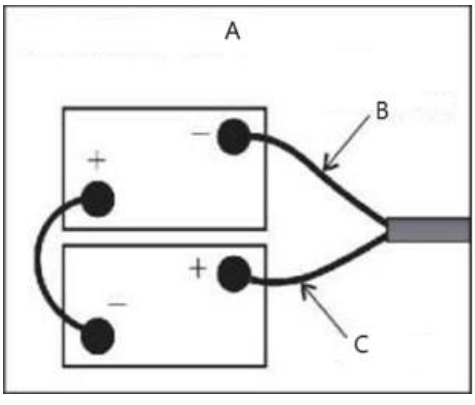


Figure 2

A- Battery connection diagram

B- Black wire

C- Red wire

3. Install the sewage tank, connect the suction pipe, and fill the clean water tank with a suitable detergent solution.
4. Familiarize yourself with the functions and purposes of each component and the control handle buttons as shown in Figure 1.
5. Secure the squeegee in place, ensuring it lies flat on the ground. Pull the angle adjustment handle to set it at a comfortable height for the operator, then release it.
6. Before starting the machine, grip the control handle firmly with both hands, ensuring no one is standing near the machine to prevent potential injury if the scrubber moves suddenly. Activate the main switch, suction motor, and drainage switch on the control handle panel; the indicator lights will illuminate, and the machine will begin operating.
7. Long press the suction switch button for 3 seconds to enter the ECO mode, which reduces noise and saves energy.

Cleaning and maintenance

Basic instructions

1. Although the machine is designed to be moisture-proof, under normal use, ensure that no water enters the electrical components to prevent short circuits or electric shocks. Avoid allowing water or detergent to contact the power plug or body circuits.
2. Do not attempt to disassemble the machine by yourself. If the motor or circuit is faulty, contact us or an authorized dealer for repairs.
3. Do not use excessive force. Use the plastic handles, levers, and control buttons gently to prevent unnecessary damage.
4. After each use, drain the clean and sewage water tanks, and clean the sewage tank and pipelines to prevent blockages.
5. Clean the squeegee after each use and dry it with a soft cloth.
6. If the machine is stored for an extended period, charge the battery regularly to maintain battery life.

Battery maintenance

1. Avoid placing the battery in a completely enclosed area; it should be in a ventilated space.
2. To extend battery life, recharge the battery promptly when it is low. Avoid storing the battery at a low or zero charge for prolonged periods, as this can lead to damage.
3. The allowable operating temperature range for the battery is -15°C to 50°C, with optimal lifespan achieved at 20°C to 25°C.
4. This is a maintenance-free sealed battery, requiring minimal upkeep. For batteries in a floating charge system, it is recommended to log the system's floating charge voltage and ambient temperature monthly. Record the floating charge voltage of each battery every six months, and, if there are significant discrepancies, perform a yearly balanced charge. Additionally, conduct a capacity discharge test without exceeding 50% of the rated capacity.
5. Recharge discharged batteries as soon as possible, as delays may make recharging difficult. For batteries in long-term storage, recharge at least once a year.
6. If the battery shows abnormal signs, such as a cracked casing, damage, or leakage, inspect it thoroughly, and replace the battery if necessary.

Battery precautions

1. Keep the battery away from sparks and flames to prevent the risk of explosion.
2. Clean the battery with a damp cloth; using a dry or synthetic cloth may create static electricity, potentially leading to an explosion.
3. Avoid using solvents like incense, coke water, perfume, gasoline, diesel, or other soluble organic cleaners, as they can damage the battery cover and may cause leaks, fire, or smoke.
4. Do not dismantle the battery. If sulfuric acid contacts skin or clothing, rinse immediately with water. For eye contact, flush with water and seek medical attention promptly.
5. When inspecting or maintaining batteries, wear rubber gloves, boots, and other protective gear to prevent electric shock.
6. Avoid installing the battery near any heat sources.

Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual, and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled following their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

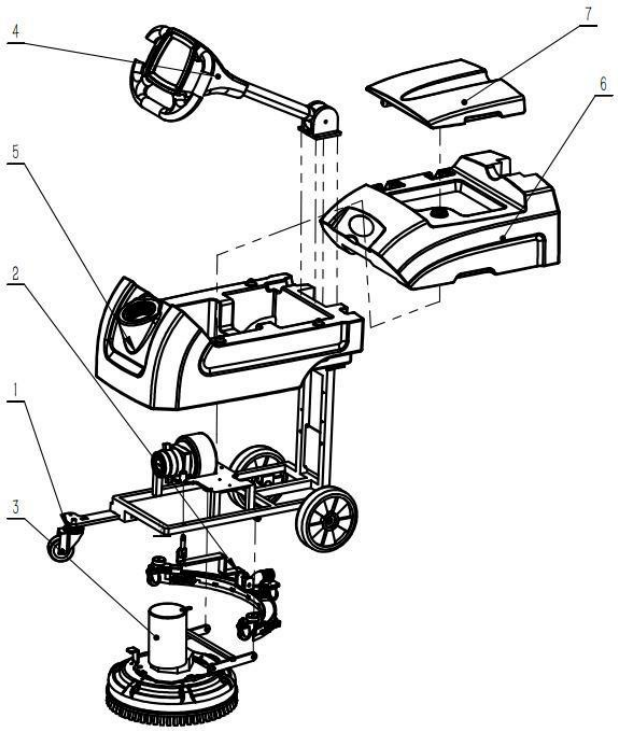
Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor starts slowly.	Poor contact of carbon brushes in the motor.	Check clean or replace carbon brush.
The motor does not rotate.	The power switch is damaged, or the power cord is not connected well or there is no power.	Replace the switch and check if there is electricity.
Slow power when the motor is working.	The carbon brushes in the motor are severely worn and have poor contact.	Replace the carbon brush.
The suction motor works but cannot absorb water.	Check whether the pipe is blocked. Check whether the suction pipe is connected.	Clean the sewage tank and pipeline, reconnect the suction pipe, and seal it.
The motor rotates but the brush does not move.	The rotor and gear joints are worn out and the contact is poor.	Replace the motor rotor or gear.
When the power supply voltage is normal, turn on the drain switch but cannot drain the water.	The drain switch is damaged, the drain valve is burned out, and the water outlet of the clean water tank is blocked.	Replace the drain switch, replace the solenoid valve, and clean up the debris in the clean water tank.
The control handle cannot be adjusted.	Rusty tines.	Whether the adjusting rod is loose, please replace or repair it if necessary.

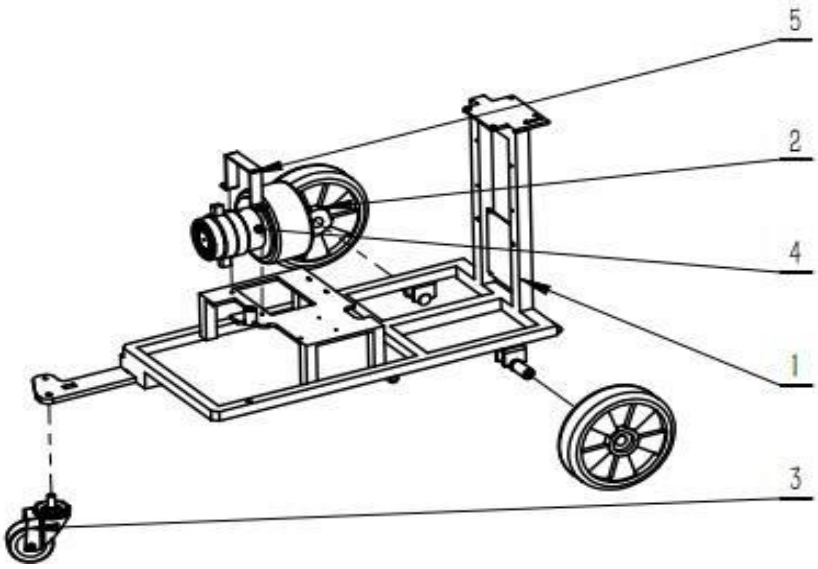
Parts diagram

1. The main structure



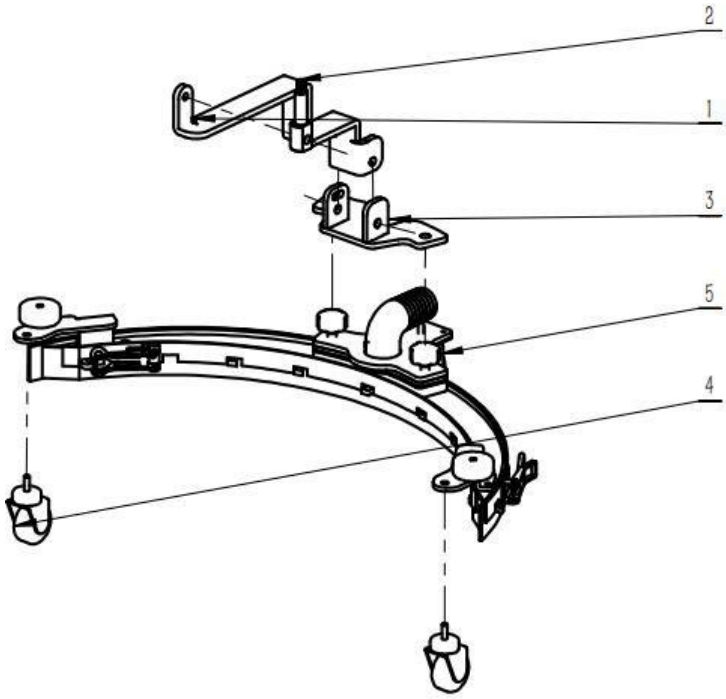
Part number	Description
1	Base frame
2	Squeegee assembly
3	Brush motor
4	Handle assembly
5	400 clean water tank
6	400 dirty water tank
7	400 water tank cover

2. Base frame



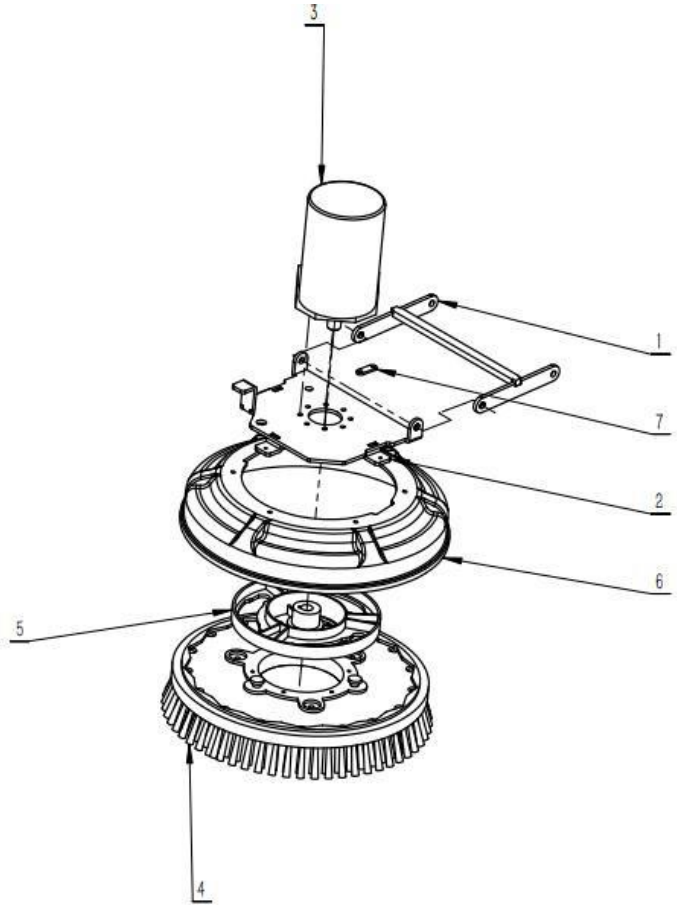
Part number	Description
1	Base frame
2	Bearing caster Φ200X50
3	2.5 inch universal wheel
4	Water absorption motor 24V 500W 2 layers
5	Water absorption motor fixing plate

3. Squeegee assembly



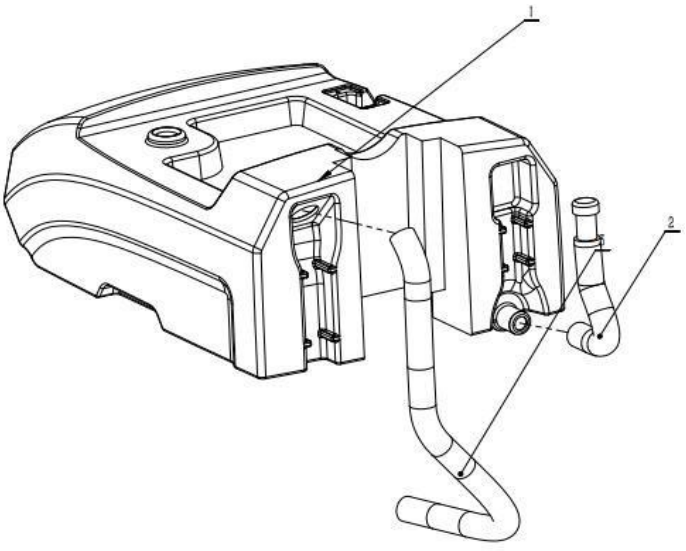
Part number	Description
1	Suction on the stand
2	Suction connecting rod
3	Suction down stand
4	1.5 inch universal wheel
5	Suck

4. Brush motor



Part number	Description
1	Nose connecting rod
2	Motor fixing plate
3	Brush motor 24v 400W
4	16 inch brush plate
5	Brush disc lock
6	Brush cover
7	Pull plate

5. Dirty water tank



Part number	Description
1	Dirty water tank
2	Sewage pipe
3	Sewage suction pipe

6. Battery connection instructions

Remark!!! Before using for the first time, connect the batteries. Follow the instructions below:

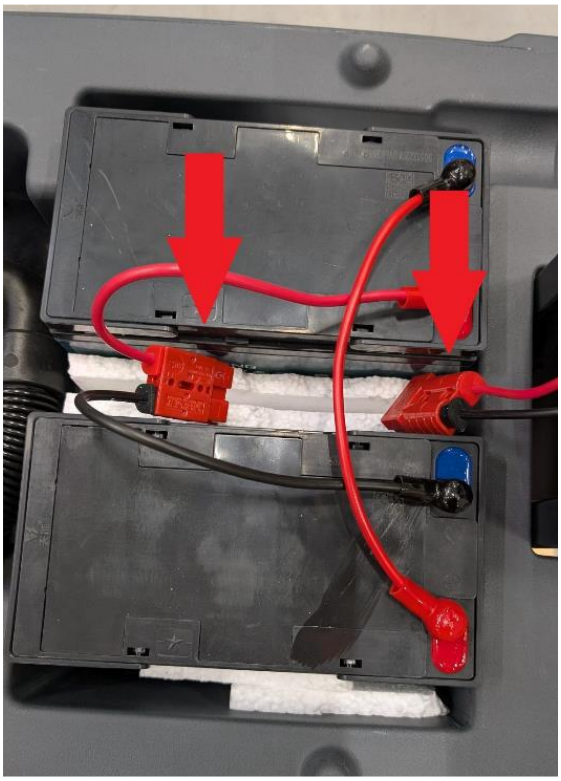
1. First, you need to lift the water tank. It is not attached to the device in any way.



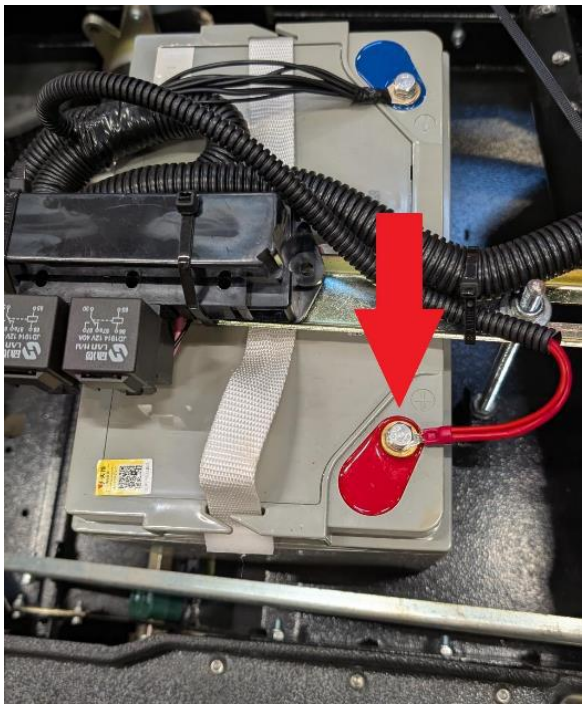
2. Set the tank aside.



3. Next, you need to find two connectors.



4. Then you need to connect these two connectors and close everything in reverse order.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Inne wersje językowe są dostępne na żądanie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Szorowarka do podłóg
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Napięcie [V]	24
Rodzaj baterii	12 V / 52 Ah
Wydajność czyszczenia [m²/h]	2200
Średnica szczotki [mm]	400
Szerokość listwy wycierającej [mm]	580
Zbiornik na czystą wodę [l]	25
Zbiornik na brudną wodę [l]	35
Napęd szczotki [W]	500
Napęd ssaka [W]	550
Klasa ochrony IP	IPX3
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	130,5 x 58 x 115 cm
Ciężar [kg]	82,2

Opis urządzenia



Produkt jest przeznaczony do stosowania na różnych podłogach komercyjnych, w tym na powierzchniach z żywicy epoksydowej, pomalowanych, betonowych i wyłożonych płytkami ceramicznymi. Nadaje się do

stosowania w różnych obiektach, takich jak restauracje, hotele, kawiarnie, kina, kluby rekreacyjne, siłownie i budynki biurowe.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Praca z urządzeniem



Rysunek 1

A- Wskaźnik stanu baterii

B- Przełącznik kluczykowy

C- Przycisk uruchamiający szczotkę

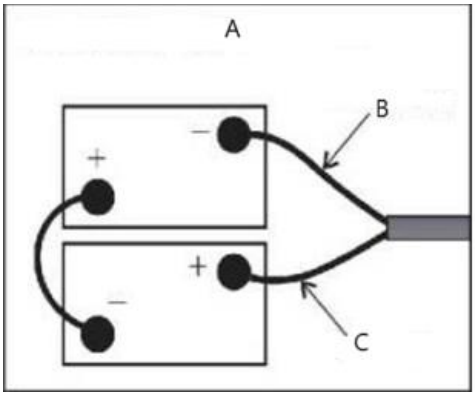
D- Kontrolka

E- Przycisk uruchamiający ssanie – naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy

F- Włącz tryb cichego oszczędzania energii

1. Rozpakuj urządzenie, wyjmij je z tacki, umieść na podłodze, a następnie zamontuj szczotkę czyszczącą i ściągaczkę.

2. Podnieś uchwyt regulacji kąta do pozycji około 90°–120°, wyjmij zbiornik na ścieki, zlokalizuj zaciski akumulatora, podłącz czerwony przewód do bieguna dodatniego, a czarny przewód do bieguna ujemnego (jak pokazano na rysunku 2) i zamocuj je za pomocą śrub.



Rysunek 2

A- Schemat podłączenia akumulatora

B- Przewód czarny

C- Przewód czerwony

3. Zamontuj zbiornik na ścieki, podłącz rurę ssącą i napełnij zbiornik na czystą wodę odpowiednim roztworem detergentu.

4. Zapoznaj się z funkcjami i przeznaczeniem poszczególnych elementów oraz przyciskami na uchwycie sterującym, jak pokazano na rysunku 1.

5. Zabezpiecz zgarniacz, upewniając się, że leży płasko na podłożu. Pociągnij uchwyt regulacji kąta, aby ustawić go na wygodnej dla operatora wysokości, a następnie go zwolnij.

6. Przed uruchomieniem maszyny chwyć mocno uchwyt sterujący obiema rękami, upewniając się, że nikt nie stoi w pobliżu maszyny, aby zapobiec potencjalnym obrażeniom w przypadku nagłego ruchu szorowarki. Włącz wyłącznik główny, napęd ssący oraz przełącznik spustu wody na panelu sterowania uchwytu; zapalą się kontrolki, a maszyna rozpocznie pracę.

7. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ssania przez 3 sekundy, aby przejść do trybu ECO, który zmniejsza hałas i oszczędza energię.

Czyszczenie i konserwacja

Podstawowe instrukcje

1. Chociaż urządzenie zostało zaprojektowane jako odporne na wilgoć, podczas normalnego użytkowania należy upewnić się, że woda nie dostanie się do elementów elektrycznych, aby zapobiec zwarciom lub porażeniom prądem. Należy unikać kontaktu wody lub detergentu z wtyczką zasilającą lub obwodami elektrycznymi urządzenia.

2. Nie należy próbować samodzielnie demontować urządzenia. W przypadku usterki napędu lub obwodu elektrycznego należy skontaktować się z nami lub autoryzowanym sprzedawcą w celu naprawy.

3. Nie należy używać nadmiernej siły. Z plastikowych uchwytów, dźwigni i przycisków sterujących należy korzystać delikatnie, aby zapobiec niepotrzebnym uszkodzeniom.

4. Po każdym użyciu opróżnij zbiorniki na wodę czystą i ściekową, a także wyczyść zbiornik na ścieki i przewody, aby zapobiec zatorom.

5. Po każdym użyciu wyczyść ściągaczkę i wytrzyj ją do sucha miękką ściereczką.

6. Jeśli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, regularnie ładuj akumulator, aby zachować jego żywotność.

Konserwacja akumulatora

1. Należy unikać umieszczania akumulatora w całkowicie zamkniętej przestrzeni; powinien on znajdować się w wentylowanym miejscu.

2. Aby przedłużyć żywotność akumulatora, należy go niezwłocznie ładować, gdy poziom naładowania jest niski. Należy unikać przechowywania akumulatora przy niskim lub zerowym poziomie naładowania przez dłuższy czas, ponieważ może to prowadzić do uszkodzeń.

3. Dopuszczalny zakres temperatur roboczych akumulatora wynosi od -15°C do 50°C, przy czym optymalną żywotność osiąga się w temperaturze od 20°C do 25°C.

4. Jest to bezobsługowy akumulator szczelny, wymagający minimalnej konserwacji. W przypadku akumulatorów w systemie ładowania podtrzymującego zaleca się comiesięczne rejestrowanie napięcia ładowania podtrzymującego systemu oraz temperatury otoczenia. Co sześć miesięcy należy rejestrować napięcie ładowania podtrzymującego każdego akumulatora, a w przypadku znacznych rozbieżności należy

przeprowadzać coroczne ładowanie wyrównawcze. Dodatkowo należy przeprowadzać test rozładowania pojemnościowego, nie przekraczając 50% pojemności znamionowej.

5. Rozładowane akumulatory należy jak najszybciej naładować, ponieważ opóźnienia mogą utrudnić proces ładowania. Akumulatory przechowywane przez dłuższy czas należy ładować co najmniej raz w roku.

6. Jeśli akumulator wykazuje nietypowe oznaki, takie jak pęknięta obudowa, uszkodzenia lub wyciek, należy go dokładnie sprawdzić i w razie potrzeby wymienić.

Środki ostrożności dotyczące akumulatora

1. Trzymaj akumulator z dala od iskier i ognia, aby zapobiec ryzyku wybuchu.

2. Akumulator należy czyścić wilgotną szmatką; użycie suchej lub syntetycznej szmatki może spowodować powstanie ładunków elektrostatycznych, co może prowadzić do wybuchu.

3. Należy unikać stosowania rozpuszczalników, takich jak kadzidło, woda koksowa, perfumy, benzyna, olej napędowy lub inne rozpuszczalne środki czyszczące na bazie związków organicznych, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę akumulatora i spowodować wyciek, pożar lub dym.

4. Nie należy rozbierać akumulatora. Jeśli kwas siarkowy dostanie się na skórę lub ubranie, należy natychmiast spłukać je wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy przepłukać je wodą i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

5. Podczas sprawdzania lub konserwacji akumulatorów należy nosić rękawice gumowe, kalosze i inne środki ochrony osobistej, aby zapobiec porażeniu prądem.

6. Należy unikać umieszczania akumulatora w pobliżu źródeł ciepła.

Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemu gospodarki odpadami komunalnymi. Oddaj je do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, w instrukcji obsługi i na opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do produkcji urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu.

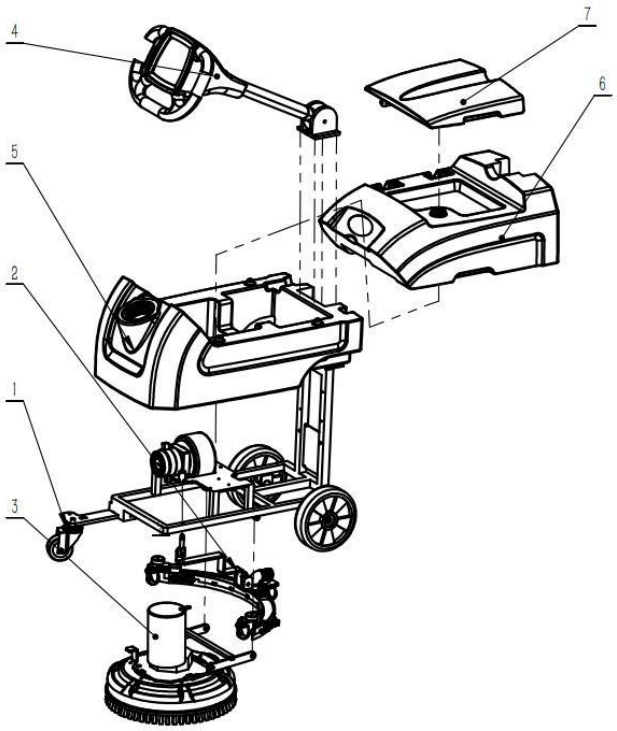
Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Napęd uruchamia się powoli.	Słaby kontakt szczotek węglowych w napędzie.	Sprawdź, wyczyść lub wymień szczotki węglowe.
Napęd nie obraca się.	Przełącznik zasilania jest uszkodzony, przewód zasilający nie jest prawidłowo podłączony lub brakuje zasilania.	Wymień wyłącznik i sprawdź, czy jest zasilanie.
Niska moc podczas pracy napędu.	Szczotki węglowe w napędzie są mocno zużyte i mają słaby kontakt.	Wymień szczotki węglowe.
Napęd ssący działa, ale nie może zasysać wody.	Sprawdź, czy rura nie jest zatkana. Sprawdź, czy rura ssąca jest podłączona.	Oczyść zbiornik na ścieki i rurociąg, ponownie podłącz rurę ssącą i uszczelnij ją.

Napęd obraca się, ale szczotka nie porusza się.	Połączenia wirnika i przekładni są zużyte, a styk jest słaby.	Wymień wirnik napędu lub przekładnię.
Gdy napięcie zasilania jest prawidłowe, po włączeniu przełącznika spustowego nie można spuścić wody.	Przełącznik spustowy jest uszkodzony, zawór spustowy jest przepalony, a wylot wody ze zbiornika na czystą wodę jest zatkany.	Wymień przełącznik spustowy, wymień zawór elektromagnetyczny i usuń zanieczyszczenia ze zbiornika na czystą wodę.
Nie można wyregulować uchwytu sterującego.	Zardzewiałe zęby.	Sprawdź, czy pręt regulacyjny nie jest poluzowany; w razie potrzeby wymień go lub napraw.

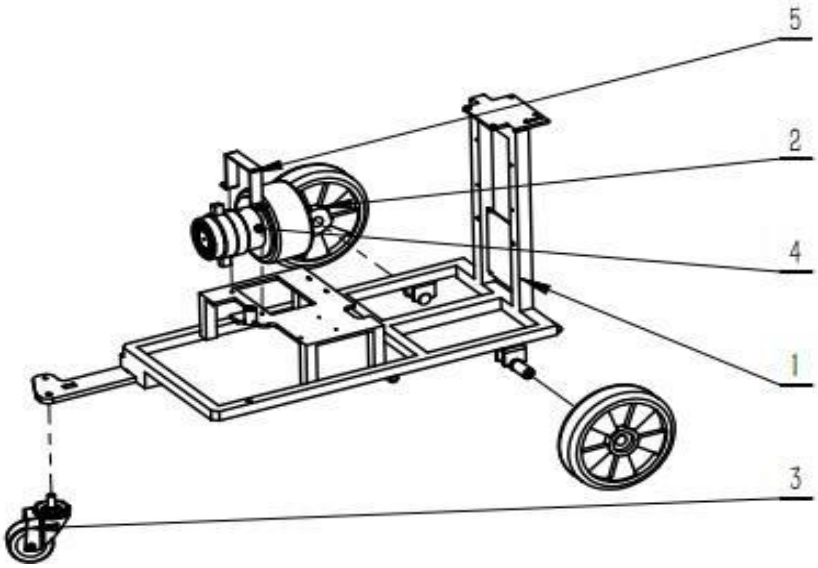
Schemat części

1. Główna konstrukcja



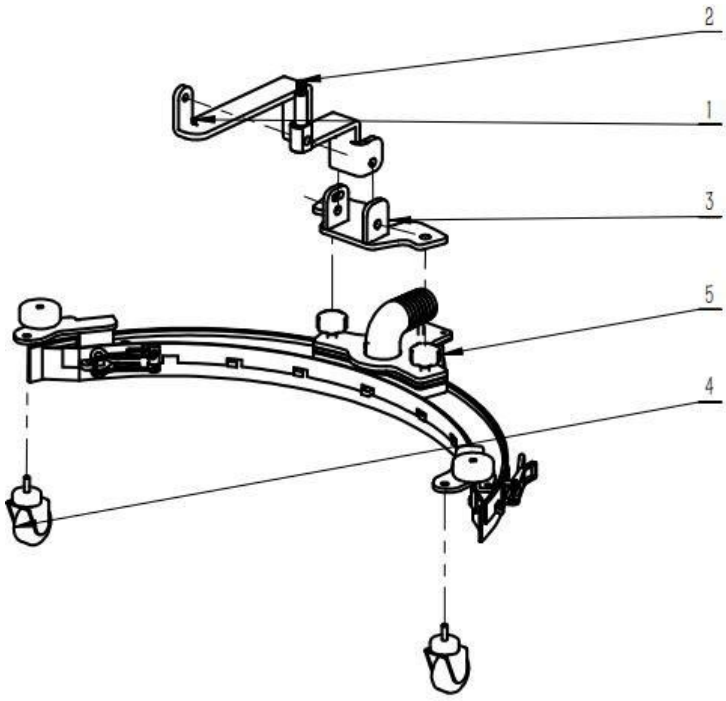
Numer części	Opis urządzenia
1	Rama podstawy
2	Zespół ściągaczki
3	Napęd szczotki
4	Zespół uchwytu
5	Zbiornik na czystą wodę 400
6	Zbiornik na brudną wodę 400
7	Pokrywa zbiornika na wodę 400

2. Rama podstawy



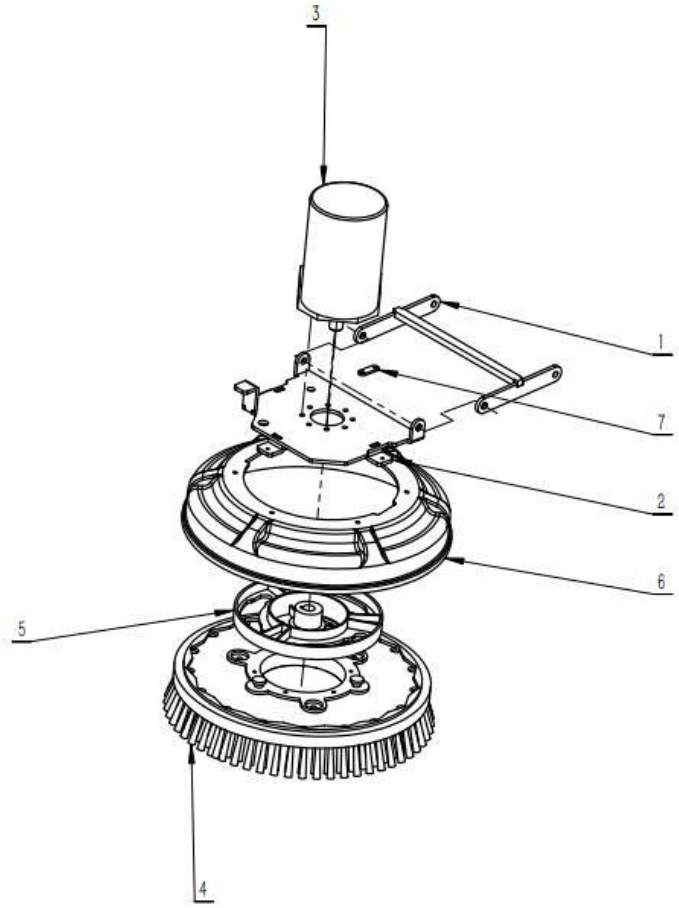
Numer części	Opis urządzenia
1	Rama podstawy
2	Kółko łożyskowe Φ200X50
3	2,5-calowe koło uniwersalne
4	Napęd do pochłaniania wody 24 V, 500 W, 2-warstwowy
5	Płytka mocująca napędu do pochłaniania wody

3. Zespół ściągaczki



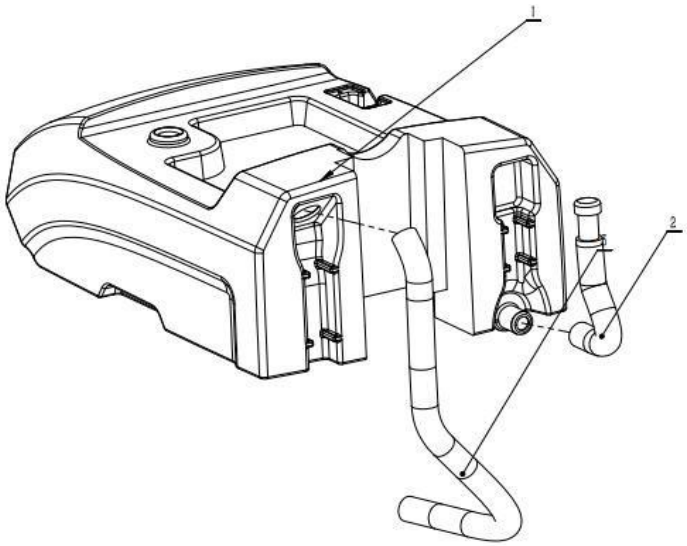
Numer części	Opis urządzenia
1	Uchwyt ssący
2	Korbowód ssący
3	Uchwyt ssący dolny
4	1,5-calowe koło uniwersalne
5	Ssanie

4. Napęd szczotki



Numer części	Opis urządzenia
1	Pręt łączący nosek
2	Płytka mocująca napędu
3	Napęd szczotki 24 V, 400 W
4	Płytka szczotki 16 cali
5	Blokada tarczy szczotki
6	Osłona szczotki
7	Płytka pociągowa

5. Zbiornik na brudną wodę



Numer części	Opis urządzenia
1	Zbiornik na brudną wodę
2	Rura odpływowa
3	Rura ssąca ścieków

6. Instrukcja podłączania akumulatorów

Uwaga!!! Przed pierwszym użyciem podłącz akumulatory. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

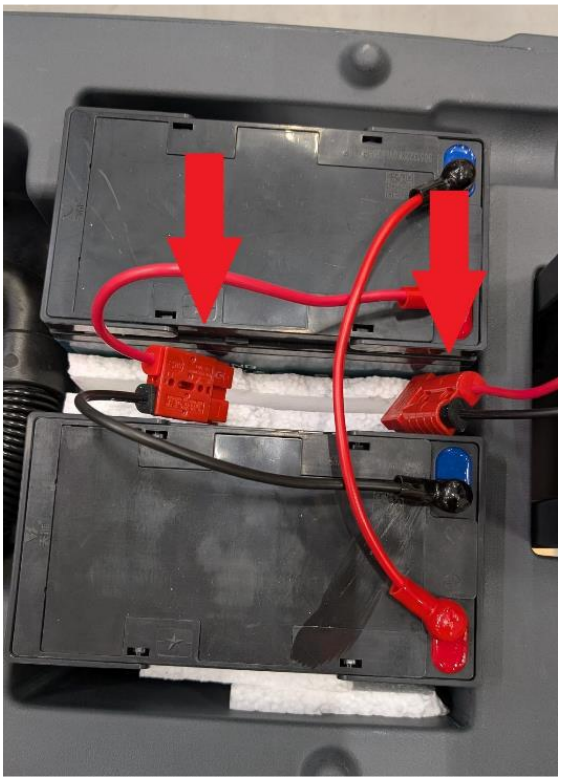
1. Najpierw należy podnieść zbiornik na wodę. Nie jest on w żaden sposób przymocowany do urządzenia.



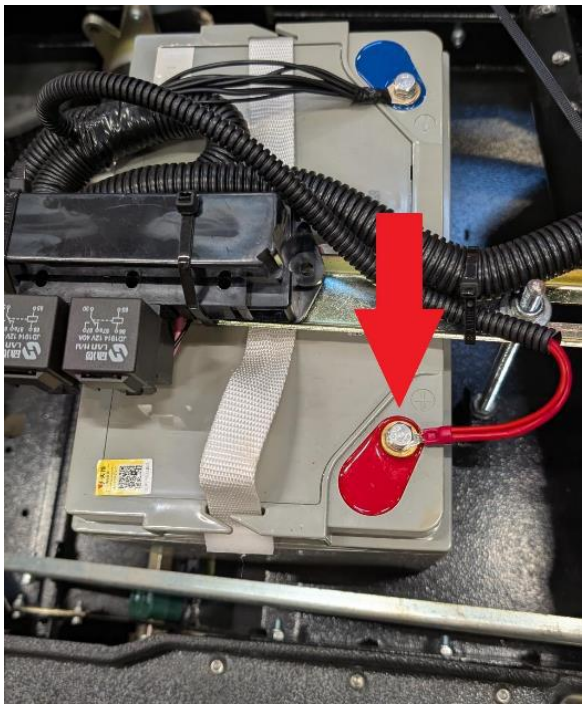
2. Odłóż zbiornik na bok.



3. Następnie należy znaleźć dwa złącza.



4. Potem należy połączyć te dwa złącza i zamknąć wszystko w odwrotnej kolejności.



Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Podlahový čistič
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Napětí [V]	24
Typ baterie	12 V / 52 Ah
Účinnost čištění [m²/h]	2200
Průměr kartáče [mm]	400
Šířka stěrky [mm]	580
Nádrž na čistou vodu [l]	25
Nádrž na špinavou vodu [l]	35
Motor kartáče [W]	500
Motor sacího zařízení [W]	550
Třída ochrany IP	IPX3
Rozměry (D x Š x V)	130,5 x 58 x 115 cm
Hmotnost [kg]	82,2

Popis zařízení



Tento výrobek je určen k použití na různých komerčních podlahách, včetně povrchů z epoxidové pryskyřice, lakovaných povrchů, betonu a keramických dlaždic. Je vhodný pro celou řadu prostředí, jako jsou restaurace, hotely, kavárny, kina, kluby volného času, tělocvičny a kancelářské budovy.

Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení odpovídá uživatel.

Činnost



Obrázek 1

A- Indikátor stavu baterie

B- Klíčový spínač

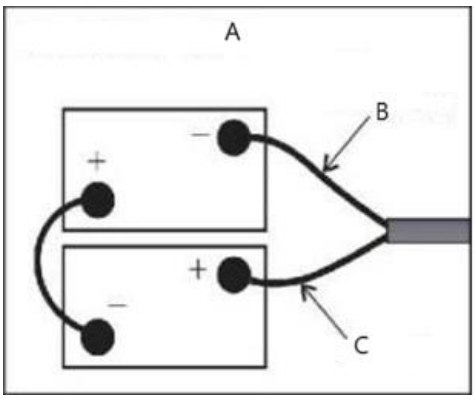
C- Tlačítko spínače kartáče

D- Kontrolka

E- Tlačítko spínače sání, dlouhé stisknutí po dobu 3 sekund

F- Přepnutí do tichého úsporného režimu

1. Vybalte stroj, vyjměte jej z přepravního podnosu, umístěte na podlahu a namontujte čisticí kartáč a stěrku.
2. Zvedněte rukojeť pro nastavení úhlu do polohy přibližně 90°–120°, vyjměte sběrnou nádrž, najděte svorky baterie, připojte červený vodič ke kladnému pólu a černý vodič k zápornému pólu (jak je znázorněno na obrázku 2) a zajistěte je šrouby.



Obrázek 2

A- Schéma připojení baterie

B- Černý vodič

C- Červený vodič

3. Namontujte nádrž na odpadní vodu, připojte sací hadici a naplňte nádrž na čistou vodu vhodným čisticím roztokem.

4. Seznamte se s funkcemi a účelem jednotlivých součástí a tlačítek na ovládací rukojeti, jak je znázorněno na obrázku 1.

5. Upevněte stěrku tak, aby ležela rovně na podlaze. Zatáhněte za rukojeť pro nastavení úhlu, abyste ji nastavili do výšky pohodlné pro obsluhu, a poté ji uvolněte.

6. Před spuštěním stroje pevně uchopte ovládací rukojeť oběma rukama a ujistěte se, že v blízkosti stroje nikdo nestojí, abyste předešli možnému zranění v případě náhlého pohybu mycího stroje. Zapněte hlavní vypínač, motor sání a vypínač odtoku na ovládacím panelu; rozsvítí se kontrolky a stroj se uvede do provozu.

7. Dlouhým stisknutím tlačítka sání po dobu 3 sekund přepněte do režimu ECO, který snižuje hlučnost a šetří energii.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Základní pokyny

1. Ačkoli je stroj navržen tak, aby byl odolný proti vlhkosti, při běžném používání dbejte na to, aby se voda nedostala do elektrických součástí, a zabránili tak zkratům nebo úrazu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu vody nebo čisticího prostředku s napájecí zástrčkou nebo obvody v těle stroje.

2. Nepokoušejte se stroj rozebírat sami. V případě poruchy motoru nebo elektrického obvodu se obraťte na nás nebo na autorizovaného prodejce s žádostí o opravu.

3. Nepoužívejte nadměrnou sílu. S plastovými rukojeťmi, pákami a ovládacími tlačítky zacházejte šetrně, abyste předešli zbytečnému poškození.

4. Po každém použití vyprázdněte nádrž na čistou vodu i nádrž na odpadní vodu a vyčistěte nádrž na odpadní vodu a potrubí, abyste předešli ucpání.

5. Po každém použití vyčistěte stěrku a osušte ji měkkým hadříkem.

6. Pokud je stroj delší dobu uložen, pravidelně dobíjejte baterii, abyste zachovali její životnost.

Údržba baterie

1. Nevystavujte baterii v zcela uzavřeném prostoru; měla by být umístěna na větraném místě.

2. Chcete-li prodloužit životnost baterie, dobíjejte ji včas, jakmile se její nabití sníží. Vyhněte se dlouhodobému skladování baterie s nízkým nebo nulovým nabitím, protože by to mohlo vést k jejímu poškození.

3. Přípustný rozsah provozních teplot baterie je -15 °C až 50 °C, přičemž optimální životnosti je dosaženo při teplotách 20 °C až 25 °C.

4. Jedná se o bezúdržbovou uzavřenou baterii, která vyžaduje minimální péči. U baterií v systému udržovacího nabíjení se doporučuje měsíčně zaznamenávat napětí udržovacího nabíjení systému a teplotu okolí. Každých šest měsíců zaznamenejte napětí udržovacího nabíjení každé baterie a v případě výrazných odchylek proveďte jednou ročně vyrovnávací nabíjení. Dále proveďte test vybíjení kapacity, přičemž nepřekračujte 50 % jmenovité kapacity.

5. Vybitou baterii co nejdříve dobijte, protože odklad může dobíjení zkomplikovat. Baterie, které jsou dlouhodobě skladovány, dobíjejte alespoň jednou ročně.

6. Pokud baterie vykazuje neobvyklé známky, jako je prasklý plášť, poškození nebo únik elektrolytu, důkladně ji zkontrolujte a v případě potřeby ji vyměňte.

Bezpečnostní opatření týkající se baterií

1. Baterii uchovávejte mimo dosah jisker a otevřeného ohně, abyste předešli riziku výbuchu.

2. Baterii čistěte vlhkým hadříkem; použití suchého nebo syntetického hadříku může vyvolat statickou elektřinu, což může vést k výbuchu.
3. Nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou vonné tyčinky, kolová voda, parfémy, benzín, nafta nebo jiné rozpustné organické čisticí prostředky, protože mohou poškodit kryt baterie a způsobit únik kapaliny, požár nebo kouř.
4. Baterii nerozebírejte. Pokud se kyselina sírová dostane do kontaktu s pokožkou nebo oděvem, okamžitě ji opláchněte vodou. V případě zasažení očí je vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
5. Při kontrole nebo údržbě baterií noste gumové rukavice, holínky a další ochranné pomůcky, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.
6. Baterii neinstalujte v blízkosti zdrojů tepla.

Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat podle jejich označení. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

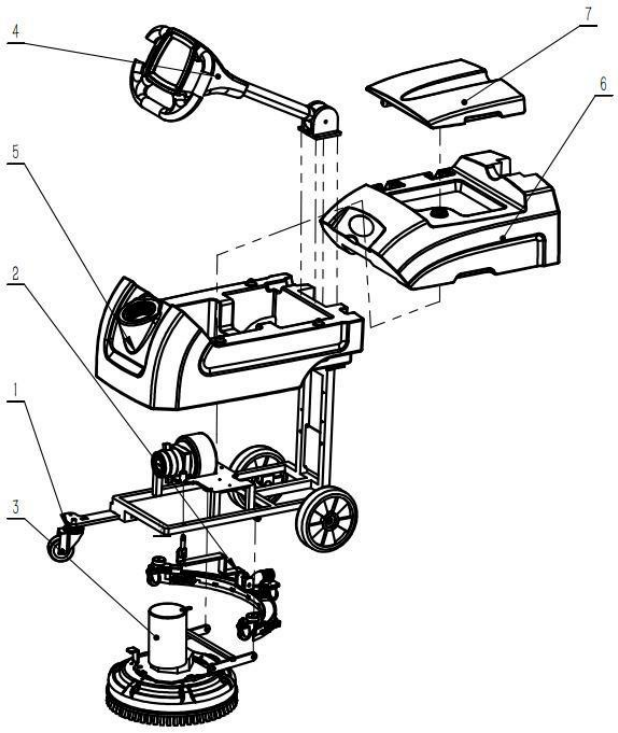
Obraťte se na místní úřady, kde získáte informace o místním recyklačním zařízení.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se rozbíhá pomalu.	Špatný kontakt uhlíkových kartáčů v motoru.	Zkontrolujte, zda jsou uhlíkové kartáče čisté, případně je vyměňte.
Motor se neotáčí.	Vypínač je poškozen, napájecí kabel není správně zapojen nebo není k dispozici napájení.	Vyměňte vypínač a zkontrolujte, zda je k dispozici napájení.
Nízký výkon při chodu motoru.	Uhlíkové kartáče v motoru jsou silně opotřebované a mají špatný kontakt.	Vyměňte uhlíkové kartáče.
Sací motor běží, ale nedokáže nasávat vodu.	Zkontrolujte, zda není ucpané potrubí. Zkontrolujte, zda je sací potrubí správně připojeno.	Vyčistěte odpadní nádrž a potrubí, znovu připojte sací potrubí a utěsněte ho.
Motor se otáčí, ale kartáč se nepohybuje.	Spojky rotoru a převodovky jsou opotřebované a mají špatný kontakt.	Vyměňte rotor motoru nebo převodovku.
Při normálním napájecím napětí zapněte vypínač vypouštění, ale voda se nevypouští.	Vypínač vypouštění je poškozen, vypouštěcí ventil je spálený a výstup vody z nádrže na čistou vodu je ucpaný.	Vyměňte vypínač vypouštění, vyměňte elektromagnetický ventil a odstraňte nečistoty z nádrže na čistou vodu.
Ovládací páku nelze nastavit.	Zrezivělé hroty.	Zkontrolujte, zda není uvolněná nastavovací tyč; v případě potřeby ji vyměňte nebo opravte.

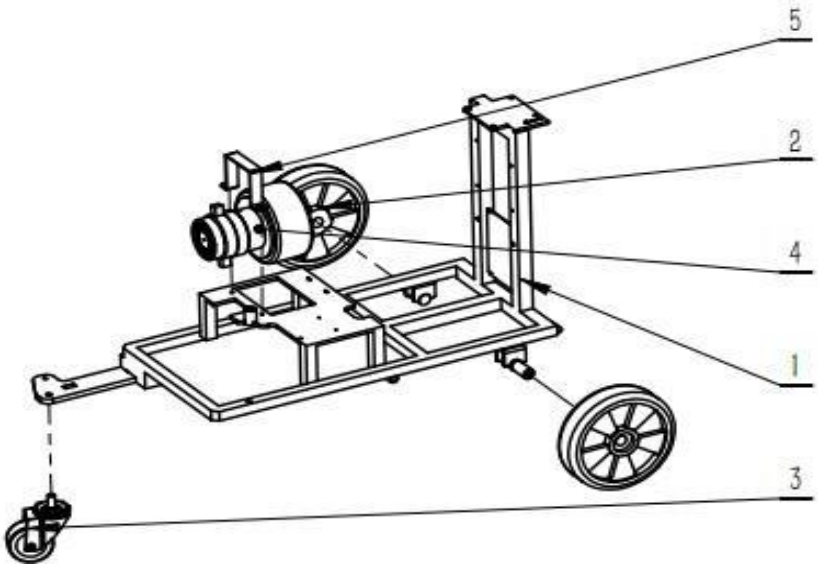
Schéma součástí

1. Hlavní konstrukce



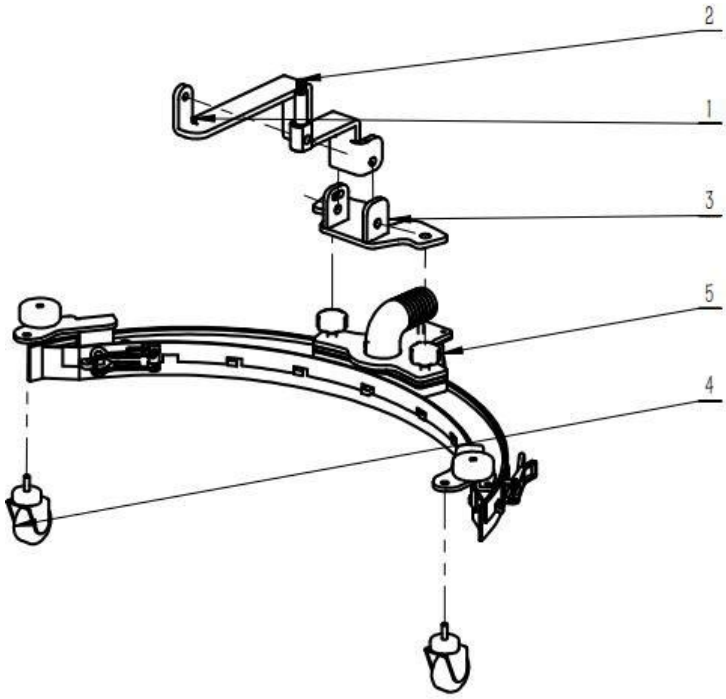
Číslo dílu	Popis zařízení
1	Základní rám
2	Sestava stěrky
3	Motor kartáče
4	Sestava rukojeti
5	Nádrž na čistou vodu 400
6	Nádrž na špinavou vodu 400
7	Kryt nádrže na vodu 400

2. Základní rám



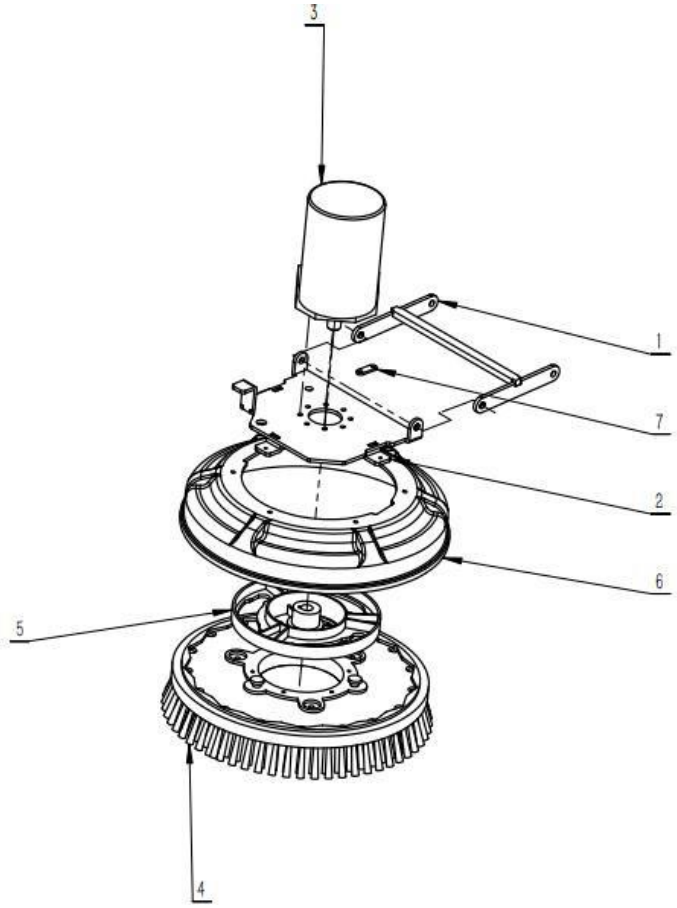
Číslo dílu	Popis zařízení
1	Základní rám
2	Kolečko s ložiskem Φ200X50
3	2,5palcové univerzální kolečko
4	Motor pro sání vody 24 V, 500 W, 2 vrstvy
5	Upevňovací deska motoru pro sání vody

3. Sestava stěrky



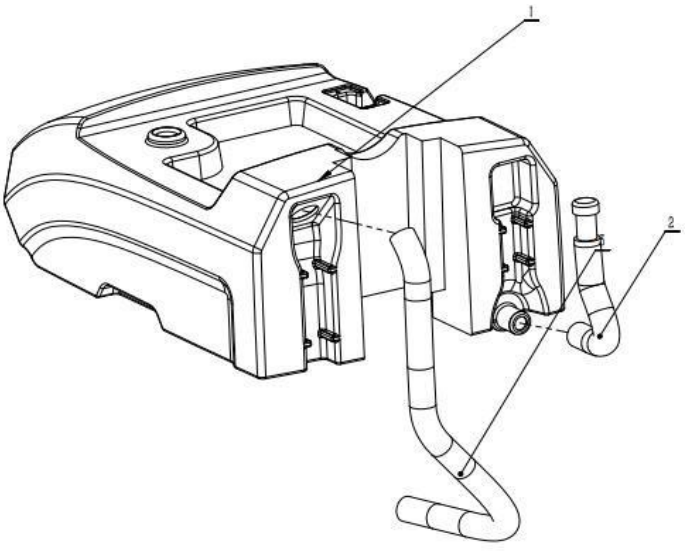
Číslo dílu	Popis zařízení
1	Sací jednotka na stojanu
2	Sací ojnice
3	Sací jednotka na spodním stojanu
4	1,5palcové univerzální kolečko
5	Sání

4. Motor kartáče



Číslo dílu	Popis zařízení
1	Spojovací tyč přední části
2	Upevňovací deska motoru
3	Motor kartáče 24 V, 400 W
4	16-palcová deska kartáče
5	Zámek kartáčového kotouče
6	Kryt kartáče
7	Tažná deska

5. Nádrž na špinavou vodu



Číslo dílu	Popis zařízení
1	Nádrž na špinavou vodu
2	Odpadní trubka
3	Sací trubka pro odpadní vodu

6. Pokyny k připojení baterií

Poznámka!!! Před prvním použitím připojte baterie. Postupujte podle následujících pokynů:

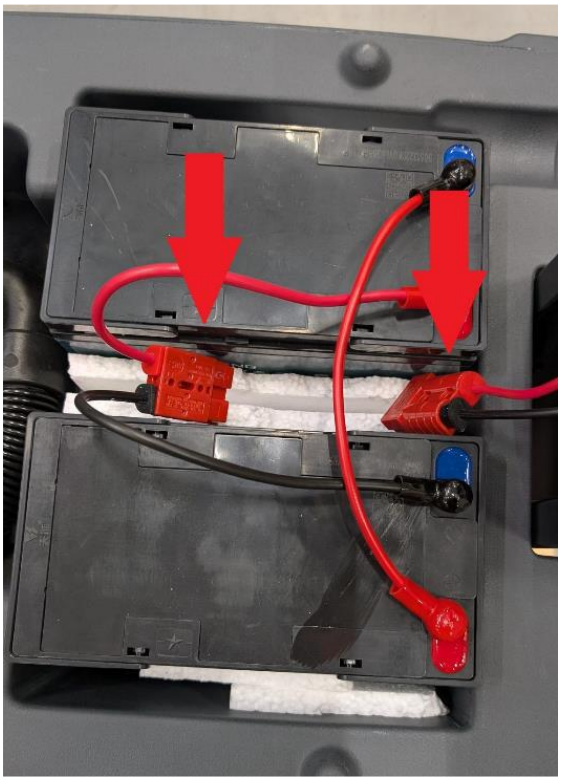
1. Nejprve je třeba zvednout nádrž na vodu. Není k zařízení nijak připevněna.



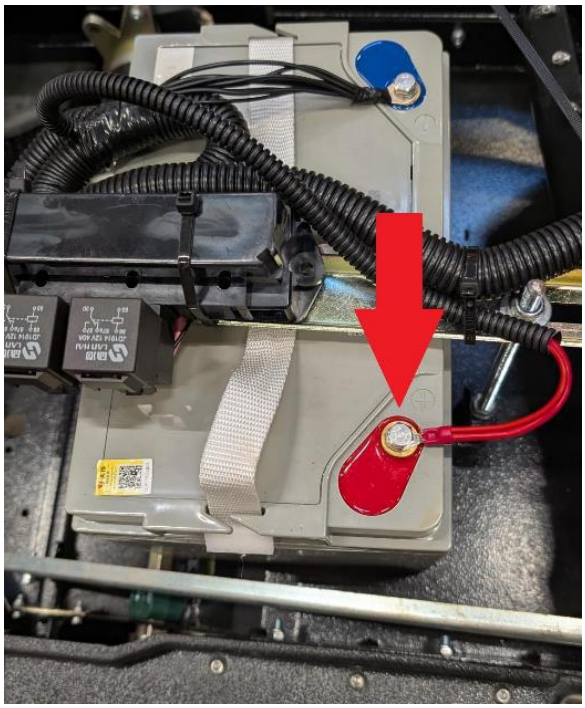
2. Odložte nádrž stranou.



3. Dále je třeba najít dva konektory.



4. Poté je třeba tyto dva konektory propojit a vše uzavřít v opačném pořadí.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Autolaveuse
Modèle	TOPCLEAN BATA 2200
Tension [V]	24
Type de pile	12 V / 52 Ah
Rendement de nettoyage [m²/h]	2200
Diamètre de la brosse [mm]	400
Largeur de la raclette [mm]	580
Cuve d'eau propre [L]	25
Cuve d'eau sale [L]	35
Moteur de la brosse [W]	500
Moteur de la raclette [W]	550
Indice de protection IP	IPX3
Dimensions (L x l x H)	130,5 x 58 x 115 cm
Poids [kg]	82,2

Description de l’appareil



Ce produit est conçu pour être utilisé sur divers types de sols professionnels, notamment les surfaces en résine époxy, peintes, en béton et en carrelage céramique. Il convient à divers environnements tels que les restaurants, les hôtels, les cafés, les cinémas, les clubs de loisirs, les salles de sport et les immeubles de bureaux.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Opération



Figure 1

A- Indicateur de batterie

B- Interrupteur à clé

C- Bouton de la brosse

D- Voyant

E- Bouton d'aspiration : appuyer longuement pendant 3 secondes

F- Activer le mode silencieux d'économie d'énergie

1. Déballez l'appareil, retirez-le de son emballage, posez-le au sol, puis installez la brosse de nettoyage et la raclette.

2. Soulevez la poignée de réglage de l'angle jusqu'à environ 90° à 120°, retirez le réservoir de récupération, repérez les bornes de la batterie, raccordez le fil rouge à la borne positive et le fil noir à la borne négative (comme indiqué sur la figure 2), puis fixez-les à l'aide de vis.

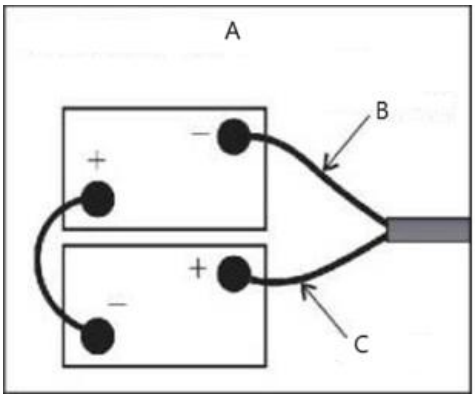


Figure 2

A- Schéma de raccordement de la batterie

B- Fil noir

C- Fil rouge

3. Installez la cuve d'eaux usées, raccordez le tuyau d'aspiration et remplissez la cuve d'eau propre avec une solution détergente adaptée.

4. Familiarisez-vous avec les fonctions et les utilités de chaque composant ainsi qu'avec les boutons de la poignée de commande, comme indiqué sur la figure 1.

5. Fixez la raclette en veillant à ce qu'elle repose à plat sur le sol. Tirez sur la poignée de réglage de l'angle pour la régler à une hauteur confortable pour l'opérateur, puis relâchez-la.

6. Avant de démarrer la machine, saisissez fermement la poignée de commande à deux mains, en vous assurant que personne ne se trouve à proximité de la machine afin d'éviter tout risque de blessure si la laveuse se déplace brusquement. Activez l'interrupteur principal, le moteur d'aspiration et l'interrupteur de vidange situés sur le panneau de commande de la poignée ; les voyants s'allumeront et la machine commencera à fonctionner.

7. Appuyez longuement sur le bouton de l'interrupteur d'aspiration pendant 3 secondes pour passer en mode ECO, qui réduit le bruit et permet d'économiser de l'énergie.

Nettoyage et entretien

Instructions de base

1. Bien que la machine soit conçue pour résister à l'humidité, veillez, dans des conditions normales d'utilisation, à ce qu'aucune eau ne pénètre dans les composants électriques afin d'éviter tout court-circuit ou choc électrique. Évitez tout contact de l'eau ou du détergent avec la fiche d'alimentation ou les circuits du châssis.

2. N'essayez pas de démonter la machine vous-même. Si le moteur ou le circuit est défectueux, contactez-nous ou un revendeur agréé pour faire effectuer les réparations.

3. N'exercez pas de force excessive. Manipulez les poignées en plastique, les leviers et les boutons de commande avec délicatesse afin d'éviter tout dommage inutile.

4. Après chaque utilisation, videz les cuves d'eau propre et d'eaux usées, puis nettoyez la cuve d'eaux usées et les tuyaux afin d'éviter tout engorgement.

5. Nettoyez la raclette après chaque utilisation et séchez-la avec un chiffon doux.

6. Si la machine est entreposée pendant une période prolongée, rechargez régulièrement la batterie afin de préserver sa durée de vie.

Entretien de la batterie

1. Évitez de placer la batterie dans un espace entièrement clos ; elle doit se trouver dans un endroit aéré.

2. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, rechargez-la rapidement dès qu'elle est faible. Évitez de stocker la batterie à un niveau de charge faible ou nul pendant des périodes prolongées, car cela peut l'endommager.

3. La plage de températures de fonctionnement admissible pour la batterie est comprise entre -15 °C et 50 °C, la durée de vie optimale étant atteinte entre 20 °C et 25 °C.

4. Il s'agit d'une batterie scellée ne nécessitant aucun entretien, qui ne requiert qu'un minimum de soins. Pour les batteries intégrées à un système de charge d'entretien, il est recommandé de consigner chaque mois la tension de charge d'entretien du système et la température ambiante. Enregistrez la tension de charge d'entretien de chaque batterie tous les six mois et, en cas d'écarts significatifs, effectuez une charge d'équilibrage annuelle. De plus, effectuez un test de décharge de capacité sans dépasser 50 % de la capacité nominale.

5. Rechargez les batteries déchargées dès que possible, car tout retard peut compliquer la recharge. Pour les batteries entreposées à long terme, rechargez-les au moins une fois par an.
6. Si la batterie présente des signes anormaux, tels qu'un boîtier fissuré, des dommages ou une fuite, inspectez-la minutieusement et remplacez-la si nécessaire.

Précautions d'utilisation de la batterie

1. Tenez la batterie à l'écart des étincelles et des flammes afin d'éviter tout risque d'explosion.
2. Nettoyez la batterie avec un chiffon humide ; l'utilisation d'un chiffon sec ou synthétique peut générer de l'électricité statique, susceptible de provoquer une explosion.
3. Évitez d'utiliser des solvants tels que l'encens, l'eau de Coca-Cola, le parfum, l'essence, le diesel ou tout autre nettoyant organique soluble, car ils peuvent endommager le couvercle de la batterie et provoquer des fuites, un incendie ou de la fumée.
4. Ne démontez pas la batterie. Si de l'acide sulfurique entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez rapidement un médecin.
5. Lors de l'inspection ou de l'entretien des batteries, portez des gants en caoutchouc, des bottes et tout autre équipement de protection afin d'éviter tout choc électrique.
6. Évitez d'installer la batterie à proximité de sources de chaleur.

Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant de recycler, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

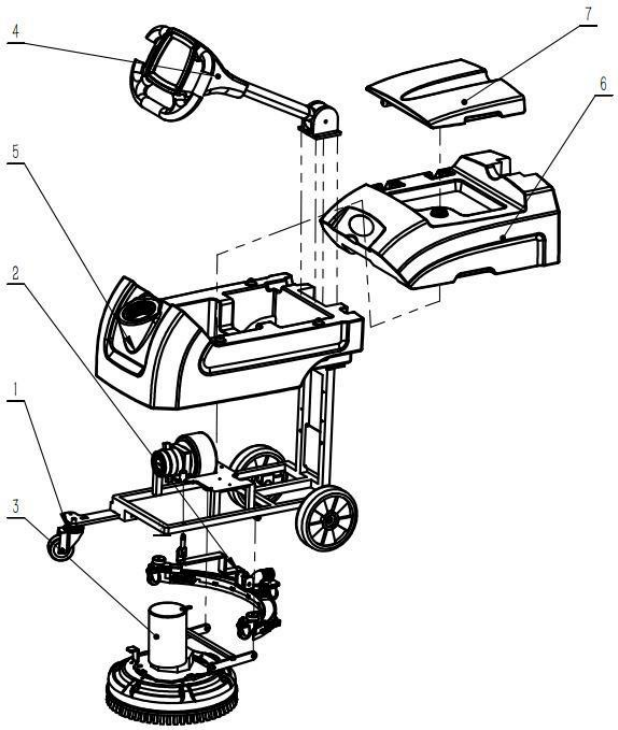
Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
Le moteur démarre lentement.	Mauvais contact des balais de charbon dans le moteur.	Vérifiez, nettoyez ou remplacez les balais de charbon.
Le moteur ne tourne pas.	L'interrupteur d'alimentation est endommagé, le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché ou il n'y a pas d'alimentation électrique.	Remplacez l'interrupteur et vérifiez s'il y a du courant.
Puissance insuffisante lorsque le moteur fonctionne.	Les balais de charbon du moteur sont fortement usés et présentent un mauvais contact.	Remplacez les balais de charbon.
Le moteur d'aspiration fonctionne mais ne parvient pas à aspirer l'eau.	Vérifiez si le tuyau est bouché. Vérifiez si le tuyau d'aspiration est bien raccordé.	Nettoyez le réservoir d'eaux usées et la canalisation, rebranchez le tuyau d'aspiration et assurez-vous qu'il est bien

		étanche.
Le moteur tourne mais la brosse ne bouge pas.	Le rotor et les engrenages sont usés et le contact est mauvais.	Remplacez le rotor ou les engrenages du moteur.
Lorsque la tension d'alimentation est normale, activez l'interrupteur de vidange mais l'eau ne s'écoule pas.	L'interrupteur de vidange est endommagé, l'électrovanne de vidange est grillée et la sortie d'eau de la cuve d'eau propre est bouchée.	Remplacez l'interrupteur de vidange, remplacez l'électrovanne et retirez les débris présents dans la cuve d'eau propre.
La poignée de commande ne peut pas être réglée.	Dents rouillées.	Vérifiez si la tige de réglage est desserrée ; remplacez-la ou réparez-la si nécessaire.

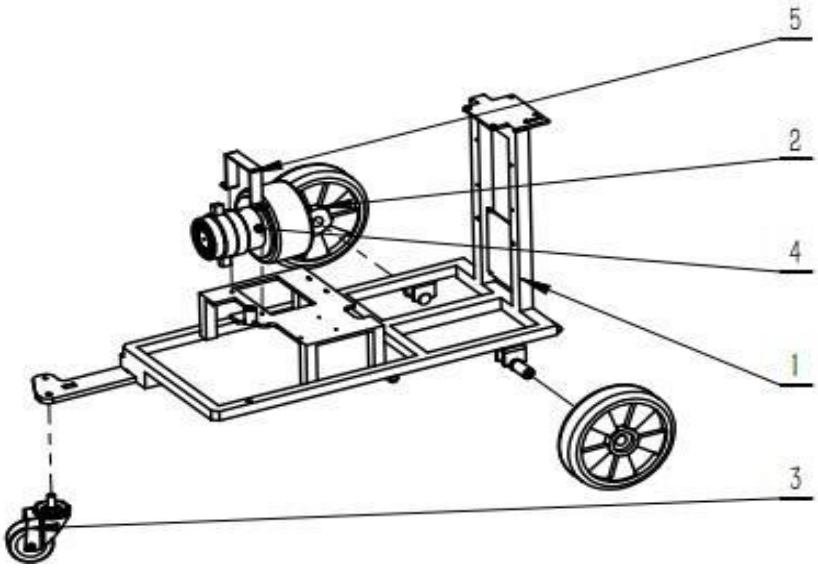
Schéma des pièces

1. Structure principale



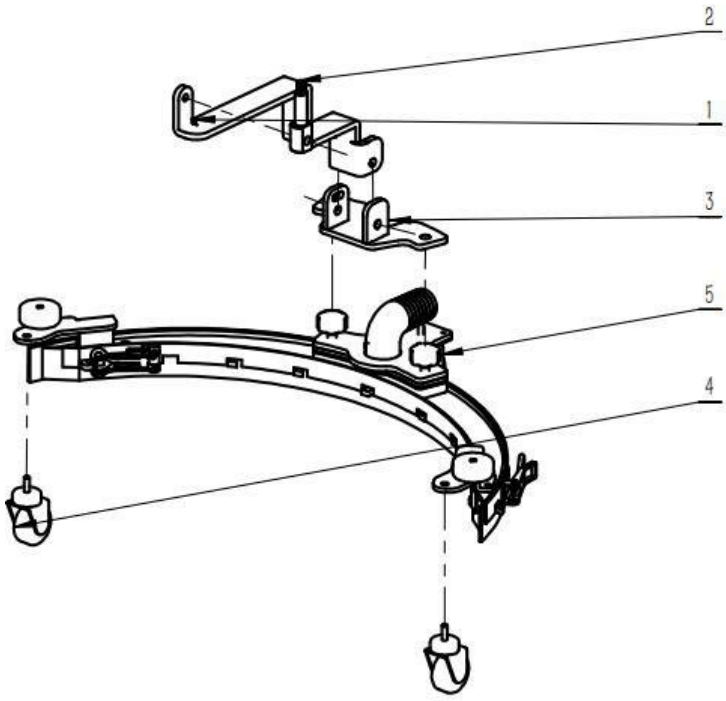
Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Châssis de base
2	Ensemble raclette
3	Moteur de brosse
4	Ensemble poignée
5	Cuve d'eau propre 400
6	Cuve d'eau sale 400
7	Couvercle de la cuve d'eau 400

2. Châssis de base



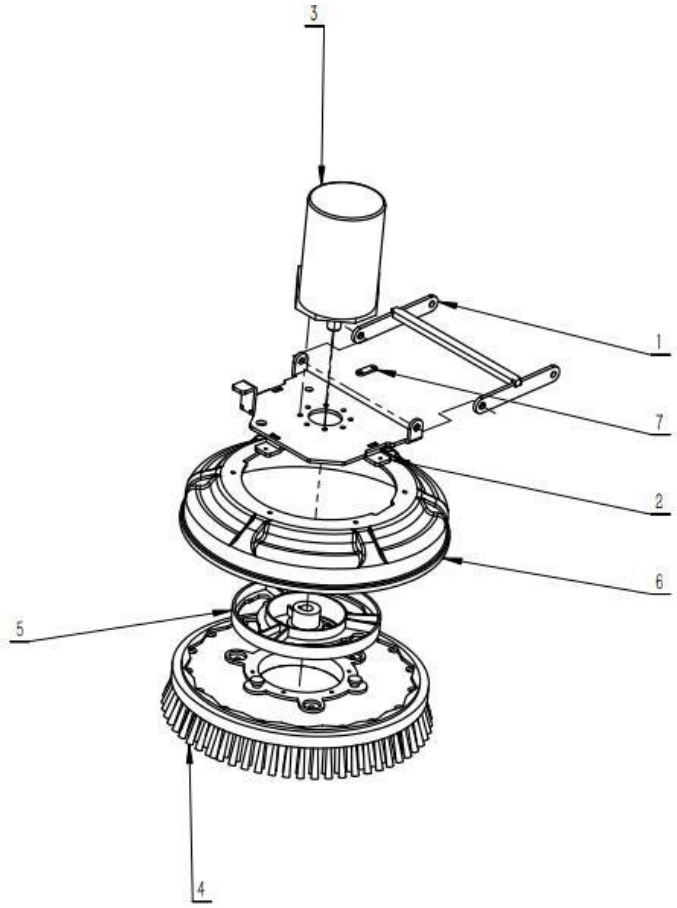
Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Châssis de base
2	Roulette à roulement Φ200X50
3	Roue universelle de 2,5 pouces
4	Moteur d'aspiration 24 V, 500 W, 2 couches
5	Plaque de fixation du moteur d'aspiration

3. Ensemble raclette



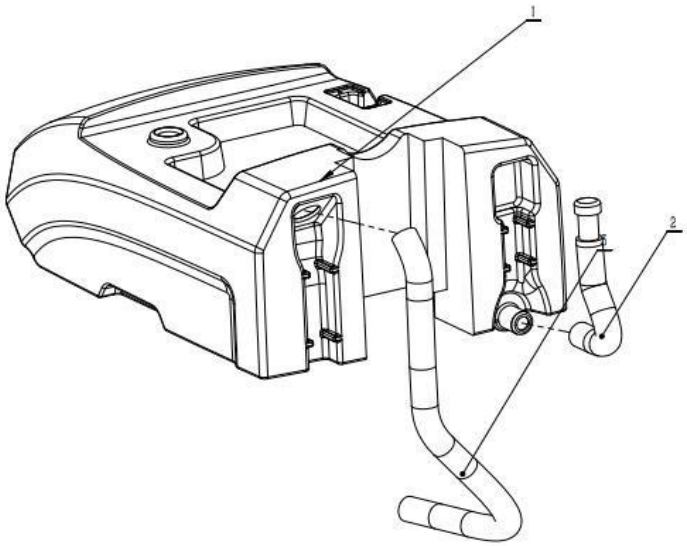
Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Système d'aspiration sur le support
2	Tige de liaison d'aspiration
3	Support d'aspiration vers le bas
4	Roue universelle de 1,5 pouce
5	Aspiration

4. Moteur de brosse



Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Tige de raccordement du nez
2	Plaque de fixation du moteur
3	Moteur de brosse 24 V, 400 W
4	Plaque de brosse de 16 pouces
5	Verrouillage du disque de brosse
6	Couvercle de brosse
7	Plaque de traction

5. Cuve d'eau sale



Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Cuve d'eau sale
2	Tuyau d'évacuation
3	Tuyau d'aspiration des eaux usées

6. Instructions de raccordement de la batterie

Remarque !!! Avant la première utilisation, connectez les batteries. Suivez les instructions ci-dessous :

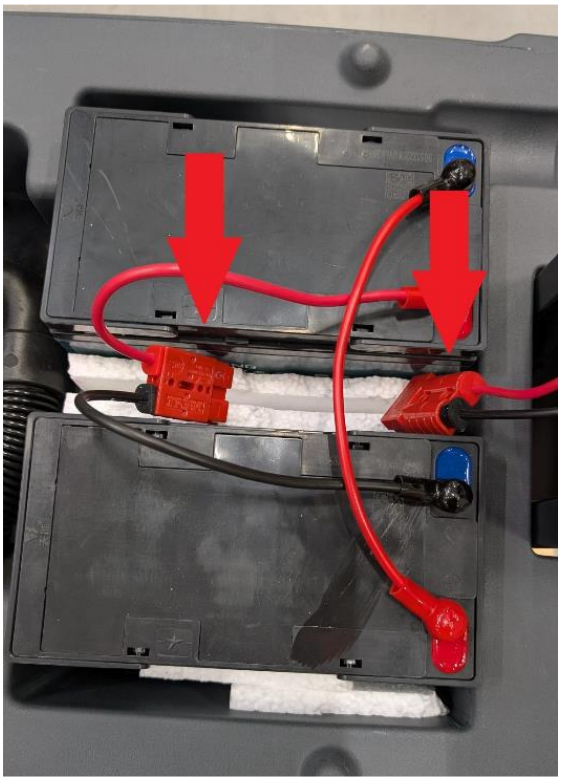
1. Commencez par soulever la cuve d'eau. Il n'est en aucun cas fixé à l'appareil.



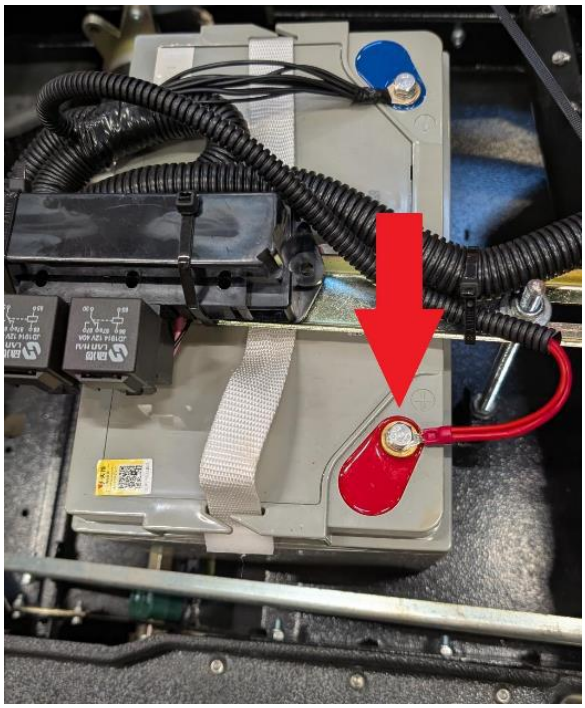
2. Mettez le réservoir de côté.



3. Ensuite, repérez les deux connecteurs.



4. Reliez ces deux connecteurs, puis remontez le tout dans l'ordre inverse.



Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lavapavimenti
Modello	TOPCLEAN BATA 2200
Tensione [V]	24
Tipo di batteria	12 V / 52 Ah
Efficienza di pulizia [m²/h]	2200
Diametro della spazzola [mm]	400
Larghezza del tergipavimento [mm]	580
Serbatoio acqua pulita [L]	25
Serbatoio acqua sporca [L]	35
Motore della spazzola [W]	500
Motore dell'aspiratore [W]	550
Classe di protezione IP	IPX3
Dimensioni (L x P x A)	130,5 x 58 x 115 cm
Peso [kg]	82,2

Descrizione del dispositivo



Il prodotto è progettato per l'uso su vari tipi di pavimenti commerciali, tra cui superfici in resina epossidica, verniciate, in calcestruzzo e piastrellate. È adatto a una vasta gamma di ambienti quali ristoranti, hotel, bar, cinema, centri ricreativi, palestre ed edifici adibiti a uffici.

L’utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Operazione



Figura 1

A- Indicatore della batteria

B- Interruttore a chiave

C- Pulsante di attivazione della spazzola

D- Spia

E- Pulsante di attivazione dell’aspirazione: premere a lungo per 3 secondi

F- Attivazione della modalità silenziosa a risparmio energetico

1. Disimballare la macchina, rimuoverla dal vassoio, posizionarla a terra e installare la spazzola di pulizia e la spatola.
2. Sollevare la manopola di regolazione dell’angolazione fino a circa 90°~120°, rimuovere il serbatoio di recupero, individuare i morsetti della batteria, collegare il cavo rosso al polo positivo e quello nero al polo negativo (come mostrato nella Figura 2), quindi fissarli con le viti.

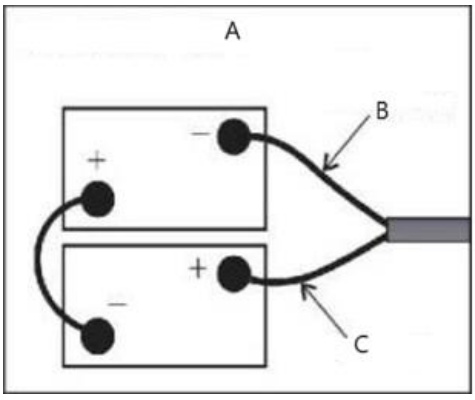


Figura 2

A- Schema di collegamento della batteria

B- Cavo nero

C- Cavo rosso

3. Installare il serbatoio delle acque reflue, collegare il tubo di aspirazione e riempire il serbatoio dell'acqua pulita con una soluzione detergente adeguata.

4. Acquisire familiarità con le funzioni e le finalità di ciascun componente e con i pulsanti della maniglia di comando, come illustrato nella Figura 1.

5. Fissare il tergipavimento in posizione, assicurandosi che sia ben appoggiato a terra. Tirare la maniglia di regolazione dell'angolazione per impostarla a un'altezza comoda per l'operatore, quindi rilasciarla.

6. Prima di avviare la macchina, impugnare saldamente la maniglia di comando con entrambe le mani, assicurandosi che nessuno si trovi nelle vicinanze della macchina per evitare potenziali lesioni nel caso in cui la lavapavimenti si muova improvvisamente. Attivare l'interruttore principale, il motore di aspirazione e l'interruttore di scarico sul pannello di controllo della maniglia di comando; le spie luminose si accenderanno e la macchina inizierà a funzionare.

7. Premere a lungo il pulsante dell'interruttore di aspirazione per 3 secondi per attivare la modalità ECO, che riduce il rumore e consente di risparmiare energia.

Pulizia e manutenzione

Istruzioni di base

1. Sebbene la macchina sia progettata per resistere all'umidità, in condizioni di utilizzo normale assicurarsi che l'acqua non penetri nei componenti elettrici per evitare cortocircuiti o scosse elettriche. Evitare che l'acqua o il detergente entrino in contatto con la spina di alimentazione o con i circuiti del corpo macchina.

2. Non tentare di smontare la macchina da soli. Se il motore o il circuito sono difettosi, contattateci o rivolgetevi a un rivenditore autorizzato per la riparazione.

3. Non esercitare una forza eccessiva. Utilizzate con delicatezza le maniglie in plastica, le leve e i pulsanti di comando per evitare danni inutili.

4. Dopo ogni utilizzo, svuotare i serbatoi dell'acqua pulita e delle acque reflue e pulire il serbatoio delle acque reflue e le tubazioni per evitare intasamenti.

5. Pulire la spatola dopo ogni utilizzo e asciugarla con un panno morbido.

6. Se la macchina viene riposta per un periodo prolungato, ricaricare regolarmente la batteria per preservarne la durata.

Manutenzione della batteria

1. Evitare di collocare la batteria in un ambiente completamente chiuso; deve essere collocata in uno spazio ventilato.

2. Per prolungare la durata della batteria, ricaricarla tempestivamente quando il livello di carica è basso. Evitare di conservare la batteria con un livello di carica basso o nullo per periodi prolungati, poiché ciò può causare danni.

3. L'intervallo di temperatura di funzionamento consentito per la batteria va da -15 °C a 50 °C, con una durata ottimale che si ottiene tra i 20 °C e i 25 °C.

4. Si tratta di una batteria sigillata che non richiede manutenzione, con una manutenzione minima. Per le batterie inserite in un sistema a carica di mantenimento, si raccomanda di registrare mensilmente la tensione di carica di mantenimento del sistema e la temperatura ambiente. Registrare la tensione di carica di mantenimento di ciascuna batteria ogni sei mesi e, in caso di discrepanze significative, eseguire una carica bilanciata annuale. Inoltre, effettuare una prova di scarica di capacità senza superare il 50% della capacità nominale.

5. Ricaricare le batterie scariche il prima possibile, poiché eventuali ritardi potrebbero rendere difficile la ricarica. Per le batterie conservate a lungo termine, ricaricarle almeno una volta all'anno.
6. Se la batteria presenta segni anomali, quali incrinature dell'involucro, danni o perdite, ispezionarla accuratamente e, se necessario, sostituirla.

Precauzioni relative alla batteria

1. Tenere la batteria lontana da scintille e fiamme per prevenire il rischio di esplosione.
2. Pulire la batteria con un panno umido; l'uso di un panno asciutto o sintetico può generare elettricità statica, con il rischio di provocare un'esplosione.
3. Evitare l'uso di solventi quali incenso, acqua gassata, profumo, benzina, gasolio o altri detergenti organici solubili, poiché possono danneggiare il coperchio della batteria e causare perdite, incendi o fumo.
4. Non smontare la batteria. Se l'acido solforico entra in contatto con la pelle o gli indumenti, sciacquare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.
5. Durante l'ispezione o la manutenzione delle batterie, indossare guanti di gomma, stivali e altri dispositivi di protezione per prevenire scosse elettriche.
6. Evitare di installare la batteria in prossimità di fonti di calore.

Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate seguendo le indicazioni riportate sui relativi contrassegni. Scegliendo di riciclare, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio della propria zona.

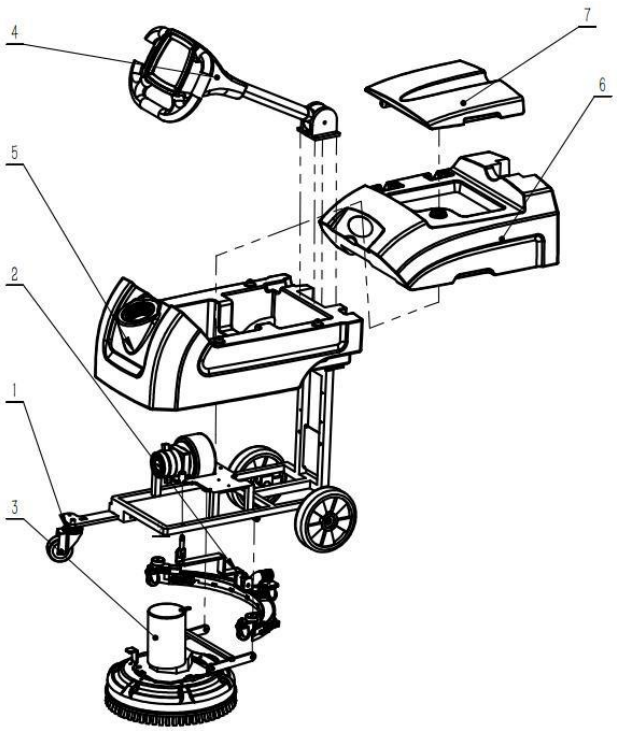
Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore si avvia lentamente.	Contatto insufficiente delle spazzole di carbone nel motore.	Controllare, pulire o sostituire le spazzole di carbone.
Il motore non gira.	L'interruttore di alimentazione è danneggiato, oppure il cavo di alimentazione non è collegato correttamente o manca la corrente.	Sostituire l'interruttore e verificare la presenza di corrente.
Potenza ridotta durante il funzionamento del motore.	Le spazzole di carbone nel motore sono gravemente usurate e presentano un contatto insufficiente.	Sostituire le spazzole di carbone.
Il motore di aspirazione funziona ma non riesce ad aspirare l'acqua.	Verificare se il tubo è ostruito. Verificare se il tubo di aspirazione è collegato.	Pulire il serbatoio di scarico e le tubazioni, ricollegare il tubo di aspirazione e sigillarlo.
Il motore gira ma la spazzola non	Il rotore e gli ingranaggi sono usurati	Sostituire il rotore del motore o

si muove.	e il contatto è scarso.	gli ingranaggi.
Quando la tensione di alimentazione è normale, azionare l'interruttore di scarico ma non è possibile scaricare l'acqua.	L'interruttore di scarico è danneggiato, la valvola di scarico è bruciata e l'uscita dell'acqua del serbatoio dell'acqua pulita è ostruita.	Sostituire l'interruttore di scarico, sostituire l'elettrovalvola e rimuovere i detriti presenti nel serbatoio dell'acqua pulita.
La maniglia di comando non può essere regolata.	Denti arrugginiti.	Verificare se l'asta di regolazione è allentata; se necessario, sostituirla o ripararla.

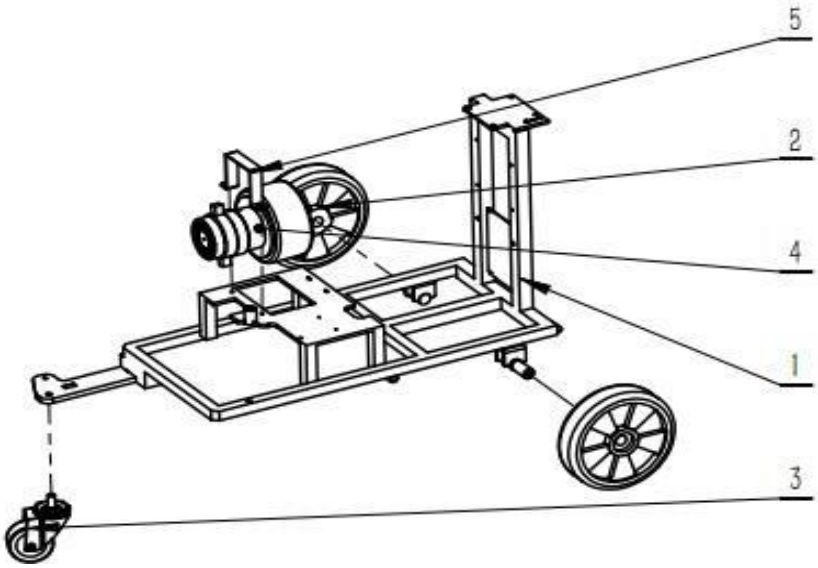
Schema delle parti

1. Struttura principale



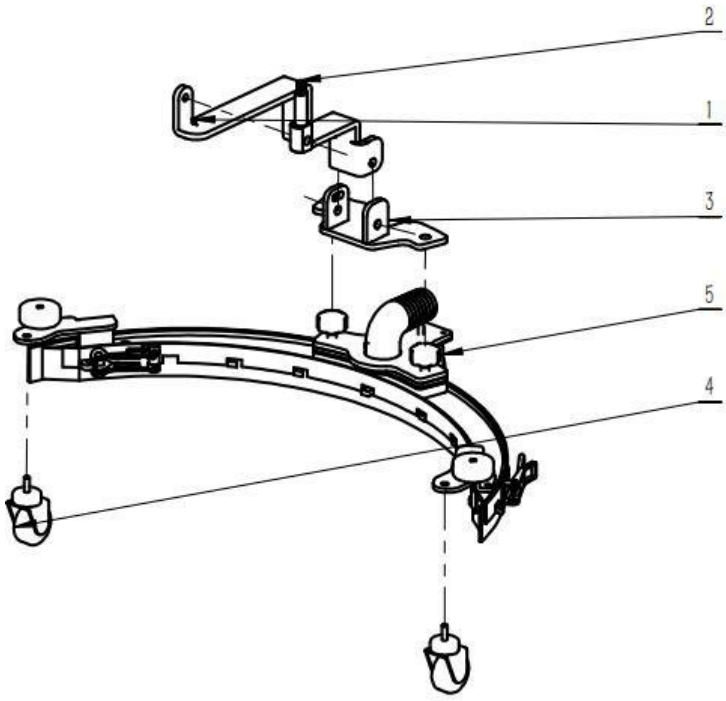
Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Telaio di base
2	Gruppo spazzole
3	Motore delle spazzole
4	Gruppo maniglia
5	Serbatoio dell'acqua pulita da 400
6	Serbatoio dell'acqua sporca da 400
7	Coperchio del serbatoio dell'acqua da 400

2. Telaio di base



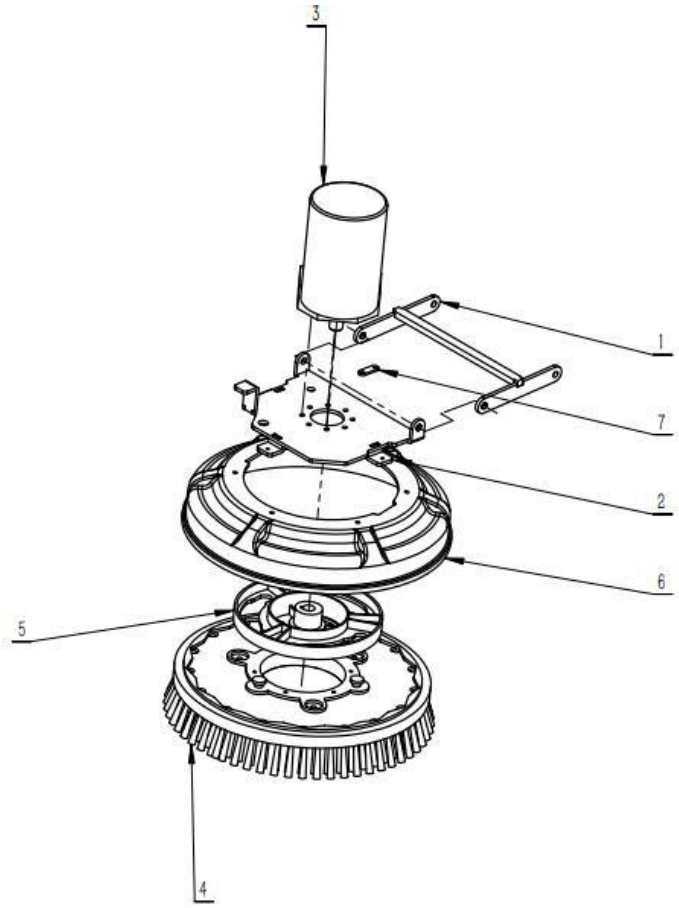
Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Telaio di base
2	Ruota con cuscinetto Φ200X50
3	Ruota universale da 2,5 pollici
4	Motore di aspirazione dell'acqua 24 V 500 W a 2 strati
5	Piastra di fissaggio del motore di aspirazione dell'acqua

3. Gruppo spatola



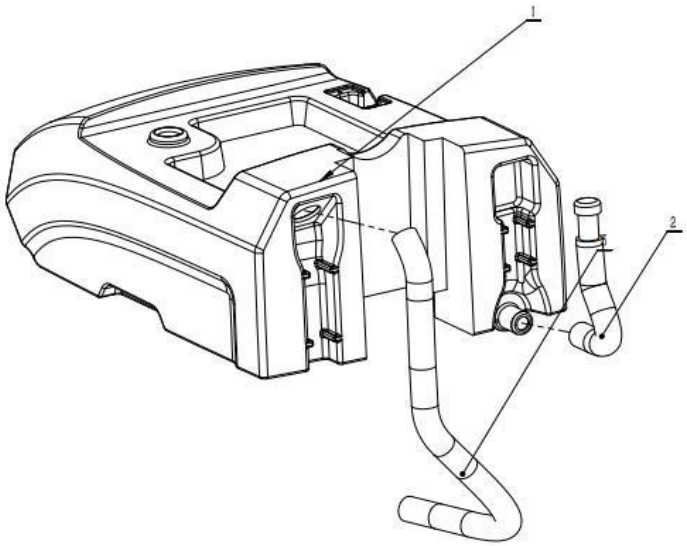
Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Aspirazione sul supporto
2	Biella di aspirazione
3	Aspirazione sul supporto inferiore
4	Ruota universale da 1,5 pollici
5	Aspirazione

4. Motore della spazzola



Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Asta di collegamento del beccuccio
2	Piastra di fissaggio del motore
3	Motore della spazzola 24 V, 400 W
4	Piastra della spazzola da 16 pollici
5	Blocco del disco della spazzola
6	Copertura della spazzola
7	Piastra di trazione

5. Serbatoio dell’acqua sporca



Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Serbatoio dell'acqua sporca
2	Tubo di scarico
3	Tubo di aspirazione delle acque reflue

6. Istruzioni per il collegamento della batteria

Nota!!! Prima del primo utilizzo, collegare le batterie. Seguire le istruzioni riportate di seguito:

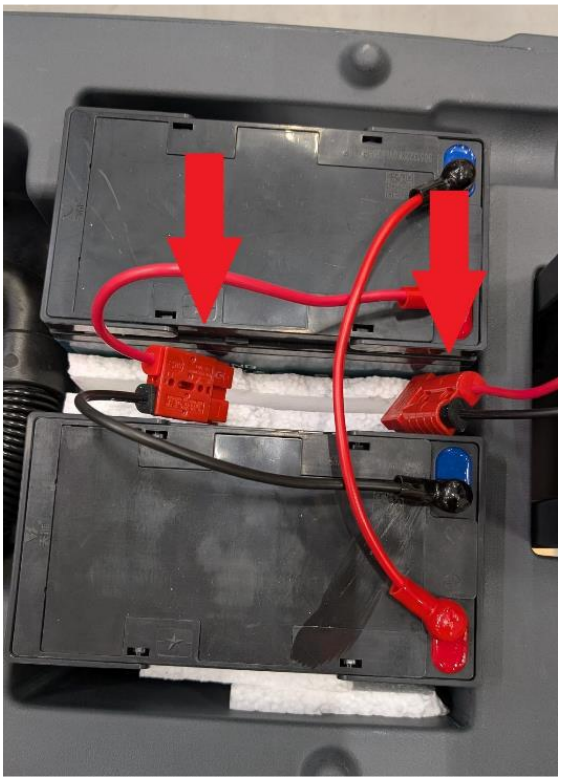
1. Per prima cosa, è necessario sollevare il serbatoio dell'acqua. Non è fissato in alcun modo all'apparecchio.



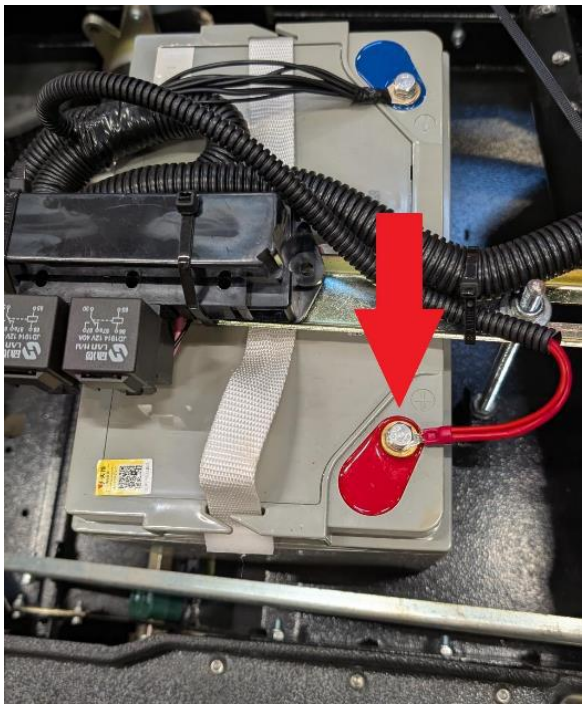
2. Mettere da parte il serbatoio.



3. Successivamente, è necessario individuare due connettori.



4. Quindi è necessario collegare questi due connettori e richiudere il tutto in ordine inverso.



Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fregadora de suelos
Modelo	TOPCLEAN BATA 2200
Tensión [V]	24
Tipo de pilas	12 V / 52 Ah
Eficiencia de limpieza [m²/h]	2200
Diámetro del cepillo [mm]	400
Ancho de la escobilla [mm]	580
Tanque para agua limpia [L]	25
Tanque para agua sucia [L]	35
Motor del cepillo [W]	500
Motor de succión [W]	550
Clase de protección IP	IPX3
Dimensiones (L x An x Al)	130,5 x 58 x 115 cm
Peso [kg]	82,2

Descripción del dispositivo



El producto está diseñado para su uso en diversos suelos comerciales, incluidas superficies de resina epoxi, pintadas, de hormigón y de baldosas cerámicas. Es adecuado para una amplia variedad de entornos, como restaurantes, hoteles, cafeterías, cines, clubes de ocio, gimnasios y edificios de oficinas.

El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del dispositivo.

Actividad



Figura 1

A- Indicador de batería

B- Interruptor de llave

C- Botón del interruptor del cepillo

D- Testigo

E- Botón del interruptor de succión: mantener pulsado durante 3 segundos

F- Activar el modo silencioso de ahorro de energía

1. Desembale la máquina, sáquela de la bandeja, colóquela en el suelo e instale el cepillo de limpieza y la escobilla de goma.
2. Levanta la palanca de ajuste del ángulo hasta aproximadamente 90°~120°, retira el depósito de recuperación, localiza los bornes de la batería, conecta el cable rojo al borne positivo y el cable negro al borne negativo (tal y como se muestra en la figura 2) y fíjalos con tornillos.

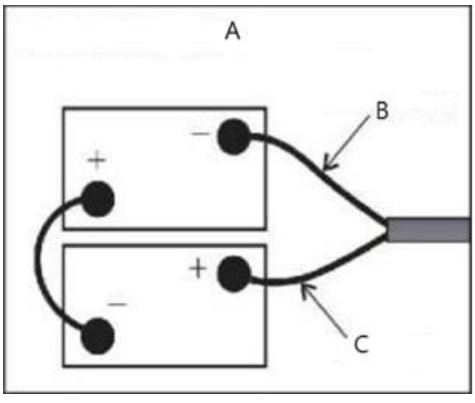


Figura 2

A- Esquema de conexión de la batería

B- Cable negro

C- Cable rojo

3. Instale el tanque para aguas residuales, conecte el tubo de succión y llene el tanque para agua limpia con una solución detergente adecuada.

4. Familiarícese con las funciones y finalidades de cada componente y con los botones de la palanca de control, tal y como se muestra en la Figura 1.

5. Fije la escobilla en su sitio, asegurándose de que quede apoyada en el suelo. Tire de la palanca de ajuste del ángulo para fijarla a una altura cómoda para el operario y, a continuación, suéltela.

6. Antes de poner en marcha la máquina, sujete firmemente la palanca de control con ambas manos, asegurándose de que no haya nadie cerca de la máquina para evitar posibles lesiones si la fregadora se mueve repentinamente. Active el interruptor principal, el motor de succión y el interruptor de drenaje situados en el panel de la palanca de control; se encenderán las luces indicadoras y la máquina comenzará a funcionar.

7. Mantenga pulsado el botón del interruptor de succión durante 3 segundos para activar el modo ECO, que reduce el ruido y ahorra energía.

Limpieza y mantenimiento

Instrucciones básicas

1. Aunque la máquina está diseñada para ser resistente a la humedad, en condiciones normales de uso, asegúrese de que no entre agua en los componentes eléctricos para evitar cortocircuitos o descargas eléctricas. Evite que el agua o el detergente entren en contacto con el enchufe de alimentación o los circuitos del cuerpo de la máquina.

2. No intentes desmontar la máquina por tu cuenta. Si el motor o el circuito presentan algún fallo, ponte en contacto con nosotros o con un distribuidor autorizado para su reparación.

3. No ejerzas una fuerza excesiva. Utiliza con cuidado las asas de plástico, las palancas y los botones de control para evitar daños innecesarios.

4. Después de cada uso, vacíe los tanques para agua limpia y para aguas residuales, y limpie el tanque para aguas residuales y las tuberías para evitar atascos.

5. Limpie la escobilla de goma después de cada uso y séquela con un paño suave.

6. Si la máquina va a permanecer almacenada durante un periodo prolongado, cargue la batería con regularidad para mantener su vida útil.

Mantenimiento de la batería

1. Evite colocar la batería en un espacio completamente cerrado; debe estar en un lugar ventilado.

2. Para prolongar la vida útil de la batería, recárguela sin demora cuando el nivel de carga sea bajo. Evite almacenar la batería con un nivel de carga bajo o nulo durante períodos prolongados, ya que esto puede provocar daños.

3. El rango de temperatura de funcionamiento admisible para la batería es de -15 °C a 50 °C, alcanzándose una vida útil óptima entre 20 °C y 25 °C.

4. Se trata de una batería sellada que no requiere mantenimiento, por lo que su cuidado es mínimo. En el caso de las baterías instaladas en un sistema de carga flotante, se recomienda registrar mensualmente la tensión de carga flotante del sistema y la temperatura ambiente. Anote la tensión de carga flotante de cada batería cada seis meses y, si se observan discrepancias significativas, realice una carga equilibrada anual. Además, lleve a cabo una prueba de descarga de capacidad sin superar el 50 % de la capacidad nominal.

5. Recarga las baterías descargadas lo antes posible, ya que los retrasos pueden dificultar la recarga. En el caso de las baterías almacenadas durante un periodo prolongado, recárgalas al menos una vez al año.
6. Si la batería presenta signos anómalos, como grietas en la carcasa, daños o fugas, inspecciónala minuciosamente y sustitúyela si es necesario.

Precauciones con la batería

1. Mantenga la batería alejada de chispas y llamas para evitar el riesgo de explosión.
2. Limpie la batería con un paño húmedo; el uso de un paño seco o sintético puede generar electricidad estática, lo que podría provocar una explosión.
3. Evite utilizar disolventes como incienso, agua con gas, perfume, gasolina, gasóleo u otros limpiadores orgánicos solubles, ya que pueden dañar la cubierta de la batería y provocar fugas, incendios o humo.
4. No desmonte la batería. Si el ácido sulfúrico entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua. En caso de contacto con los ojos, enjuague con agua y acuda al médico sin demora.
5. Al inspeccionar o realizar el mantenimiento de las baterías, utilice guantes de goma, botas y otros equipos de protección para evitar descargas eléctricas.
6. Evite instalar la batería cerca de fuentes de calor.

Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo que figura en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse siguiendo las indicaciones de sus marcas. Al optar por el reciclaje, está contribuyendo de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Ponte en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre tu centro de reciclaje más cercano.

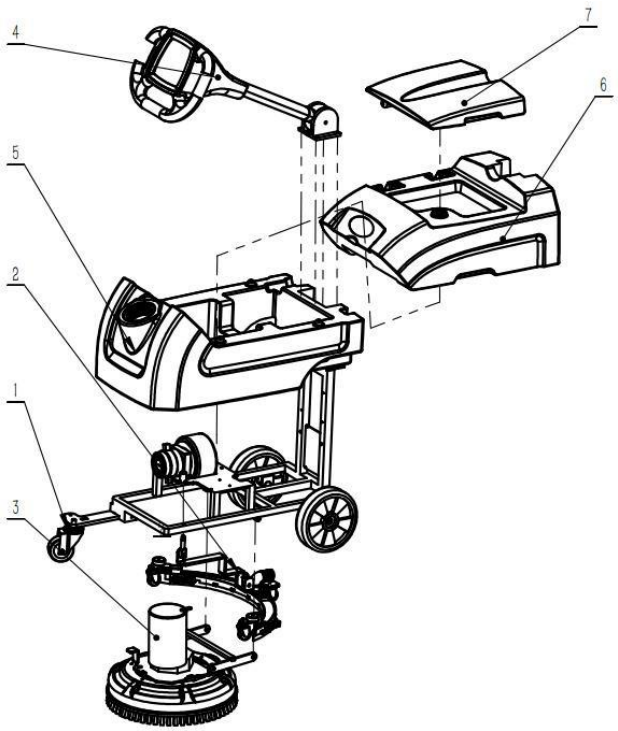
Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El motor arranca lentamente.	Mal contacto de las escobillas de carbón del motor.	Comprueba, limpia o sustituye las escobillas de carbón.
El motor no gira.	El interruptor de encendido está dañado, el cable de alimentación no está bien conectado o no hay corriente.	Sustituya el interruptor y compruebe si hay corriente eléctrica.
Potencia reducida cuando el motor está en funcionamiento.	Las escobillas de carbón del motor están muy desgastadas y presentan un mal contacto.	Sustituya las escobillas de carbón.
El motor de succión funciona, pero no aspira agua.	Compruebe si la tubería está obstruida. Compruebe si la tubería de succión está conectada.	Limpia el depósito de aguas residuales y la tubería, vuelve a conectar el tubo de succión y sella la unión.
El motor gira, pero el cepillo no	El rotor y las juntas del engranaje están	Sustituye el rotor del motor o el

se mueve.	desgastados y el contacto es deficiente.	engranaje.
Cuando la tensión de alimentación es normal, al activar el interruptor de vaciado no se vacía el agua.	El interruptor de vaciado está dañado, la válvula de vaciado está quemada y la salida de agua del tanque para agua limpia está obstruida.	Sustituya el interruptor de vaciado, sustituya la válvula solenoide y limpie los residuos del tanque para agua limpia.
No se puede ajustar la palanca de control.	Púas oxidadas.	Compruebe si la varilla de ajuste está suelta; sustitúyala o repárela si es necesario.

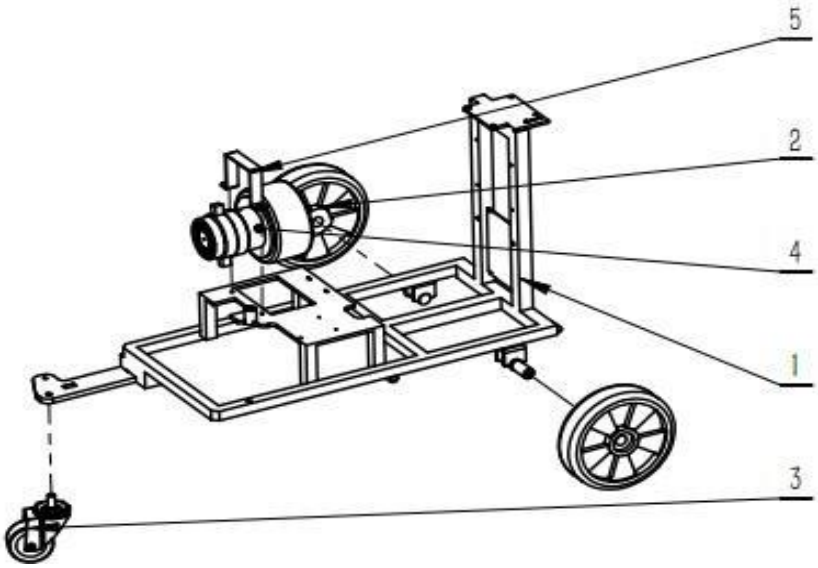
Diagrama de piezas

1. Estructura principal



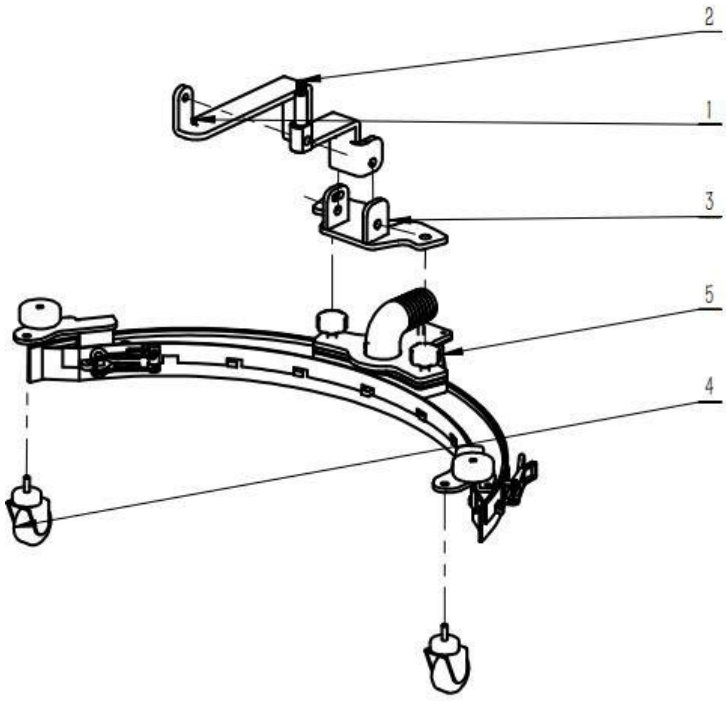
Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Bastidor base
2	Conjunto de la escobilla
3	Motor del cepillo
4	Conjunto del mango
5	Tanque para agua limpia de 400
6	Tanque para agua sucia de 400
7	Tapa del tanque para agua de 400

2. Bastidor base



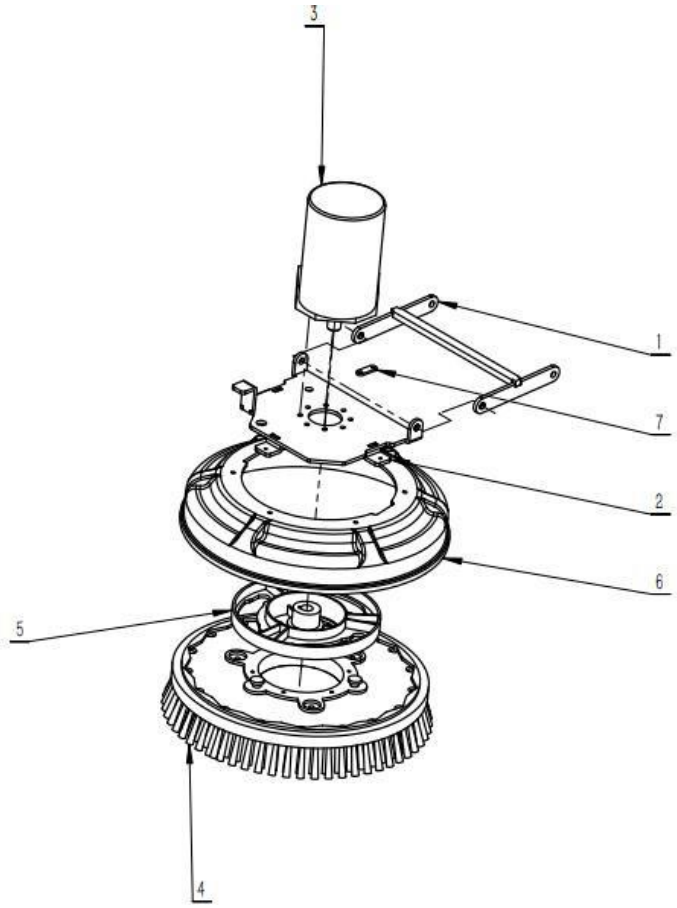
Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Bastidor base
2	Rueda con rodamiento Φ200X50
3	Rueda universal de 2,5 pulgadas
4	Motor de absorción de agua de 24 V y 500 W, 2 capas
5	Placa de fijación del motor de absorción de agua

3. Conjunto de escobilla



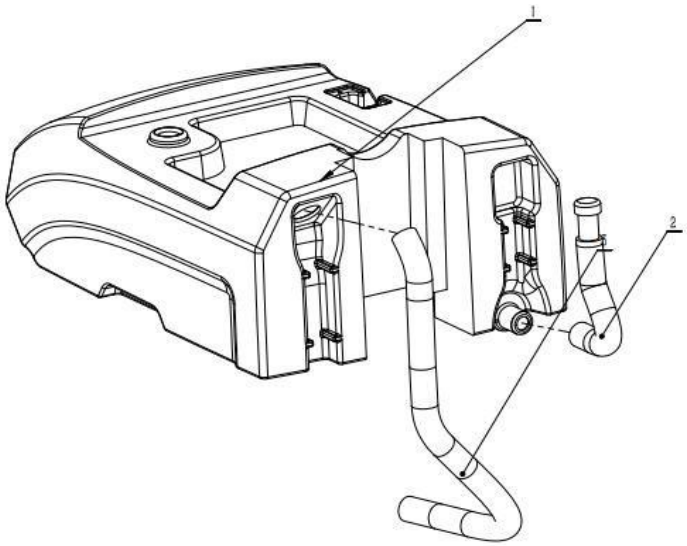
Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Succión en el soporte
2	Biela de succión
3	Soporte de succión inferior
4	Rueda universal de 1,5 pulgadas
5	Succión

4. Motor del cepillo



Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Biela de la boquilla
2	Placa de fijación del motor
3	Motor del cepillo de 24 V y 400 W
4	Placa del cepillo de 16 pulgadas
5	Bloqueo del disco del cepillo
6	Cubierta del cepillo
7	Placa de tracción

5. Tanque para agua sucia



Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Tanque para agua sucia
2	Tubo de desagüe
3	Tubo de succión de aguas residuales

6. Instrucciones de conexión de la batería

¡¡Atención!!! Antes de utilizarlo por primera vez, conecte las baterías. Siga las instrucciones que se indican a continuación:

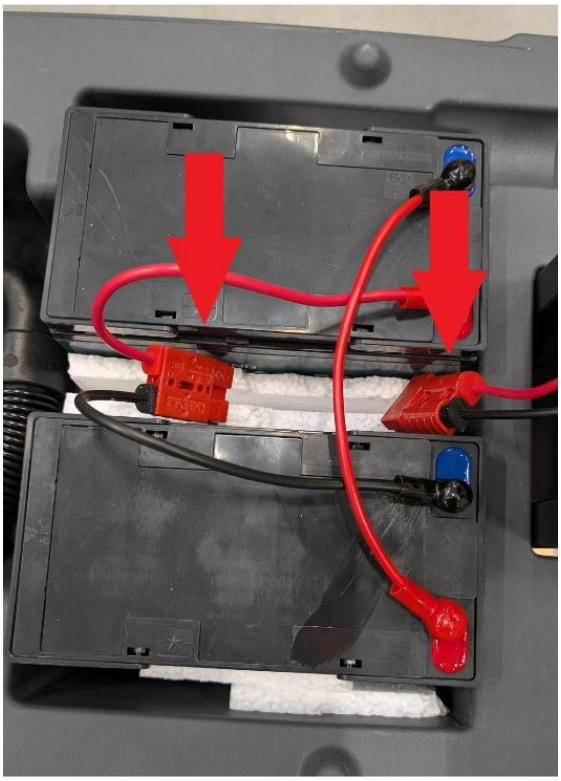
1. En primer lugar, debe levantar el tanque para agua. No está fijado al aparato de ninguna manera.



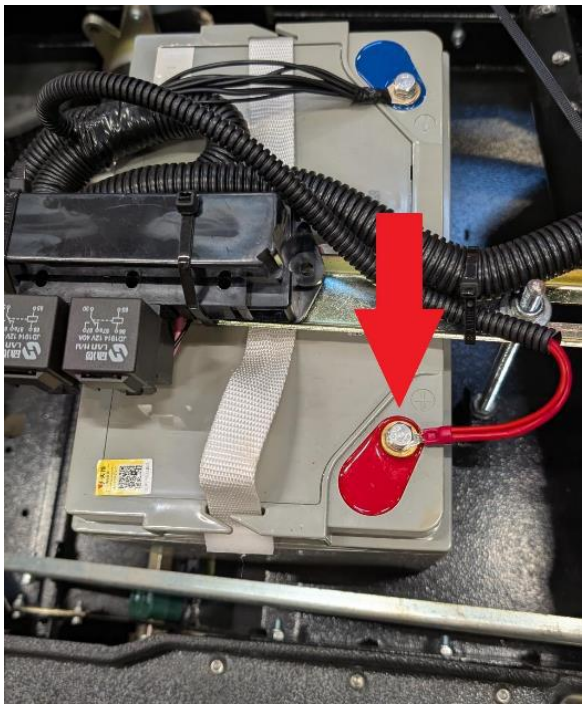
2. Deje el depósito a un lado.



3. A continuación, debe localizar dos conectores.



4. Después, debe conectar estos dos conectores y cerrar todo en orden inverso.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási forrás. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Padló súroló
Modell	TOPCLEAN BATA 2200
Feszültség [V]	24
Elemtípus	12 V / 52 Ah
Tisztítási teljesítmény [m²/h]	2200
Kefeátmérő [mm]	400
Törlőszélesség [mm]	580
Tiszta víztartály [L]	25
Szennyvíztartály [L]	35
Kefe motorja [W]	500
Szívómotor [W]	550
IP védelmi osztály	IPX3
Méretek (HxSzxM)	130,5 x 58 x 115 cm
Súly [kg]	82,2

A készülék leírása



A terméket különféle kereskedelmi célú padlófelületeken való használatra tervezték, beleértve az epoxigyanta, festett, beton és kerámialap felületeket. Különféle környezetekben alkalmazható, például éttermekben, szállodákban, kávézókban, mozikban, szabadidőközpontokban, edzőtermekben és irodaházakban.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

Tevékenység



1. ábra

A- Akkumulátor-jelző

B- Kulcsos kapcsoló

C- Kefe-kapcsoló gomb

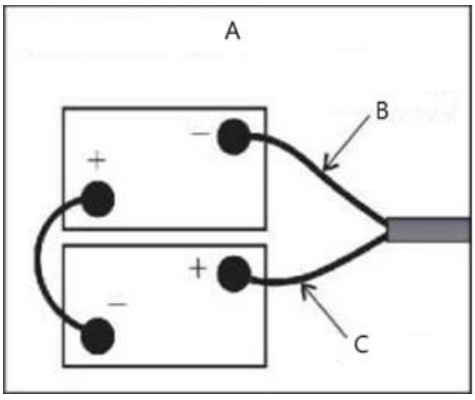
D- Fényjelző

E- Szívóerő-kapcsoló gomb, 3 másodpercig hosszan nyomva tartva

F- Csendes energiatakarékos üzemmódba lépés

1. Csomagolja ki a gépet, vegye ki a tálcából, helyezze a földre, majd szerelje fel a tisztítókefét és a gumibetétet.

2. Emelje fel a szögbeállító kart körülbelül 90°–120°-ra, vegye le a gyűjtőtartályt, keresse meg az akkumulátor kapcsait, csatlakoztassa a piros vezetéket a pozitív pólushoz, a fekete vezetéket pedig a negatív pólushoz (a 2. ábra szerint), majd rögzítse őket csavarokkal.



2. ábra

A- Az akkumulátor csatlakozási rajza

B- Fekete vezeték

C- Piros vezeték

3. Szerelje be a szennyvíztartályt, csatlakoztassa a szívócsövet, majd töltse fel a tiszta víztartályt megfelelő tisztítószer-oldattal.

4. Ismerkedjen meg az egyes alkatrészek funkcióival és rendeltetésével, valamint a vezérlőkar gombjaival az 1. ábra szerint.

5. Rögzítse a felmosót a helyén, ügyelve arra, hogy laposan feküdjön a talajon. Húzza meg a szögbeállító kart, hogy a kezelő számára kényelmes magasságba állítsa be, majd engedje el.

6. A gép indítása előtt szorosan fogja meg a vezérlőkart mindkét kezével, és győződjön meg arról, hogy senki sem áll a gép közelében, hogy elkerülje a lehetséges sérüléseket, ha a súrológép hirtelen elmozdulna. Kapcsolja be a főkapcsolót, a szívómotort és a leeresztő kapcsolót a kezelőpanelen; a jelzőfények kigyulladnak, és a gép elkezdi a működést.

7. Hosszan nyomja meg a szívókapcsoló gombját 3 másodpercig az ECO üzemmódba való belépéshez, amely csökkenti a zajt és energiát takarít meg.

Tisztítás és karbantartás

Alapvető utasítások

1. Bár a gépet nedvességállóan tervezték, normál használat során ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön az elektromos alkatrészekbe, hogy elkerülje a rövidzárlatot vagy az áramütést. Kerülje el, hogy víz vagy tisztítószer érintkezzen a hálózati csatlakozóval vagy a készülék áramköreivel.

2. Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni a gépet! Ha a motor vagy az áramkör meghibásodott, a javítás érdekében vegye fel velünk a kapcsolatot, vagy forduljon egy hivatalos forgalmazóhoz.

3. Ne alkalmazzon túlzott erőt! A műanyag fogantyúkat, karokat és vezérlőgombokat óvatosan kezelje, hogy elkerülje a felesleges károsodásokat.

4. Minden használat után ürítse ki a tiszta- és szennyvíztartályokat, majd tisztítsa meg a szennyvíztartályt és a csővezetékeket az eltömődések elkerülése érdekében.

5. Minden használat után tisztítsa meg a gumibetétet, majd puha ruhával törölje szárazra.

6. Ha a gépet hosszabb ideig tárolja, rendszeresen töltse fel az akkumulátort az élettartam megőrzése érdekében.

Az akkumulátor karbantartása

1. Kerülje az akkumulátor teljesen zárt térben való elhelyezését; szellőző helyen kell tárolni.

2. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében azonnal töltse fel, ha az töltöttségi szintje alacsony. Kerülje az akkumulátor hosszabb ideig tartó alacsony vagy nulla töltöttségi szintű tárolását, mivel ez károsodáshoz vezethet.

3. Az akkumulátor megengedett üzemi hőmérsékleti tartománya -15 °C és 50 °C között van, az optimális élettartam 20 °C és 25 °C között érhető el.

4. Ez egy karbantartásmentes, zárt típusú akkumulátor, amely minimális gondozást igényel. Úszó töltésű rendszerben lévő akkumulátorok esetében ajánlott havonta rögzíteni a rendszer úszó töltési feszültségét és a környezeti hőmérsékletet. Félévente jegyezze fel az egyes akkumulátorok úszó töltési feszültségét, és ha jelentős eltéréseket tapasztal, évente végezzen kiegyenlítő töltést. Ezen felül végezzen kapacitás-kisütési tesztet úgy, hogy ne lépje túl a névleges kapacitás 50%-át.

5. A lemerült akkumulátorokat a lehető leghamarabb töltse fel, mivel a késlekedés megnehezítheti a feltöltést. Hosszú távon tárolt akkumulátorokat legalább évente egyszer töltse fel.

6. Ha az akkumulátor rendellenes jeleket mutat – például repedt burkolatot, sérülést vagy szivárgást –, alaposan vizsgálja meg, és szükség esetén cserélje ki.

Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

1. Az akkumulátort tartsa távol szikráktól és nyílt lángtól a robbanásveszély elkerülése érdekében.
2. Az akkumulátort nedves ruhával tisztítsa meg; száraz vagy szintetikus ruha használata statikus elektromosságot okozhat, ami robbanáshoz vezethet.
3. Kerülje az olyan oldószerek használatát, mint a tömjén, a szénsavas víz, a parfüm, a benzin, a dízel vagy más oldható szerves tisztítószerek, mivel ezek károsíthatják az akkumulátor burkolatát, és szivárgást, tüzet vagy füstölést okozhatnak.
4. Ne szerelje szét az akkumulátort. Ha kénsav kerül a bőrre vagy a ruházatra, azonnal öblítse le vízzel. Szembe kerülés esetén öblítse ki vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
5. Az akkumulátorok ellenőrzése vagy karbantartása során viseljen gumikesztyűt, gumicsizmát és egyéb védőfelszerelést az áramütés elkerülése érdekében.
6. Kerülje az akkumulátor hőforrások közelében történő felszerelését.

Használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a háztartási hulladékba. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és gyűjtőpontján. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telepre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

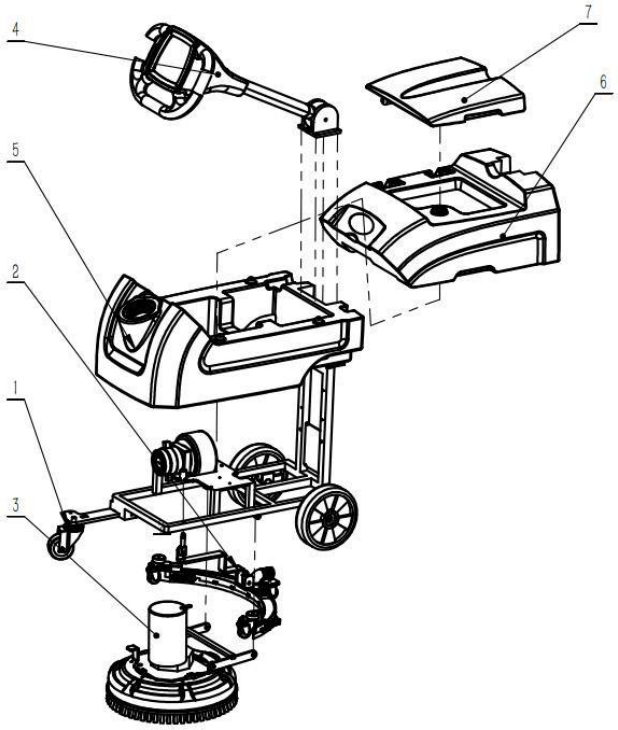
Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor lassan indul be.	A motor szénkeféinek rossz az érintkezése.	Ellenőrizze, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szénkefét.
A motor nem forog.	A főkapcsoló megsérült, vagy a tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy nincs áramellátás.	Cserélje ki a kapcsolót, és ellenőrizze, hogy van-e áramellátás.
A motor működése közben gyenge a teljesítmény.	A motor szénkeféi erősen elhasználódtak, és rossz az érintkezésük.	Cserélje ki a szénkefét.
A motor működik, de nem szívja fel a vizet.	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a cső. Ellenőrizze, hogy a szívócső csatlakoztatva van-e.	Tisztítsa meg a szennyvíztartályt és a csővezetéket, csatlakoztassa újra a szívócsövet, és tömítse le.
A motor forog, de a kefe nem mozog.	A rotor és a hajtómű csatlakozásai elhasználódtak, és a kapcsolat gyenge.	Cserélje ki a motor rotorját vagy a hajtóművet.
Ha a feszültség normális, a leeresztőkapcsolót bekapcsolja, de a víz nem folyik ki.	A leeresztőkapcsoló meghibásodott, a leeresztőszelep kiégett, és a tiszta víztartály vízkivezetése eldugult.	Cserélje ki a leeresztő kapcsolót, cserélje ki a mágnesszelepet, és tisztítsa ki a szennyeződéseket a tiszta víztartályból.

A vezérlőkar nem állítható be.	Rozsdás fogak.	Ellenőrizze, hogy a beállító rúd nem laza-e; szükség esetén cserélje ki vagy javítsa meg.

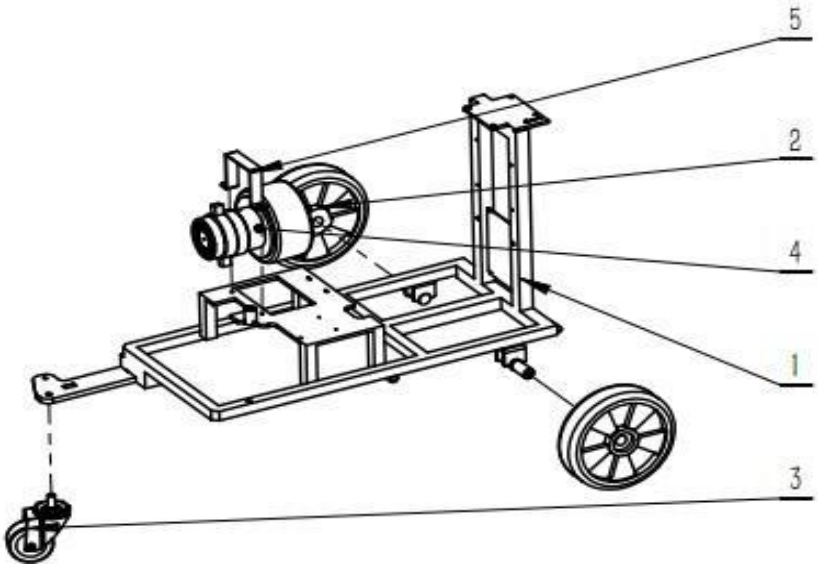
Alkatrészrajz

1. A fő szerkezet



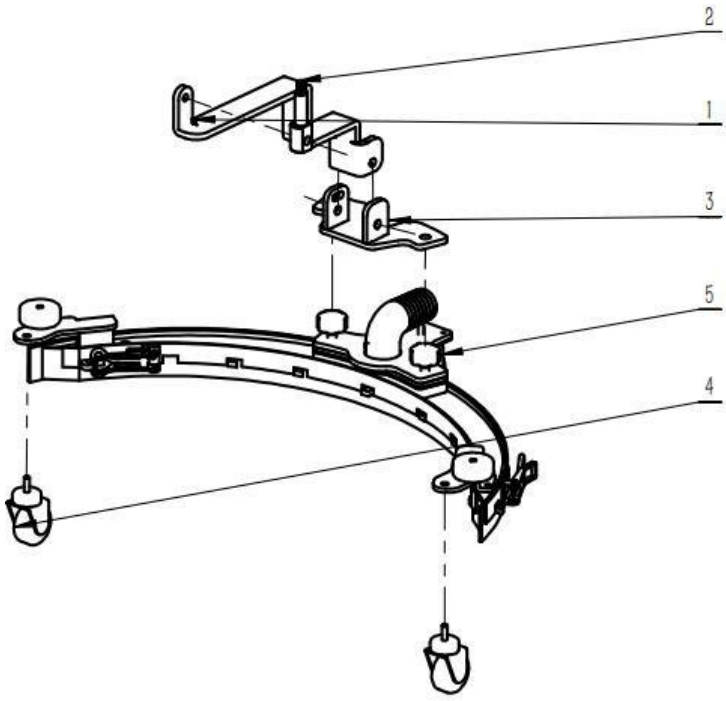
Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Alapváz
2	Törlőegység
3	Kefemotor
4	Fogantyúszerelvény
5	400-as tiszta víztartály
6	400-as szennyvíztartály
7	400-as víztartály fedél

2. Alapváz



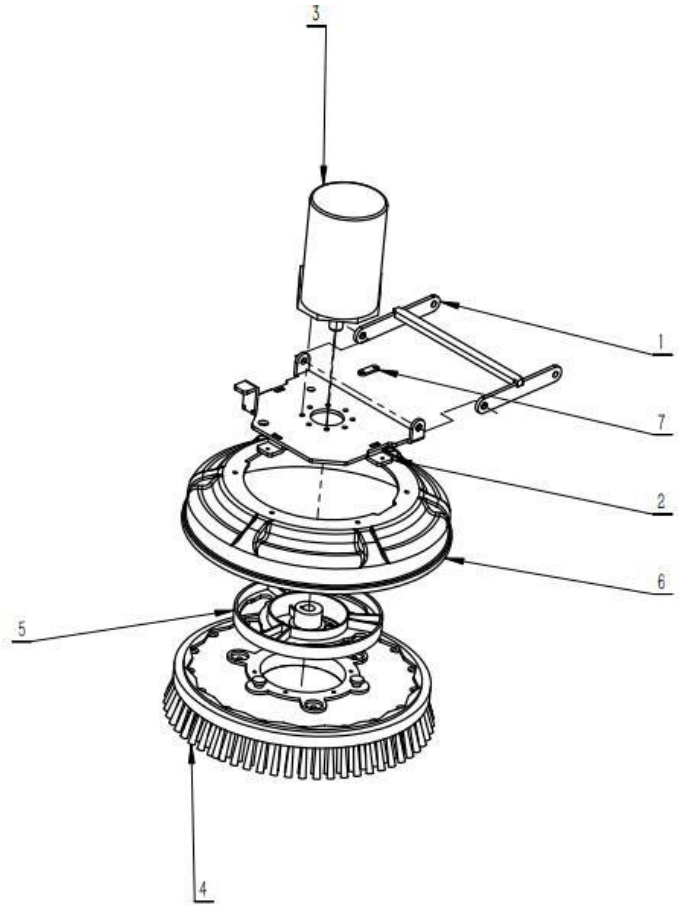
Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Alapváz
2	Csapágyas görgő Φ200X50
3	2,5 hüvelykes univerzális kerék
4	Vízelszívó motor, 24 V, 500 W, 2 réteg
5	Vízelszívó motor rögzítőlemez

3. Törlőegység



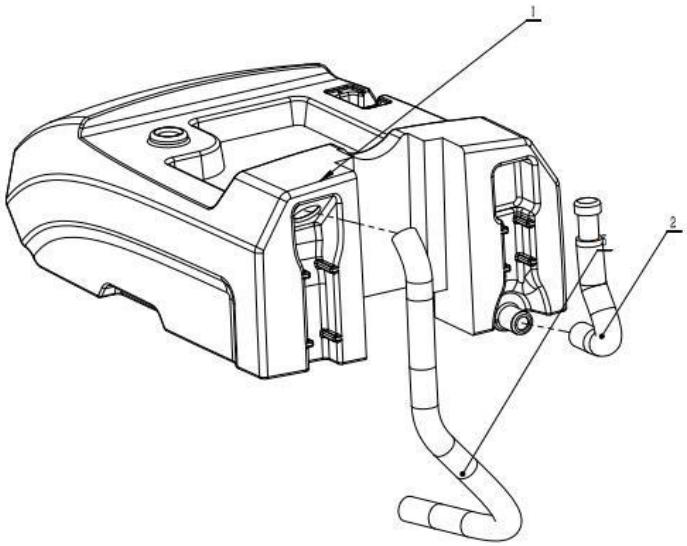
Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Szívóállvány
2	Szívó összekötő rúd
3	Alsó szívóállvány
4	1,5 hüvelykes univerzális kerék
5	Szívó

4. Kefe motor



Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Orr összekötő rúd
2	Motor rögzítőlemez
3	Kefe motor 24 V, 400 W
4	16 hüvelykes kefe lemez
5	Kefe tárcsa rögzítő
6	Kefe burkolat
7	Húzólemez

5. Szennyvíztartály



Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Szennyvíztartály
2	Szennyvízcső
3	Szennyvíz szívócső

6. Akkumulátor csatlakoztatási útmutató

Megjegyzés!!! Az első használat előtt csatlakoztassa az akkumulátorokat. Kövesse az alábbi utasításokat:

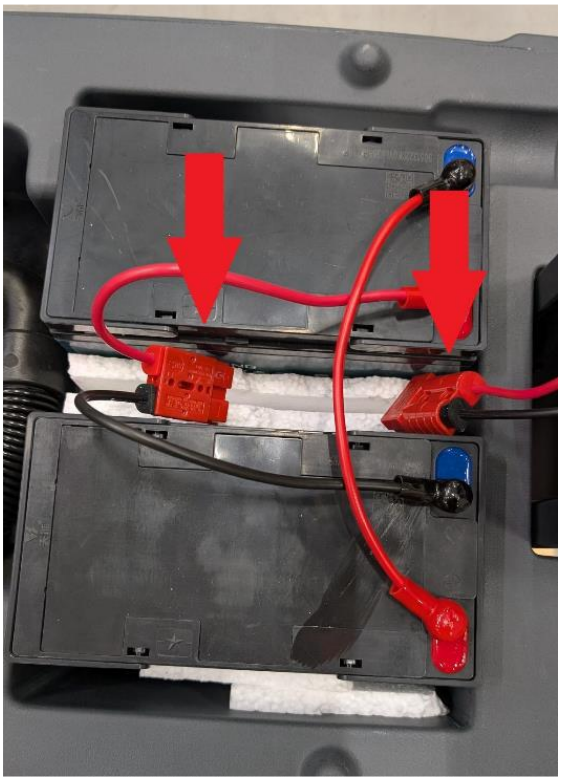
1. Először fel kell emelnie a víztartályt. Ez semmilyen módon nincs rögzítve a készülékhez.



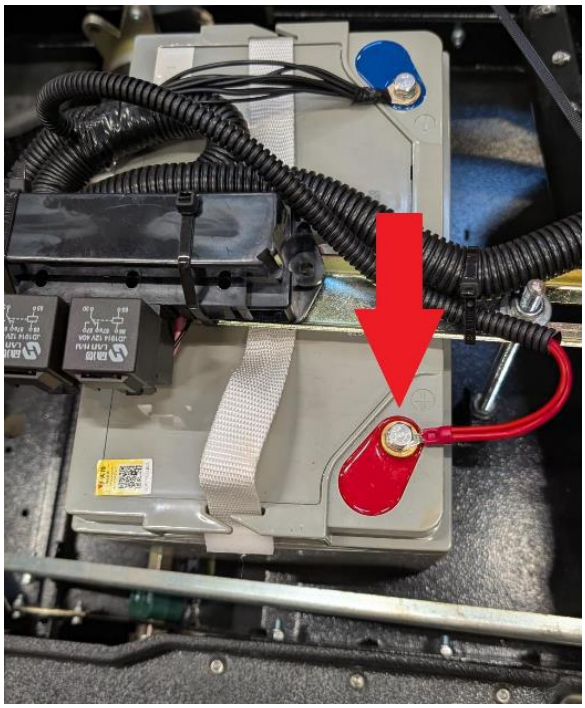
2. Tegye félre a tartályt.



3. Ezután meg kell találnia két csatlakozót.



4. Majd össze kell kötnie ezt a két csatlakozót, és fordított sorrendben kell mindent lezárnia.



Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Gulvskrubber
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Spænding [V]	24
Batteritype	12 V / 52 Ah
Rengøringseffektivitet [m²/t]	2200
Børstediameter [mm]	400
Skraberbredde [mm]	580
Renvandstank [L]	25
Spildevandstank [L]	35
Børstemotor [W]	500
Sugemotor [W]	550
IP-beskyttelsesklasse	IPX3
Dimensioner (LxBxH)	130,5 x 58 x 115 cm
Vægt [kg]	82,2

Beskrivelse af apparatet



Produktet er designet til brug på forskellige erhvervsgulve, herunder overflader af epoxyharpiks, malede overflader, beton og keramiske fliser. Det er velegnet til en række miljøer, såsom restauranter, hoteller, caféer, biografer, fritidsklubber, fitnesscentre og kontorbygninger.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.

Handling



Figur 1

A- Batteriindikator

B- Nøgleafbryder

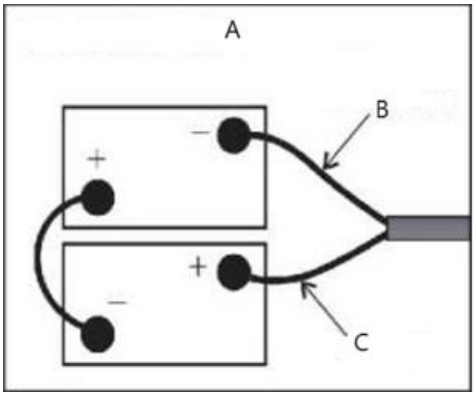
C- Knappen til børsteafbryder

D- Kontrollampe

E- Knappen til sugeafbryder – tryk og hold nede i 3 sekunder

F- Gå til lydløs energibesparelsestilstand

1. Pak maskinen ud, tag den ud af bakken, sæt den på gulvet, og monter rengøringsbørsten og skraberen.
2. Løft vinkeljusteringshåndtaget til ca. 90°–120°, fjern opsamlingstanken, find batteriets poler, tilslut den røde ledning til den positive pol og den sorte ledning til den negative pol (som vist i figur 2), og fastgør dem med skruer.



Figur 2

A- Tilslutningsskema for batteri

B- Sort ledning

C- Rød ledning

3. Monter spildevandstanken, tilslut sugeslangen, og fyld rentvandstanken med en egnet rengøringsopløsning.

4. Gør dig bekendt med funktionerne og formålene med de enkelte komponenter samt knapperne på betjeningshåndtaget som vist i figur 1.

5. Fastgør skraberen, så den ligger fladt på gulvet. Træk i vinkeljusteringshåndtaget for at indstille den til en behagelig højde for brugeren, og slip derefter håndtaget.

6. Inden maskinen startes, skal du holde fast i betjeningshåndtaget med begge hænder og sikre dig, at der ikke står nogen i nærheden af maskinen for at undgå eventuelle skader, hvis skrubberen pludselig bevæger sig. Aktivér hovedafbryderen, sugemotoren og drænafbryderen på kontrolpanelet; indikatorlamperne lyser op, og maskinen begynder at køre.

7. Tryk og hold sugeknappen nede i 3 sekunder for at gå ind i ECO-tilstand, hvilket reducerer støj og sparer energi.

Rengøring og vedligeholdelse

Grundlæggende instruktioner

1. Selvom maskinen er konstrueret til at være fugtbestandig, skal du under normal brug sikre dig, at der ikke trænger vand ind i de elektriske komponenter for at forhindre kortslutninger eller elektrisk stød. Undgå, at vand eller rengøringsmiddel kommer i kontakt med stikket eller maskinens elektriske kredsløb.

2. Forsøg ikke at skille maskinen ad på egen hånd. Hvis motoren eller kredsløbet er defekt, skal du kontakte os eller en autoriseret forhandler med henblik på reparation.

3. Brug ikke for stor kraft. Brug plasthåndtagene, håndtagene og betjeningsknapperne forsigtigt for at undgå unødvendige skader.

4. Tøm rentvands- og spildevandstankene efter hver brug, og rengør spildevandstanken og rørledningerne for at undgå tilstopninger.

5. Rengør skraberen efter hver brug, og tør den af med en blød klud.

6. Hvis maskinen opbevares i længere tid, skal du oplade batteriet regelmæssigt for at bevare batteriets levetid.

Vedligeholdelse af batteriet

1. Undgå at placere batteriet i et fuldstændigt lukket rum; det skal opbevares i et ventileret område.

2. For at forlænge batteriets levetid skal du oplade det straks, når det er ved at være afladet. Undgå at opbevare batteriet med lav eller ingen opladning i længere perioder, da dette kan medføre skader.

3. Det tilladte driftstemperaturområde for batteriet er -15 °C til 50 °C, hvor den optimale levetid opnås ved 20 °C til 25 °C.

4. Dette er et vedligeholdelsesfrit, forseglet batteri, der kræver minimal pleje. For batterier i et vedligeholdelsesopladningssystem anbefales det at registrere systemets vedligeholdelsesopladningsspænding og omgivelsestemperatur hver måned. Registrer vedligeholdelsesopladningsspændingen for hvert batteri hver sjette måned, og udfør en årlig afbalanceret opladning, hvis der er væsentlige afvigelser. Udfør desuden en kapacitetsafladningstest uden at overskride 50 % af den nominelle kapacitet.

5. Oplad afladede batterier så hurtigt som muligt, da forsinkelser kan gøre opladningen vanskelig. Batterier, der opbevares i længere tid, skal oplades mindst én gang om året.

6. Hvis batteriet viser tegn på uregelmæssigheder, såsom revner i kabinettet, beskadigelse eller lækage, skal det undersøges grundigt, og batteriet skal udskiftes, hvis det er nødvendigt.

Sikkerhedsforanstaltninger vedrørende batteriet

1. Hold batteriet væk fra gnister og åben ild for at undgå risikoen for eksplosion.
2. Rengør batteriet med en fugtig klud; brug af en tør eller syntetisk klud kan skabe statisk elektricitet, hvilket potentielt kan føre til en eksplosion.
3. Undgå at bruge opløsningsmidler som røgelse, sodavand, parfume, benzin, diesel eller andre opløselige organiske rengøringsmidler, da disse kan beskadige batteridækslet og forårsage lækager, brand eller røg.
4. Batteriet må ikke skilles ad. Hvis svovlsyre kommer i kontakt med hud eller tøj, skal det straks skylles af med vand. Ved kontakt med øjnene skal disse skylles med vand, og der skal straks søges lægehjælp.
5. Bær gummihandsker, støvler og andet beskyttelsesudstyr, når du inspicerer eller vedligeholder batterier, for at undgå elektrisk stød.
6. Undgå at placere batteriet i nærheden af varmekilder.

Bortskaffelse af brugte enheder

Denne enhed må ikke bortskaffes via det kommunale affaldssystem. Aflever den til et indsamlings- og genbrugssted for elektriske og elektroniske apparater. Se symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af enheden, kan genbruges i henhold til mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

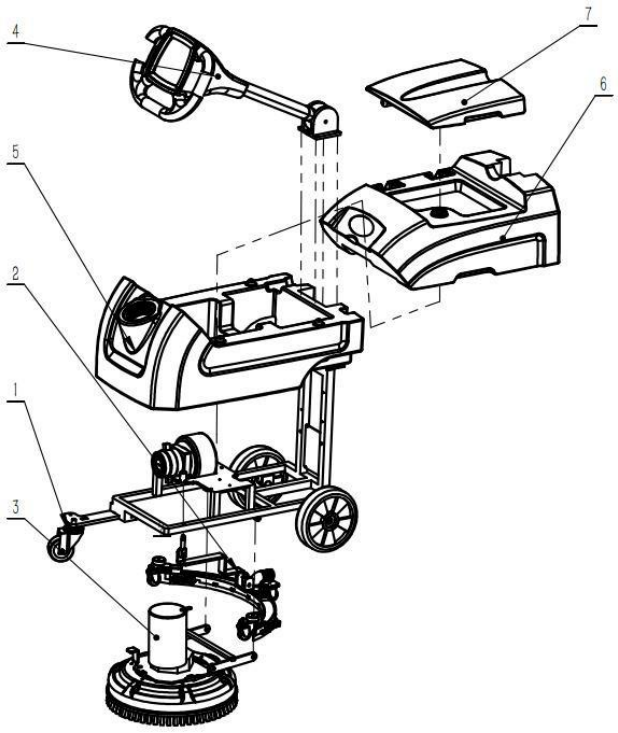
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter langsomt.	Dårlig kontakt mellem kulbørsterne i motoren.	Kontroller, om kulbørsterne er rene, eller udskift dem.
Motoren drejer ikke rundt.	Afbryderen er beskadiget, eller strømkablet er ikke tilsluttet korrekt, eller der er ingen strøm.	Udskift afbryderen, og kontroller, om der er strøm.
Lav effekt, når motoren kører.	Kulbørsterne i motoren er stærkt slidte og har dårlig kontakt.	Udskift kulbørsterne.
Sugemotoren kører, men kan ikke suge vand.	Kontroller, om røret er tilstoppet. Kontroller, om sugeslangen er tilsluttet.	Rengør spildevandstanken og rørledningen, tilslut sugeslangen igen, og tætn den.
Motoren roterer, men børsten bevæger sig ikke.	Rotoren og gearforbindelserne er slidte, og kontakten er dårlig.	Udskift motorens rotor eller gear.
Når forsyningsspændingen er normal, kan du tænde for drænakkumulatoren, men vandet kan ikke drænes.	Drænakkumulatoren er beskadiget, drænventilen er brændt ud, og vandudløbet fra rentvandstanken er tilstoppet.	Udskift dræningskontakten, udskift magnetventilen, og fjern snavs i rentvandsbeholderen.
Betjeningshåndtaget kan ikke justeres.	Rustne tænder.	Kontroller, om justeringsstangen sidder løst; udskift eller reparer den om nødvendigt.

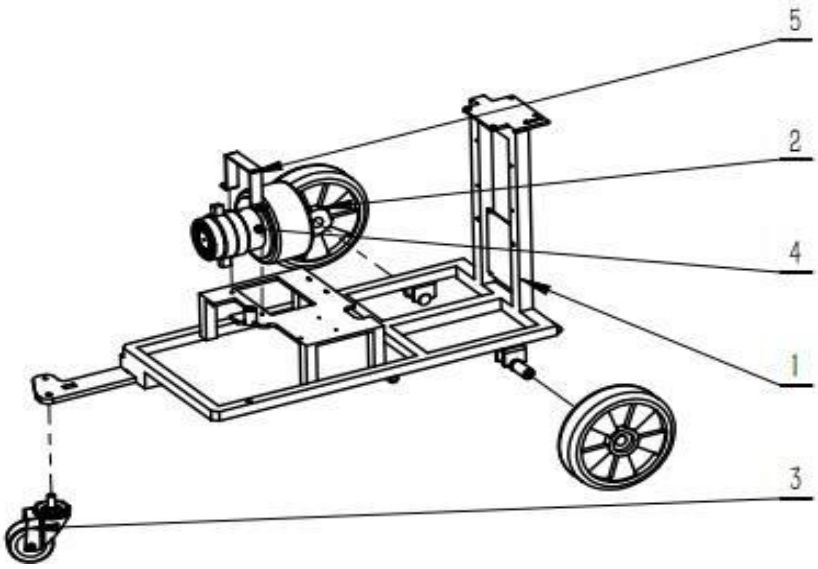
Deldiagram

1. Hovedstrukturen



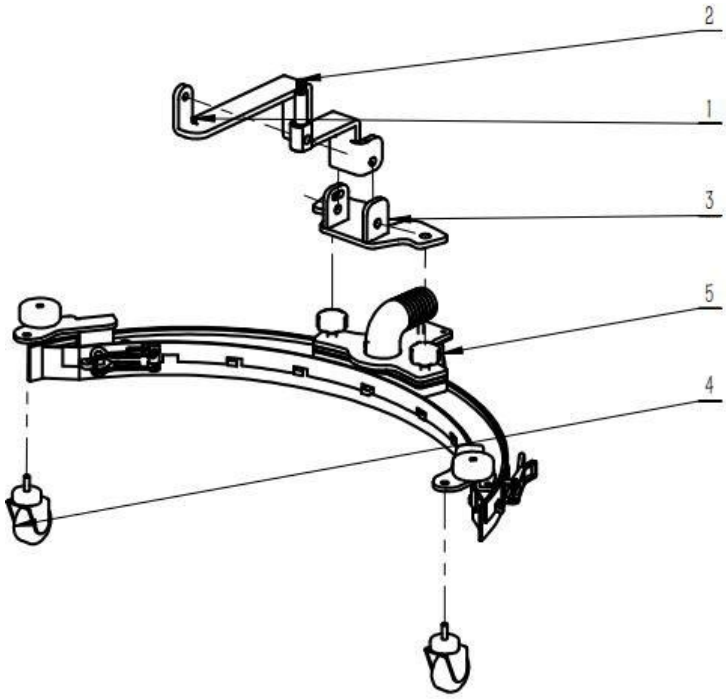
Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Bundramme
2	Skraberenhed
3	Børstemotor
4	Håndtagsenhed
5	400 rentvandsbeholder
6	400 spildevandsbeholder
7	400 vandbeholderdæksel

2. Bundramme



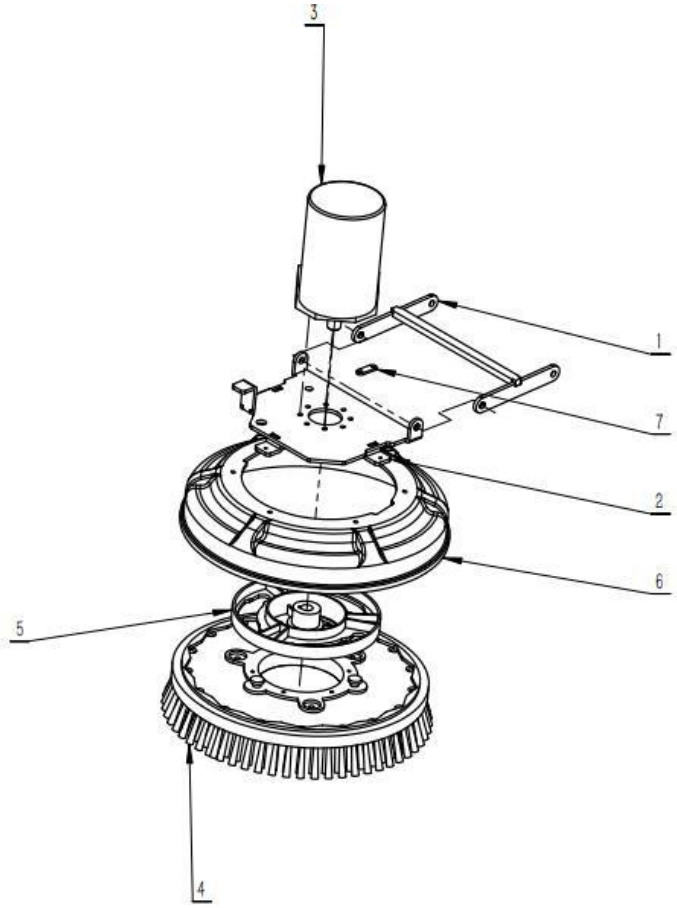
Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Bundramme
2	Lejehjul Φ200X50
3	2,5 tommer universalhjul
4	Vandopsugningsmotor 24 V, 500 W, 2 lag
5	Fastgørelsesplade til vandopsugningsmotor

3. Sugelisteenhed



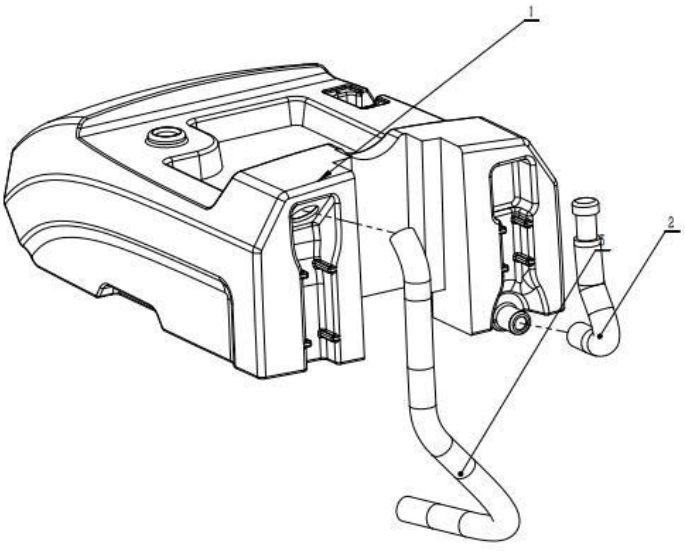
Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Sugning på stativet
2	Sugestang
3	Sugning ned ad stativet
4	1,5 tommer universalhjul
5	Sugning

4. Børstemotor



Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Forbindelsesstang til næse
2	Motorfastgørelsesplade
3	Børstemotor 24 V, 400 W
4	16 tommer børsteplade
5	Lås til børskive
6	Børsteafdækning
7	Trækplade

5. Spildevandstank



Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Spildevandstank
2	Afløbsrør
3	Afløbssugerør

6. Instruktioner til tilslutning af batteri

Bemærk!!! Før første brug skal du tilslutte batterierne. Følg vejledningen nedenfor:

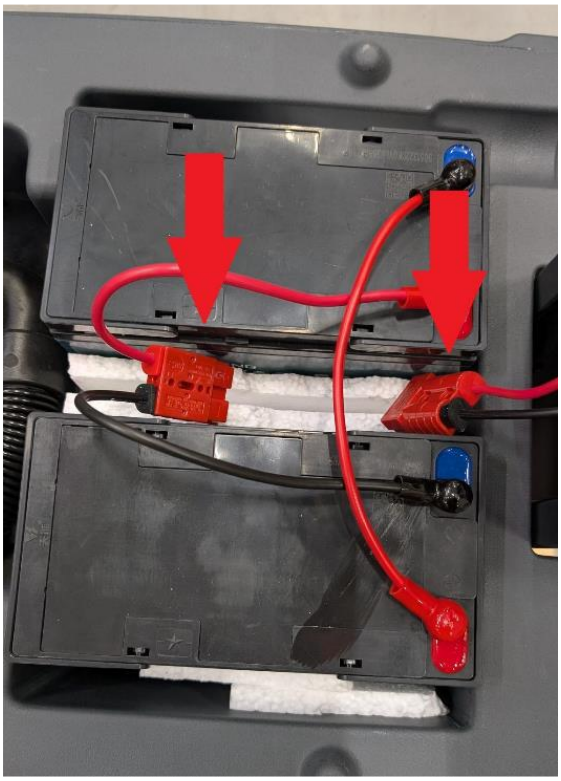
1. Først skal du løfte vandtanken. Den er ikke fastgjort til enheden på nogen måde.



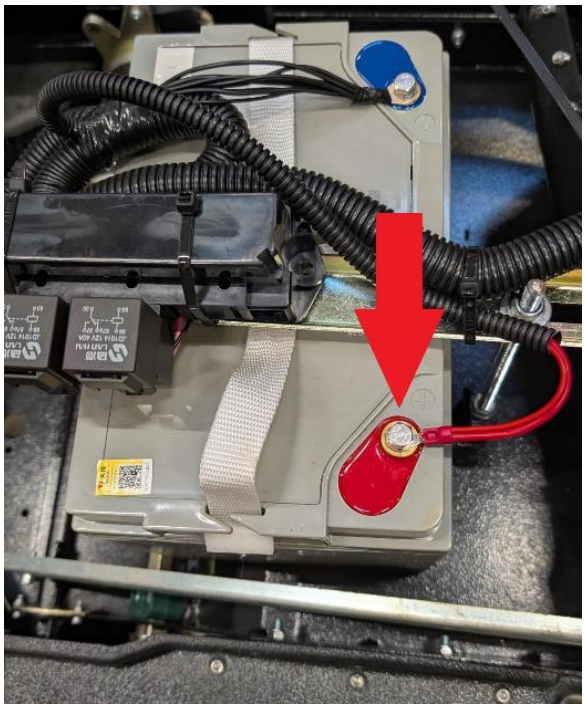
2. Læg tanken til side.



3. Dernæst skal du finde to stik.



4. Derefter skal du forbinde disse to stik og lukke det hele i omvendt rækkefølge.



Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset mahdolliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lattianpesukone
Malli	TOPCLEAN BATA 2200
Jännite [V]	24
Virtalähteen tyyppi	12 V / 52 Ah
Puhdistusteho [m²/h]	2200
Harjan halkaisija [mm]	400
Vetolastan leveys [mm]	580
Puhtaan veden säiliö [l]	25
Likaisen veden säiliö [l]	35
Harjamoottori [W]	500
Imumoottori [W]	550
IP-suojausluokka	IPX3
Mitat (PxLxK)	130,5 x 58 x 115 cm
Paino [kg]	82,2

Kuvaus



Tuote on suunniteltu käytettäväksi erilaisilla kaupallisilla lattiapinnoilla, kuten epoksihartsipinnoilla, maalatuilla pinnoilla, betonipinnoilla ja keraamisilla laattapinnoilla. Se sopii monenlaisiin kohteisiin, kuten ravintoloihin, hotelleihin, kahviloihin, elokuvateattereihin, vapaa-ajanklubeihin, kuntosaleihin ja toimistorakennuksiin.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

Käyttö



Kuva 1

A- Akun merkkivalo

B- Avainkytkin

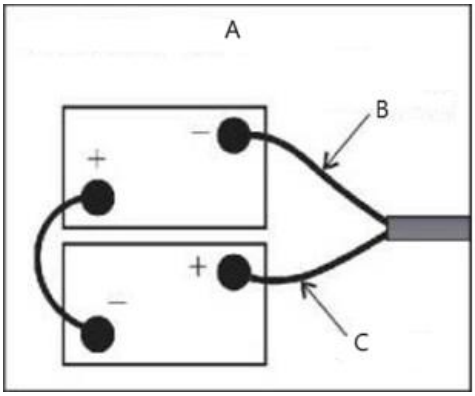
C- Harjakytkimen painike

D- Merkkivalo

E- Imukytkimen painike, paina pitkään 3 sekuntia

F- Siirtyminen hiljaiseen energiansäästötilaan

1. Pura kone pakkauksesta, ota se alustalta, aseta se lattialle ja asenna puhdistusharja ja vetolasta.
2. Nosta kulman säätökahvaa noin 90°–120°:n asentoon, irrota keräyssäiliö, etsi akun navat, kiinnitä punainen johto plusnapaan ja musta johto miinusnapaan (kuten kuvassa 2 on esitetty) ja kiinnitä ne ruuveilla.



Kuva 2

A- Akun kytkentäkaavio

B- Musta johto

C- Punainen johto

3. Asenna jätevesisäiliö paikalleen, liitä imuputki ja täytä puhdasvesisäiliö sopivalla pesuaineliuoksella.
4. Tutustu kunkin osan toimintoihin ja käyttötarkoituksiin sekä ohjauskahvan painikkeisiin kuvan 1 mukaisesti.
5. Kiinnitä pesukumi paikalleen varmistaen, että se on tasaisesti maata vasten. Vedä kulman säätökahvasta asettaaksesi sen käyttäjälle mukavalle korkeudelle ja vapauta sitten kahva.
6. Ennen koneen käynnistämistä tartu ohjauskahvaan lujasti molemmin käsin ja varmista, ettei kukaan seiso koneen lähellä, jotta vältytään mahdollisilta loukkaantumisilta, jos pesukone liikkuu äkillisesti. Kytke pääkytkin, imumoottori ja tyhjennyskytkin päälle ohjauskahvan paneelista; merkkivalot syttyvät ja kone alkaa toimia.
7. Paina imukytkimen painiketta 3 sekunnin ajan, jolloin kone siirtyy ECO-tilaan, joka vähentää melua ja säästää energiaa.

Puhdistaminen ja huolto

Perusohjeet

1. Vaikka kone on suunniteltu kosteudenkestäväksi, varmista normaalissa käytössä, ettei vettä pääse sähköosiin oikosulkujen tai sähköiskujen välttämiseksi. Varo, ettei vesi tai pesuaine pääse kosketuksiin virtapistokkeen tai laitteen virtapiirien kanssa.
2. Älä yritä purkaa laitetta itse. Jos moottori tai sähköpiiri on viallinen, ota yhteyttä meihin tai valtuutettuun jälleenmyyjään korjausta varten.
3. Älä käytä liikaa voimaa. Käytä muovikahvoja, vipuja ja painikkeita varovasti, jotta vältät tarpeettomat vauriot.
4. Tyhjenny puhdas- ja likavesisäiliöt jokaisen käyttökerran jälkeen ja puhdista likavesisäiliö sekä putkistot tukosten ehkäisemiseksi.
5. Puhdista vetolasta jokaisen käyttökerran jälkeen ja kuivaa se pehmeällä liinalla.
6. Jos laitetta säilytetään pitkään käyttämättömänä, lataa akku säännöllisesti akun käyttöiän säilyttämiseksi.

Akun huolto

1. Vältä akun sijoittamista täysin suljettuun tilaan; sen tulee olla tuuletetussa tilassa.
2. Pidentääksesi akun käyttöikää, lataa akku viipymättä, kun sen varaus on vähissä. Vältä akun säilyttämistä alhaisella tai nollavarauksella pitkiä aikoja, sillä tämä voi aiheuttaa vaurioita.
3. Akun sallittu käyttölämpötila-alue on -15 °C – 50 °C, ja optimaalinen käyttöikä saavutetaan lämpötilassa 20 °C – 25 °C.
4. Kyseessä on huoltovapaa, suljettu akku, joka vaatii vain vähäistä huoltoa. Jatkuvassa latausjärjestelmässä olevien akkujen osalta on suositeltavaa kirjata järjestelmän jatkuvan latausjännitteen ja ympäristön lämpötilan tiedot kuukausittain. Kirjaa kunkin akun jatkuva latausjännite kuuden kuukauden välein, ja jos eroja on merkittäviä, suorita vuosittain tasapainotuslataus. Suorita lisäksi kapasiteetin purkutesti ylittämättä 50 % nimelliskapasiteetista.
5. Lataa tyhjentyneet akut mahdollisimman pian, sillä viivästyminen voi vaikeuttaa lataamista. Pitkäaikaisessa varastoinnissa olevat akut on ladattava vähintään kerran vuodessa.
6. Jos akussa havaitaan poikkeavia merkkejä, kuten halkeama kotelossa, vaurioita tai vuotoa, tarkista se huolellisesti ja vaihda akku tarvittaessa.

Akkua koskevat varotoimet

1. Pidä akku kaukana kipinöistä ja avotulesta räjähdysvaaran välttämiseksi.
2. Puhdista akku kostealla liinalla; kuivan tai synteettisen liinan käyttö voi aiheuttaa staattista sähköä, mikä voi johtaa räjähdykseen.
3. Vältä käyttämästä liuottimia, kuten suitsukkeita, soodavettä, hajuvettä, bensiiniä, dieselpolttoainetta tai muita liukoisia orgaanisia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa akun koteloa ja aiheuttaa vuotoja, tulipalon tai savua.
4. Älä pura akkua. Jos rikkihappoa joutuu iholle tai vaatteisiin, huuhtele välittömästi vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele silmiä vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
5. Käytä akkujen tarkastuksen tai huollon aikana kumikäsineitä, saappaita ja muita suojavarusteita sähköiskun välttämiseksi.
6. Vältä akun asentamista lämmönlähteiden lähelle.

Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteen, käyttöohjeen ja pakkauksen symboli. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

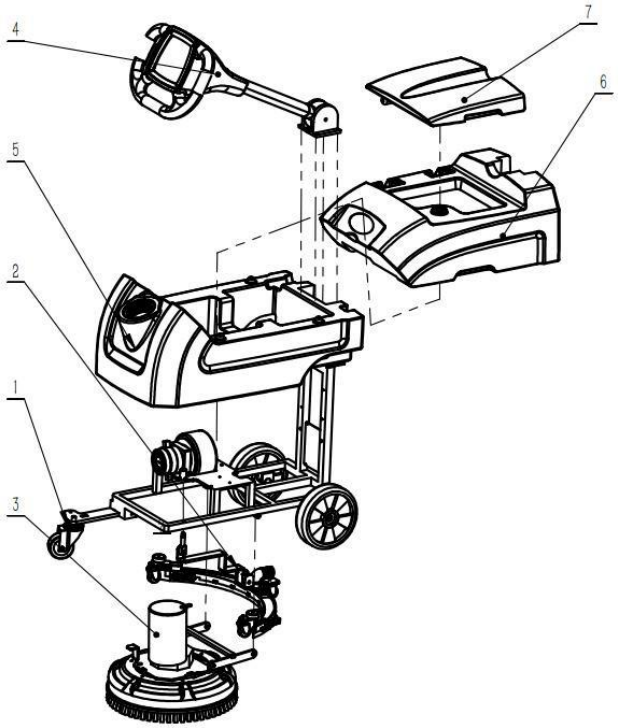
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori käynnistyy hitaasti.	Moottorin hiiliharjojen kosketus on huono.	Tarkista, puhdista tai vaihda hiiliharja.
Moottori ei pyöri.	Virtakytkin on vaurioitunut, virtajohto ei ole kunnolla kytketty tai virtaa ei ole.	Vaihda kytkin ja tarkista, onko virtaa.
Teho heikkenee moottorin käydessä.	Moottorin hiiliharjat ovat pahasti kuluneet ja niiden kosketus on huono.	Vaihda hiiliharjat.
Imumoottori toimii, mutta ei pysty imemään vettä.	Tarkista, onko putki tukossa. Tarkista, onko imuputki kytketty.	Puhdista jätevesisäiliö ja putkisto, liitä imuputki uudelleen ja tiivistä se.
Moottori pyörii, mutta harja ei liiku.	Roottori ja vaihteen liitokset ovat kuluneet ja kosketus on huono.	Vaihda moottorin roottori tai vaihde.
Kun syöttöjännite on normaali, kytke tyhjennyskytkin päälle, mutta vettä ei voi tyhjentää.	Tyhjennyskytkin on vaurioitunut, tyhjennysventtiili on palanut ja puhtaan veden säiliön vesilähtö on tukossa.	Vaihda tyhjennyskytkin, vaihda magneettiventtiili ja puhdista puhtaan veden säiliöstä roskat.
Ohjauskahvaa ei voi säätää.	Ruostuneet piikit.	Tarkista, onko säätötanko löysällä; vaihda tai korjaa se tarvittaessa.

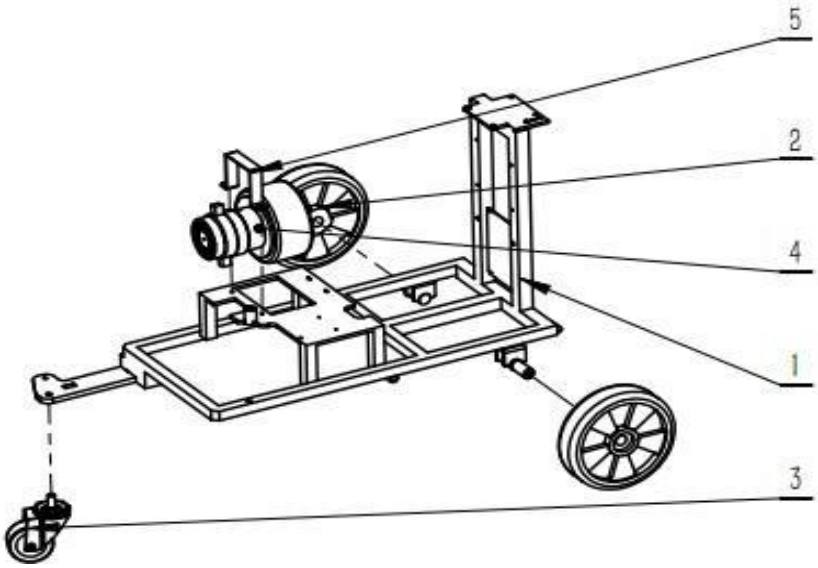
Osakaavio

1. Päärakenne



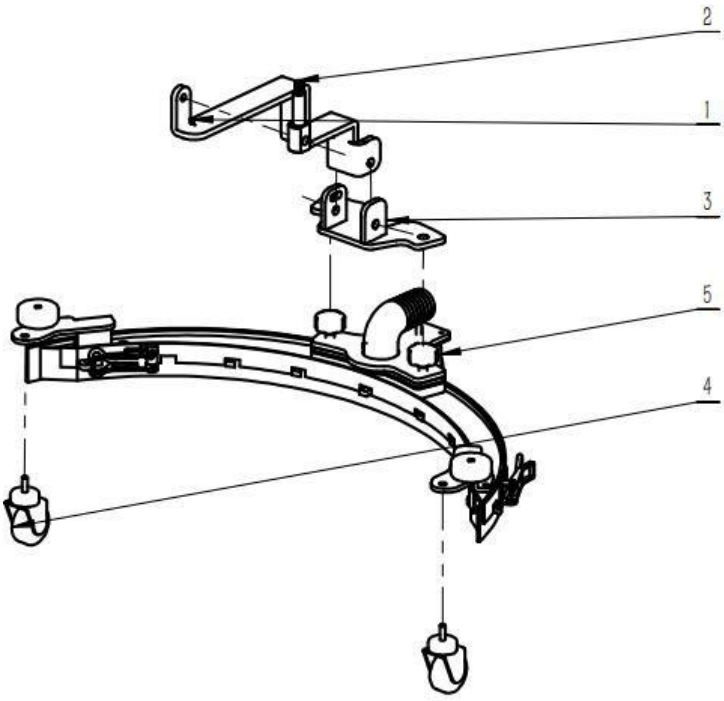
Osan numero	Kuvaus
1	Alustakehys
2	Lastakokoonpano
3	Harjamoottori
4	Kahvakokoonpano
5	400 puhtaan veden säiliö
6	400 likaisen veden säiliö
7	400 vesisäiliön kansi

2. Perusrunko



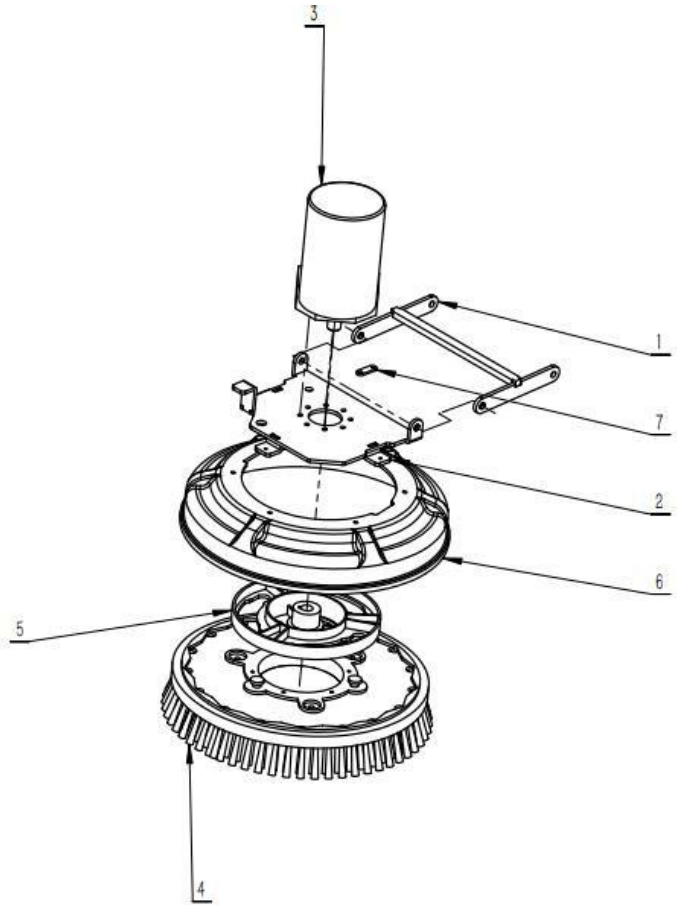
Osan numero	Kuvaus
1	Perusrunko
2	Laakeripyörä Φ200X50
3	2,5 tuuman yleispyörä
4	Vedenimumoottori 24 V 500 W 2 kerrosta
5	Vedenimumoottorin kiinnityslevy

3. Kumilastakokoonpano



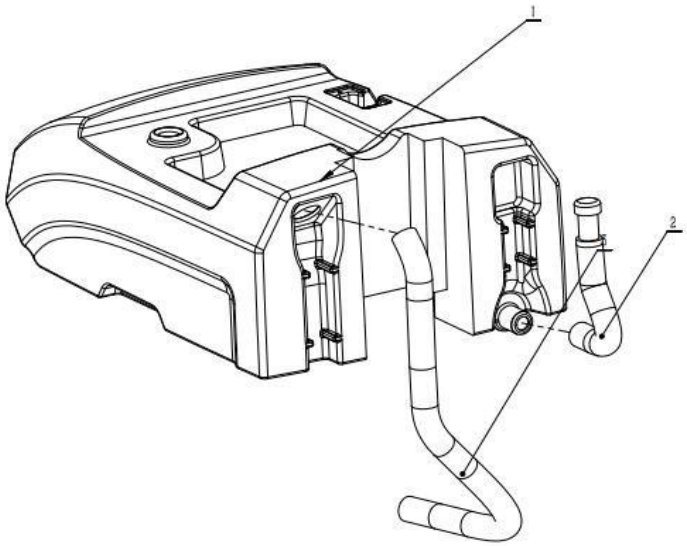
Osan numero	Kuvaus
1	Imupiste telineessä
2	Imuliitosvarsi
3	Imupiste telineessä alhaalla
4	1,5 tuuman yleispyörä
5	Imulaite

4. Harjamoottori



Osan numero	Kuvaus
1	Kärkiliitosvarsi
2	Moottorin kiinnityslevy
3	Harjamoottori 24 V, 400 W
4	16 tuuman harjalevy
5	Harjalevyn lukko
6	Harjapeite
7	Vetolevy

5. Likavesisäiliö



Osan numero	Kuvaus
1	Likavesisäiliö
2	Viemäriputki
3	Viemärin imuputki

6. Akkujen kytkentäohjeet

Huomautus!!! Kytke akut ennen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata seuraavia ohjeita:

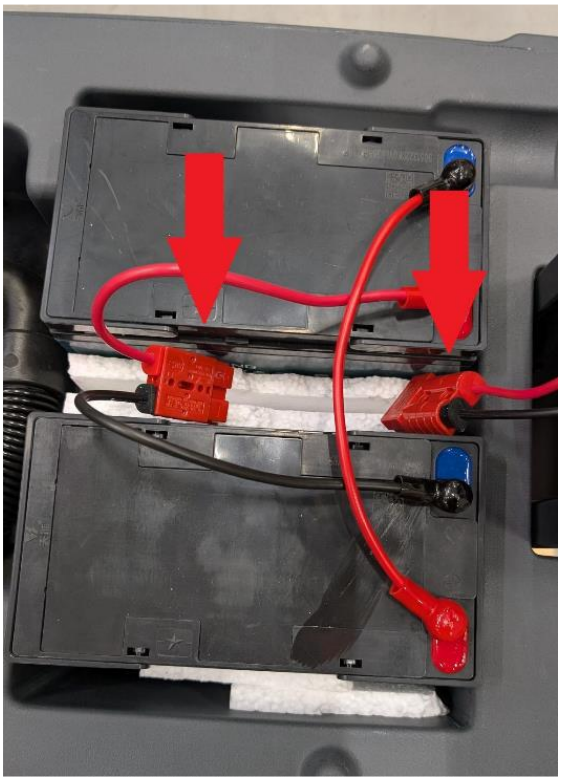
1. Ensinnäkin sinun on nostettava vesisäiliö ylös. Se ei ole kiinnitetty laitteeseen millään tavalla.



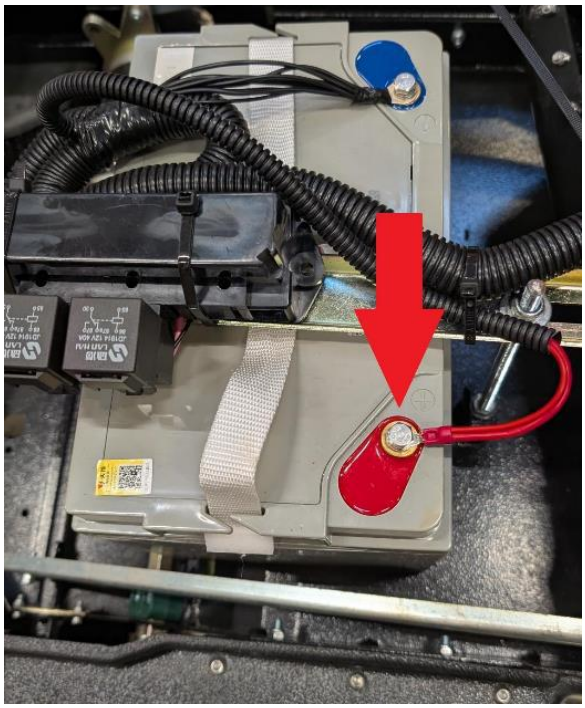
2. Aseta säiliö sivuun.



3. Seuraavaksi sinun on löydettävä kaksi liitintä.



4. Liitä nämä kaksi liitintä toisiinsa ja sulje kaikki osat päinvastaisessa järjestyksessä.



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Vloerschrobmachine
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Spanning [V]	24
Strømtype	12 V / 52 Ah
Reinigingscapaciteit [m²/u]	2200
Borsteldiameter [mm]	400
Rakelbreedte [mm]	580
Schone watertank [L]	25
Vuilwatertank [L]	35
Borstelmotor [W]	500
Zuigmotor [W]	550
IP-beschermingsklasse	IPX3
Afmetingen (LxBxH)	130,5 x 58 x 115 cm
Gewicht [kg]	82,2

Beschrijving



Het product is ontworpen voor gebruik op diverse commerciële vloeren, waaronder oppervlakken van epoxyhars, geverfde vloeren, beton en keramische tegels. Het is geschikt voor uiteenlopende omgevingen, zoals restaurants, hotels, cafés, bioscopen, recreatiecentra, sportscholen en kantoorgebouwen.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

Anvendelse



Afbeelding 1

A- Accu-indicator

B- Sleutelschakelaar

C- Knop voor borstelinschakeling

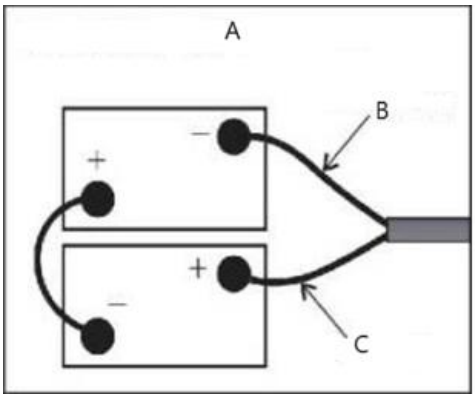
D- Controlelampje

E- Knop voor zuigkracht, 3 seconden ingedrukt houden

F- Stille energiebesparingsmodus activeren

1. Pak de machine uit, haal deze uit de verpakking, plaats hem op de grond en monteer de reinigingsborstel en de zuigmond.

2. Zet de hoekverstelhendel in een stand van ongeveer 90° tot 120°, verwijder de opvangtank, zoek de accupolen, sluit de rode draad aan op de pluspool en de zwarte draad op de minpool (zoals weergegeven in figuur 2) en zet ze vast met schroeven.



Figuur 2

A- Aansluitschema accu

B- Zwarte draad

C- Rode draad

3. Plaats de afvalwatertank, sluit de zuigleiding aan en vul de schoonwatertank met een geschikte reinigingsoplossing.

4. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het doel van elk onderdeel en de knoppen op de bedieningshendel, zoals weergegeven in figuur 1.

5. Zet de zuigmond vast en zorg ervoor dat deze plat op de grond ligt. Trek aan de hendel voor hoekverstelling om deze op een comfortabele hoogte voor de gebruiker in te stellen, en laat hem vervolgens los.

6. Voordat u de machine start, moet u de bedieningshendel stevig met beide handen vasthouden en ervoor zorgen dat er niemand in de buurt van de machine staat, om mogelijk letsel te voorkomen mocht de schrobmachine plotseling in beweging komen. Schakel de hoofdschakelaar, de zuigmotor en de afvoerschakelaar op het bedieningspaneel in; de indicatielampjes gaan branden en de machine begint te werken.

7. Houd de zuigschakelaar 3 seconden ingedrukt om de ECO-modus te activeren, waardoor het geluidsniveau wordt verlaagd en energie wordt bespaard.

Reiniging en onderhoud

Basisinstructies

1. Hoewel de machine vochtbestendig is ontworpen, moet u er bij normaal gebruik op letten dat er geen water in de elektrische onderdelen terechtkomt om kortsluiting of elektrische schokken te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen water of reinigingsmiddel in contact komt met de stekker of de elektrische circuits van de machine.

2. Probeer de machine niet zelf te demonteren. Neem bij een defecte motor of een storing in het elektrisch systeem contact op met ons of een erkende dealer voor reparatie.

3. Oefen geen overmatige kracht uit. Gebruik de kunststof handgrepen, hendels en bedieningsknoppen voorzichtig om onnodige schade te voorkomen.

4. Leeg na elk gebruik de schoonwater- en afvalwatertanks en reinig de afvalwatertank en de leidingen om verstoppingen te voorkomen.

5. Reinig de zuigmond na elk gebruik en droog deze af met een zachte doek.

6. Als de machine voor langere tijd wordt opgeborgen, laad de accu dan regelmatig op om de levensduur van de accu te behouden.

Onderhoud van de accu

1. Plaats de accu niet in een volledig afgesloten ruimte; deze moet in een goed geventileerde ruimte worden bewaard.

2. Om de levensduur van de accu te verlengen, moet u de accu onmiddellijk opladen wanneer het laadniveau laag is. Vermijd het langdurig opslaan van de accu met een laag of nul laadniveau, aangezien dit tot schade kan leiden.

3. Het toegestane bedrijfstemperatuurbereik voor de accu is -15 °C tot 50 °C, waarbij de optimale levensduur wordt bereikt bij 20 °C tot 25 °C.

4. Dit is een onderhoudsvrije, verzegelde accu die minimaal onderhoud vereist. Voor accu's in een druppelladingssysteem wordt aanbevolen om maandelijks de druppelladingsspanning en de omgevingstemperatuur van het systeem te registreren. Noteer de druppelladingsspanning van elke accu om de zes maanden en voer, indien er aanzienlijke afwijkingen zijn, jaarlijks een evenwichtslading uit. Voer daarnaast een ontladingstest uit zonder 50% van de nominale capaciteit te overschrijden.

5. Laad ontladen accu's zo snel mogelijk weer op, aangezien uitstel het opladen kan bemoeilijken. Accu's die voor langere tijd worden opgeslagen, moeten minstens één keer per jaar worden opgeladen.
6. Als de accu afwijkende kenmerken vertoont, zoals een gebarsten behuizing, beschadigingen of lekkage, inspecteer deze dan grondig en vervang de accu indien nodig.

Voorzorgsmaatregelen voor de accu

1. Houd de accu uit de buurt van vonken en vlammen om het risico op explosie te voorkomen.
2. Reinig de accu met een vochtige doek; het gebruik van een droge of synthetische doek kan statische elektriciteit veroorzaken, wat mogelijk tot een explosie kan leiden.
3. Gebruik geen oplosmiddelen zoals wierook, colasap, parfum, benzine, diesel of andere organische reinigingsmiddelen, aangezien deze de behuizing van de accu kunnen beschadigen en lekkage, brand of rook kunnen veroorzaken.
4. Demonteer de accu niet. Als zwavelzuur in contact komt met de huid of kleding, spoel dit dan onmiddellijk af met water. Bij contact met de ogen: spoel met water en roep onmiddellijk medische hulp in.
5. Draag bij het inspecteren of onderhouden van accu's rubberen handschoenen, laarzen en andere beschermende kleding om elektrische schokken te voorkomen.
6. Plaats de accu niet in de buurt van warmtebronnen.

Afvoer van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, in de handleiding en op de verpakking. De kunststoffen waarvan het apparaat is gemaakt, kunnen worden gerecycled volgens de aangegeven markeringen. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

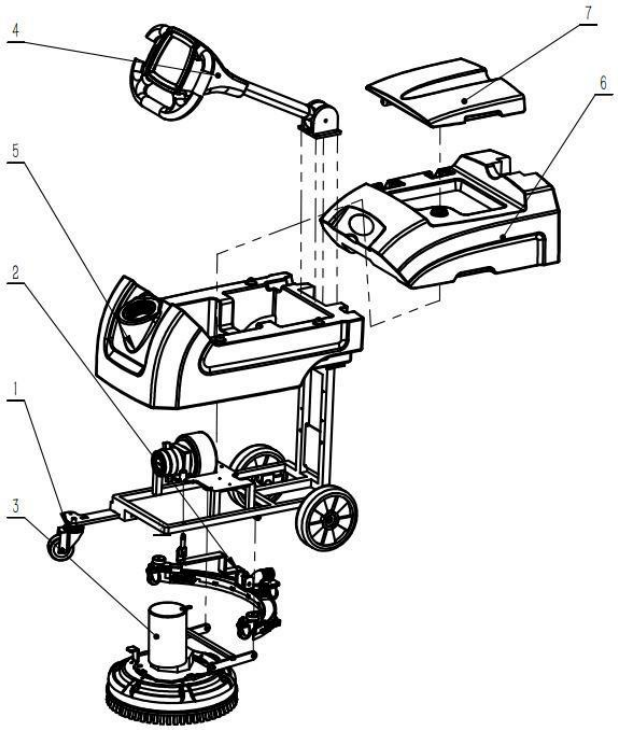
Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start langzaam.	Slecht contact van de koolborstels in de motor.	Controleer of de koolborstels schoon zijn of vervang ze.
De motor draait niet.	De aan/uit-schakelaar is beschadigd, het netsnoer is niet goed aangesloten of er is geen stroom.	Vervang de schakelaar en controleer of er stroom is.
De motor draait traag.	De koolborstels in de motor zijn ernstig versleten en maken slecht contact.	Vervang de koolborstel.
De zuigmotor draait, maar kan geen water aanzuigen.	Controleer of de leiding verstopt is. Controleer of de zuigleiding is aangesloten.	Reinig de afvalwatertank en de leidingen, sluit de zuigleiding opnieuw aan en maak deze waterdicht.
De motor draait, maar de borstel beweegt niet.	De rotor en de tandwielverbindingen zijn versleten en het contact is slecht.	Vervang de motorrotor of het tandwiel.
Als de voedingsspanning normaal is, zet u de	De afvoerschakelaar is beschadigd, de afvoerklep is doorgebrand en	Vervang de afvoerschakelaar, vervang de magneetklep en

afvoerschakelaar aan, maar kan het water niet worden afgevoerd.	de wateruitlaat van de schoonwatertank is verstopt.	verwijder het vuil uit de schoonwatertank.
De bedieningshendel kan niet worden versteld.	Verroeste tanden.	Controleer of de verstelstang los zit; vervang of repareer deze indien nodig.

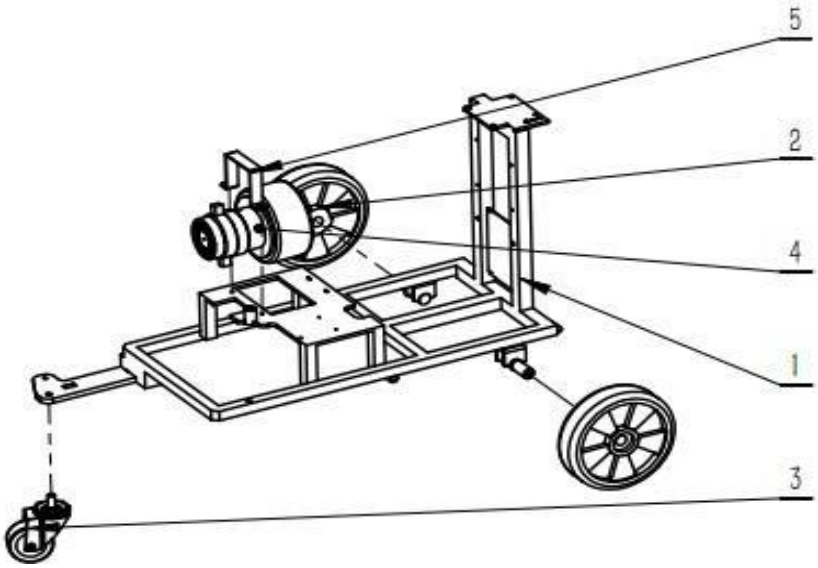
Onderdelenschema

1. De hoofdconstructie



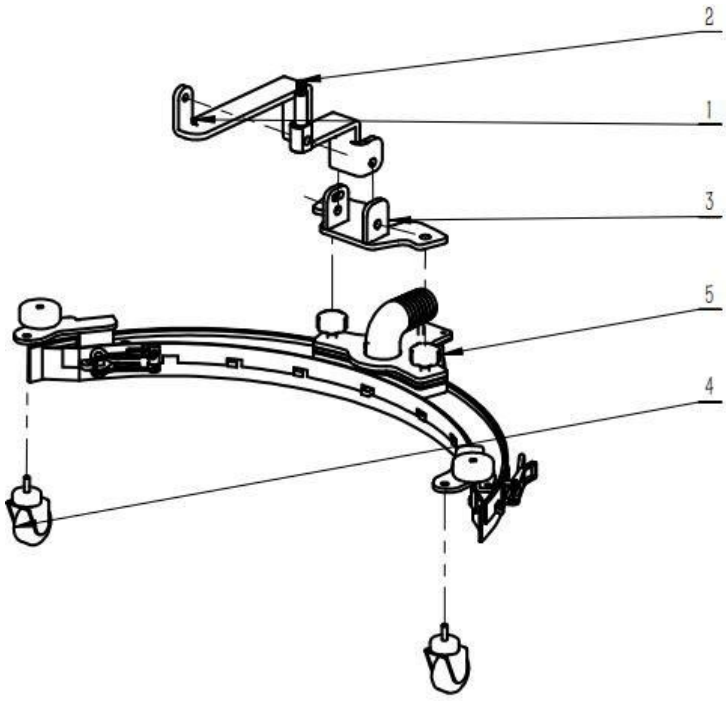
Artikelnummer	Beschrijving
1	Basisframe
2	Rakelconstructie
3	Borstelmotor
4	Handgreepconstructie
5	400 schoonwatertank
6	400 vuilwatertank
7	400 watertankdeksel

2. Basisframe



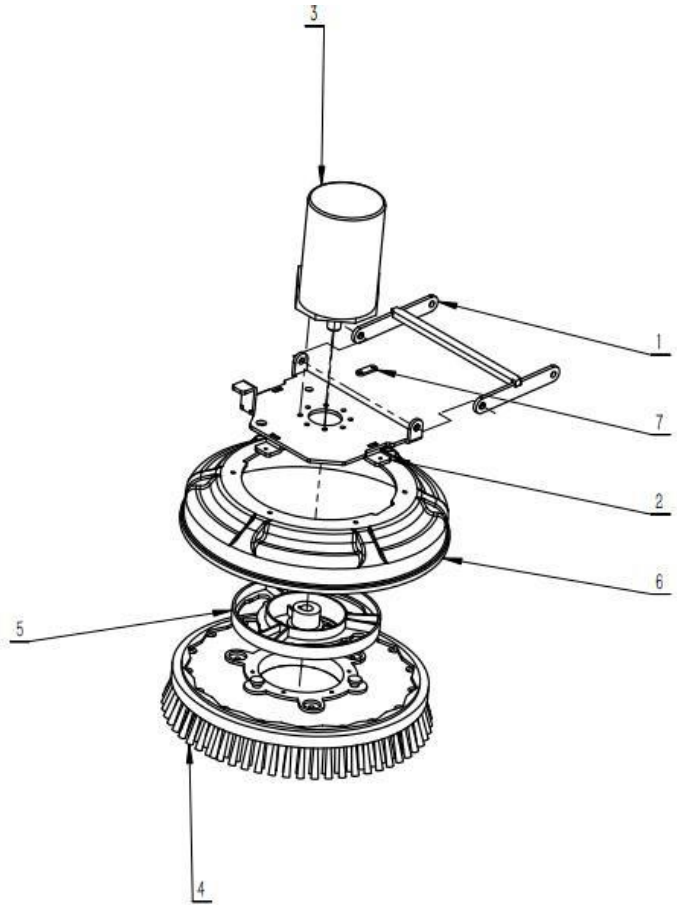
Artikelnummer	Beschrijving
1	Basisframe
2	Lagervielwiel Φ200X50
3	2,5 inch universeel wiel
4	Wateropzuigmotor 24V 500W 2 lagen
5	Bevestigingsplaat wateropzuigmotor

3. Rakelconstructie



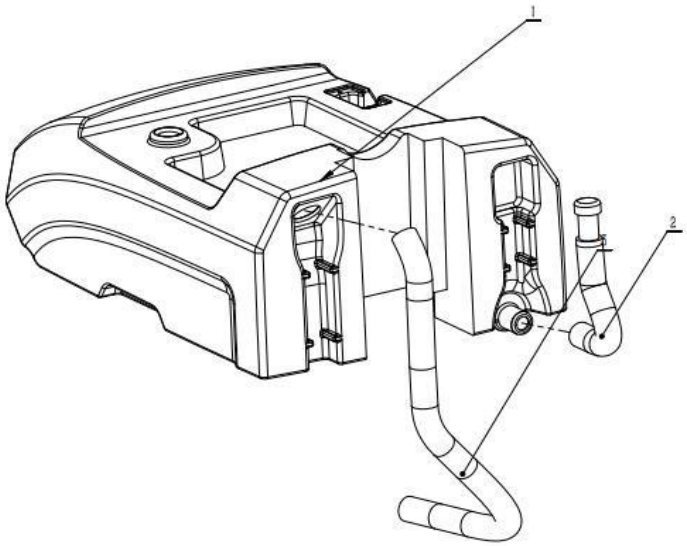
Artikelnummer	Beschrijving
1	Zuigmond op de standaard
2	Zuigverbindingsstang
3	Zuigmond op de standaard
4	1,5 inch universeel wiel
5	Zuigmond

4. Borstelmotor



Artikelnummer	Beschrijving
1	Neusverbindingsstang
2	Bevestigingsplaat motor
3	Borstelmotor 24 V 400 W
4	16 inch borstelplaat
5	Borstelschijfvergrendeling
6	Borstelafdekking
7	Trekplaat

5. Vuilwatertank



Artikelnummer	Beschrijving
1	Vuilwatertank
2	Afvoerleiding
3	Afzuigleiding voor afvalwater

6. Instructies voor het aansluiten van de accu's

Opmerking!!! Sluit de accu's aan voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Volg de onderstaande instructies:

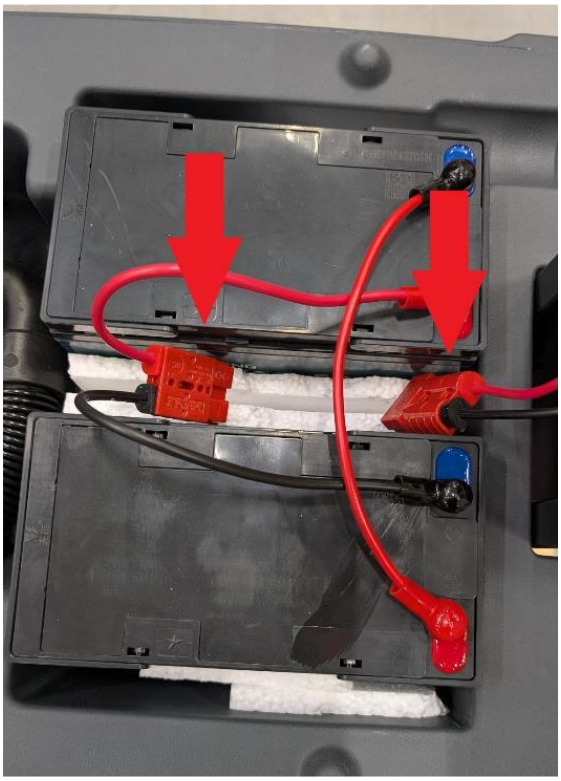
1. Eerst moet u de watertank optillen. Deze is op geen enkele manier aan het apparaat bevestigd.



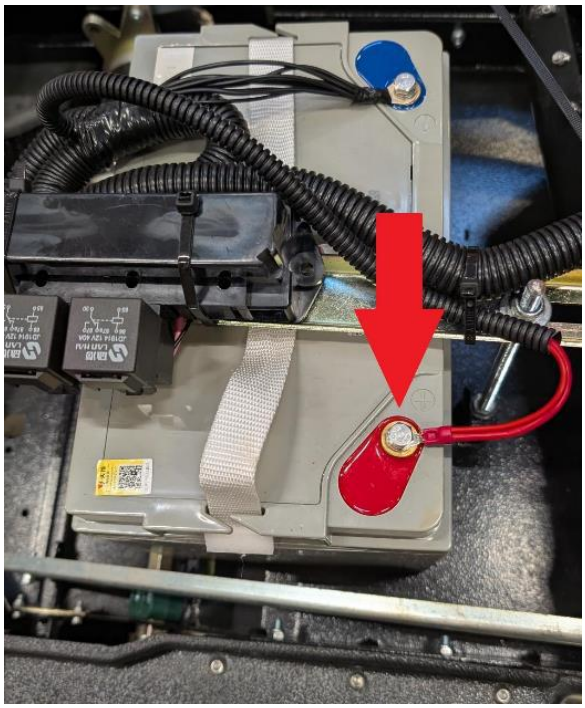
2. Zet de tank opzij.



3. Vervolgens moet u twee aansluitingen zoeken.



4. Daarna moet u deze twee aansluitingen met elkaar verbinden en alles in omgekeerde volgorde weer sluiten.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Gulvskrubber
Modell	TOPCLEAN BATA 2200
Spenning [V]	24
Strømforsyningstype	12 V / 52 Ah
Rengjøringseffektivitet [m2/t]	2200
Børstediameter [mm]	400
Skrapebredde [mm]	580
Rent vanntank [L]	25
Skittent vanntank [L]	35
Børstemotor [W]	500
Sugermotor [W]	550
IP-beskyttelsesklasse	IPX3
Dimensjoner (LxBxH)	130,5 x 58 x 115 cm
Vekt [kg]	82,2

Beskrivelse



Produktet er designet for bruk på ulike kommersielle gulv, inkludert epoksyharpiks, malte, betong- og keramiske fliseoverflater. Det er egnet for en rekke omgivelser som restauranter, hoteller, kafeer, kinoer, fritidsklubber, treningssentre og kontorbygg.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

Bruk



Figur 1

A- Batteriindikator

B- Nøkkelbryter

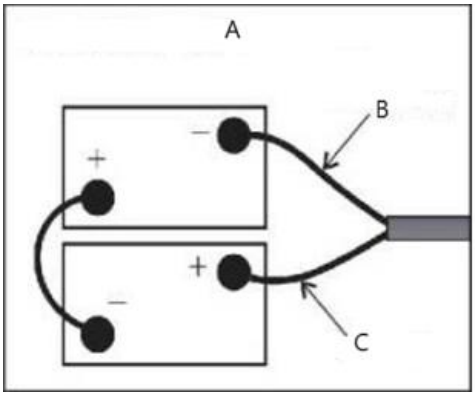
C- Børstebryter-knapp

D- Indikatorlys

E- Sugebryter-knapp, hold inne i 3 sekunder

F- Gå inn i stille energisparingsmodus

1. Pakk ut maskinen, ta den ut av brettet, plasser den på bakken, og installer rengjøringsbørsten og skrapen.
2. Løft vinkelinnstillingshåndtaket til omtrent 90°~120°, fjern gjenvinningsanken, finn batteriets terminalforbindelser, fest den røde ledningen til den positive terminalen og den svarte ledningen til den negative terminalen (som vist i Figur 2), og fest dem med skruer.



Figur 2

A- Batteritilkoblingsdiagram

B- Svart ledning

C- Rød ledning

3. Installer kloakktanken, koble til sugerøret, og fyll den rene vanntanken med en passende vaskemiddelløsning.
4. Gjør deg kjent med funksjonene og formålene til hver komponent og kontrollhåndtakknappene som vist i Figur 1.
5. Fest skrapen på plass, og sørg for at den ligger flatt på bakken. Trekk vinkelinnstillingshåndtaket for å sette det i en komfortabel høyde for operatøren, og slipp det deretter.
6. Før du starter maskinen, grip kontrollhåndtaket godt med begge hender, og sørg for at ingen står i nærheten av maskinen for å forhindre potensiell skade hvis skrubberen beveger seg plutselig. Aktiver hovedbryteren, sugermotoren og dreneringsbryteren på kontrollhåndtakpanelet; indikatorlysene vil lyse opp, og maskinen vil begynne å fungere.
7. Hold sugebryter-knappen inne i 3 sekunder for å gå inn i ECO-modus, som reduserer støy og sparer energi.

Rengjøring og vedlikehold

Grunnleggende instruksjoner

1. Selv om maskinen er designet for å være fuktsikker, under normal bruk, sørg for at det ikke kommer vann inn i de elektriske komponentene for å forhindre kortslutninger eller elektriske støt. Unngå å la vann eller vaskemiddel komme i kontakt med strømpluggen eller kroppskretser.
2. Ikke forsøk å demontere maskinen selv. Hvis motoren eller kretsen er defekt, kontakt oss eller en autorisert forhandler for reparasjoner.
3. Ikke bruk overdreven kraft. Bruk plasthåndtak, spaker og kontrollknapper forsiktig for å unngå unødvendig skade.
4. Tøm tankene for rent vann og avløpsvann etter hver bruk, og rengjør avløpstanken og rørledningene for å forhindre blokkering.
5. Rengjør skrapen etter hver bruk og tørk den med en myk klut.
6. Hvis maskinen lagres over lengre tid, lad batteriet regelmessig for å opprettholde batteriets levetid.

Batterivedlikehold

1. Unngå å plassere batteriet i et helt lukket område; det bør være i et ventilert rom.
2. For å forlenge batteriets levetid, lad batteriet umiddelbart når det er lavt. Unngå å lagre batteriet med lav eller null lading over lengre perioder, da dette kan føre til skade.
3. Den tillatte driftstemperaturen for batteriet er -15°C til 50°C, med optimal levetid oppnådd ved 20°C til 25°C.
4. Dette er et vedlikeholdsfritt forseglet batteri som krever minimalt vedlikehold. For batterier i et flytende ladesystem anbefales det å registrere systemets flytende ladespenning og omgivelsestemperatur månedlig. Registrer den flytende ladespenningen for hvert batteri hvert halvår, og utfør en årlig balansert lading hvis det er betydelige avvik. Utfør i tillegg en kapasitetsutladningstest uten å overskride 50 % av den nominelle kapasiteten.
5. Lad utladede batterier så snart som mulig, da forsinkelser kan gjøre opplading vanskelig. For batterier i langtidslagring, lad minst én gang i året.
6. Hvis batteriet viser unormale tegn, som sprukket hus, skade eller lekkasje, inspiser det grundig og skift ut batteriet om nødvendig.

Forholdsregler for batteri

1. Hold batteriet unna gnister og flammer for å forhindre eksplosjonsfare.
2. Rengjør batteriet med en fuktig klut; bruk av en tørr eller syntetisk klut kan skape statisk elektrisitet, noe som potensielt kan føre til eksplosjon.
3. Unngå å bruke løsemidler som røkelse, koksvann, parfyme, bensin, diesel eller andre løselige organiske rengjøringsmidler, da de kan skade batteridekselet og kan forårsake lekkasjer, brann eller røyk.
4. Ikke demonter batteriet. Hvis svovelsyre kommer i kontakt med hud eller klær, skyll umiddelbart med vann. Ved kontakt med øynene, skyll med vann og oppsøk lege umiddelbart.
5. Bruk gummihansker, støvler og annet verneutstyr ved inspeksjon eller vedlikehold av batterier for å forhindre elektrisk støt.
6. Unngå å installere batteriet nær varmekilder.

Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

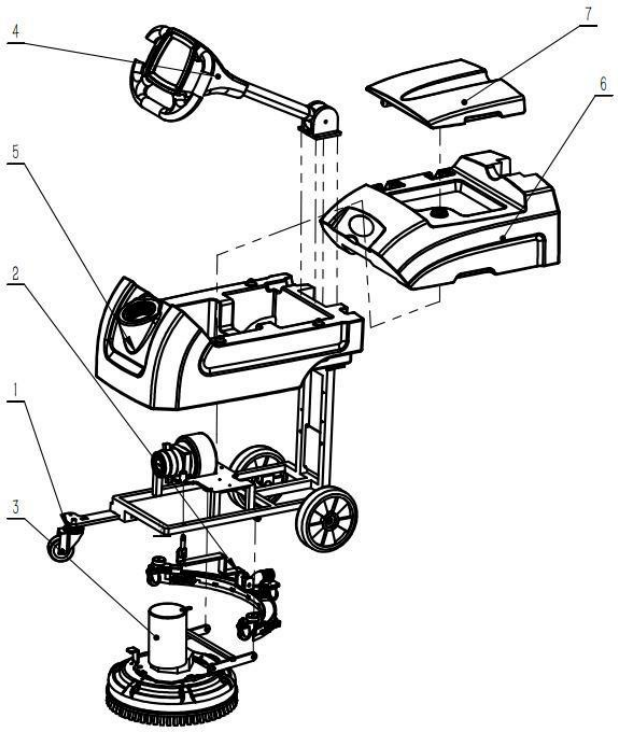
Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Løsning av problemer

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motoren starter sakte.	Dårlig kontakt mellom kullbørstene i motoren.	Kontroller, rengjør eller bytt kullbørsten.
Motoren roterer ikke.	Strømbryteren er skadet, eller strømledningen er ikke ordentlig tilkoblet, eller det er ingen strøm.	Bytt bryteren og kontroller om det er strøm.
Lav ytelse når motoren er i drift.	Kullbørstene i motoren er kraftig slitt og har dårlig kontakt.	Bytt kullbørsten.
Sugmotoren fungerer, men kan ikke absorbere vann.	Kontroller om røret er blokkert. Kontroller om sugerøret er tilkoblet.	Rengjør avløpstanken og rørledningen, koble til sugerøret på nytt og tett det.
Motoren roterer, men børsten beveger seg ikke.	Rotoren og tannhjulsforbindelsene er slitt og kontakten er dårlig.	Bytt motorrotoren eller tannhjulet.
Når forsyningsspenningen er normal, slå på avløpsbryteren, men vannet kan ikke dreneres.	Avløpsbryteren er skadet, avløpsventilen er brent ut, og vannuttaket på rentvannstanken er blokkert.	Bytt avløpsbryteren, bytt magnetventilen og fjern rusk fra rentvannstanken.
Kontrollhåndtaket kan ikke justeres.	Rustne tenner.	Kontroller om justeringsstangen er løs, og bytt eller reparer den om nødvendig.

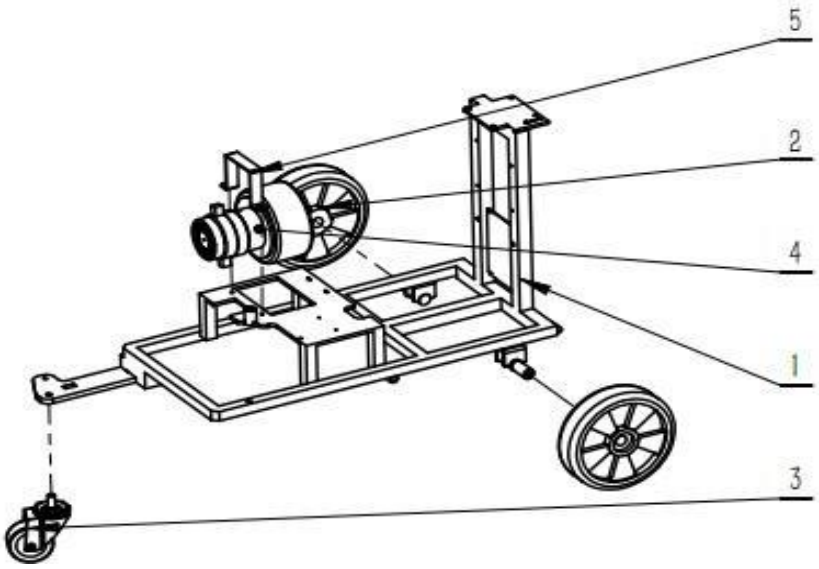
Deleliste

1. Hovedstrukturen



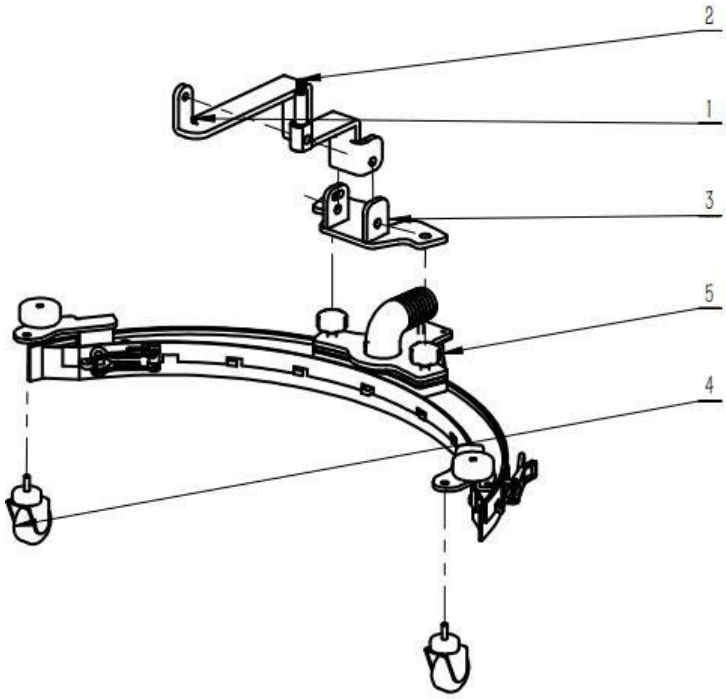
Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Basisramme
2	Skrapesammenstilling
3	Børstemotor
4	Håndtaksammenstilling
5	400 rentvannstank
6	400 skittenvannstank
7	400 vanntankdeksel

2. Basisramme



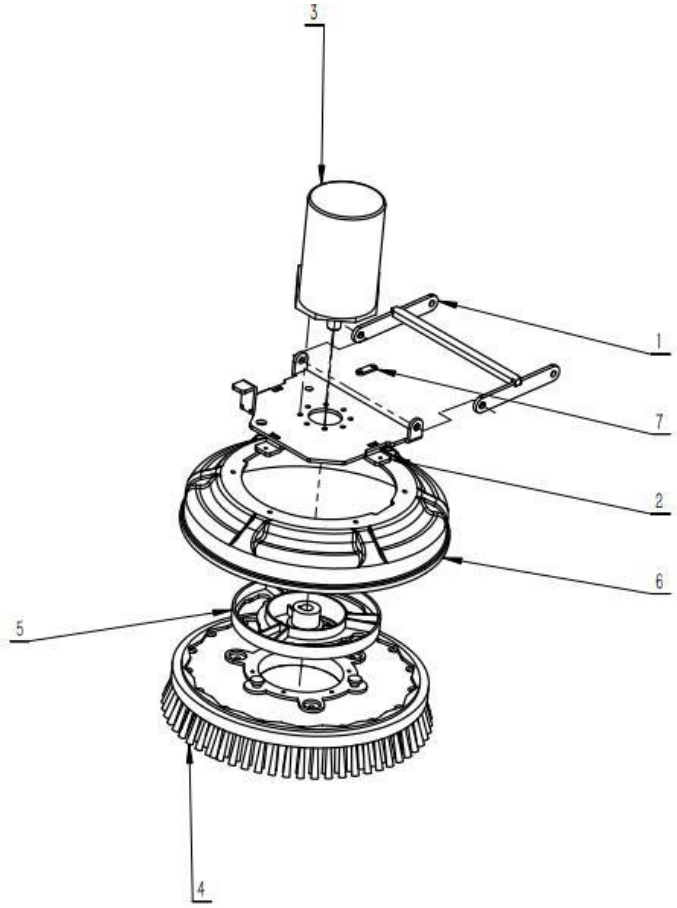
Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Basisramme
2	Lagret hjul Φ200X50
3	2,5 tommers universalhjul
4	Vannabsorpsjonsmotor 24V 500W 2 lag
5	Festplate for vannabsorpsjonsmotor

3. Skrapesammenstilling



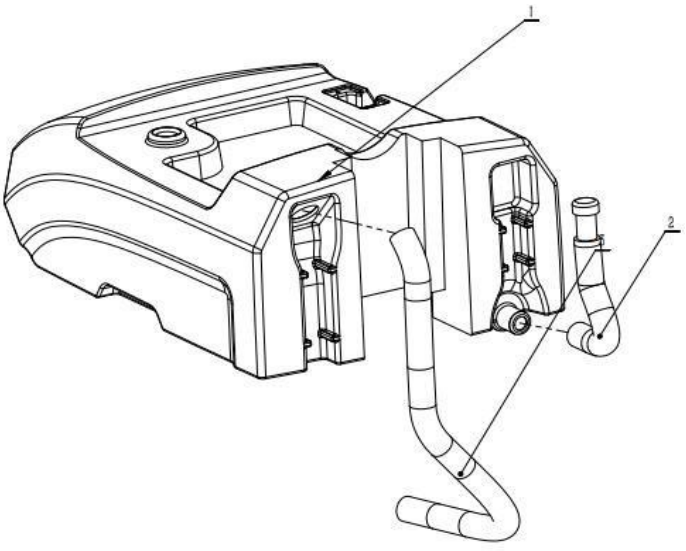
Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Sugefeste øvre del
2	Sugeforbindelsesstang
3	Sugefeste nedre del
4	1,5 tommers universalhjul
5	Sug

4. Børstemotor



Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Neseforbindelsesstang
2	Motorfestplate
3	Børstemotor 24v 400W
4	16-tommers børsteplate
5	Børsteskivelås
6	Børstedeksel
7	Trekkplate

5. Skittenvannstank



Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Skittenvannstank
2	Avløpsrør
3	Avløpssugeslange

6. Instruksjoner for batteritilkobling

Merk!!! Før første gangs bruk, koble til batteriene. Følg instruksjonene nedenfor:

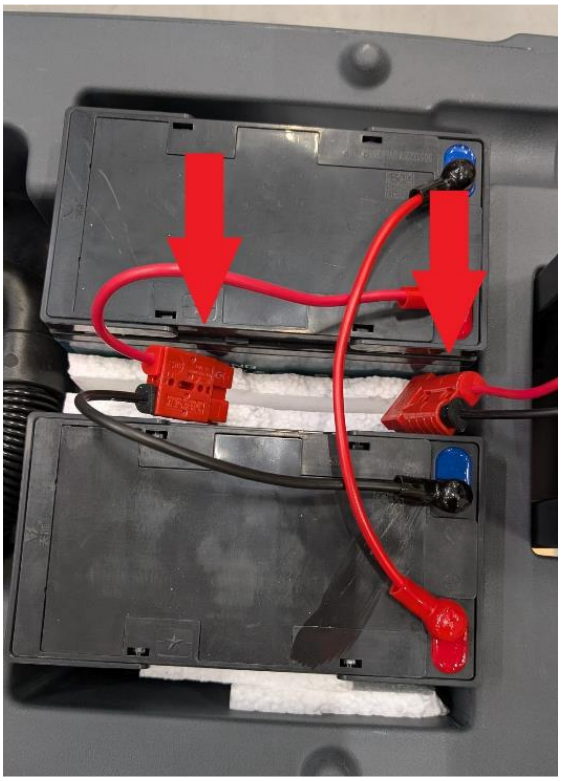
1. Først må du løfte opp vanntanken. Den er ikke festet til enheten på noen måte.



2. Sett tanken til side.

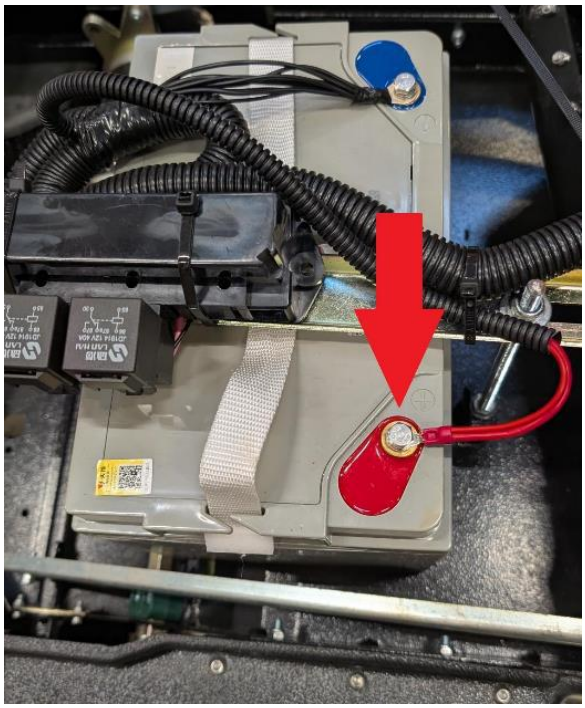


3. Deretter må du finne to kontakter.



4. Så må du koble sammen disse to kontaktene og lukke alt i omvendt rekkefølge.

NO



Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och det engelska originalet är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Golvskurmaskin
Modell	TOPCLEAN BATA 2200
Spänning [V]	24
Typ av strömförsörjning	12 V / 52 Ah
Rengöringseffektivitet [m²/h]	2200
Borstdiameter [mm]	400
Skrapbredd [mm]	580
Renvattentank [L]	25
Smutsvattentank [L]	35
Borstmotor [W]	500
Sugmotor [W]	550
IP-skyddsklass	IPX3
Mått (LxBxH)	130,5 x 58 x 115 cm
Vikt [kg]	82,2

Beskrivning



Produkten är avsedd för användning på olika typer av kommersiella golv, inklusive ytor av epoxiharts, målade ytor, betong och keramiska plattor. Den är lämplig för en rad olika miljöer, såsom restauranger, hotell, kaféer, biografer, fritidsklubbar, gym och kontorsbyggnader.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

Användning



Figur 1

A- Batteriindikator

B- Nyckelbrytare

C- Knapp för borstfunktion

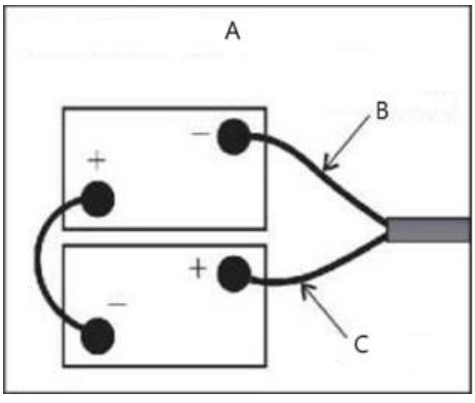
D- Indikatorlampa

E- Knapp för sugfunktion, tryck in i 3 sekunder

F- Aktivera tyst energisparläge

1. Packa upp maskinen, ta ut den ur förpackningen, placera den på golvet och montera rengöringsborsten och skrapan.

2. Lyft vinkeljusteringshandtaget till cirka 90°–120°, ta bort uppsamlingstanken, lokalisera batteriets poler, anslut den röda ledningen till pluspolen och den svarta ledningen till minuspolen (enligt figur 2) och fäst dem med skruvar.



Figur 2

A- Anslutningsschema för batteriet

B- Svart kabel

C- Röd kabel

3. Montera avloppstanken, anslut sugslangen och fyll rentvattentanken med en lämplig rengöringslösning.
4. Gör dig bekant med funktionerna och syftet med varje komponent samt kontrollhandtagets knappar enligt figur 1.
5. Sätt fast skrapan så att den ligger plant mot golvet. Dra i vinkeljusteringshandtaget för att ställa in den på en bekväm höjd för användaren och släpp sedan handtaget.
6. Innan du startar maskinen ska du hålla fast i manövreringshandtaget med båda händerna och se till att ingen står i närheten av maskinen för att undvika eventuella skador om skurmaskinen rör sig plötsligt. Aktivera huvudströmbrytaren, sugmotorn och dräneringsströmbrytaren på kontrollhandtagets panel; indikatorlamporna tänds och maskinen börjar arbeta.
7. Tryck länge på sugströmbrytaren i 3 sekunder för att gå in i ECO-läget, vilket minskar bullret och sparar energi.

Rengöring och underhåll

Grundläggande anvisningar

1. Även om maskinen är konstruerad för att vara fuktsäker ska du vid normal användning se till att inget vatten tränger in i de elektriska komponenterna för att förhindra kortslutningar eller elchocker. Undvik att vatten eller rengöringsmedel kommer i kontakt med strömkontakten eller maskinens kretsar.
2. Försök inte ta isär maskinen på egen hand. Om motorn eller elkretsen är defekt, kontakta oss eller en auktoriserad återförsäljare för reparation.
3. Använd inte för mycket kraft. Hantera plasthandtagen, spakarna och kontrollknapparna försiktigt för att undvika onödiga skador.
4. Töm rent- och avloppsvattentankarna efter varje användning och rengör avloppstanken och rörledningarna för att förhindra stopp.
5. Rengör skrapan efter varje användning och torka den med en mjuk trasa.
6. Om maskinen ska förvaras under en längre tid, ladda batteriet regelbundet för att bibehålla batteriets livslängd.

Batteriunderhåll

1. Undvik att placera batteriet i ett helt slutet utrymme; det bör förvaras i ett ventilerat utrymme.
2. För att förlänga batteriets livslängd ska du ladda batteriet omedelbart när laddningsnivån är låg. Undvik att förvara batteriet med låg laddning eller helt urladdat under längre perioder, eftersom detta kan leda till skador.
3. Det tillåtna driftstemperaturintervallet för batteriet är -15 °C till 50 °C, och optimal livslängd uppnås vid 20 °C till 25 °C.
4. Detta är ett underhållsfritt, förseglat batteri som kräver minimalt underhåll. För batterier i ett underhållsladdningssystem rekommenderas det att systemets underhållsladdningsspänning och omgivningstemperatur registreras varje månad. Registrera varje batteris underhållsladdningsspänning var sjätte månad och utför en årlig balansladdning om det finns betydande avvikelser. Utför dessutom ett kapacitetsurladdningstest utan att överskrida 50 % av den nominella kapaciteten.
5. Ladda urladdade batterier så snart som möjligt, eftersom fördröjningar kan försvåra laddningen. För batterier som förvaras under längre tid bör du ladda dem minst en gång om året.
6. Om batteriet uppvisar onormala tecken, såsom sprickor i höljet, skador eller läckage, ska du undersöka det noggrant och byta ut batteriet vid behov.

Försiktighetsåtgärder för batteriet

1. Håll batteriet borta från gnistor och öppen eld för att förebygga explosionsrisk.
2. Rengör batteriet med en fuktig trasa; användning av en torr eller syntetisk trasa kan skapa statisk elektricitet, vilket kan leda till en explosion.
3. Undvik att använda lösningsmedel som rökelse, kolsyrat vatten, parfym, bensin, diesel eller andra lösliga organiska rengöringsmedel, eftersom de kan skada batterilocket och orsaka läckage, brand eller rökutveckling.
4. Demontera inte batteriet. Om svavelsyra kommer i kontakt med huden eller kläderna, skölj omedelbart med vatten. Vid kontakt med ögonen, skölj med vatten och sök omedelbart läkarhjälp.
5. Använd gummihandskar, stövlar och annan skyddsutrustning vid inspektion eller underhåll av batterier för att förhindra elchock.
6. Undvik att placera batteriet nära värmekällor.

Avfallshantering av använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, i bruksanvisningen och på förpackningen. Plasten som används i enheten kan återvinnas enligt märkningen. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

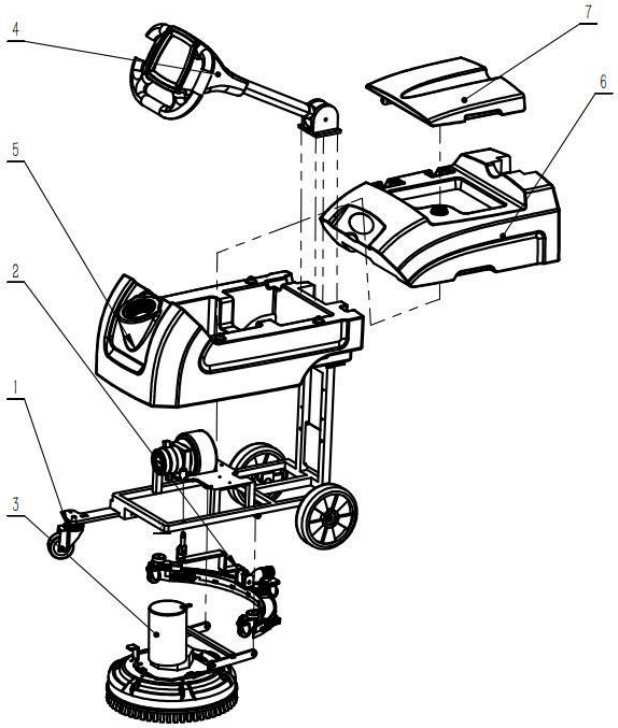
Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar långsamt.	Dålig kontakt hos kolborstarna i motorn.	Kontrollera, rengör eller byt ut kolborstarna.
Motorn roterar inte.	Strömbrytaren är skadad, strömsladden sitter inte ordentligt ansluten eller så finns det ingen ström.	Byt ut strömbrytaren och kontrollera om det finns ström.
Låg effekt när motorn är igång.	Kolborstarna i motorn är kraftigt slitna och har dålig kontakt.	Byt ut kolborstarna.
Sugmotorn fungerar men kan inte suga upp vatten.	Kontrollera om röret är igensatt. Kontrollera om sugeröret är anslutet.	Rengör avloppstanken och rörledningen, anslut sugslangen igen och tät den.
Motorn roterar men borsten rör sig inte.	Rotorn och kugghjulsförbanden är slitna och kontakten är dålig.	Byt ut motorns rotor eller kugghjul.
När matningsspänningen är normal, slå på tömningsbrytaren men vattnet kan inte tömmas ut.	Tömningsbrytaren är skadad, tömningsventilen är utbränd och vattenutloppet på rentvattentanken är igensatt.	Byt ut dräneringsbrytaren, byt ut magnetventilen och rensa bort skräp i rentvattentanken.
Kontrollhandtaget går inte att justera.	Rostiga tänder.	Kontrollera om justeringsstången sitter löst; byt ut eller reparera den vid behov.

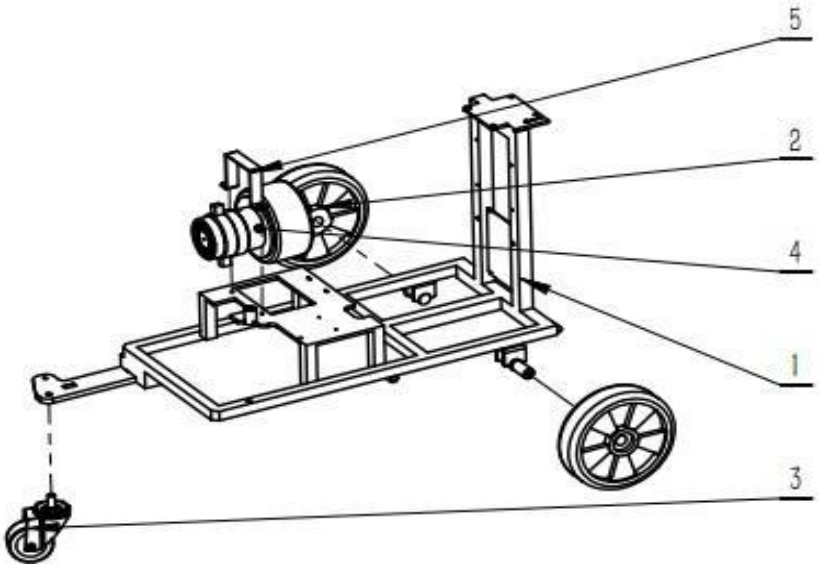
Delschema

1. Huvudkonstruktionen



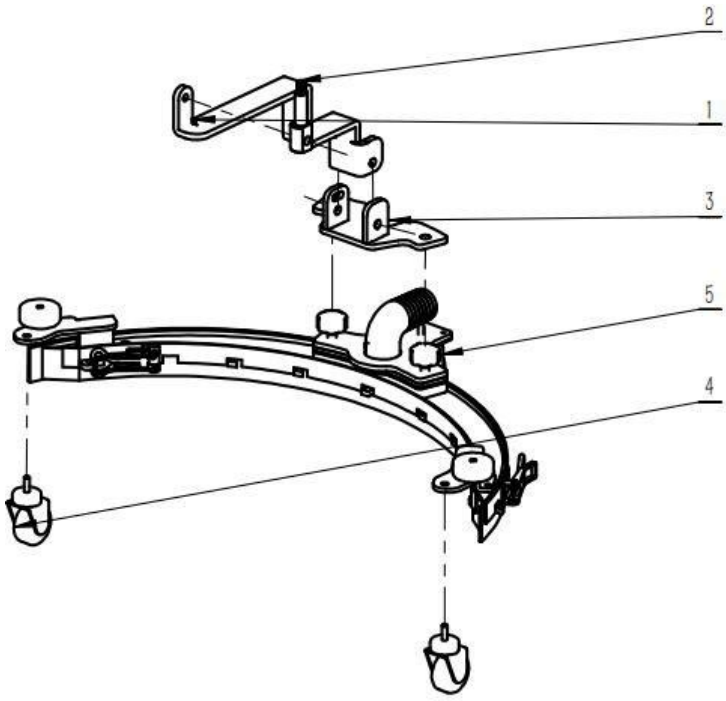
Nummer på del	Beskrivning
1	Basram
2	Skrapan
3	Borstmotor
4	Handtagsenhet
5	400 renvattentank
6	400 smutsvattentank
7	400 vattentanklock

2. Basram



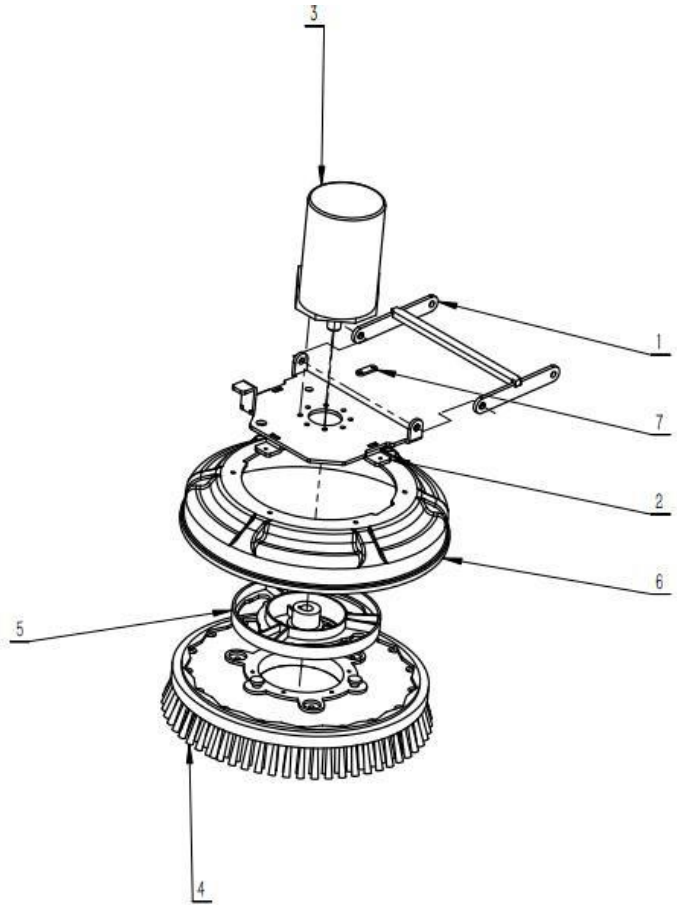
Nummer på del	Beskrivning
1	Basram
2	Lagerhjul Φ200X50
3	2,5-tums universalhjul
4	Vattenuppsugningsmotor 24 V 500 W 2 lager
5	Fästplatta för vattenuppsugningsmotor

3. Sugbladsenhet



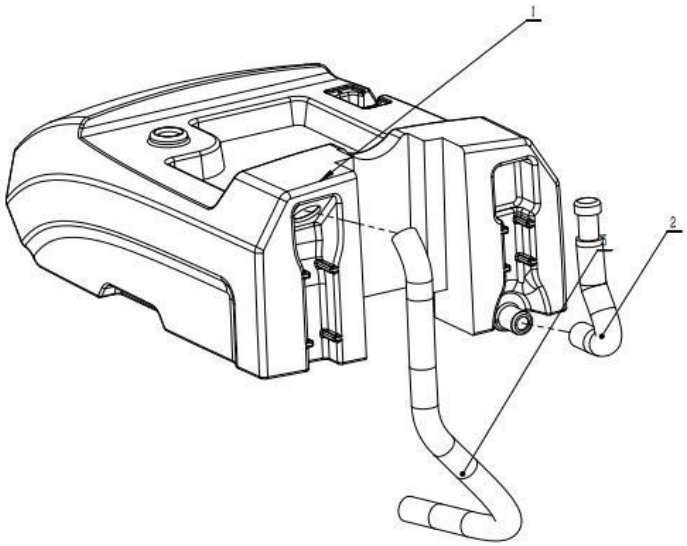
Nummer på del	Beskrivning
1	Sugfäste på stativet
2	Suganslutningsstång
3	Sugfäste nedåt
4	1,5-tums universalhjul
5	Sug

4. Borstmotor



Nummer på del	Beskrivning
1	Näsanslutningsstång
2	Motorens fästplatta
3	Borstmotor 24 V, 400 W
4	16-tums borstplatta
5	Borstskivans lås
6	Borstskydd
7	Dragplatta

5. Smutsvattentank



Nummer på del	Beskrivning
1	Smutsvattentank
2	Avloppsrör
3	Avloppssugrör

6. Instruktioner för batterianslutning

Obs!!! Anslut batterierna innan du använder enheten för första gången. Följ instruktionerna nedan:

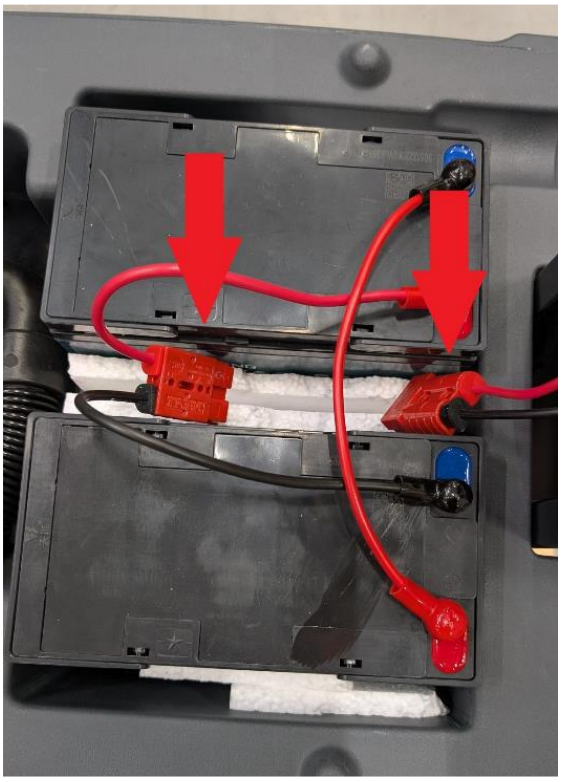
1. Först måste du lyfta upp vattentanken. Den är inte fäst vid enheten på något sätt.



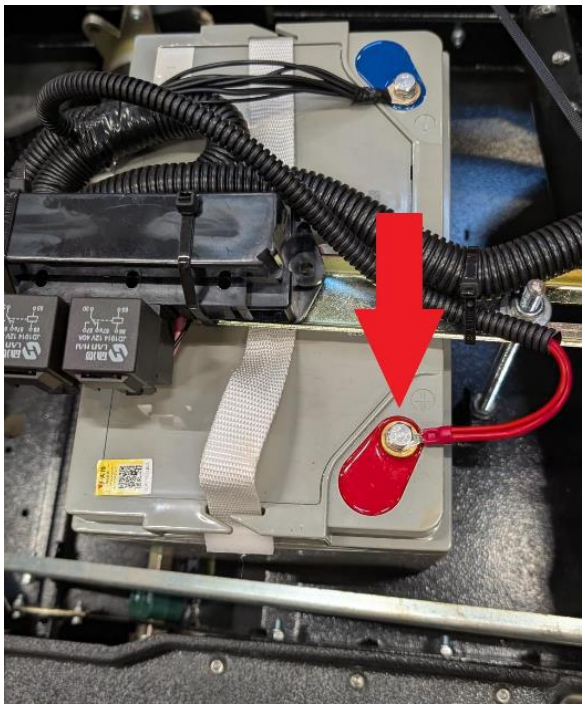
2. Ställ undan tanken.



3. Därefter måste du hitta två anslutningar.



4. Sedan måste du ansluta dessa två anslutningar och stänga allt i omvänd ordning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de limpeza de pavimentos
Modelo	TOPCLEAN BATA 2200
Tensão [V]	24
Tipo de alimentação	12 V / 52 Ah
Eficiência de limpeza [m²/h]	2200
Diâmetro da escova [mm]	400
Largura do rodo [mm]	580
Depósito de água limpa [L]	25
Depósito de água suja [L]	35
Motor da escova [W]	500
Motor do aspirador [W]	550
Classe de proteção IP	IPX3
Dimensões (CxLxA)	130,5 x 58 x 115 cm
Peso [kg]	82,2

Descrição



O produto foi concebido para utilização em diversos tipos de pavimentos comerciais, incluindo superfícies de resina epóxi, pintadas, de betão e de azulejos cerâmicos. É adequado para uma variedade de ambientes, tais como restaurantes, hotéis, cafés, cinemas, clubes de lazer, ginásios e edifícios de escritórios.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

Utilização



Figura 1

A- Indicador da bateria

B- Interruptor de chave

C- Botão do interruptor da escova

D- Luz indicadora

E- Botão do interruptor de sucção; pressionar durante 3 segundos

F- Entrar no modo silencioso de poupança de energia

1. Desembale a máquina, retire-a da bandeja, coloque-a no chão e instale a escova de limpeza e o rodo.
2. Levante a alavanca de regulação do ângulo até aproximadamente 90°~120°, retire o depósito de recolha, localize os terminais da bateria, ligue o fio vermelho ao terminal positivo e o fio preto ao terminal negativo (conforme ilustrado na Figura 2) e fixe-os com parafusos.

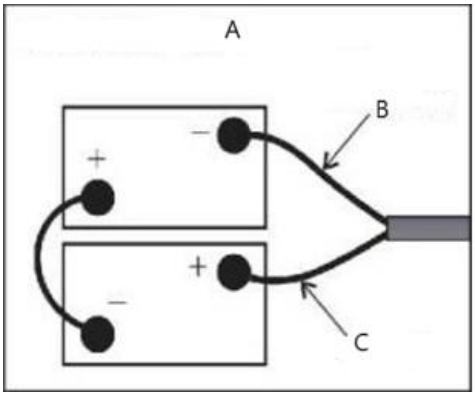


Figura 2

A- Esquema de ligação da bateria

B- Fio preto

C- Fio vermelho

3. Instale o depósito de águas residuais, ligue o tubo de sucção e encha o depósito de água limpa com uma solução detergente adequada.

4. Familiarize-se com as funções e finalidades de cada componente e com os botões da alavanca de comando, conforme ilustrado na Figura 1.

5. Fixe o rodo no lugar, garantindo que fique bem apoiado no chão. Puxe a alavanca de ajuste do ângulo para a colocar a uma altura confortável para o operador e, em seguida, solte-a.

6. Antes de ligar a máquina, segure firmemente a alavanca de controlo com ambas as mãos, certificando-se de que ninguém se encontra perto da máquina para evitar possíveis lesões caso a máquina de limpeza se mova repentinamente. Ative o interruptor principal, o motor de sucção e o interruptor de drenagem no painel da alavanca de comando; as luzes indicadoras acender-se-ão e a máquina começará a funcionar.

7. Mantenha premido o botão do interruptor de sucção durante 3 segundos para entrar no modo ECO, que reduz o ruído e poupa energia.

Limpeza e manutenção

Instruções básicas

1. Embora a máquina tenha sido concebida para ser à prova de humidade, em condições normais de utilização, certifique-se de que não entra água nos componentes elétricos, para evitar curto-circuitos ou choques elétricos. Evite que a água ou o detergente entrem em contacto com a ficha de alimentação ou com os circuitos do corpo da máquina.

2. Não tente desmontar a máquina por conta própria. Se o motor ou o circuito estiverem avariados, contacte-nos ou um revendedor autorizado para efetuar a reparação.

3. Não exerça força excessiva. Utilize as pegas de plástico, as alavancas e os botões de controlo com cuidado para evitar danos desnecessários.

4. Após cada utilização, esvazie os depósitos de água limpa e de esgoto e limpe o depósito de esgoto e as tubagens para evitar entupimentos.

5. Limpe o rodo após cada utilização e seque-o com um pano macio.

6. Se a máquina for guardada durante um período prolongado, carregue a bateria regularmente para preservar a sua vida útil.

Manutenção da bateria

1. Evite colocar a bateria num local completamente fechado; esta deve ficar num espaço ventilado.

2. Para prolongar a vida útil da bateria, recarregue-a imediatamente quando o nível de carga estiver baixo. Evite armazenar a bateria com carga baixa ou nula durante períodos prolongados, pois isso pode causar danos.

3. O intervalo de temperatura de funcionamento admissível para a bateria é de -15 °C a 50 °C, sendo que a vida útil ideal é alcançada entre 20 °C e 25 °C.

4. Trata-se de uma bateria selada que não requer manutenção, exigindo cuidados mínimos. No caso de baterias num sistema de carga flutuante, recomenda-se registar mensalmente a tensão de carga flutuante do sistema e a temperatura ambiente. Registe a tensão de carga flutuante de cada bateria a cada seis meses e, caso existam discrepâncias significativas, efetue uma carga equilibrada anual. Além disso, realize um teste de descarga de capacidade sem exceder 50% da capacidade nominal.

5. Recarregue as baterias descarregadas o mais rapidamente possível, uma vez que os atrasos podem dificultar a recarga. No caso de baterias armazenadas durante longos períodos, recarregue-as pelo menos uma vez por ano.

6. Se a bateria apresentar sinais anormais, tais como uma caixa rachada, danos ou fugas, inspecione-a cuidadosamente e substitua-a, se necessário.

Precauções relativas à bateria

1. Mantenha a bateria afastada de faíscas e chamas para evitar o risco de explosão.
2. Limpe a bateria com um pano húmido; a utilização de um pano seco ou sintético pode gerar eletricidade estática, o que pode conduzir a uma explosão.
3. Evite utilizar solventes como incenso, água com gás, perfume, gasolina, gasóleo ou outros produtos de limpeza orgânicos solúveis, uma vez que podem danificar a tampa da bateria e causar fugas, incêndio ou fumo.
4. Não desmonte a bateria. Se o ácido sulfúrico entrar em contacto com a pele ou com a roupa, lave imediatamente com água. Em caso de contacto com os olhos, lave com água e procure assistência médica imediatamente.
5. Ao inspecionar ou efetuar a manutenção das baterias, use luvas de borracha, botas e outro equipamento de proteção para evitar choques elétricos.
6. Evite instalar a bateria perto de quaisquer fontes de calor.

Eliminação de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verifique o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados na fabricação do dispositivo podem ser reciclados de acordo com as respetivas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

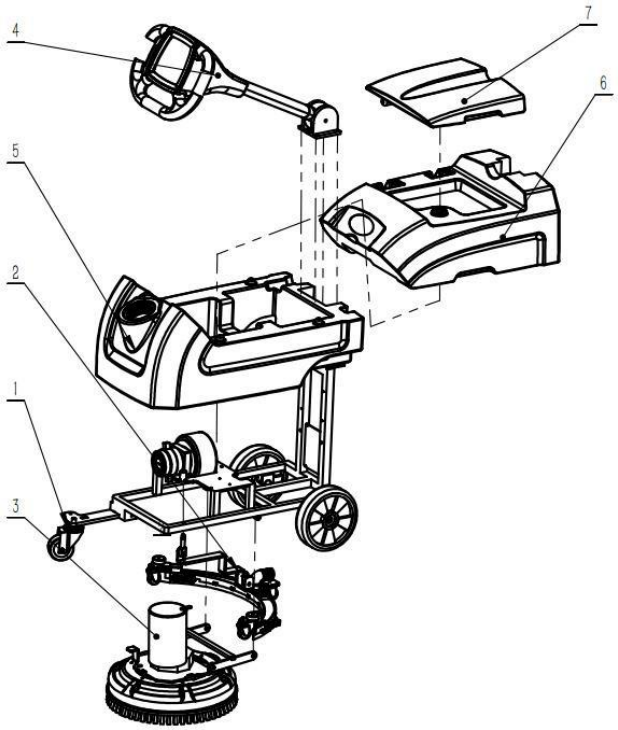
Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor arranca lentamente.	Mau contacto das escovas de carvão no motor.	Verifique, limpe ou substitua as escovas de carvão.
O motor não gira.	O interruptor de alimentação está danificado, o cabo de alimentação não está bem ligado ou não há alimentação elétrica.	Substitua o interruptor e verifique se há corrente.
A potência é fraca quando o motor está a funcionar.	As escovas de carvão do motor estão muito gastas e apresentam mau contacto.	Substitua as escovas de carvão.
O motor de sucção funciona, mas não consegue aspirar água.	Verifique se o tubo está entupido. Verifique se o tubo de sucção está ligado.	Limpe o depósito de esgoto e a tubagem, volte a ligar o tubo de sucção e vedá-lo.
O motor gira, mas a escova não se move.	As juntas do rotor e da engrenagem estão desgastadas e o contacto é deficiente.	Substitua o rotor ou a engrenagem do motor.
Quando a tensão de alimentação está normal, ligue	O interruptor de drenagem está danificado, a válvula de drenagem	Substitua o interruptor de drenagem, substitua a válvula

o interruptor de drenagem, mas não consegue drenar a água.	está queimada e a saída de água do depósito de água limpa está obstruída.	solenóide e limpe os detritos no depósito de água limpa.
A alavanca de controlo não pode ser ajustada.	Dentes enferrujados.	Verifique se a haste de ajuste está solta; substitua-a ou repare-a, se necessário.

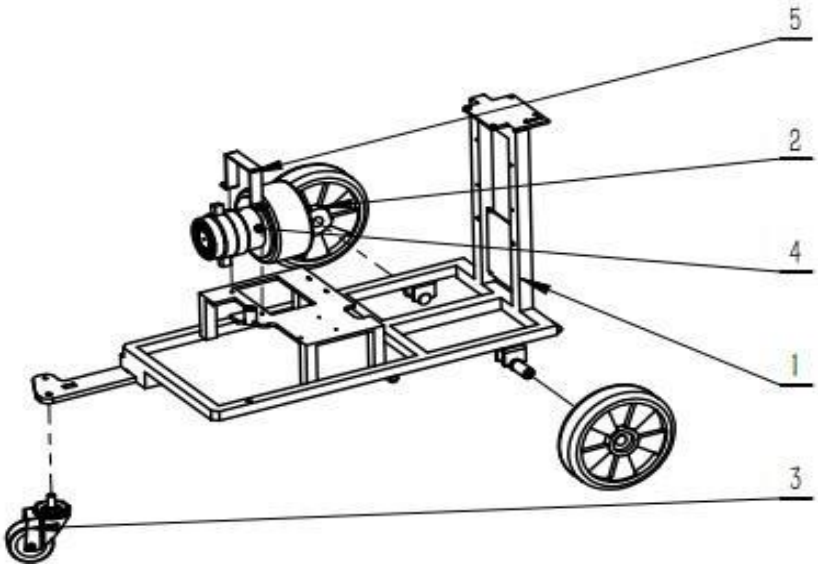
Diagrama de peças

1. Estrutura principal



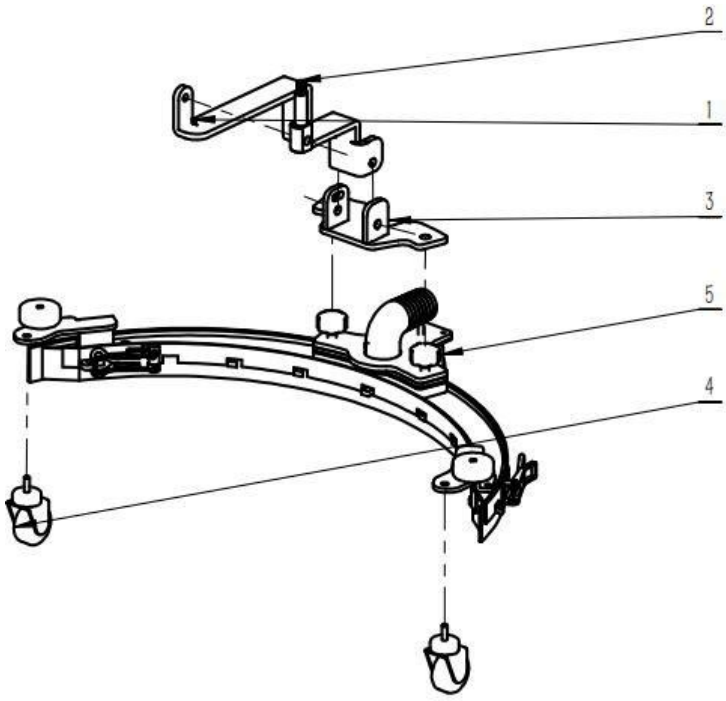
Número da peça	Descrição
1	Estrutura de base
2	Conjunto do rodo
3	Motor da escova
4	Conjunto da alavanca
5	Tanque de água limpa 400
6	Tanque de água suja 400
7	Tampa do tanque de água 400

2. Estrutura de base



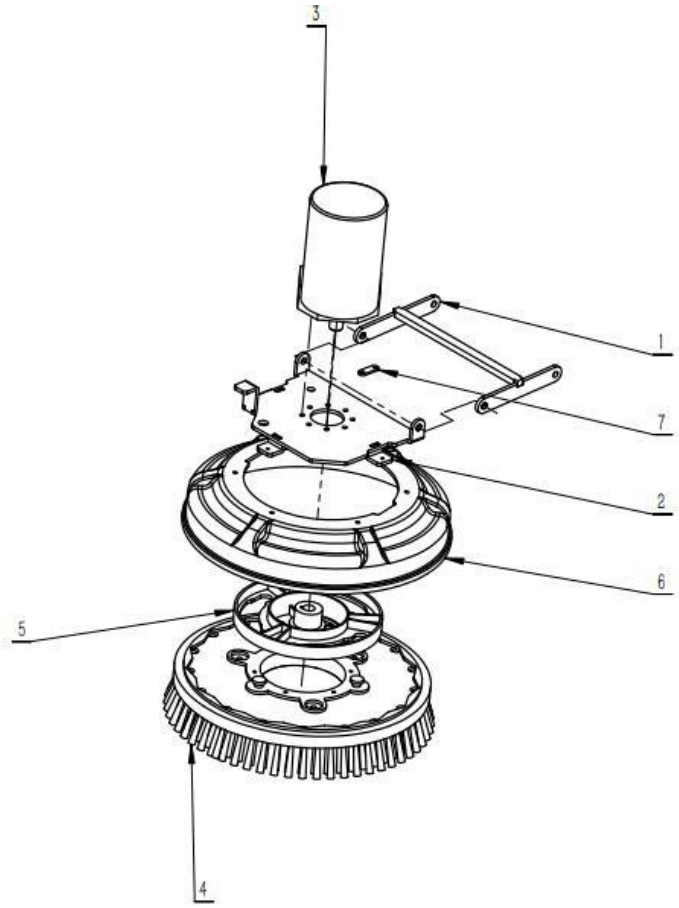
Número da peça	Descrição
1	Estrutura de base
2	Rodízio com rolamento Φ200X50
3	Roda universal de 2,5 polegadas
4	Motor de absorção de água 24 V, 500 W, 2 camadas
5	Placa de fixação do motor de absorção de água

3. Conjunto do rodo



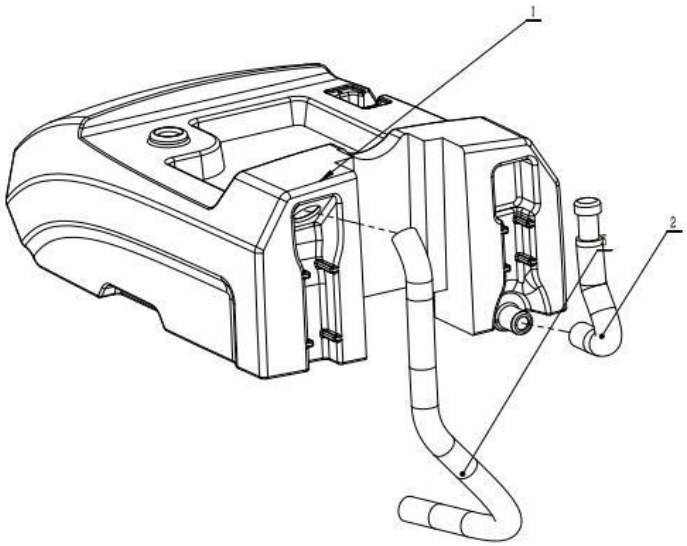
Número da peça	Descrição
1	Sucção no suporte
2	Biela de sucção
3	Suporte de sucção inferior
4	Roda universal de 1,5 polegadas
5	Sucção

4. Motor da escova



Número da peça	Descrição
1	Biela do bico
2	Placa de fixação do motor
3	Motor da escova 24 V, 400 W
4	Placa da escova de 16 polegadas
5	Trava do disco da escova
6	Tampa da escova
7	Placa de tração

5. Depósito de água suja



Número da peça	Descrição
1	Depósito de água suja
2	Tubo de esgoto
3	Tubo de sucção de esgoto

6. Instruções de ligação das baterias

Nota!!! Antes de utilizar pela primeira vez, ligue as baterias. Siga as instruções abaixo:

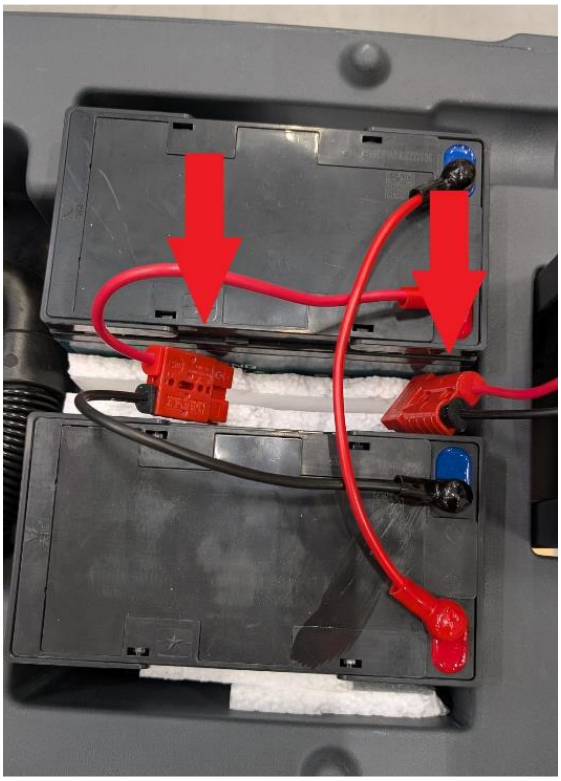
1. Primeiro, tem de levantar o depósito de água. Este não está fixado ao aparelho de forma alguma.



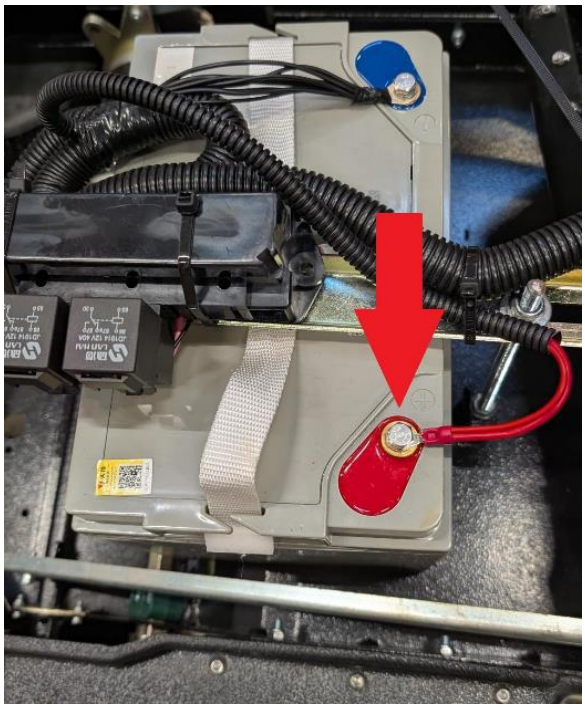
2. Coloque o depósito de lado.



3. Em seguida, tem de localizar dois conectores.



4. Depois, tem de ligar estes dois conectores e fechar tudo na ordem inversa.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným textom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Podlahová umývačka
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Napätie [V]	24
Typ batérie	12 V / 52 Ah
Účinnosť čistenia [m²/h]	2200
Priemer kefy [mm]	400
Šírka stierky [mm]	580
Nádrž na čistú vodu [L]	25
Nádrž na špinavú vodu [L]	35
Motor kefy [W]	500
Motor sacieho zariadenia [W]	550
Trieda ochrany IP	IPX3
Rozmery (D x Š x V)	130,5 x 58 x 115 cm
Hmotnosť [kg]	82,2

Popis



Tento výrobok je určený na použitie na rôznych komerčných podlahách, vrátane povrchov z epoxidovej živice, natretých povrchov, betónových povrchov a keramických dlaždíc. Je vhodný pre širokú škálu prostredí, ako sú reštaurácie, hotely, kaviarne, kiná, kluby voľného času, posilňovne a kancelárske budovy.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

Prevádzka



Obrázok 1

A- Indikátor stavu batérie

B- Kľúčový vypínač

C- Tlačidlo spúšťača kefy

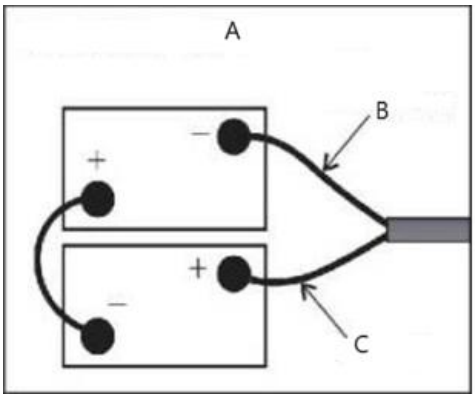
D- Kontrolka

E- Tlačidlo spúšťača sacieho mechanizmu, stlačte a podržte 3 sekundy

F- Prepnutie do tichého úsporného režimu

1. Vybalte stroj, vyberte ho z prepravného podnosu, umiestnite na podlahu a namontujte čistiacu kefu a stierku.

2. Nastavte rukoväť na reguláciu uhla do polohy približne 90° až 120°, vyberte zbernú nádrž, nájdite svorky batérie, pripojte červený vodič k kladnému pólu a čierny vodič k zápornému pólu (ako je znázornené na obrázku 2) a zaistite ich skrutkami.



Obrázok 2

A- Schéma pripojenia batérie

B- Čierny vodič

C- Červený vodič

3. Namontujte nádrž na odpadovú vodu, pripojte sacie potrubie a naplňte nádrž na čistú vodu vhodným čistiacim roztokom.

4. Oboznámte sa s funkciami a účelom jednotlivých komponentov a tlačidiel na ovládacej rukoväti, ako je znázornené na obrázku 1.

5. Upevnite stierku tak, aby ležala rovno na podlahe. Potiahnite rukoväť na nastavenie uhla, aby ste ju nastavili do výšky pohodlnej pre obsluhu, a potom ju uvoľnite.

6. Pred spustením stroja pevne uchopte ovládacie držadlo oboma rukami a uistite sa, že v blízkosti stroja nikto nestojí, aby ste predišli možnému zraneniu v prípade náhleho pohybu čističa. Zapnite hlavný vypínač, motor sacieho systému a vypínač odtoku na paneli ovládacej rukoväte; rozsvietia sa kontrolky a stroj začne pracovať.

7. Dlho stlačte tlačidlo sacieho systému na 3 sekundy, aby ste prešli do režimu ECO, ktorý znižuje hlučnosť a šetrí energiu.

Čistenie a údržba

Základné pokyny

1. Hoci je stroj navrhnutý tak, aby bol odolný voči vlhkosti, pri bežnom používaní sa uistite, že do elektrických komponentov neprenikne voda, aby sa predišlo skratom alebo úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu vody alebo čistiaceho prostriedku so zástrčkou alebo obvodmi v tele stroja.

2. Nepokúšajte sa stroj rozoberať sami. Ak je motor alebo elektrický obvod poškodený, kontaktujte nás alebo autorizovaného predajcu s cieľom opravy.

3. Nepoužívajte nadmernú silu. S plastovými rukoväťami, pákami a ovládacími tlačidlami zaobchádzajte opatrne, aby ste predišli zbytočnému poškodeniu.

4. Po každom použití vyprázdnite nádrže na čistú a odpadovú vodu a vyčistite nádrž na odpadovú vodu a potrubia, aby ste predišli upchatiu.

5. Po každom použití vyčistite stierku a osušte ju mäkkou handričkou.

6. Ak je stroj uskladnený na dlhšiu dobu, batériu pravidelne nabíjajte, aby ste zachovali jej životnosť.

Údržba batérie

1. Vyhnite sa umiestňovaniu batérie do úplne uzavretého priestoru; mala by byť umiestnená vo vetranom priestore.

2. Aby ste predĺžili životnosť batérie, dobíjajte ju ihneď, keď je jej nabitie nízke. Vyhnite sa dlhodobému skladovaniu batérie s nízkym alebo nulovým nabitím, pretože to môže viesť k jej poškodeniu.

3. Povolený rozsah prevádzkových teplôt batérie je od -15 °C do 50 °C, pričom optimálna životnosť sa dosahuje pri teplotách od 20 °C do 25 °C.

4. Ide o bezúdržbovú hermeticky uzavretú batériu, ktorá vyžaduje minimálnu starostlivosť. V prípade batérií v systéme udržiavacieho nabíjania sa odporúča mesačne zaznamenávať napätie udržiavacieho nabíjania systému a teplotu okolia. Každých šesť mesiacov zaznamenávajte napätie udržiavacieho nabíjania každej batérie a v prípade výrazných odchýlok vykonajte raz ročne vyrovnávacie nabíjanie. Okrem toho vykonajte test vybíjania kapacity bez prekročenia 50 % menovitej kapacity.

5. Vybité batérie nabite čo najskôr, pretože odkladanie môže sťažiť ich nabíjanie. Batérie, ktoré sú dlhodobo uskladnené, nabite aspoň raz ročne.

6. Ak batéria vykazuje nezvyčajné príznaky, ako napríklad prasknutý obal, poškodenie alebo únik, dôkladne ju skontrolujte a v prípade potreby ju vymeňte.

Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa batérie

1. Batériu uchovávajte mimo dosahu iskier a plameňov, aby ste predišli riziku výbuchu.
2. Batériu čistite vlhkou handričkou; použitie suchej alebo syntetickej handričky môže spôsobiť vznik statickej elektriny, čo môže viesť k výbuchu.
3. Vyhnite sa používaniu rozpúšťadiel, ako sú kadidlo, sóda, parfum, benzín, nafta alebo iné rozpustné organické čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť kryt batérie a spôsobiť únik, požiar alebo dym.
4. Batériu nerozoberajte. Ak sa kyselina sírová dostane do kontaktu s pokožkou alebo odevom, okamžite ju opláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami vypláchnite vodou a bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
5. Pri kontrole alebo údržbe batérií noste gumové rukavice, topánky a iné ochranné prostriedky, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
6. Vyhnite sa inštalácii batérie v blízkosti akýchkoľvek zdrojov tepla.

Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na použitie a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia je možné recyklovať podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

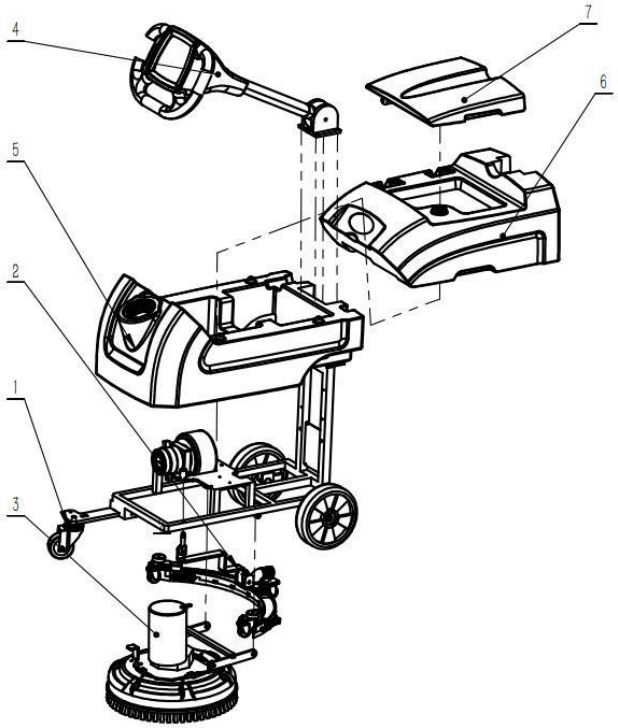
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa spúšťa pomaly.	Zlý kontakt uhlíkových kefiek v motore.	Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte uhlíkové kefky.
Motor sa neotáča.	Vypínač je poškodený, napájací kábel nie je správne zapojený alebo chýba napájanie.	Vymeňte spínač a skontrolujte, či je prúd.
Nízky výkon pri chode motora.	Uhlíkové kefy v motore sú silne opotrebované a majú zlý kontakt.	Vymeňte uhlíkové kefy.
Sací motor beží, ale nedokáže nasávať vodu.	Skontrolujte, či nie je potrubie upchaté. Skontrolujte, či je sacie potrubie správne pripojené.	Vyčistite odpadovú nádrž a potrubie, znovu pripojte sacie potrubie a utesnite ho.
Motor sa otáča, ale kefa sa nepohybuje.	Spojky rotora a prevodovky sú opotrebované a majú zlý kontakt.	Vymeňte rotor motora alebo prevodovku.
Keď je napájacie napätie v poriadku, zapnite vypínač vypúšťania, ale voda sa nevypúšťa.	Vypínač vypúšťania je poškodený, vypúšťací ventil je spálený a výtok čistej vody z nádrže je upchaný.	Vymeňte vypínač vypúšťania, vymeňte elektromagnetický ventil a odstráňte nečistoty z nádrže na čistú vodu.
Ovládacie rameno sa nedá nastaviť.	Zhrdzavené hroty.	Skontrolujte, či nie je nastavovacia tyč voľná; v prípade potreby ju vymeňte alebo opravte.

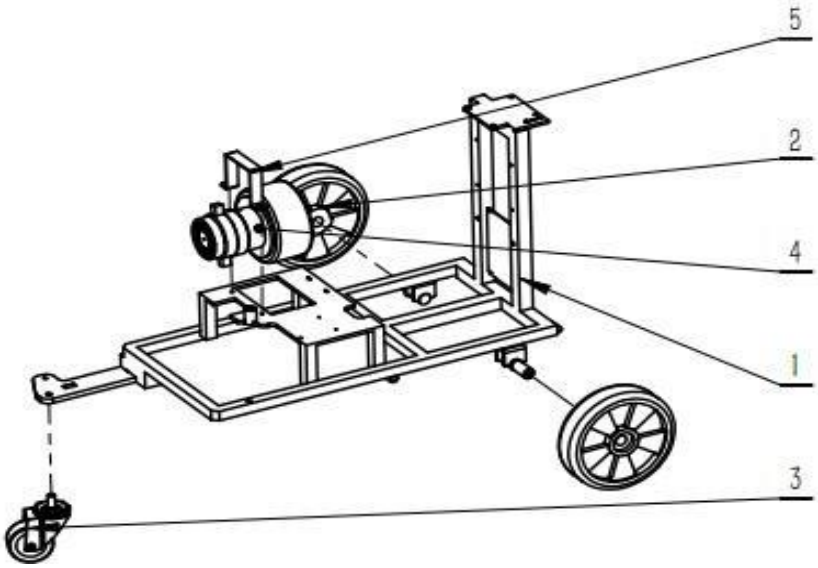
Schéma dielov

1. Hlavná konštrukcia



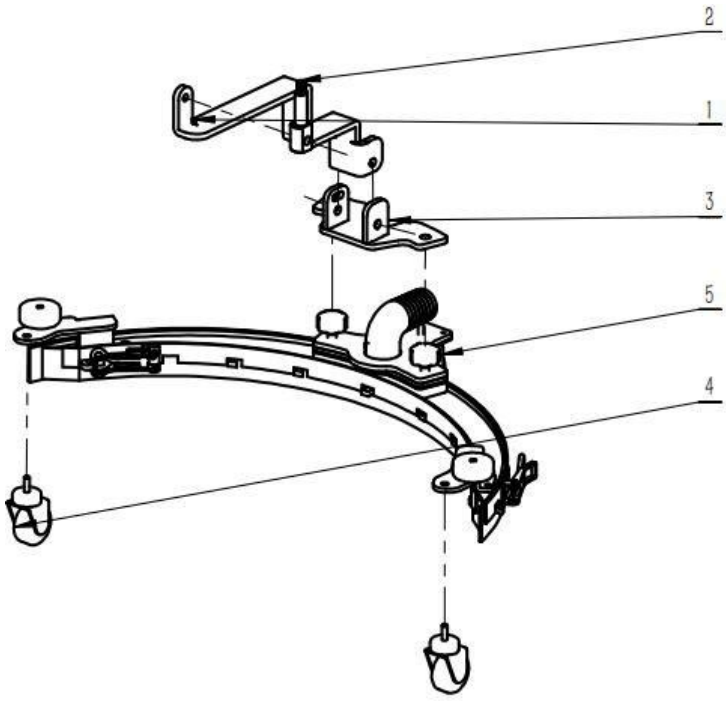
Diel č.	Popis
1	Základný rám
2	Súprava stierky
3	Motor kefy
4	Súprava rukoväte
5	Nádrž na čistú vodu 400
6	Nádrž na špinavú vodu 400
7	Kryt nádrže na vodu 400

2. Základný rám



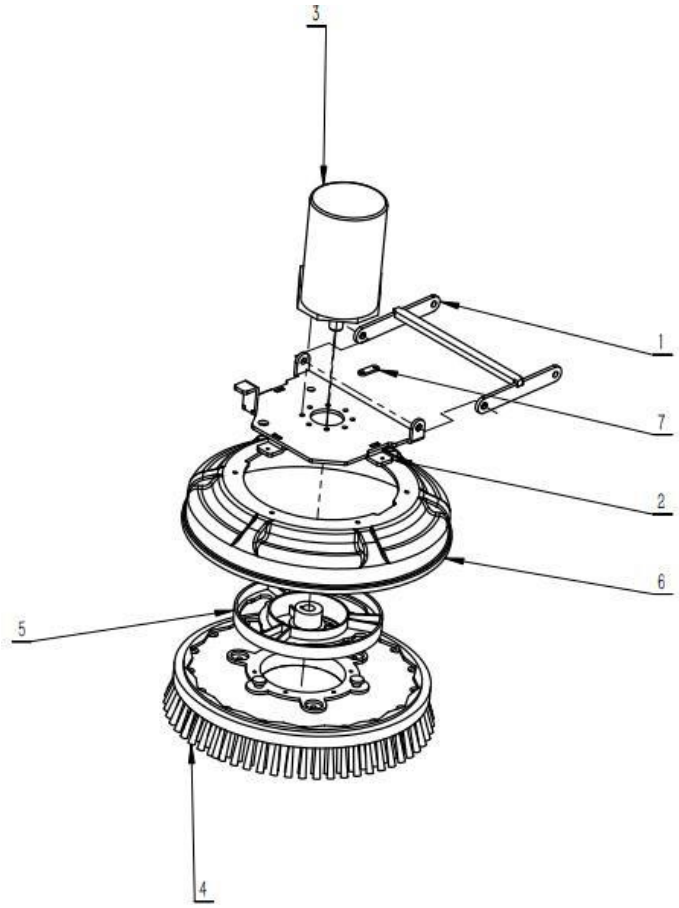
Diel č.	Popis
1	Základný rám
2	Ložiskové koliesko Φ200X50
3	Univerzálne koleso 2,5 palca
4	Motor na odsávanie vody 24 V, 500 W, 2 vrstvy
5	Upevňovacia doska motora na odsávanie vody

3. Súprava stierky



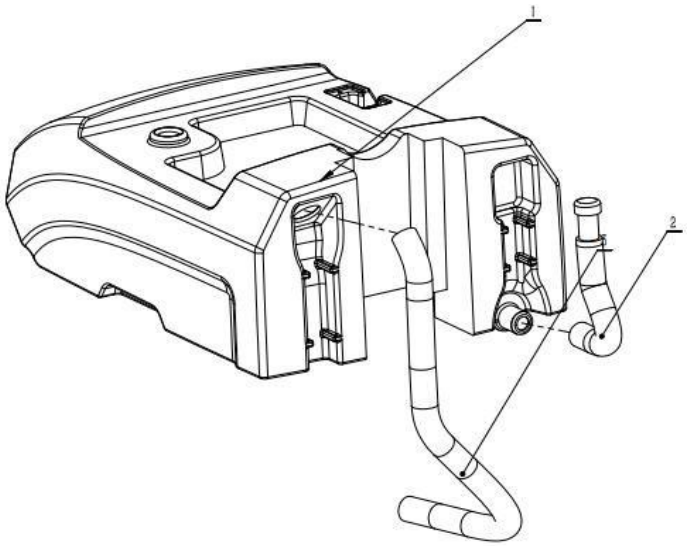
Diel č.	Popis
1	Sací systém na stojane
2	Spojovacia tyč sacieho systému
3	Sací systém na spodnom stojane
4	1,5-palcové univerzálne koleso
5	Sací systém

4. Motor kefy



Diel č.	Popis
1	Spojovacia tyč prednej časti
2	Upevňovacia doska motora
3	Motor kefy 24 V, 400 W
4	16-palcová doska kefy
5	Zámok kefového disku
6	Kryt kefy
7	Ťahová doska

5. Nádrž na špinavú vodu



Diel č.	Popis
1	Nádrž na špinavú vodu
2	Odpadové potrubie
3	Sací potrubie na odpadovú vodu

6. Pokyny na pripojenie batérií

Poznámka!!! Pred prvým použitím pripojte batérie. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

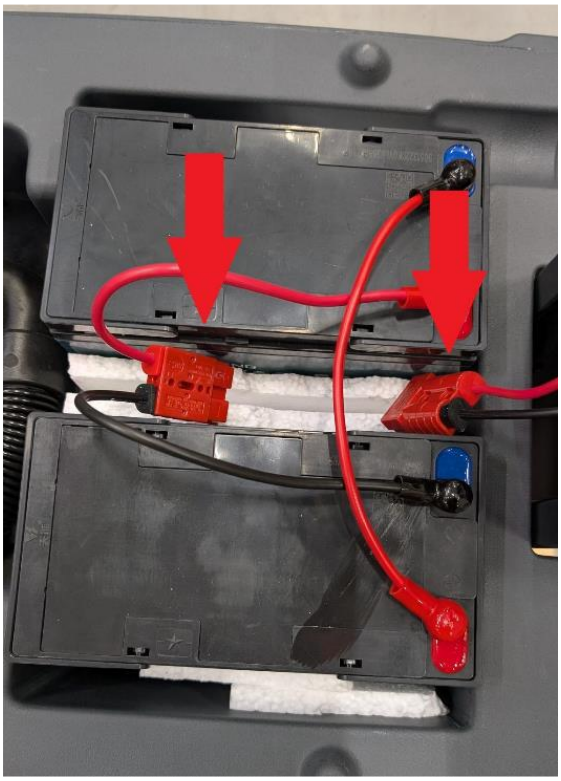
1. Najskôr je potrebné zdvihnúť nádrž na vodu. Nie je nijako pripevnená k zariadeniu.



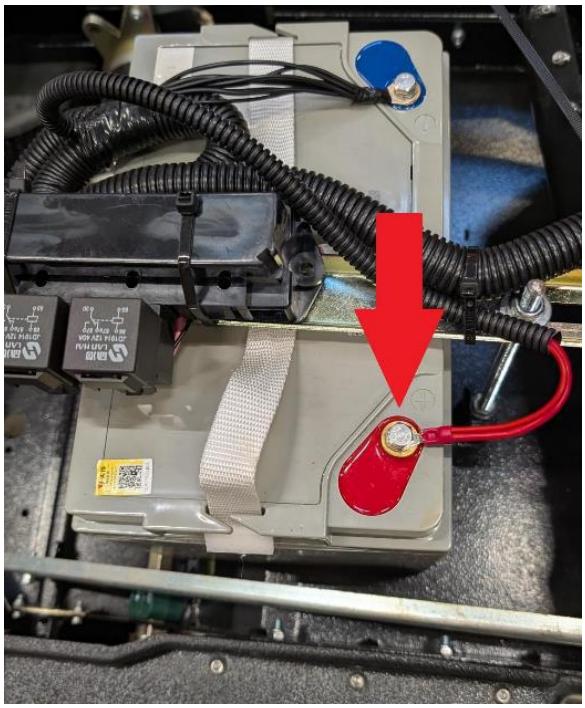
2. Odložte nádrž nabok.



3. Ďalej je potrebné nájsť dva konektory.



4. Potom je potrebné tieto dva konektory spojiť a všetko uzavrieť v opačnom poradí.



Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Евентуалните различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, ползвайте английската версия, която е официалният източник. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметрите	Стойност на параметъра
Име на продукта	Машина за почистване на подове
Модел	TOPCLEAN BATA 2200
Напрежение [V]	24
Тип батерия	12 V / 52 Ah
Ефективност на почистване [m²/h]	2200
Диаметър на четката [mm]	400
Ширина на гумената стъргалка [mm]	580
Резервоар за чиста вода [L]	25
Резервоар за мръсна вода [L]	35
Мотор на четката [W]	500
Мотор на вакуумната система [W]	550
Клас на защита IP	IPX3
Размери (ДхШхВ)	130,5 x 58 x 115 cm
Тегло [kg]	82,2

Описание



Продуктът е предназначен за употреба върху различни търговски подове, включително повърхности от епоксидна смола, боядисани, бетонни и керамични плочки. Подходящ е за различни обекти като ресторанти, хотели, кафенета, кина, развлекателни клубове, фитнес зали и офис сгради.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

Работа



Фигура 1

A- Индикатор за батерията

B- Ключ за включване

C- Бутон за включване на четката

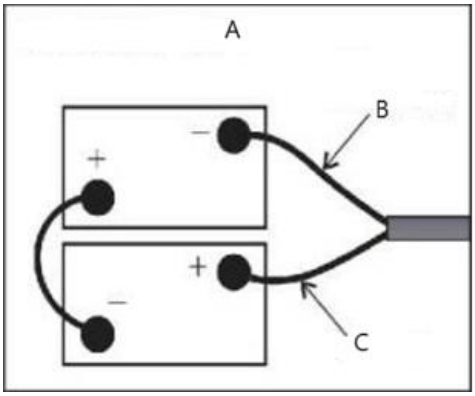
D- Светлинен индикатор

E- Бутон за включване на всмукването – натиснете и задръжте за 3 секунди

F- Преминаване в безшумен енергоспестяващ режим

1. Разпакетирайте машината, извадете я от тавата, поставете я на пода и монтирайте четката за почистване и гумената стъклочистачка.

2. Повдигнете дръжката за регулиране на ъгъла до приблизително 90°~120°, извадете резервоара за събиране на вода, намерете клемите на акумулатора, свържете червения проводник към положителния полюс, а черния – към отрицателния (както е показано на фигура 2) и ги закрепете с винтове.



Фигура 2

A- Схема за свързване на акумулатора

B- Черен проводник

C- Червен проводник

3. Поставете резервоара за отпадни води, свържете всмукателната тръба и напълнете резервоара за чиста вода с подходящ разтвор на почистващ препарат.

4. Запознайте се с функциите и предназначението на всеки компонент, както и с бутоните на ръкохватката за управление, както е показано на фигура 1.

5. Закрепете гумената стъргалка на мястото ѝ, като се уверите, че лежи плоско на пода. Издърпайте дръжката за регулиране на ъгъла, за да я настроите на удобна за оператора височина, след което я пуснете.

6. Преди да стартирате машината, хванете здраво дръжката за управление с двете си ръце, като се уверите, че никой не стои в близост до машината, за да предотвратите евентуални наранявания, ако почистващата машина се придвижи внезапно. Активирайте главния превключвател, мотора за всмукване и превключвателя за оттичане на панела на ръкохватката за управление; индикаторните лампи ще светнат и машината ще започне да работи.

7. Натиснете и задръжте бутона за всмукване в продължение на 3 секунди, за да влезете в режим ECO, който намалява шума и спестява енергия.

Почистване и поддръжка

Основни инструкции

1. Въпреки че уредът е проектиран да бъде устойчив на влага, при нормална употреба се уверете, че вода не попада върху електрическите компоненти, за да се предотвратят късо съединение или токов удар. Избягвайте вода или препарат за миене да влязат в контакт с щепсела или електрическите вериги на уреда.

2. Не се опитвайте да разглобявате машината сами. Ако моторът или електрическата верига са повредени, свържете се с нас или с оторизиран дистрибутор за ремонт.

3. Не прилагайте прекомерна сила. Използвайте пластмасовите дръжки, лостовете и бутоните за управление внимателно, за да предотвратите ненужни повреди.

4. След всяка употреба изпразвайте резервоарите за чиста и отпадъчна вода и почиствайте резервоара за отпадъчна вода и тръбопроводите, за да предотвратите запушвания.

5. Почиствайте гумената стъклочистачка след всяка употреба и я подсушете с мека кърпа.

6. Ако машината се съхранява за продължителен период, зареждайте акумулатора редовно, за да поддържате неговия експлоатационен живот.

Поддръжка на акумулатора

1. Избягвайте да поставяте акумулатора в напълно затворено пространство; той трябва да се намира в проветриво помещение.

2. За да удължите експлоатационния живот на акумулатора, го презареждайте своевременно, когато нивото на заряд е ниско. Избягвайте да съхранявате акумулатора с ниско ниво на заряд или напълно разряден за продължителни периоди, тъй като това може да доведе до повреда.

3. Допустимият диапазон на работна температура за акумулатора е от -15 °C до 50 °C, като оптималният срок на експлоатация се постига при температура от 20 °C до 25 °C.

4. Това е запечатан акумулатор, който не изисква поддръжка и се нуждае от минимални грижи. За акумулатори, работещи в система с поддържащо зареждане, се препоръчва ежемесечно да се записват стойностите на напрежението на поддържащото зареждане и температурата на околната среда. Записвайте напрежението на поддържащото зареждане на всеки акумулатор на всеки шест

месеца и, ако има значителни отклонения, извършвайте ежегодно балансирано зареждане. Освен това провеждайте тест за разряд на капацитета, без да надвишавате 50% от номиналния капацитет.

5. Презареждайте разрядените батерии възможно най-скоро, тъй като забавянията могат да затруднят презареждането. За батерии, съхранявани за дълъг период, презареждайте поне веднъж годишно.

6. Ако акумулаторът показва необичайни признаци, като напукан корпус, повреда или изтичане, го проверете внимателно и го сменете, ако е необходимо.

Предпазни мерки при работа с акумулатори

1. Дръжте акумулатора далеч от искри и пламъци, за да предотвратите риска от експлозия.

2. Почиствайте акумулатора с влажна кърпа; използването на суха или синтетична кърпа може да създаде статично електричество, което потенциално може да доведе до експлозия.

3. Избягвайте използването на разтворители като тамян, газирана вода, парфюм, бензин, дизел или други разтворими органични почистващи средства, тъй като те могат да повредят капака на акумулатора и да причинят изтичане, пожар или дим.

4. Не разглобявайте акумулатора. Ако сярна киселина попадне върху кожата или дрехите, изплакнете незабавно с вода. При контакт с очите изплакнете с вода и незабавно потърсете медицинска помощ.

5. При проверка или поддръжка на акумулатори носете гумени ръкавици, ботуши и друго защитно облекло, за да предотвратите токов удар.

6. Избягвайте да поставяте батерията в близост до източници на топлина.

Изхвърляне на излезли от употреба устройства

Не изхвърляйте това устройство в системата за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Проверете символа върху продукта, в ръководството за употреба и върху опаковката. Пластмасите, използвани при производството на устройството, могат да бъдат рециклирани според съответните им маркировки. Избирайки рециклирането, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

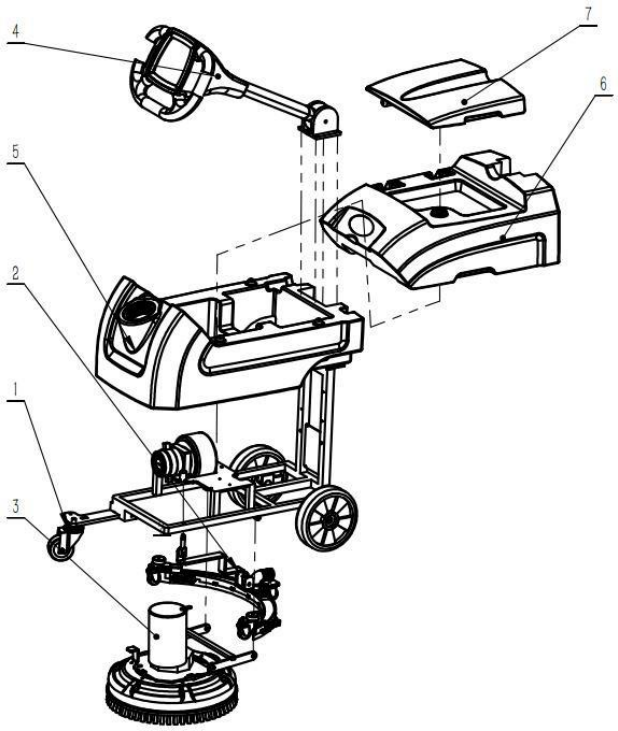
Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Моторът стартира бавно.	Лош контакт на въглеродните четки в мотора.	Проверете, почистете или сменете въглеродната четка.
Моторът не се върти.	Превключвателят за захранване е повреден, захранващият кабел не е добре свързан или няма електроенергия.	Сменете превключвателя и проверете дали има електроенергия.
Слаба мощност, когато моторът работи.	Въглеродните четки в мотора са силно износени и имат лош контакт.	Сменете въглеродните четки.
Моторът за всмукване работи, но не може да всмуква вода.	Проверете дали тръбата е запушена. Проверете дали тръбата за	Почистете резервоара за отпадни води и тръбопровода, свържете отново тръбата за

	всмукване е свързана.	всмукване и я уплътнете.
Моторът се върти, но четката не се движи.	Роторът и зъбните съединения са износени и контактът е лош.	Сменете ротора или зъбното колело на мотора.
Когато напрежението на захранването е нормално, включете превключвателя за източване, но водата не се източва.	Превключвателят за източване е повреден, изпускателният клапан е изгорял, а изходът за вода на резервоара за чиста вода е запушен.	Сменете превключвателя за източване, сменете електромагнитния клапан и почистете отпадъците в резервоара за чиста вода.
Ръкохватката за управление не може да се регулира.	Ръждясали зъби.	Проверете дали регулиращият прът е разхлабен; ако е необходимо, го сменете или поправете.

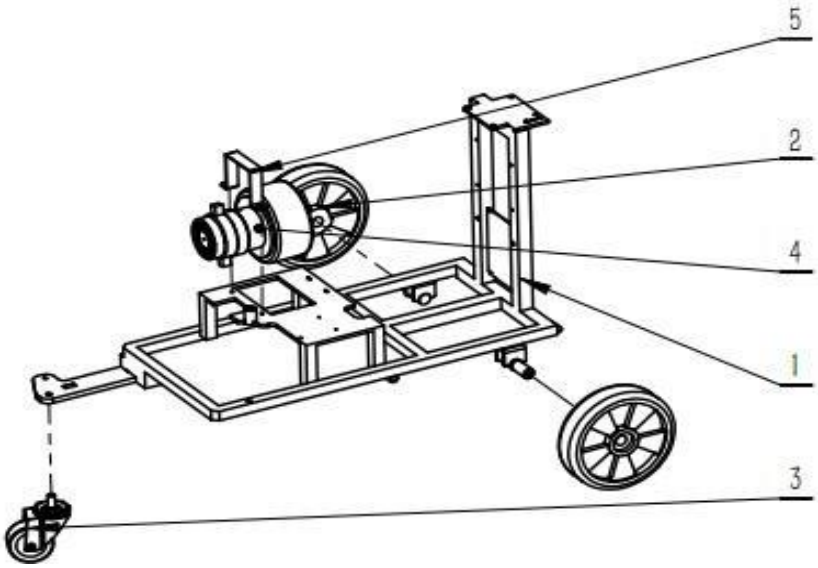
Схема на частите

1. Основна конструкция



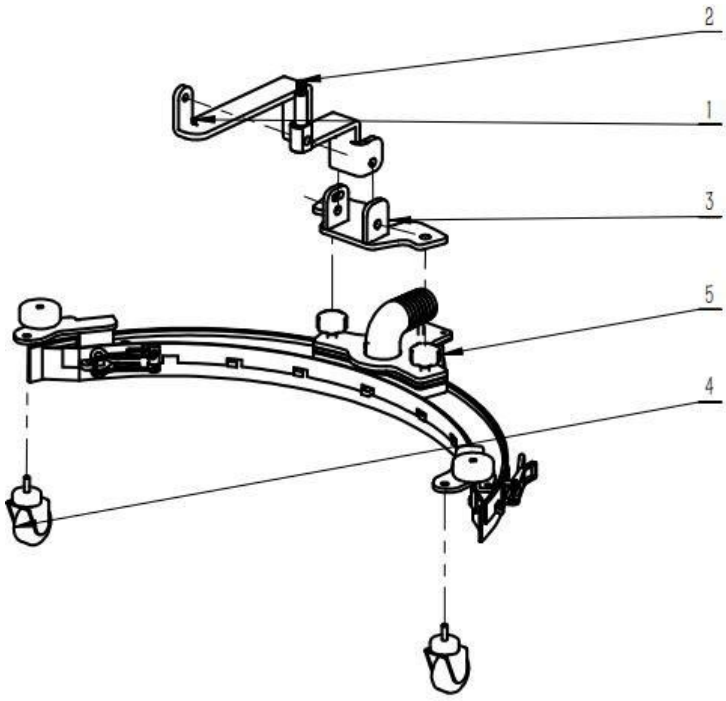
Номер на частта	Описание
1	Основна рамка
2	Възли на стъргалката
3	Мотор на четката
4	Възли на дръжката
5	Резервоар за чиста вода 400
6	Резервоар за мръсна вода 400
7	Капак на резервоара за вода 400

2. Основна рамка



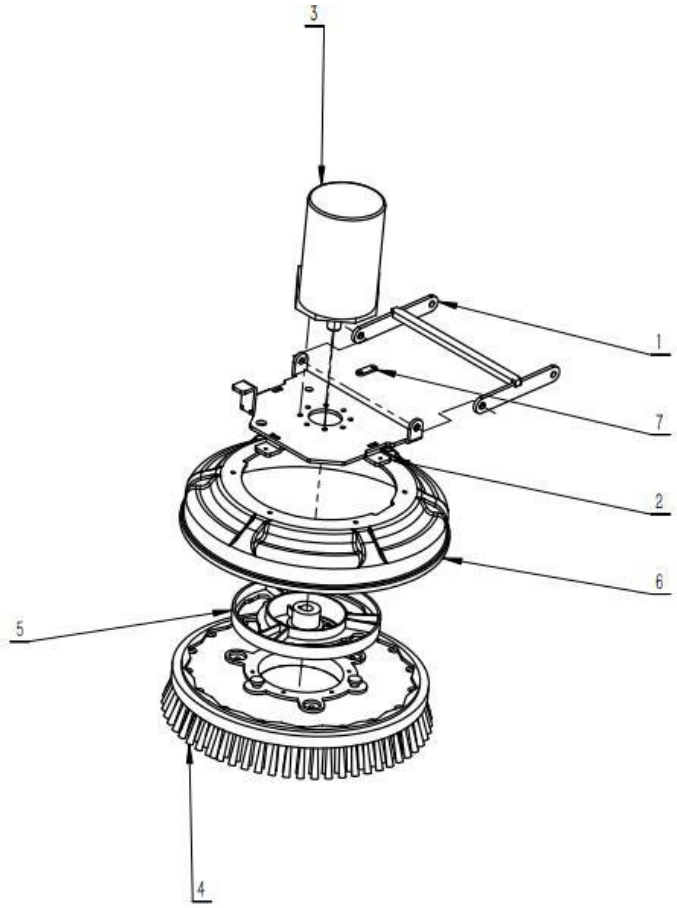
Номер на частта	Описание
1	Основна рамка
2	Ролка с лагер Ф200Х50
3	2,5-инчово универсално колело
4	Мотор за всмукване на вода 24V 500W, 2 слоя
5	Пластина за закрепване на мотора за всмукване на вода

3. Сглобка на гумената стъргалка



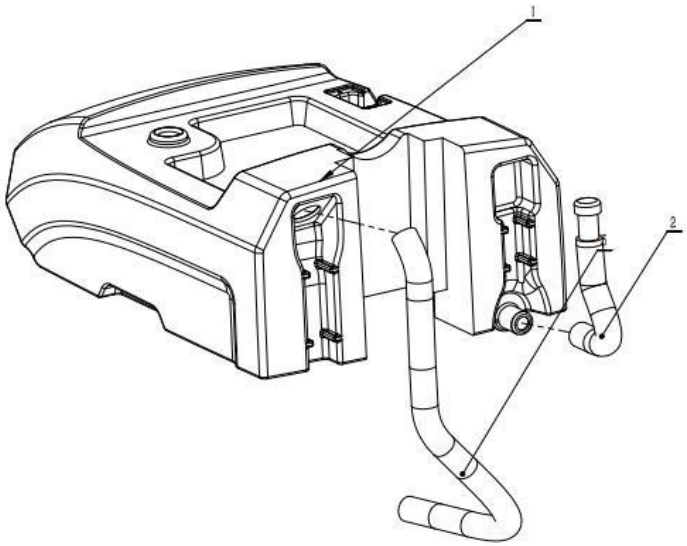
Номер на частта	Описание
1	Всмукателен механизъм на стойката
2	Свързващ прът на всмукателния механизъм
3	Стойка за всмукване надолу
4	1,5-инчово универсално колело
5	Всмукване

4. Мотор на четката



Номер на частта	Описание
1	Свързващ прът на предната част
2	Пластина за закрепване на мотора
3	Мотор на четката 24 V, 400 W
4	16-инчова пластина за четката
5	Заключване на диска на четката
6	Капак на четката
7	Пластина за изтегляне

5. Резервоар за мръсна вода



Номер на частта	Описание
1	Резервоар за мръсна вода
2	Канализационна тръба
3	Канализационна всмукателна тръба

6. Инструкции за свързване на акумулаторите

Забележка!!! Преди първата употреба свържете акумулаторите. Следвайте инструкциите по-долу:

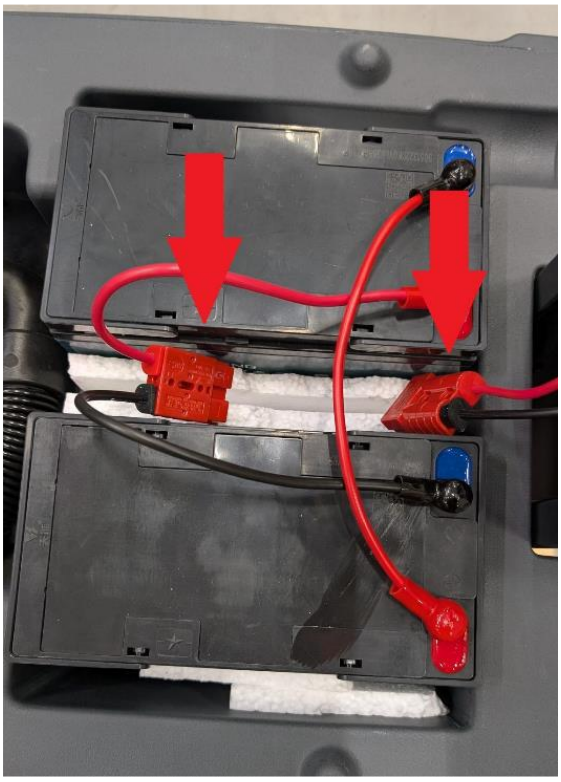
1. Първо трябва да вдигнете резервоара за вода. Той не е закрепен по никакъв начин към устройството.



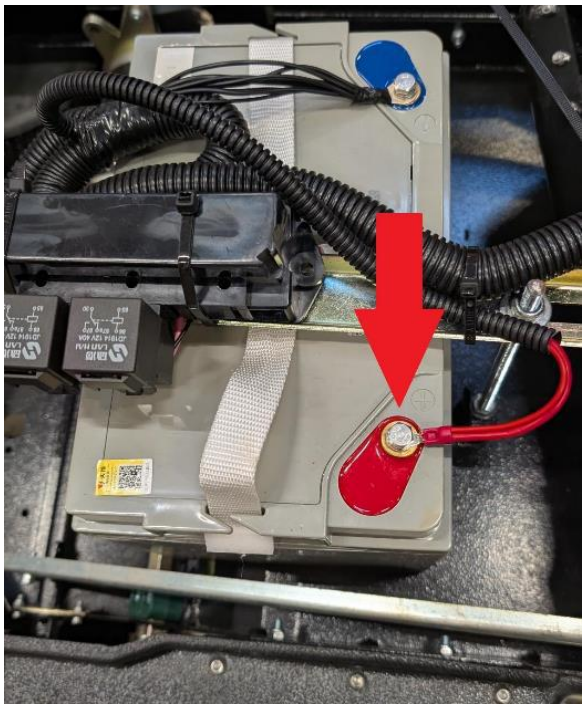
2. Оставете резервоара настрана.



3. След това трябва да намерите два конектора.



4. След това трябва да свържете тези два конектора и да затворите всичко в обратен ред.



Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μηχανή καθαρισμού δαπέδων
Μοντέλο	TOPCLEAN BATA 2200
Τάση [V]	24
Τύπος μπαταρίας	12 V / 52 Ah
Απόδοση καθαρισμού [m²/h]	2200
Διάμετρος βούρτσας [mm]	400
Πλάτος σπάτουλας [mm]	580
Δεξαμενή καθαρού νερού [L]	25
Δεξαμενή λεκέδων [L]	35
Κινητήρας βούρτσας [W]	500
Κινητήρας σιφονιού [W]	550
Κλάση προστασίας IP	IPX3
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	130,5 x 58 x 115 cm
Βάρος [kg]	82,2

Περιγραφή



Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε διάφορα επαγγελματικά δάπεδα, συμπεριλαμβανομένων επιφανειών από εποξειδική ρητίνη, βαμμένων, σκυροδέματος και κεραμικών πλακιδίων. Είναι κατάλληλο για μια σειρά

χώρων, όπως εστιατόρια, ξενοδοχεία, καφετέριες, κινηματογράφους, κέντρα αναψυχής, γυμναστήρια και κτίρια γραφείων.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

Λειτουργία



Εικόνα 1

A- Ένδειξη μπαταρίας

B- Διακόπτης με κλειδί

C- Κουμπί ενεργοποίησης βουρτσών

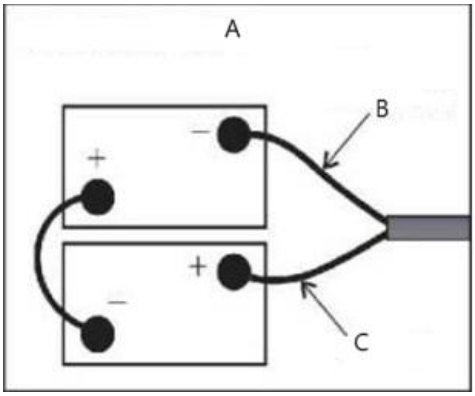
D- Λυχνία ένδειξης

E- Κουμπί ενεργοποίησης αναρρόφησης, παρατεταμένο πάτημα για 3 δευτερόλεπτα

F- Ενεργοποίηση αθόρυβης λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

1. Αποσυσκευάστε τη συσκευή, αφαιρέστε την από το δίσκο, τοποθετήστε την στο πάτωμα και τοποθετήστε τη βούρτσα καθαρισμού και τη σπάτουλα.

2. Ανυψώστε τη λαβή ρύθμισης γωνίας σε περίπου 90°~120°, αφαιρέστε τη δεξαμενή συλλογής, εντοπίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας, συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στον θετικό ακροδέκτη και το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό ακροδέκτη (όπως φαίνεται στην Εικόνα 2) και στερεώστε τα με βίδες.



Σχήμα 2

A- Διάγραμμα σύνδεσης μπαταρίας

B- Μαύρο καλώδιο

C- Κόκκινο καλώδιο

3. Τοποθετήστε τη δεξαμενή λυμάτων, συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης και γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με κατάλληλο διάλυμα απορρυπαντικού.

4. Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες και τους σκοπούς κάθε εξαρτήματος καθώς και με τα κουμπιά της λαβής ελέγχου, όπως φαίνεται στο Σχήμα 1.

5. Στερεώστε τη σπάτουλα στη θέση της, φροντίζοντας να βρίσκεται επίπεδη στο έδαφος. Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης γωνίας για να την ρυθμίσετε σε άνετο ύψος για τον χειριστή και, στη συνέχεια, αφήστε την.

6. Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, πιάστε σταθερά τη λαβή ελέγχου και με τα δύο χέρια, βεβαιώνοντας ότι δεν βρίσκεται κανείς κοντά στο μηχάνημα, ώστε να αποφευχθούν πιθανοί τραυματισμοί σε περίπτωση που το μηχάνημα καθαρισμού κινηθεί ξαφνικά. Ενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη, τον κινητήρα αναρρόφησης και τον διακόπτη αποστράγγισης στον πίνακα ελέγχου της λαβής· οι ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν και το μηχάνημα θα αρχίσει να λειτουργεί.

7. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί του διακόπτη αναρρόφησης για 3 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία ECO, η οποία μειώνει τον θόρυβο και εξοικονομεί ενέργεια.

Καθαρισμός και συντήρηση

Βασικές οδηγίες

1. Αν και η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι αδιάβροχη, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, προκειμένου να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξίες. Αποφύγετε την επαφή νερού ή απορρυπαντικού με το βύσμα τροφοδοσίας ή τα κυκλώματα του σώματος της συσκευής.

2. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή μόνοι σας. Εάν ο κινητήρας ή το κύκλωμα παρουσιάζει βλάβη, επικοινωνήστε μαζί μας ή με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για επισκευές.

3. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Χρησιμοποιείτε τις πλαστικές λαβές, τους μοχλούς και τα κουμπιά ελέγχου με προσοχή, ώστε να αποφύγετε περιττές ζημιές.

4. Μετά από κάθε χρήση, αδειάστε τις δεξαμενές καθαρού νερού και λυμάτων και καθαρίστε τη δεξαμενή λυμάτων και τους σωλήνες για να αποτρέψετε τυχόν φραγμούς.

5. Καθαρίστε τη σπάτουλα μετά από κάθε χρήση και στεγνώστε την με ένα μαλακό πανί.

6. Εάν η μηχανή παραμείνει αποθηκευμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε την μπαταρία τακτικά για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής της.

Συντήρηση της μπαταρίας

1. Αποφύγετε να τοποθετείτε τη μπαταρία σε εντελώς κλειστό χώρο· πρέπει να βρίσκεται σε αεριζόμενο χώρο.

2. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φορτίστε την αμέσως όταν η στάθμη φόρτισης είναι χαμηλή. Αποφύγετε να αποθηκεύετε τη μπαταρία με χαμηλή ή μηδενική φόρτιση για παρατεταμένες περιόδους, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά.

3. Το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας της μπαταρίας είναι από -15 °C έως 50 °C, ενώ η βέλτιστη διάρκεια ζωής επιτυγχάνεται σε θερμοκρασίες από 20 °C έως 25 °C.

4. Πρόκειται για μια σφραγισμένη μπαταρία που δεν απαιτεί συντήρηση και χρειάζεται ελάχιστη φροντίδα. Για τις μπαταρίες που λειτουργούν σε σύστημα διατήρησης τάσης, συνιστάται να καταγράφεται κάθε μήνα η τάση διατήρησης του συστήματος και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Καταγράψτε την τάση

διατήρησης κάθε μπαταρίας κάθε έξι μήνες και, σε περίπτωση σημαντικών αποκλίσεων, πραγματοποιήστε μια ετήσια εξισορροπημένη φόρτιση. Επιπλέον, πραγματοποιήστε δοκιμή εκφόρτισης χωρητικότητας χωρίς να υπερβαίνετε το 50% της ονομαστικής χωρητικότητας.

5. Επαναφορτίστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες το συντομότερο δυνατό, καθώς οι καθυστερήσεις ενδέχεται να δυσχεράνουν την επαναφόρτιση. Για μπαταρίες που βρίσκονται σε μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίστε τις τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

6. Εάν η μπαταρία παρουσιάζει ανώμαλα σημάδια, όπως ραγισμένο περίβλημα, ζημιά ή διαρροή, επιθεωρήστε την διεξοδικά και αντικαταστήστε τη μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο.

Προφυλάξεις για τις μπαταρίες

1. Κρατήστε τη μπαταρία μακριά από σπινθήρες και φλόγες για να αποτρέψετε τον κίνδυνο έκρηξης.

2. Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί· η χρήση ξηρού ή συνθετικού πανιού μπορεί να δημιουργήσει στατικό ηλεκτρισμό, ο οποίος ενδέχεται να οδηγήσει σε έκρηξη.

3. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών όπως θυμίαμα, ανθρακούχο νερό, άρωμα, βενζίνη, ντίζελ ή άλλα διαλυτικά οργανικά καθαριστικά, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κάλυμμα της μπαταρίας και ενδέχεται να οδηγήσουν σε διαρροές, πυρκαγιά ή καπνό.

4. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία. Εάν το θειικό οξύ έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

5. Κατά την επιθεώρηση ή τη συντήρηση των μπαταριών, φοράτε λαστιχένια γάντια, μπότες και άλλο προστατευτικό εξοπλισμό για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.

6. Αποφύγετε την τοποθέτηση της μπαταρίας κοντά σε πηγές θερμότητας.

Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δήμιας αποκομιδής απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σχετικές ενδείξεις. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

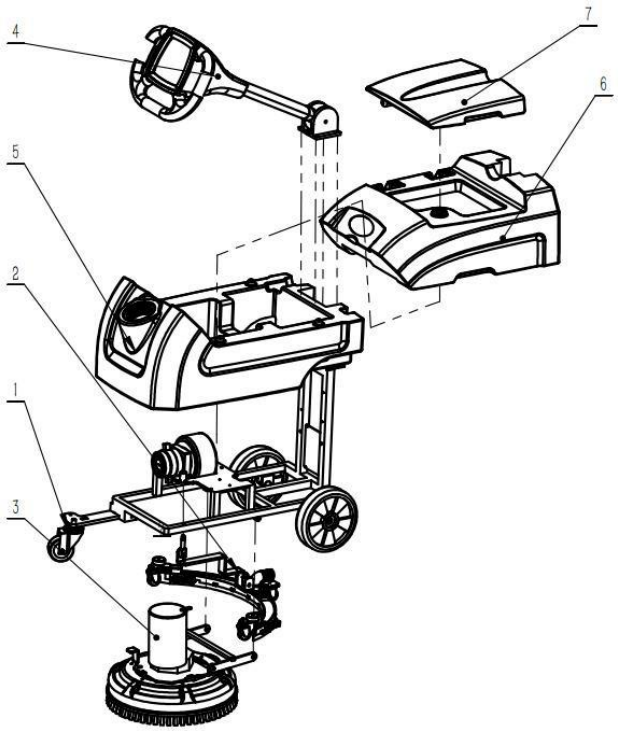
Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας ξεκινά αργά.	Κακή επαφή των άνθρακινων ψήκτρων στον κινητήρα.	Ελέγξτε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε τις άνθρακινες ψήκτρες.
Ο κινητήρας δεν περιστρέφεται.	Ο διακόπτης τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, ή το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο ή δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη και ελέγξτε αν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος.
Χαμηλή ισχύς κατά τη λειτουργία του κινητήρα.	Οι άνθρακινες βούρτσες στον κινητήρα είναι σοβαρά φθαρμένες	Αντικαταστήστε τις άνθρακινες βούρτσες.

	και έχουν κακή επαφή.	
Ο κινητήρας αναρρόφησης λειτουργεί αλλά δεν μπορεί να αναρροφήσει νερό.	Ελέγξτε αν ο σωλήνας είναι φραγμένος. Ελέγξτε αν ο σωλήνας αναρρόφησης είναι συνδεδεμένος.	Καθαρίστε τη δεξαμενή λυμάτων και τον αγωγό, επανασυνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης και στεγανοποιήστε τον.
Ο κινητήρας περιστρέφεται, αλλά η βούρτσα δεν κινείται.	Οι αρθρώσεις του ρότορα και του γραναζιού έχουν φθαρεί και η επαφή είναι κακή.	Αντικαταστήστε τον ρότορα ή το γρανάζι του κινητήρα.
Όταν η τάση τροφοδοσίας είναι φυσιολογική, ενεργοποιήστε το διακόπτη αποστράγγισης, αλλά δεν μπορεί να αποστραγγιστεί το νερό.	Ο διακόπτης αποστράγγισης έχει υποστεί βλάβη, η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα έχει καεί και η έξοδος νερού της δεξαμενής καθαρού νερού είναι φραγμένη.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη αποστράγγισης, αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα και καθαρίστε τα υπολείμματα από τη δεξαμενή καθαρού νερού.
Η λαβή ελέγχου δεν μπορεί να ρυθμιστεί.	Σκουριασμένα δόντια.	Ελέγξτε αν η ράβδος ρύθμισης είναι χαλαρή· αν χρειάζεται, αντικαταστήστε την ή επισκευάστε την.

Διάγραμμα εξαρτημάτων

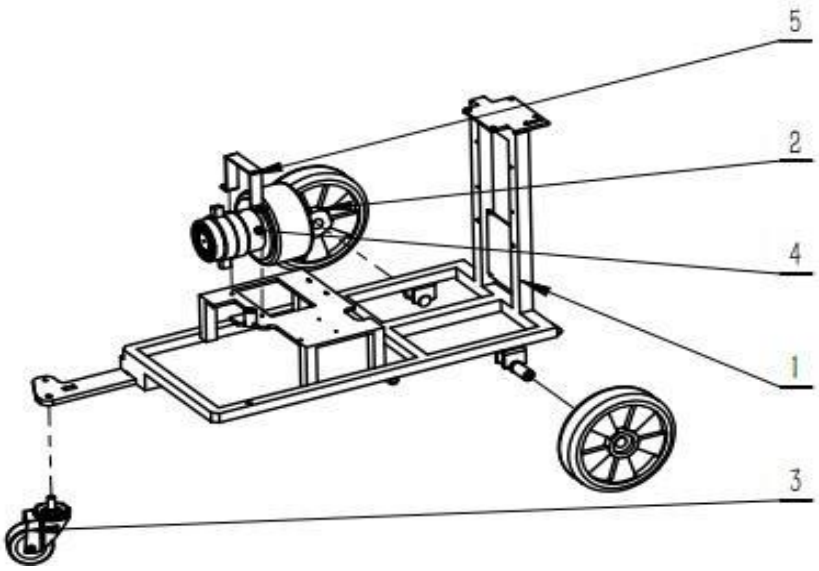
1. Η κύρια δομή



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Πλαίσιο βάσης
2	Σύνολο σπάτουλας
3	Κινητήρας βούρτσας
4	Σύνολο λαβής

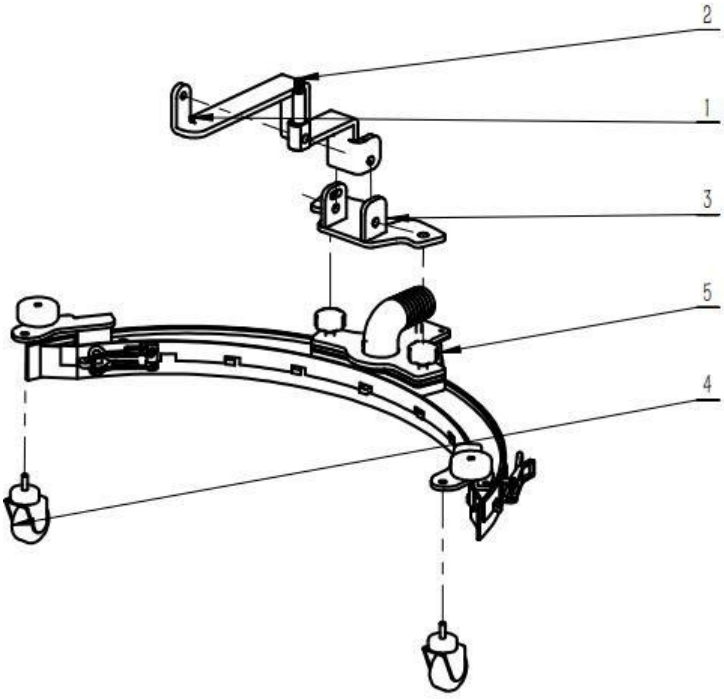
5	Δεξαμενή καθαρού νερού 400
6	Δεξαμενή βρώμικου νερού 400
7	Κάλυμμα δεξαμενής νερού 400

2. Πλαίσιο βάσης



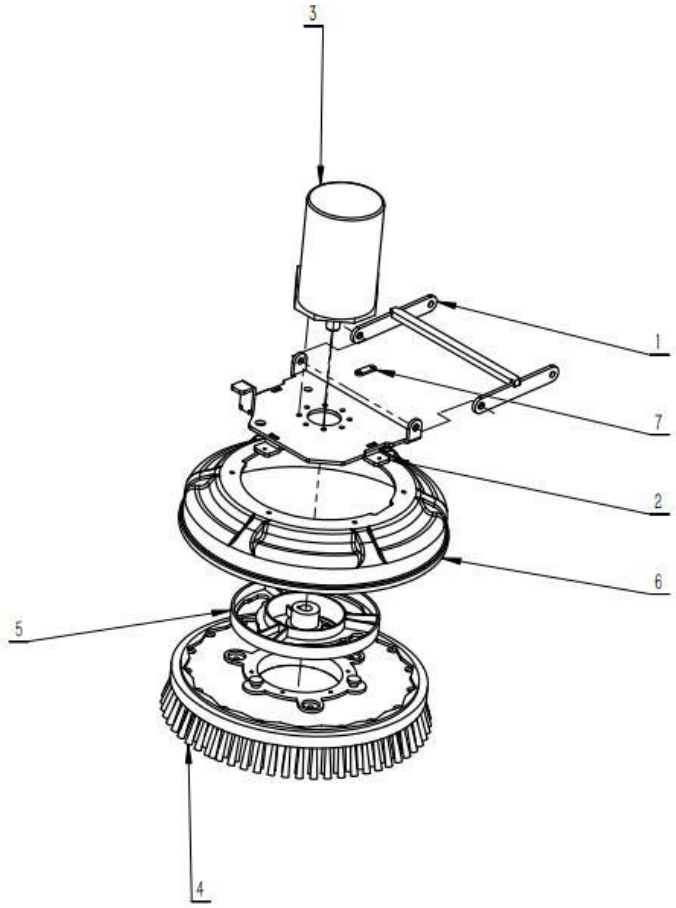
Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Βάση πλαισίου
2	Τροχός με ρουλεμάν Φ200Χ50
3	Τροχός γενικής χρήσης 2,5 ιντσών
4	Κινητήρας απορρόφησης νερού 24V 500W 2 στρώσεων
5	Πλάκα στερέωσης κινητήρα απορρόφησης νερού

3. Σύνολο σπάτουλας



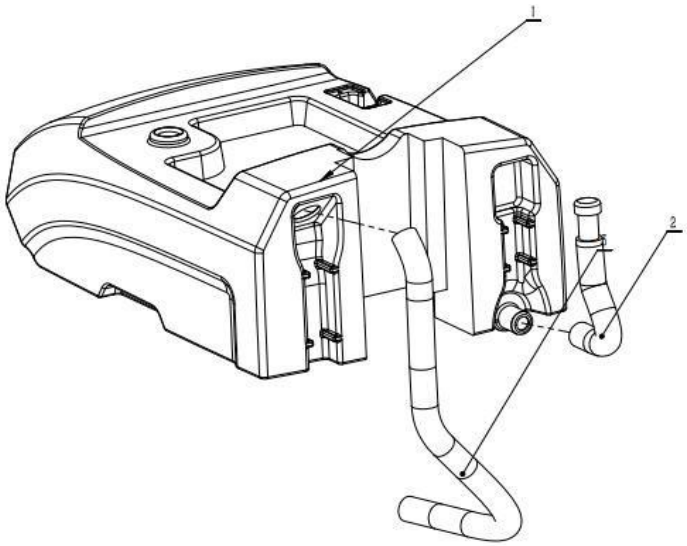
Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Βάση αναρρόφησης
2	Συνδετική ράβδος αναρρόφησης
3	Βάση κάτω αναρρόφησης
4	Τροχός γενικής χρήσης 1,5 ίντσας
5	Αναρρόφηση

4. Κινητήρας βούρτσας



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Ράβδος σύνδεσης μύτης
2	Πλάκα στερέωσης κινητήρα
3	Κινητήρας βούρτσας 24V 400W
4	Πλάκα βούρτσας 16 ιντσών
5	Κλείδωμα δίσκου βούρτσας
6	Κάλυμμα βούρτσας
7	Πλάκα έλξης

5. Δεξαμενή λεκέδων



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Δεξαμενή βρώμικου νερού
2	Σωλήνας αποχέτευσης
3	Σωλήνας αναρρόφησης λυμάτων

6. Οδηγίες σύνδεσης μπαταριών

Σημείωση!!! Πριν από την πρώτη χρήση, συνδέστε τις μπαταρίες. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

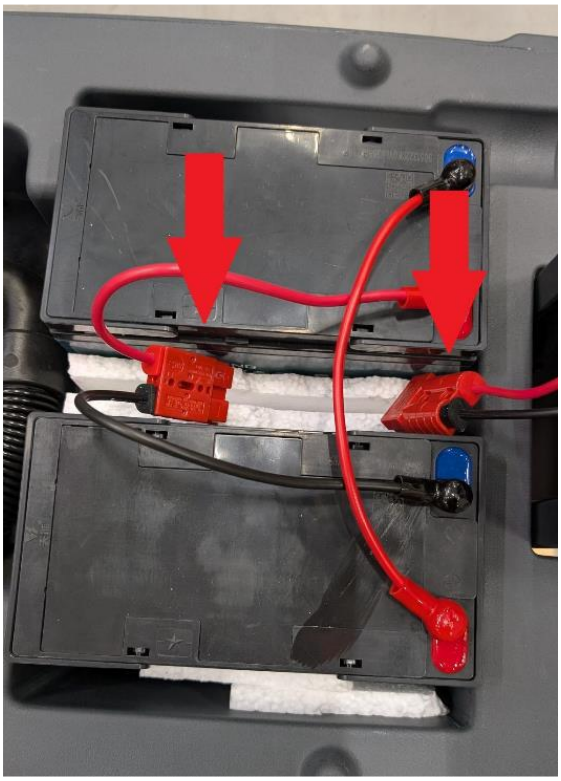
1. Πρώτα, πρέπει να σηκώσετε τη δεξαμενή νερού. Δεν είναι συνδεδεμένη με τη συσκευή με κανέναν τρόπο.



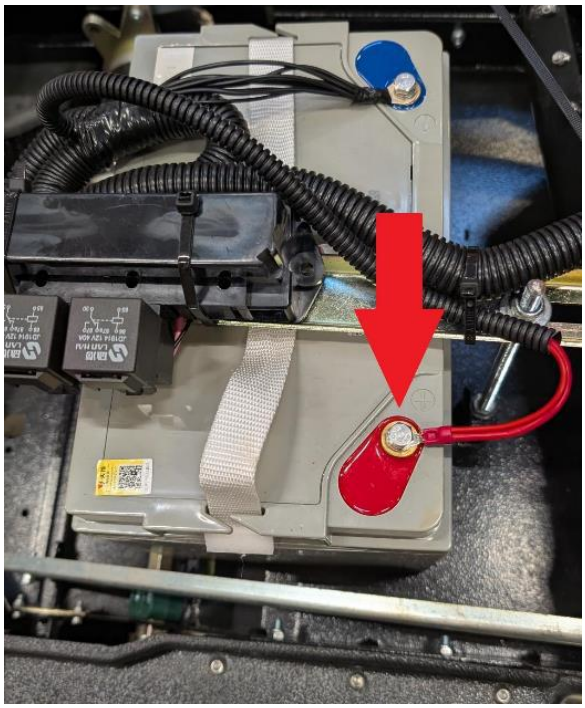
2. Αφήστε τη δεξαμενή στην άκρη.



3. Στη συνέχεια, πρέπει να εντοπίσετε δύο συνδετήρες.



4. Έπειτα, πρέπει να συνδέσετε αυτούς τους δύο συνδετήρες και να κλείσετε τα πάντα με αντίστροφη σειρά.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Stroj za pranje podova
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Napon [V]	24
Vrsta baterije	12 V / 52 Ah
Učinkovitost čišćenja [m2/h]	2200
Promjer četke [mm]	400
Širina brisača [mm]	580
Spremnik čiste vode [L]	25
Spremnik prljave vode [L]	35
Motor četke [W]	500
Motor usisavača [W]	550
Klasa IP zaštite	IPX3
Dimenzije (DxŠxV)	130,5 x 58 x 115 cm
Težina [kg]	82,2

Opis



Proizvod je namijenjen za upotrebu na različitim komercijalnim podovima, uključujući površine od epoksidne smole, bojane, betonske i keramičke pločice. Prikladan je za razna okruženja kao što su restorani, hoteli, kafići, kina, rekreacijski klubovi, teretane i uredske zgrade.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

Rukovanje



Slika 1

A- Indikator baterije

B- Ključna sklopka

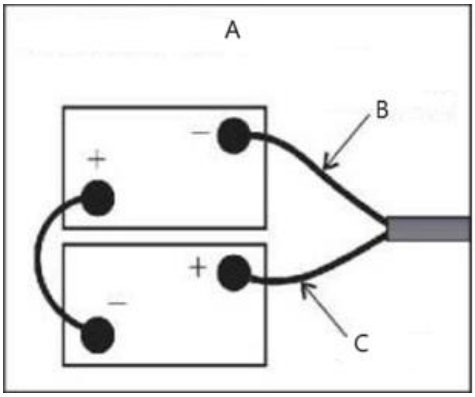
C- Gumb za uključivanje četke

D- Indikatorsko svjetlo

E- Gumb za uključivanje usisavanja, dugi pritisak 3 sekunde

F- Ulaz u tihi način uštede energije

1. Raspakirajte stroj, izvadite ga iz postolja, postavite ga na tlo te instalirajte četku za čišćenje i brisač.
2. Podignite ručku za podešavanje kuta na otprilike 90°~120°, uklonite spremnik za otpadnu vodu, pronađite priključne konektore baterije, pričvrstite crvenu žicu na pozitivni terminal, a crnu žicu na negativni terminal (kao što je prikazano na Slici 2) i pričvrstite ih vijcima.



Slika 2

A- Dijagram spajanja baterije

B- Crna žica

C- Crvena žica

3. Instalirajte spremnik za otpadnu vodu, spojite usisnu cijev i napunite spremnik čiste vode odgovarajućom otopinom deterdženta.

4. Upoznajte se s funkcijama i svrhom svakog komponenta te gumbima na ručki upravljanja kao što je prikazano na Slici 1.

5. Pričvrstite brisač na mjesto, osiguravajući da leži ravno na tlu. Povucite ručku za podešavanje kuta kako biste je postavili na udobnu visinu za operatera, a zatim je otpustite.

6. Prije pokretanja stroja čvrsto uhvatite ručku upravljanja objema rukama, osiguravajući da nitko ne stoji blizu stroja kako bi se spriječile moguće ozljede ako se stroj iznenada pomakne. Aktivirajte glavnu sklopku, motor usisavanja i sklopku za odvodnju na ploči ručke upravljanja; indikatorska svjetla će se upaliti i stroj će početi raditi.

7. Dugo pritisnite gumb za uključivanje usisavanja 3 sekunde kako biste ušli u ECO način rada, koji smanjuje buku i štedi energiju.

Čišćenje i održavanje

Osnovne upute

1. Iako je stroj dizajniran da bude otporan na vlagu, u normalnoj upotrebi osigurajte da voda ne ulazi u električne komponente kako bi se spriječili kratki spojevi ili električni udari. Izbjegavajte dopuštanje da voda ili deterdžent dođu u kontakt s utikačem za napajanje ili strujnim krugovima uređaja.

2. Ne pokušavajte sami rastavljati stroj. Ako je motor ili strujni krug neispravan, kontaktirajte nas ili ovlaštenog distributera radi popravka.

3. Ne koristite pretjeranu silu. Koristite plastične ručke, poluge i upravljačke gumbe nježno kako biste spriječili nepotrebna oštećenja.

4. Nakon svake upotrebe, ispraznite spremnike čiste i otpadne vode te očistite spremnik otpadne vode i cjevovode kako biste spriječili začepljenja.

5. Očistite brisač nakon svake upotrebe i osušite ga mekom krpom.

6. Ako se stroj dulje vrijeme skladišti, redovito punite bateriju kako biste održali njezin vijek trajanja.

Održavanje baterije

1. Izbjegavajte postavljanje baterije u potpuno zatvoreni prostor; treba biti u prozračnom prostoru.

2. Kako biste produžili vijek trajanja baterije, napunite je odmah kada je razina napunjenosti niska. Izbjegavajte dulje skladištenje baterije pri niskoj ili nultoj razini napunjenosti, jer to može dovesti do oštećenja.

3. Dopušteni raspon radnih temperatura za bateriju je od -15°C do 50°C, s optimalnim vijekom trajanja pri temperaturi od 20°C do 25°C.

4. Ovo je zapečaćena baterija bez potrebe za održavanjem, koja zahtijeva minimalno održavanje. Za baterije u sustavu plutajućeg punjenja preporučuje se mjesečno bilježenje napona plutajućeg punjenja sustava i temperature okoline. Svakih šest mjeseci zabilježite napon plutajućeg punjenja svake baterije i, ako postoje značajne razlike, jednom godišnje provedite izjednačavajuće punjenje. Dodatno, provedite test kapaciteta pražnjenja bez prekoračenja 50% nazivnog kapaciteta.

5. Što prije napunite ispražnjene baterije, jer odgađanje može otežati punjenje. Za baterije u dugotrajnom skladištenju, napunite ih najmanje jednom godišnje.

6. Ako baterija pokazuje abnormalne znakove, kao što su napuklo kućište, oštećenje ili curenje, temeljito je pregledajte i po potrebi zamijenite bateriju.

Mjere opreza za bateriju

1. Držite bateriju podalje od iskri i plamena kako biste spriječili opasnost od eksplozije.

2. Čistite bateriju vlažnom krpom; korištenje suhe ili sintetičke krpe može stvoriti statički elektricitet, što potencijalno može dovesti do eksplozije.
3. Izbjegavajte korištenje otapala poput tamjana, koksa, parfema, benzina, dizela ili drugih topivih organskih sredstava za čišćenje, jer mogu oštetiti poklopac baterije i mogu uzrokovati curenje, požar ili dim.
4. Nemojte rastavljati bateriju. Ako sumporna kiselina dođe u kontakt s kožom ili odjećom, odmah isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
5. Prilikom pregleda ili održavanja baterija, nosite gumene rukavice, čizme i drugu zaštitnu opremu kako biste spriječili električni udar.
6. Izbjegavajte postavljanje baterije u blizini izvora topline.

Odlaganje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u komunalni otpad. Predajte ga na točku za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za upotrebu i ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati prema oznakama na njoj. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

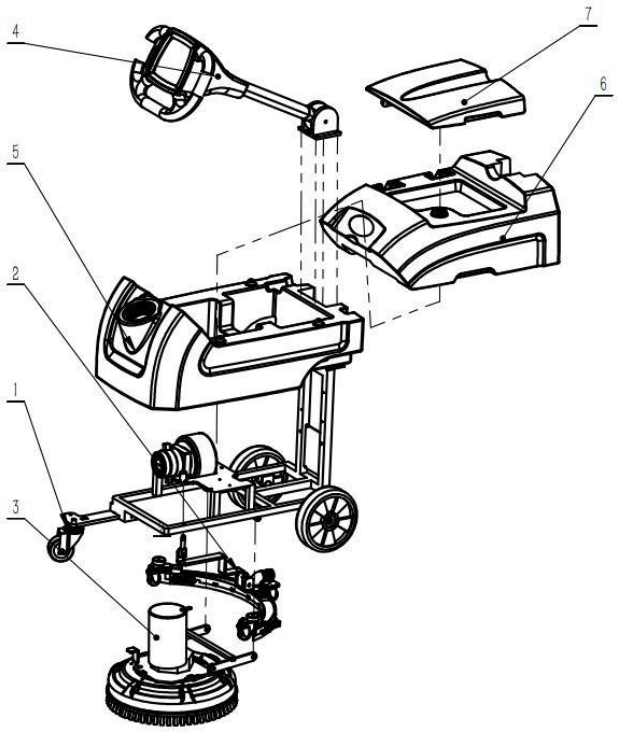
Kontaktirajte lokalne vlasti za informacije o lokalnom reciklažnom centru.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se sporo pokreće.	Loš kontakt ugljenih četkica u motoru.	Provjerite, očistite ili zamijenite ugljenu četkicu.
Motor se ne okreće.	Prekidač napajanja je oštećen, kabel napajanja nije dobro spojen ili nema struje.	Zamijenite prekidač i provjerite ima li struje.
Slaba snaga dok motor radi.	Ugljene četkice u motoru su jako istrošene i imaju loš kontakt.	Zamijenite ugljenu četkicu.
Motor usisavanja radi, ali ne može usisati vodu.	Provjerite je li cijev začepljena. Provjerite je li usisna cijev spojena.	Očistite spremnik otpadnih voda i cjevovod, ponovno spojite usisnu cijev i zaptivite je.
Motor se okreće, ali četka se ne miče.	Rotor i zupčanički spojevi su istrošeni i kontakt je loš.	Zamijenite rotor motora ili zupčanik.
Kada je napon napajanja normalan, uključite prekidač za ispuštanje vode, ali voda se ne može ispustiti.	Prekidač za ispuštanje vode je oštećen, ventil za ispuštanje vode je izgorio, a izlaz vode iz spremnika čiste vode je začepljen.	Zamijenite prekidač za ispuštanje vode, zamijenite elektromagnetski ventil i očistite ostatke u spremniku čiste vode.
Upravljačka ručka se ne može podesiti.	Zahrđali zupci.	Provjerite je li regulacijska šipka labava, po potrebi je zamijenite ili popravite.

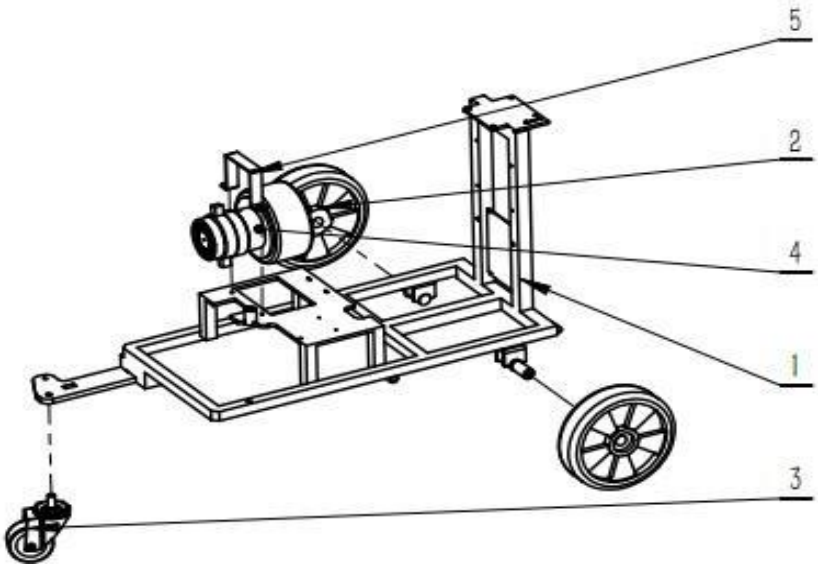
Dijagram dijelova

1. Glavna konstrukcija



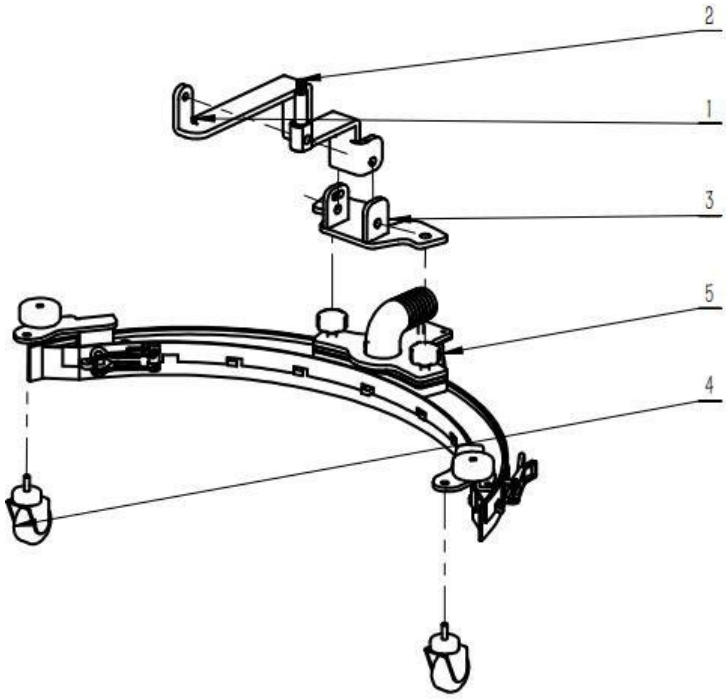
Broj dijela	Opis
1	Osnovna rama
2	Sklop brisača
3	Motor četke
4	Sklop ručke
5	Spremnik čiste vode 400
6	Spremnik prljave vode 400
7	Poklopac spremnika vode 400

2. Osnovna rama



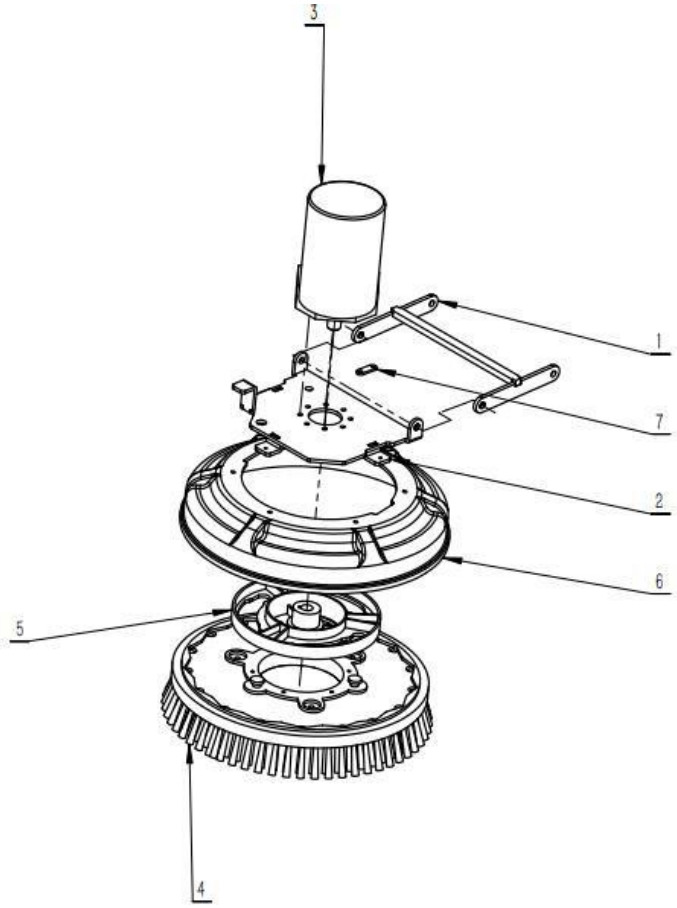
Broj dijela	Opis
1	Osnovna rama
2	Kotačić s ležajem Φ200X50
3	Univerzalni kotačić 2,5 inča
4	Motor za usisavanje vode 24V 500W 2 sloja
5	Pločica za pričvršćivanje motora za usisavanje vode

3. Sklop brisača



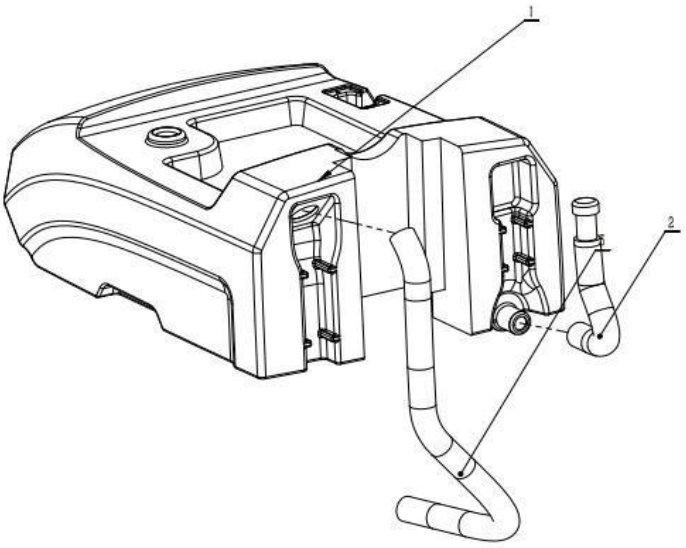
Broj dijela	Opis
1	Usisni nosač (gornji)
2	Usisna spojnica
3	Usisni nosač (donji)
4	Univerzalni kotačić 1,5 inča
5	Usisavanje

4. Motor četke



Broj dijela	Opis
1	Spojnica prednjeg dijela
2	Pločica za pričvršćivanje motora
3	Četkasti motor 24V 400W
4	Ploča četke promjera 16 inča
5	Brava ploče četke
6	Poklopac četke
7	Ploča za povlačenje

5. Spremnik prljave vode



Broj dijela	Opis
1	Spremnik prljave vode
2	Cijev za otpadnu vodu
3	Cijev za usisavanje otpadne vode

6. Upute za spajanje baterija

Napomena!!! Prije prve upotrebe, spojite baterije. Slijedite upute u nastavku:

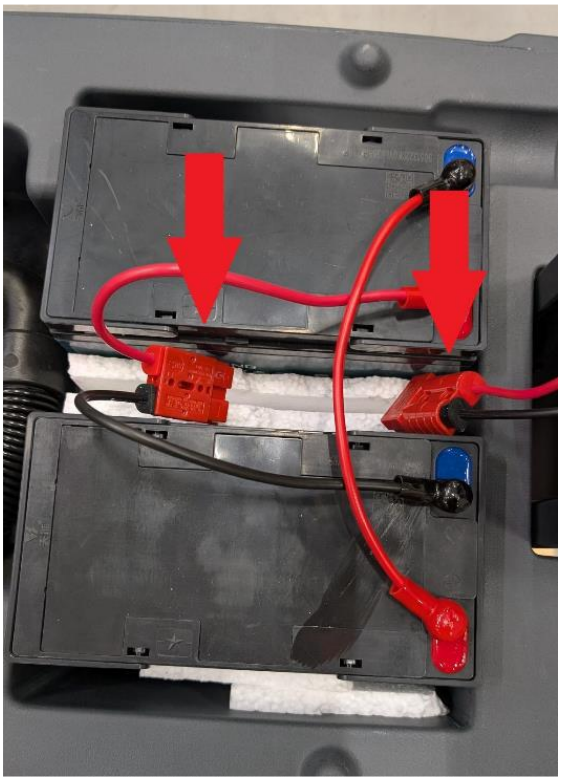
1. Prvo morate podići spremnik za vodu. Nije ni na koji način pričvršćen na uređaj.



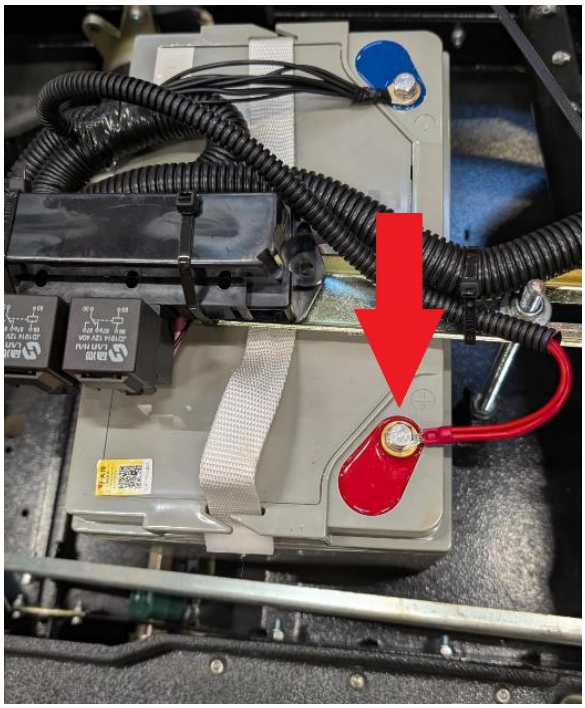
2. Odložite spremnik na stranu.



3. Zatim morate pronaći dva priključka.



4. Potom morate spojiti ta dva priključka i sve zatvoriti obrnutim redoslijedom.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo ir originalaus anglų kalbos teksto skirtumai nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalbos versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Grindų plovimo mašina
Modelis	TOPCLEAN BATA 2200
Įtampa [V]	24
Akumuliatoriaus tipas	12 V / 52 Ah
Valymo našumas [m²/h]	2200
Šepetėlio skersmuo [mm]	400
Gumos plotis [mm]	580
Švaraus vandens bakas [L]	25
Nešvaraus vandens bakas [L]	35
Šepetėlio variklis [W]	500
Siurblio variklis [W]	550
IP apsaugos klasė	IPX3
Matmenys (Ilg. x Plat. x Aukšt.)	130,5 x 58 x 115 cm
Svoris [kg]	82,2

Aprašymas



Šis gaminys skirtas naudoti ant įvairių komercinių grindų, įskaitant epoksidinės dervos, dažytų, betono ir keraminių plytelių paviršių. Jis tinka naudoti įvairiose vietose, pavyzdžiui, restoranuose, viešbučiuose, kavinėse, kino teatruose, laisvalaikio klubuose, sporto salėse ir biurų pastatuose.

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Naudojimas



1 paveikslas

A- Akumuliatoriaus indikatorius

B- Raktinis jungiklis

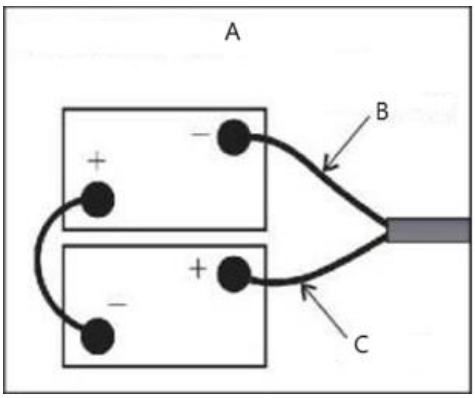
C- Šepetėlio įjungimo mygtukas

D- Indikatorinė lemputė

E- Siurbimo įjungimo mygtukas, ilgai paspauskite 3 sekundes

F- Perėjimas į tylų energijos taupymo režimą

1. Išpakuokite aparatą, išimkite jį iš dėžutės, pastatykite ant grindų ir pritvirtinkite valymo šepetėlį bei valymo mentę.
2. Pakelkite kampo reguliavimo rankenėlę iki maždaug 90°–120°, išimkite surinkimo bakelį, suraskite akumuliatoriaus gnybtus, raudoną laidą prijunkite prie teigiamo gnybto, o juodą – prie neigiamo gnybto (kaip parodyta 2 paveiksle) ir pritvirtinkite juos varžtais.



2 pav

A- Akumuliatoriaus jungimo schema

B- Juodas laidas

C- Raudonas laidas

3. Įstatykite nuotekų baką, prijunkite siurbimo vamzdį ir pripildykite švaraus vandens baką tinkamu ploviklio tirpalu.

4. Susipažinkite su kiekvienos sudedamosios dalies funkcijomis ir paskirtimi bei valdymo rankenos mygtukais, kaip parodyta 1 pav.

5. Tvirtai pritvirtinkite valymo šepetį, užtikrindami, kad jis būtų priglaustas prie grindų. Patraukite kampo reguliavimo rankenėlę, kad nustatytumėte operatoriui patogų aukštį, tada ją atleiskite.

6. Prieš paleidžiant mašiną, tvirtai suimkite valdymo rankeną abiem rankomis ir įsitikinkite, kad šalia mašinos niekas nestovi, kad būtų išvengta galimų sužalojimų, jei plovimo mašina staiga pajudėtų. Įjunkite pagrindinį jungiklį, siurbimo variklį ir išleidimo jungiklį ant valdymo rankenos skydelio; užsidegs indikatoriai, ir mašina pradės veikti.

7. Ilgai (3 sekundes) paspauskite siurbimo jungiklio mygtuką, kad įjungtumėte ECO režimą, kuris sumažina triukšmą ir taupo energiją.

Valymas ir priežiūra

Pagrindinės instrukcijos

1. Nors prietaisas yra atsparus drėgmei, įprastomis naudojimo sąlygomis užtikrinkite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus, siekiant išvengti trumpojo jungimo ar elektros smūgio. Neleiskite, kad vanduo ar ploviklis patektų ant maitinimo kištuko ar korpuso grandinių.

2. Nesistenkite patys išardyti mašinos. Jei variklis arba grandinė sugedę, dėl remonto kreipkitės į mus arba įgaliotą platintoją.

3. Nenaudokite pernelyg didelės jėgos. Švelniai naudokite plastikines rankenas, svirtis ir valdymo mygtukus, kad išvengtumėte nereikalingų pažeidimų.

4. Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite švaraus ir nuotekų vandens rezervuarus bei išvalykite nuotekų rezervuarą ir vamzdžius, kad išvengtumėte užsikimšimų.

5. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite valymo mentę ir nusausinkite ją minkštu skudurėliu.

6. Jei prietaisas bus laikomas ilgą laiką, reguliariai įkraukite akumuliatorių, kad išsaugotumėte jo tarnavimo laiką.

Akumuliatoriaus priežiūra

1. Venkite laikyti akumuliatorių visiškai uždaroje erdvėje; jis turėtų būti vėdinamoje vietoje.

2. Norėdami pratęsti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, nedelsdami jį įkraukite, kai jo įkrovos lygis yra žemas. Venkite ilgą laiką laikyti akumuliatorių su mažu arba nuliniu įkrovos lygiu, nes tai gali jį sugadinti.

3. Leidžiamas akumuliatoriaus veikimo temperatūrų diapazonas yra nuo -15 °C iki 50 °C, o optimalus tarnavimo laikas pasiekiamas esant 20 °C–25 °C temperatūrai.

4. Tai yra priežiūros nereikalaujantis hermetiškas akumuliatorius, kuriam reikia tik minimalios priežiūros. Akumuliatoriams, naudojamiems palaikomojo įkrovimo sistemoje, rekomenduojama kas mėnesį užregistruoti sistemos palaikomojo įkrovimo įtampą ir aplinkos temperatūrą. Kas šešis mėnesius užregistruokite kiekvieno akumuliatoriaus palaikomojo įkrovimo įtampą, o jei pastebite žymių nukrypimų, kartą per metus atlikite balansinį įkrovimą. Be to, atlikite talpos iškrovimo bandymą, neviršydami 50 % nominalios talpos.

5. Iškrautus akumuliatorius įkraukite kuo greičiau, nes delsimas gali apsunkinti įkrovimą. Ilgai saugomus akumuliatorius įkraukite bent kartą per metus.

6. Jei akumuliatorius rodo neįprastus požymius, pvz., įtrūkusį korpusą, pažeidimus ar nuotėkį, jį kruopščiai apžiūrėkite ir, jei reikia, pakeiskite.

Atsargumo priemonės, susijusios su akumuliatoriais

1. Laikykite akumuliatorių atokiau nuo kibirkščių ir liepsnos, kad išvengtumėte sprogimo pavojaus.
2. Akumuliatorių valykite drėgnu skudurėliu; naudojant sausą arba sintetinį skudurėlį gali susidaryti statinė elektra, kuri gali sukelti sprogimą.
3. Venkite naudoti tirpiklius, pvz., smilkalus, kokso vandenį, kvepalus, benziną, dyzeliną ar kitus tirpius organinius valiklius, nes jie gali pažeisti akumuliatoriaus dangtelį ir sukelti nuotėkį, gaisrą ar dūmų susidarymą.
4. Neardykite akumuliatoriaus. Jei sieros rūgštis pateks ant odos ar drabužių, nedelsdami nuplaukite vandeniu. Jei pateks į akis, praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
5. Tikrindami ar prižiūrėdami akumuliatorius, dėvėkite gumines pirštines, batus ir kitą apsauginę įrangą, kad išvengtumėte elektros smūgio.
6. Venkite įrengti bateriją šalia šilumos šaltinių.

Panaudotų prietaisų šalinimas

Šio prietaiso neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant produkto, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal ant jų esančius ženklus. Pasirinkdami perdirbimą, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

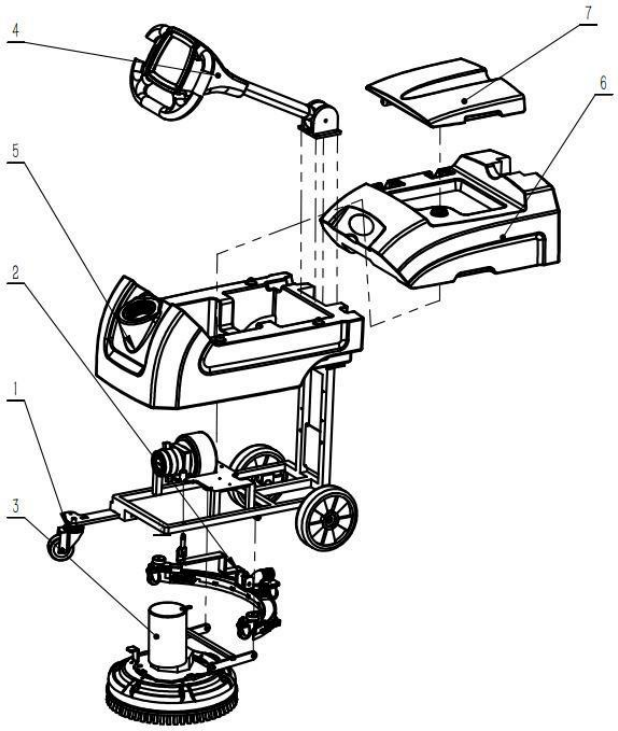
Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Variklis paleidžiamas lėtai.	Prastas anglies šepetėlių kontaktas variklyje.	Patikrinkite, ar anglies šepetėlis švarus, arba jį pakeiskite.
Variklis nesisuka.	Gadintas maitinimo jungiklis, maitinimo laidas nėra tinkamai prijungtas arba nėra elektros.	Pakeiskite jungiklį ir patikrinkite, ar yra elektros srovė.
Mažas galingumas, kai variklis veikia.	Variklio anglies šepetėliai yra smarkiai nusidėvėję ir blogai liečiasi.	Pakeiskite anglies šepetėlius.
Siurbimo variklis veikia, bet negali siurbti vandens.	Patikrinkite, ar vamzdis nėra užsikimšęs. Patikrinkite, ar siurbimo vamzdis yra prijungtas.	Išvalykite nuotekų baką ir vamzdyną, vėl prijunkite siurbimo vamzdį ir užsandarikite jį.
Variklis sukasi, bet šepetys nejuda.	Rotoriaus ir pavaros jungtys yra nusidėvėjusios, todėl kontaktas yra prastas.	Pakeiskite variklio rotorių arba pavarą.
Kai maitinimo įtampa yra normali, įjunkite ištuštinimo jungiklį, tačiau vanduo neištuštinamas.	Išleidimo jungiklis sugadintas, išleidimo vožtuvas perdegęs, o švaraus vandens bako išleidimo anga užsikimšusi.	Pakeiskite išleidimo jungiklį, pakeiskite solenoidinį vožtuvą ir išvalykite švaraus vandens bake susikaupusias nuolaužas.
Valdymo rankenėlės negalima reguliuoti.	Surūdiję dantukai.	Patikrinkite, ar reguliavimo strypas

		nėra laisvas; jei reikia, jį pakeiskite arba suremontuokite.

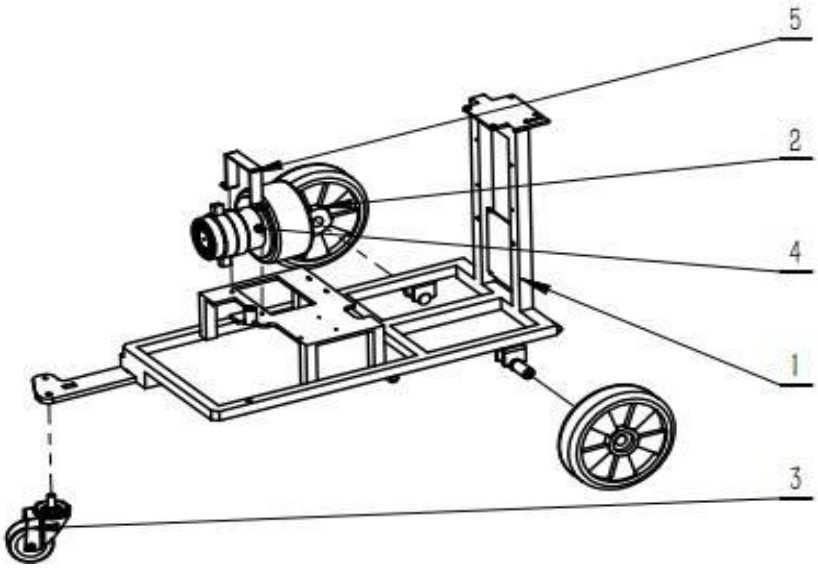
Detalių schema

1. Pagrindinė konstrukcija



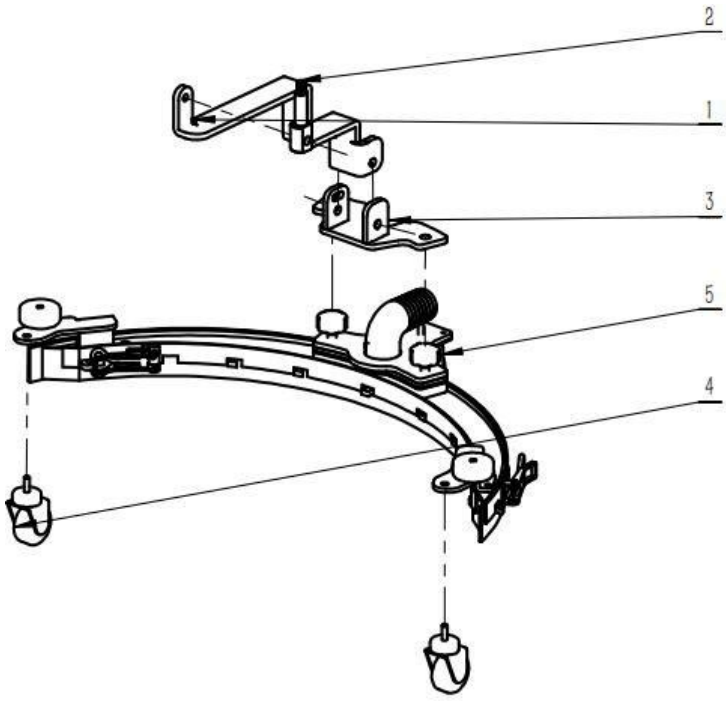
Detalės numeris	Aprašymas
1	Pagrindo rėmas
2	Valymo mentės mazgas
3	Šepetėlio variklis
4	Rankenos mazgas
5	400 švaraus vandens bakas
6	400 nešvaraus vandens bakas
7	400 vandens bako dangtis

2. Pagrindo rėmas



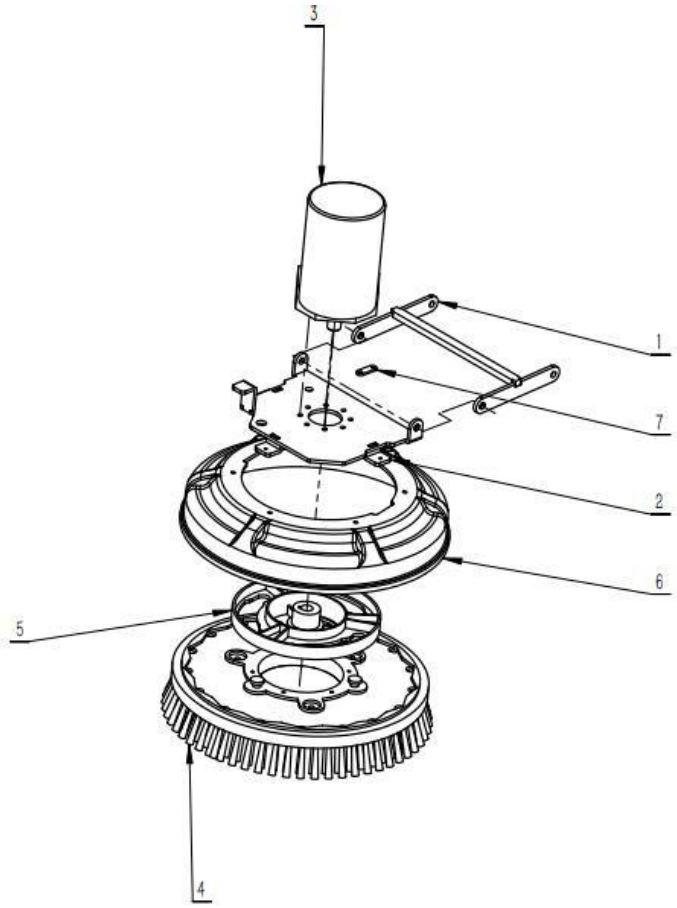
Detalės numeris	Aprašymas
1	Pagrindo rėmas
2	Guoliuotas ratukas Φ200X50
3	2,5 colio universalus ratas
4	Vandens siurbimo variklis 24 V, 500 W, 2 sluoksniai
5	Vandens siurbimo variklio tvirtinimo plokštė

3. Valymo mentės komplektas



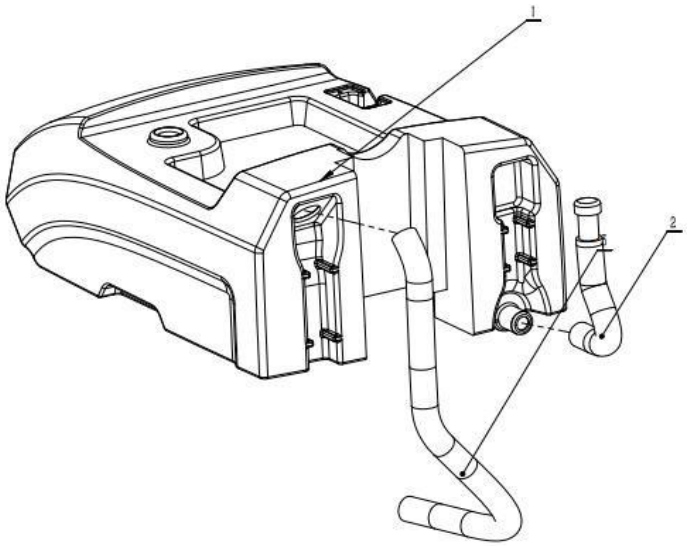
Dalies numeris	Aprašymas
1	Siurbimo stovas
2	Siurbimo jungiamoji traukė
3	Siurbimo stovas
4	1,5 colio universalus ratas
5	Siurbimas

4. Šepetėlio variklis



Dalies numeris	Aprašymas
1	Priekinė jungiamoji traukė
2	Variklio tvirtinimo plokštė
3	Šepetėlio variklis 24 V, 400 W
4	16 colių šepetėlio plokštė
5	Šepetėlio disko fiksatorius
6	Šepetėlio dangtis
7	Traukimo plokštė

5. Nešvaraus vandens bakas



Dalies numeris	Aprašymas
1	Nešvaraus vandens bakas
2	Nuotekų vamzdis
3	Nuotekų siurbimo vamzdis

6. Akumuliatorių prijungimo instrukcijos

Pastaba!!! Prieš pirmąjį naudojimą prijunkite akumuliatorius. Vadovaukitės žemiau pateiktomis instrukcijomis:

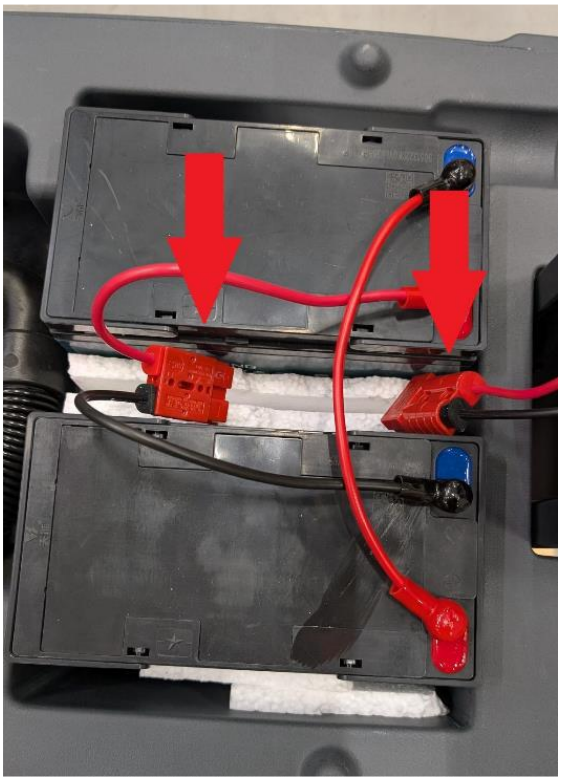
1. Pirmiausia reikia pakelti vandens baką. Jis niekaip nėra pritvirtintas prie prietaiso.



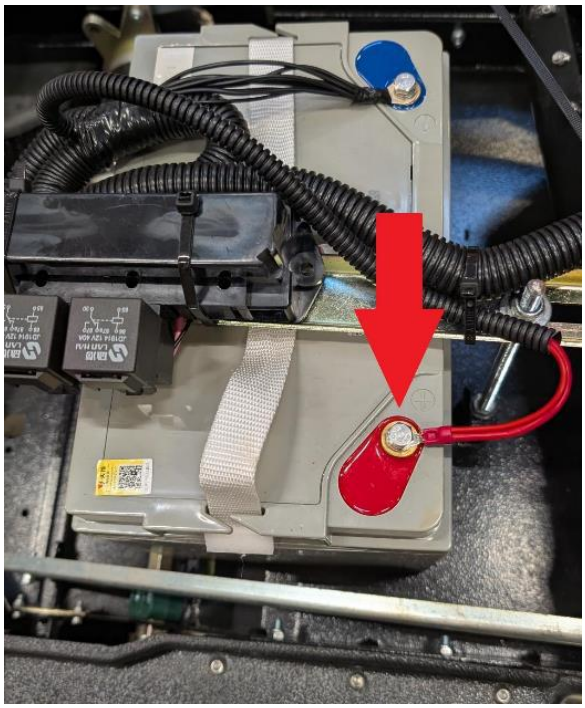
2. Atidėkite baką į šalį.



3. Toliau reikia surasti du jungiklius.



4. Tada reikia sujungti šiuos du jungiklius ir viską uždaryti atvirkštine tvarka.



Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumirea produsului	Mașină de spălat pardoseli
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Tensiune [V]	24
Tipul bateriei	12 V / 52 Ah
Eficiența de curățare [m²/h]	2200
Diametrul periei [mm]	400
Lățimea racletei [mm]	580
Rezervor de apă curată [L]	25
Rezervor de apă murdară [L]	35
Motor perie [W]	500
Motor racletă [W]	550
Clasă de protecție IP	IPX3
Dimensiuni (L x l x H)	130,5 x 58 x 115 cm
Greutate [kg]	82,2

Descriere



Produsul este conceput pentru utilizarea pe diverse tipuri de pardoseli comerciale, inclusiv suprafețe din rășină epoxidică, vopsite, din beton și gresie. Este potrivit pentru o gamă variată de locații, precum restaurante, hoteluri, cafenele, cinematografe, cluburi de agrement, săli de sport și clădiri de birouri.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neadecvată a dispozitivului.

Funcționare



Figura 1

A- Indicator de baterie

B- Comutator cu cheie

C- Buton de comutare a periei

D- Lumină indicatoare

E- Buton de comutare a aspirației, apăsați lung timp de 3 secunde

F- Activați modul silențios de economisire a energiei

1. Despachetați aparatul, scoateți-l din tavă, așezați-l pe podea și montați peria de curățare și racleta.
2. Ridicați mânerul de reglare a unghiului la aproximativ 90°~120°, scoateți rezervorul de colectare, localizați conectorii bornițelor bateriei, atașați firul roșu la borna pozitivă și firul negru la borna negativă (așa cum se arată în Figura 2) și fixați-le cu șuruburi.

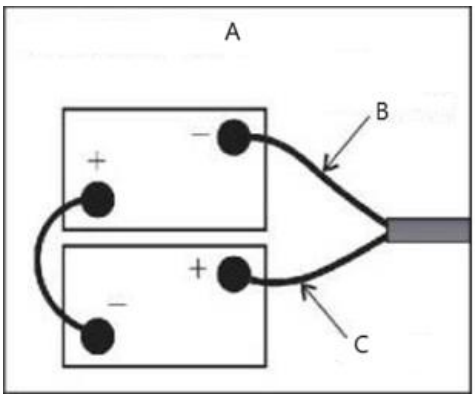


Figura 2

A- Schema de conectare a bateriei

B- Fir negru

C- Fir roșu

3. Montați rezervorul de apă uzată, conectați conducta de aspirație și umpleți rezervorul de apă curată cu o soluție detergentă adecvată.

4. Familiarizați-vă cu funcțiile și scopurile fiecărei componente, precum și cu butoanele manetei de comandă, așa cum se arată în Figura 1.

5. Fixați racleta în poziție, asigurându-vă că aceasta se află în poziție orizontală pe sol. Trageți de mânerul de reglare a unghiului pentru a-l seta la o înălțime confortabilă pentru operator, apoi eliberați-l.

6. Înainte de a porni mașina, țineți ferm mânerul de comandă cu ambele mâini, asigurându-vă că nimeni nu se află în apropierea mașinii, pentru a preveni eventualele răniri în cazul în care mașina de spălat se mișcă brusc. Activați comutatorul principal, motorul de aspirație și comutatorul de evacuare de pe panoul mânerului de comandă; luminile indicatoare se vor aprinde, iar mașina va începe să funcționeze.

7. Apăsați lung butonul comutatorului de aspirație timp de 3 secunde pentru a intra în modul ECO, care reduce zgomotul și economisește energie.

Curățare și întreținere

Instrucțiuni de bază

1. Deși aparatul este conceput să fie rezistent la umiditate, în condiții normale de utilizare, asigurați-vă că apa nu pătrunde în componentele electrice pentru a preveni scurtcircuitele sau șocurile electrice. Evitați contactul apei sau al detergentului cu ștecherul de alimentare sau cu circuitele aparatului.

2. Nu încercați să dezasamblați aparatul pe cont propriu. Dacă motorul sau circuitul este defect, contactați-ne sau un distribuitor autorizat pentru reparații.

3. Nu aplicați o forță excesivă. Folosiți cu delicatețe mânerele din plastic, pârghiile și butoanele de comandă pentru a preveni deteriorarea inutilă.

4. După fiecare utilizare, goliți rezervoarele de apă curată și de apă uzată și curățați rezervorul de apă uzată și conductele pentru a preveni blocajele.

5. Curățați racleta după fiecare utilizare și uscați-o cu o cârpă moale.

6. Dacă aparatul este depozitat pentru o perioadă îndelungată, încărcați bateria în mod regulat pentru a menține durata de viață a acesteia.

Întreținerea bateriei

1. Evitați să așezați bateria într-un spațiu complet închis; aceasta trebuie să se afle într-un spațiu ventilat.

2. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, reîncărcați-o imediat când nivelul de încărcare este scăzut. Evitați depozitarea bateriei la un nivel de încărcare scăzut sau zero pentru perioade îndelungate, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acesteia.

3. Intervalul de temperatură de funcționare admisibil pentru baterie este de la -15 °C la 50 °C, durata de viață optimă fiind atinsă la temperaturi cuprinse între 20 °C și 25 °C.

4. Aceasta este o baterie etanșă care nu necesită întreținere, cerând o îngrijire minimă. Pentru bateriile dintr-un sistem cu încărcare de menținere, se recomandă înregistrarea lunară a tensiunii de încărcare de menținere a sistemului și a temperaturii ambiante. Înregistrați tensiunea de încărcare de menținere a fiecărei baterii la fiecare șase luni și, în cazul în care există discrepanțe semnificative, efectuați o încărcare echilibrată anuală. În plus, efectuați un test de descărcare a capacității fără a depăși 50% din capacitatea nominală.

5. Reîncărcați bateriile descărcate cât mai curând posibil, deoarece întârzierile pot îngreuna reîncărcarea. Pentru bateriile depozitate pe termen lung, reîncărcați-le cel puțin o dată pe an.

6. Dacă bateria prezintă semne anormale, cum ar fi carcasa crăpată, deteriorări sau scurgeri, inspectați-o cu atenție și înlocuiți-o dacă este necesar.

Precauții privind bateria

1. Țineți bateria departe de scântei și flăcări pentru a preveni riscul de explozie.
2. Curățați bateria cu o cârpă umedă; utilizarea unei cârpe uscate sau sintetice poate genera electricitate statică, ceea ce ar putea duce la o explozie.
3. Evitați utilizarea solvenților precum tămâie, apă cu cocs, parfum, benzină, motorină sau alți agenți de curățare organici solubili, deoarece aceștia pot deteriora capacul bateriei și pot provoca scurgeri, incendii sau fum.
4. Nu dezasamblați bateria. Dacă acidul sulfuric intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, clătiți imediat cu apă. În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă și solicitați imediat asistență medicală.
5. Atunci când inspectați sau întrețineți bateriile, purtați mănuși de cauciuc, cizme și alte echipamente de protecție pentru a preveni șocul electric.
6. Evitați instalarea bateriei în apropierea surselor de căldură.

Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea dispozitivului pot fi reciclate conform marcajelor de pe acestea. Alegând să reciclați, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

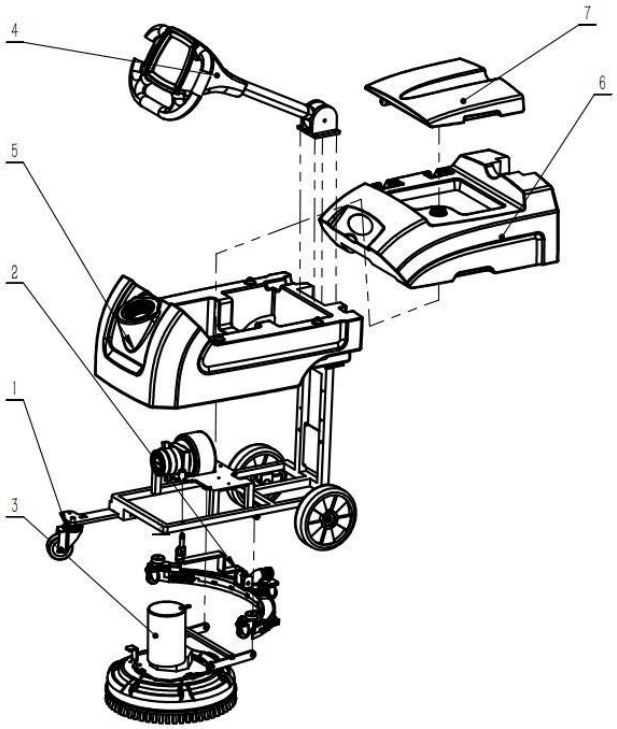
Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul pornește lent.	Contact defectuos al periuțelor de carbon din motor.	Verificați, curățați sau înlocuiți periuțele de carbon.
Motorul nu se rotește.	Comutatorul de alimentare este defect, cablul de alimentare nu este conectat corespunzător sau nu există alimentare cu energie electrică.	Înlocuiți comutatorul și verificați dacă există alimentare cu energie electrică.
Putere redusă în timpul funcționării motorului.	Perii de carbon din motor sunt puternic uzați și au un contact slab.	Înlocuiți perii de carbon.
Motorul de aspirație funcționează, dar nu poate aspira apă.	Verificați dacă conducta este înfundată. Verificați dacă conducta de aspirație este conectată.	Curățați rezervorul de apă uzată și conducta, reconectați conducta de aspirație și etanșați-o.
Motorul se rotește, dar peria nu se mișcă.	Rotorul și angrenajele sunt uzate, iar contactul este slab.	Înlocuiți rotorul motorului sau angrenajul.
Când tensiunea de alimentare este normală, comutați comutatorul de evacuare, dar	Comutatorul de evacuare este defect, electrovalva de evacuare este arsă, iar orificiul de evacuare a apei din	Înlocuiți comutatorul de evacuare, înlocuiți electrovalva și curățați

apa nu se evacuează.	rezervorul de apă curată este înfundat.	resturile din rezervorul de apă curată.
Mânerul de comandă nu poate fi reglat.	Dinții sunt ruginiți.	Verificați dacă tija de reglare este slăbită; înlocuiți-o sau reparați-o, dacă este necesar.

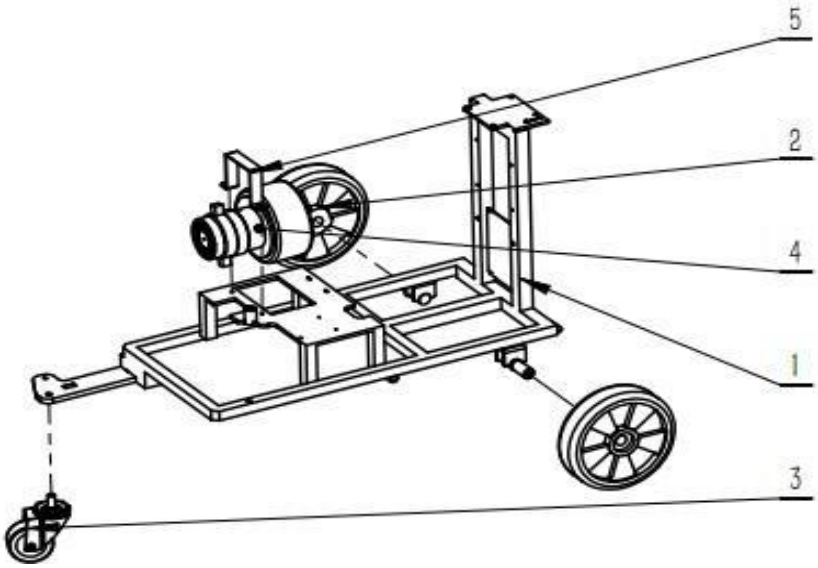
Schema pieselor

1. Structura principală



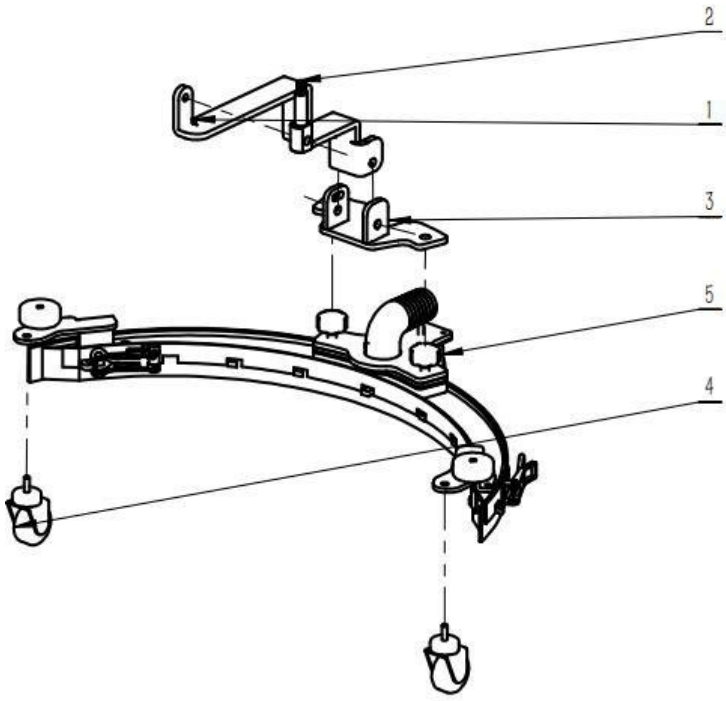
Număr piesă	Descriere
1	Cadru de bază
2	Ansamblu racletă
3	Motor perie
4	Ansamblu mâner
5	Rezervor de apă curată 400
6	Rezervor de apă murdară 400
7	Capac rezervor de apă 400

2. Cadru de bază



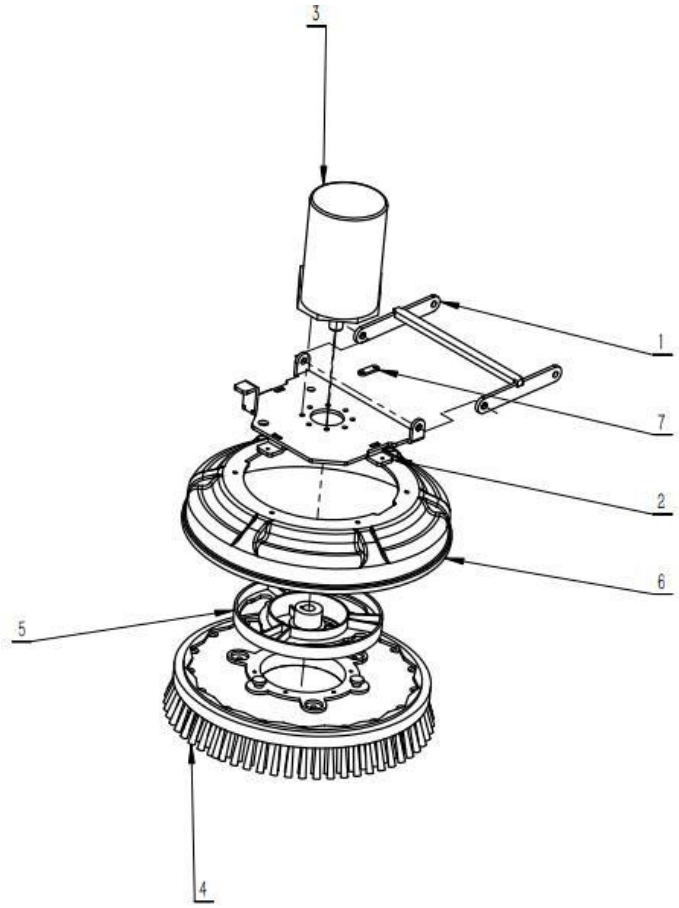
Număr piesă	Descriere
1	Cadru de bază
2	Rolă cu rulment Φ200X50
3	Roată universală de 2,5 inch
4	Motor de aspirare 24 V, 500 W, 2 straturi
5	Placă de fixare a motorului de aspirare

3. Ansamblu racletă



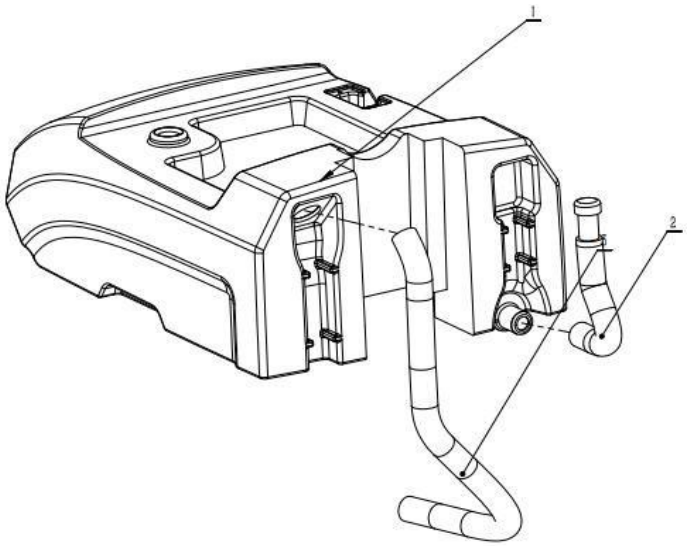
Număr piesă	Descriere
1	Aspirație pe suport
2	Tijă de conectare a aspirației
3	Suport de aspirație în jos
4	Roată universală de 1,5 inch
5	Aspirație

4. Motor perie



Număr piesă	Descriere
1	Tijă de conectare a capului de periere
2	Placă de fixare a motorului
3	Motor perie 24 V, 400 W
4	Placă perie de 16 inch
5	Blocare disc perie
6	Capac perie
7	Placă de tragere

5. Rezervor de apă murdară



Număr piesă	Descriere
1	Rezervor de apă murdară
2	Țeavă de evacuare
3	Țeavă de aspirație a apelor uzate

6. Instrucțiuni de conectare a bateriilor

Atenție!!! Înainte de prima utilizare, conectați bateriile. Urmați instrucțiunile de mai jos:

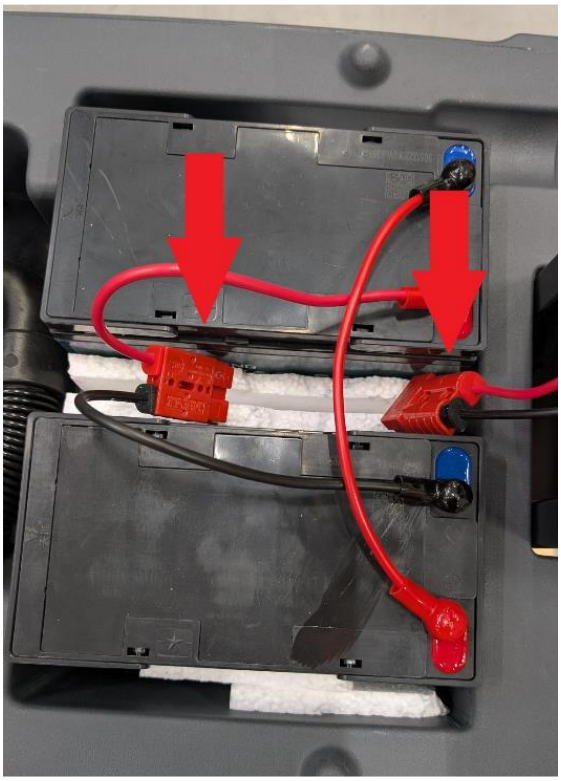
1. Mai întâi, trebuie să ridicați rezervorul de apă. Acesta nu este fixat în niciun fel de aparat.



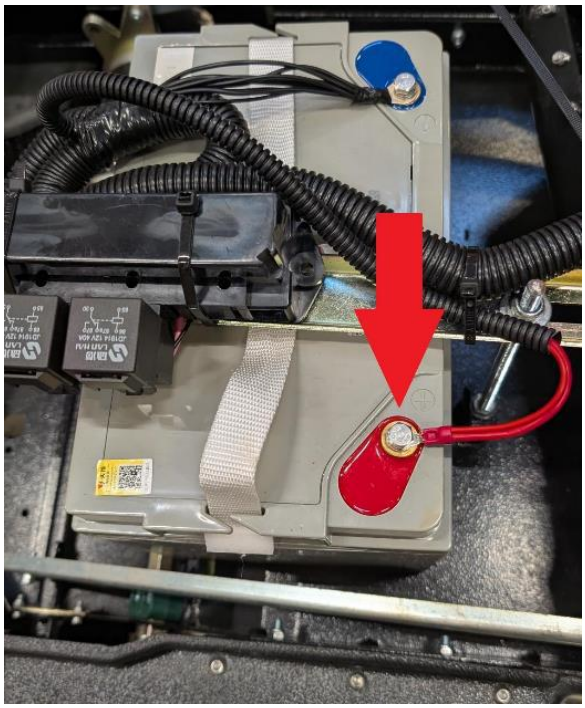
2. Puneți rezervorul deoparte.



3. Apoi, trebuie să găsiți doi conectori.



4. Conectați acești doi conectori și închideți totul în ordine inversă.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno merilo. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Stroj za čiščenje tal
Model	TOPCLEAN BATA 2200
Napetost [V]	24
Tip akumulatorja	12 V / 52 Ah
Učinkovitost čiščenja [m²/h]	2200
Premer krtače [mm]	400
Širina brisalca [mm]	580
Rezervoar za čisto vodo [L]	25
Rezervoar za umazano vodo [L]	35
Motor krtače [W]	500
Motor sesalnika [W]	550
Razred zaščite IP	IPX3
Dimenzije (D x Š x V)	130,5 x 58 x 115 cm
Teža [kg]	82,2

Opis



Izdelek je namenjen uporabi na različnih komercialnih tleh, vključno s površinami iz epoksi smole, pobarvanimi, betonskimi in keramičnimi ploščicami. Primeren je za različne prostore, kot so restavracije, hoteli, kavarne, kinematografi, rekreativni klubi, telovadnice in poslovne stavbe.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

Delovanje



Slika 1

A- Kazalnik stanja baterije

B- Ključ za vklop

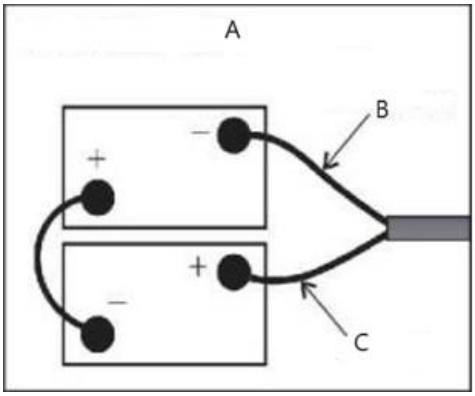
C- Gumb za vklop krtače

D- Kontrolna lučka

E- Gumb za vklop sesanja, pritisnite in držite 3 sekunde

F- Vklop tihega varčevanja z energijo

1. Razpakirajte napravo, jo vzemite iz pladnja, postavite na tla ter namestite čistilno krtačo in brisalo.
2. Dvignite ročaj za nastavitev kota na približno 90°–120°, odstranite zbiralnik za odpadno vodo, poiščite priključke akumulatorja, rdeči kabel priključite na pozitivni pol, črni kabel pa na negativni pol (kot je prikazano na sliki 2) in jih pritrdite z vijaki.



Slika 2

A- Shema priključitve akumulatorja

B- Črni vodnik

C- Rdeči vodnik

3. Namestite rezervoar za odpadno vodo, priključite sesalno cev in napolnite rezervoar za čisto vodo z ustrezno raztopino čistila.

4. Seznanite se s funkcijami in namenom posameznih sestavnih delov ter gumbov na ročaju za upravljanje, kot je prikazano na sliki 1.

5. Pritrdite brisalec na mesto in poskrbite, da leži ravno na tleh. Potegnite ročaj za nastavitev kota, da ga nastavite na višino, ki je udobna za upravljavca, nato ga spustite.

6. Preden zagnate stroj, z obema rokama trdno primite krmilo in se prepričajte, da v bližini stroja ni nikogar, da bi preprečili morebitne poškodbe, če bi se čistilni stroj nenadoma premaknil. Vklopite glavno stikalo, stikalo sesalnega motorja in stikalo za odvod vode na plošči krmilne ročice; prižgale se bodo kontrolne lučke in stroj bo začel delovati.

7. Stikalo za sesanje pritisnite in držite 3 sekunde, da vstopite v način ECO, ki zmanjša hrup in varčuje z energijo.

Čiščenje in vzdrževanje

Osnovna navodila

1. Čeprav je naprava zasnovana tako, da je odporna proti vlagi, pri običajni uporabi poskrbite, da voda ne pride v stik z električnimi komponentami, da bi preprečili kratke stike ali električne šoke. Preprečite, da bi voda ali detergent prišla v stik z vtičnico ali električnimi vezji ohišja.

2. Ne poskušajte naprave razstaviti sami. Če je motor ali električni krog okvarjen, se za popravilo obrnite na nas ali pooblaščenega prodajalca.

3. Ne uporabljajte prekomerne sile. Plastične ročaje, ročice in upravljalne gumbe uporabljajte nežno, da preprečite nepotrebno poškodovanje.

4. Po vsaki uporabi izpraznite rezervoarja za čisto in odpadno vodo ter očistite rezervoar za odpadno vodo in cevi, da preprečite zamašitve.

5. Po vsaki uporabi očistite brisalo in ga osušite z mehko krpo.

6. Če napravo shranjujete za daljše obdobje, redno polnite akumulator, da ohranite njegovo življenjsko dobo.

Vzdrževanje akumulatorja

1. Akumulatorja ne shranjujte v popolnoma zaprtem prostoru; shranjujte ga v prezračenem prostoru.

2. Da bi podaljšali življenjsko dobo akumulatorja, ga takoj napolnite, ko se raven napolnjenosti zniža. Izogibajte se daljši shranjevanju akumulatorja z nizko ali ničelno napolnjenostjo, saj lahko to povzroči poškodbe.

3. Dovoljeno območje delovnih temperatur za baterijo je od -15 °C do 50 °C, optimalna življenjska doba pa se doseže pri temperaturah od 20 °C do 25 °C.

4. To je brez vzdrževanja zaprta baterija, ki zahteva minimalno vzdrževanje. Pri baterijah v sistemu vzdrževalnega polnjenja se priporoča, da mesečno beležite napetost vzdrževalnega polnjenja sistema in temperaturo okolja. Vsake šest mesecev zabeležite napetost vzdrževalnega polnjenja vsake baterije, v primeru večjih odstopanj pa enkrat letno izvedite uravnoteženo polnjenje. Poleg tega opravite preskus praznjenja zmogljivosti, ne da bi presegli 50 % nazivne zmogljivosti.

5. Prazne baterije čim prej ponovno napolnite, saj lahko zamude otežijo ponovno polnjenje. Baterije, ki so shranjene za dalj časa, napolnite vsaj enkrat letno.

6. Če baterija kaže nenormalne znake, kot so razpokan ohišje, poškodbe ali uhajanje, jo temeljito preglejte in po potrebi zamenjajte.

Varnostni ukrepi pri ravnanju z baterijami

1. Baterijo hranite stran od isker in ognja, da preprečite nevarnost eksplozije.
2. Baterijo očistite z vlažno krpo; uporaba suhe ali sintetične krpe lahko povzroči nastanek statične elektrike, kar lahko privede do eksplozije.
3. Izogibajte se uporabi topil, kot so kadilo, kokakola, parfum, bencin, dizel ali druga topna organska čistila, saj lahko poškodujejo pokrov baterije in povzročijo uhajanje, požar ali dim.
4. Baterije ne razstavljajte. Če pride žveplova kislina v stik s kožo ali oblačili, jo takoj sperite z vodo. Pri stiku z očmi jih izperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
5. Pri pregledovanju ali vzdrževanju baterij nosite gumijaste rokavice, škornje in drugo zaščitno opremo, da preprečite električni udar.
6. Baterije ne nameščajte v bližini virov toplote.

Odlaganje izrabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Odnesite jo v zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z oznakami na njej. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

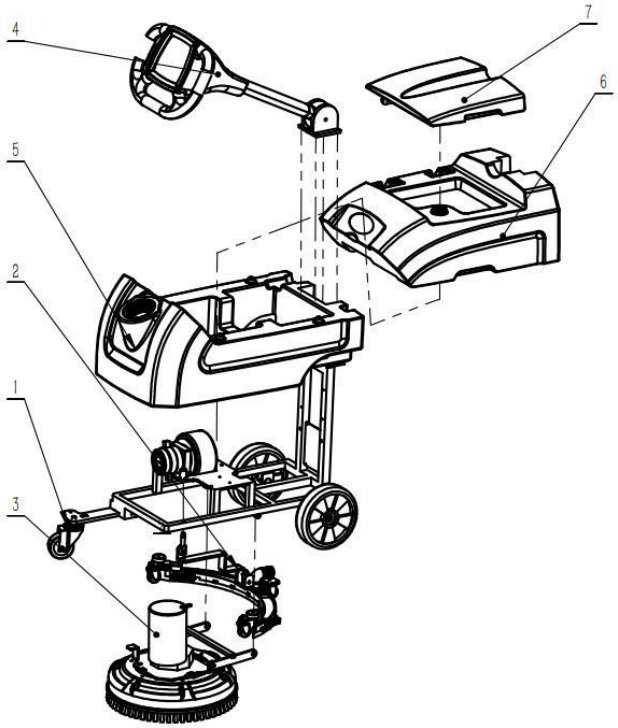
Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Motor se počasi zaganj.	Slab stik ogljikovih krtač v motorju.	Preverite, očistite ali zamenjajte ogljikovo krtačo.
Motor se ne vrti.	Stikalo za vklop je poškodovano, napajalni kabel ni pravilno priključen ali ni napetosti.	Zamenjajte stikalo in preverite, ali je na voljo električna energija.
Šibka moč med delovanjem motorja.	Ogljene krtače v motorju so močno obrabljene in imajo slab stik.	Zamenjajte ogljeno krtačo.
Sesalni motor deluje, vendar ne more sesati vode.	Preverite, ali je cev zamašena. Preverite, ali je sesalna cev priključena.	Očistite rezervoar za odpadno vodo in cevovod, ponovno priključite sesalno cev in jo zatesnite.
Motor se vrti, vendar se krtača ne premika.	Rotor in zobniški sklopi so obrabljeni, stik pa je slab.	Zamenjajte rotor motorja ali zobnik.
Ko je napetost napajanja normalna, vklopite stikalo za izpraznjevanje, vendar se voda ne izprazni.	Stikalo za izpraznjevanje je poškodovano, izpustni ventil je pregorel, izhod za vodo iz rezervoarja za čisto vodo pa je zamašen.	Zamenjajte stikalo za izpraznjevanje, zamenjajte elektromagnetni ventil in očistite ostanke v rezervoarju za čisto vodo.
Ročaja za upravljanje ni mogoče nastaviti.	Zarjaveli zobci.	Preverite, ali je nastavljiva palica ohlapna; po potrebi jo zamenjajte ali popravite.

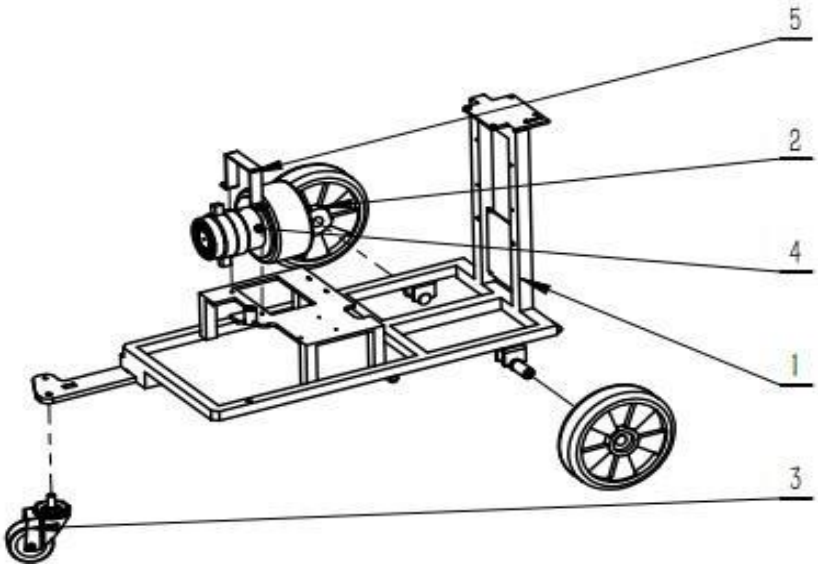
Shema sestavnih delov

1. Glavna konstrukcija



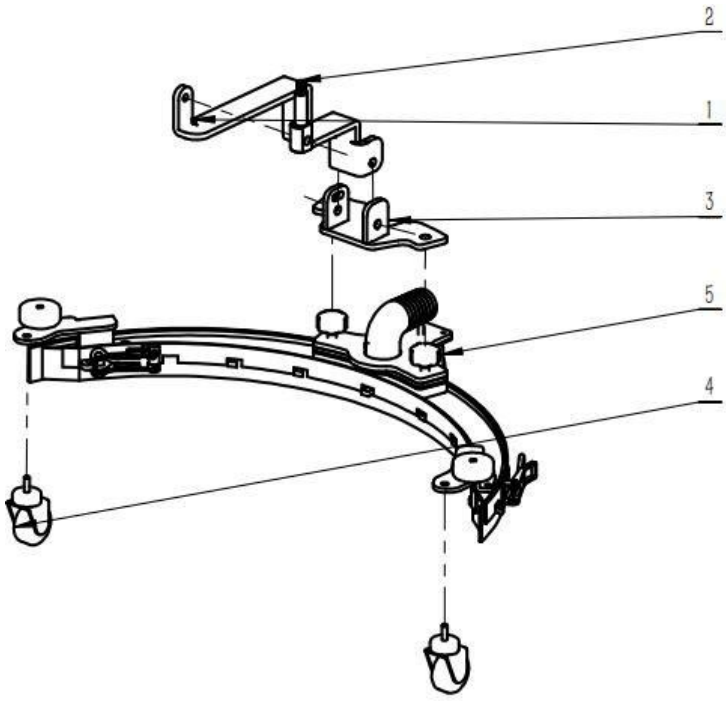
Številka dela	Opis
1	Osnovni okvir
2	Sklop brisalca
3	Motor krtače
4	Sklop ročaja
5	Rezervoar za čisto vodo 400
6	Rezervoar za umazano vodo 400
7	Pokrov rezervoarja za vodo 400

2. Osnovni okvir



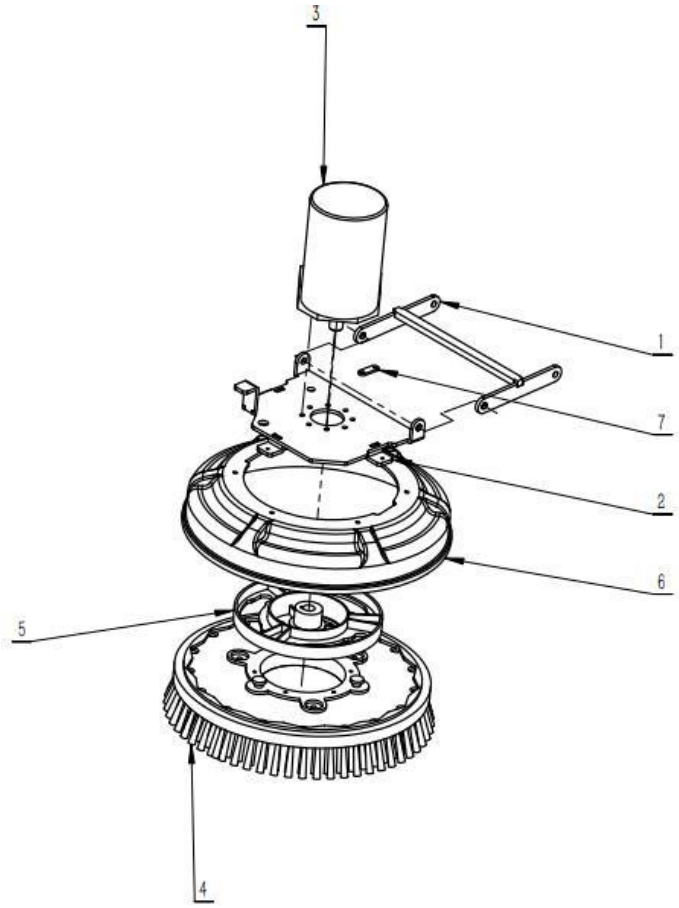
Številka dela	Opis
1	Osnovni okvir
2	Ležajno kolesce Φ200X50
3	2,5-palčno univerzalno kolo
4	Motor za sesanje vode 24 V, 500 W, 2 sloja
5	Pritrdilna plošča za motor za sesanje vode

3. Skupina brisalca



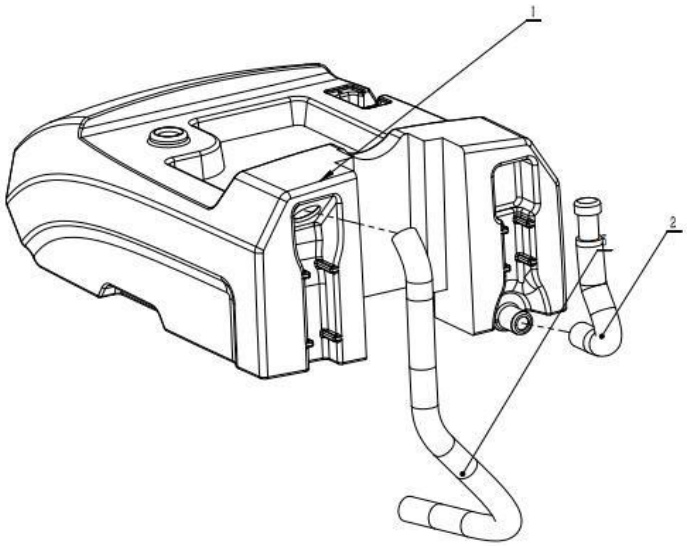
Številka dela	Opis
1	Sesalna naprava na stojalu
2	Povezovalna palica za sesanje
3	Stojal za sesanje navzdol
4	1,5-palčno univerzalno kolo
5	Sesalna enota

4. Motor krtače



Številka dela	Opis
1	Povezovalna palica nosilca
2	Pritrdilna plošča motorja
3	Motor krtače 24 V, 400 W
4	16-palčna plošča krtače
5	Zaporni mehanizem diska krtače
6	Pokrov krtače
7	Vlečna plošča

5. Rezervoar za umazano vodo



Številka dela	Opis
1	Rezervoar za umazano vodo
2	Odtočna cev
3	Sesalna cev za odpadno vodo

6. Navodila za priključitev akumulatorjev

Opomba!!! Pred prvo uporabo priključite akumulatorje. Upoštevajte spodnja navodila:

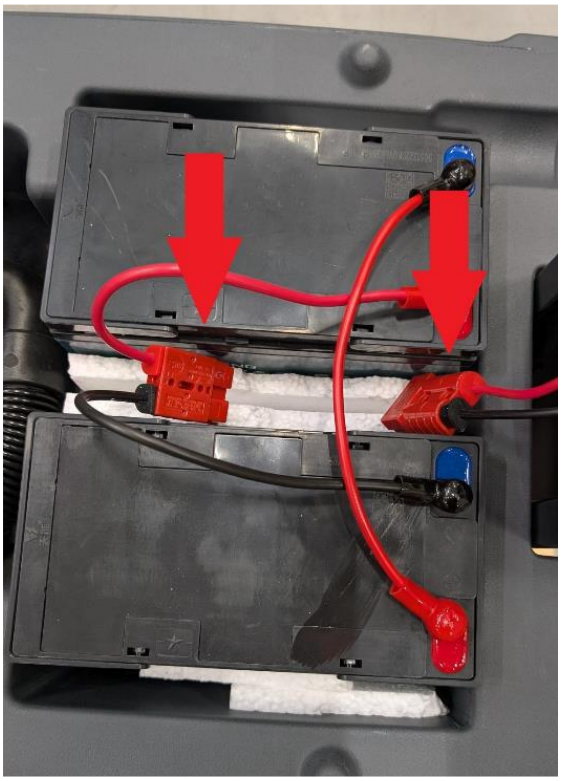
1. Najprej morate dvigniti rezervoar za vodo. Ta ni na noben način pritrjen na napravo.



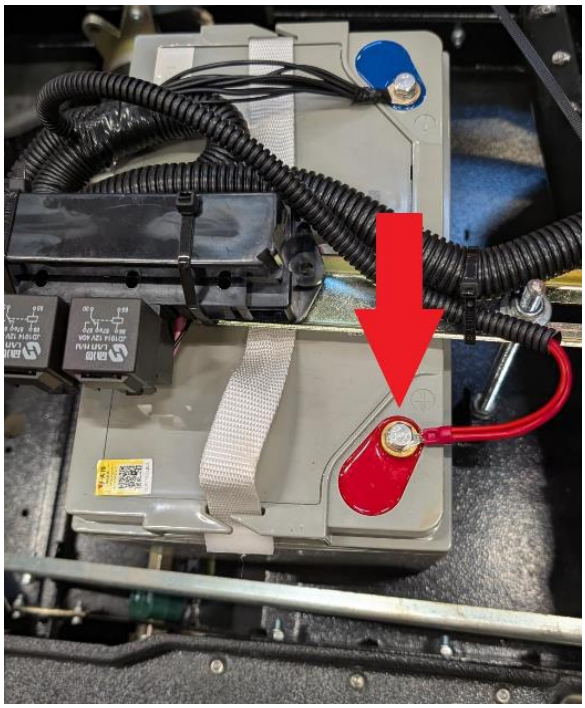
2. Posodo odložite na stran.



3. Nato poiščite dva priključka.



4. Nato morate ta dva priključka povezati in vse zapreti v obratnem vrstnem redu.



ulsonix
CLEANING INSTRUMENTS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com